ISSN 1830-365X

Официален вестник C 16 E

на Европейския съюз

Издание
на български език

Година 53

22 януари 2010 г.

Информация и известия

Известие № | Съдържание | Страница

Европейски парламент

СЕСИЯ 2008—2009

Заседания от 18 до 20 ноември 2008 г.

ПРИЕТИ ТЕКСТОВЕ

Протоколите от тази сесия са публикувани в ОВ C29 E, 5.2.2009 г.

I *Резолюции, препоръки и становища*

РЕЗОЛЮЦИИ

Европейски парламент

Вторник, 18 ноември 2008 г.

2010/C 16 E/01 Подобряване на образованието и осведомеността на потребителите в областта на кредитите и финансите
Резолюция на Европейския парламент от 18 ноември 2008 г. относно защитата на потребителите: подобряване на образованието и осведомеността на потребителите в областта на кредитите и финансите (2007/2288(INI) 1

2010/C 16 E/02 Индекс за развитие на пазарите на дребно
Резолюция на Европейския парламент от 18 ноември 2008 г. относно Индекса за развитие на пазарите на дребно (2008/2057(INI) 5

2010/C 16 E/03 ИПС@10: първите десет години на Икономическия и паричен съюз и бъдещите предизвикателства
Резолюция на Европейския парламент от 18 ноември 2008 г. относно ИПС@10: първите десет години на Икономическия и паричен съюз и бъдещите предизвикателства (2008/2156(INI) 8

BG

Цена: 3 EUR

(Продължава на следващата страница)

Известие №	Съдържание *(продължение)*	Страница
2010/C 16 E/04	Еднакво заплащане за мъже и жени	
	Резолюция на Европейския парламент от 18 ноември 2008 г., съдържаща препоръки към Комисията относно прилагането на принципа на еднакво заплащане за мъже и жени (2008/2012(INI)	21
	ПРИЛОЖЕНИЕ	
	ПОДРОБНИ ПРЕПОРЪКИ ОТНОСНО СЪДЪРЖАНИЕТО НА ИСКАНОТО ПРЕДЛОЖЕНИЕ	24
2010/C 16 E/05	Устойчиво развито производство на електроенергия от изкопаеми горива	
	Резолюция на Европейския парламент от 18 ноември 2008 г. относно подпомагането на ранни демонстрационни дейности за устойчиво развито производство на електроенергия от изкопаеми горива (2008/2140(INI)	28
	Четвъртък, 20 ноември 2008 г.	
2010/C 16 E/06	Специален доклад на Европейския омбудсман	
	Резолюция на Европейския парламент от 20 ноември 2008 г. относно специалния доклад на Европейския омбудсман вследствие на проектопрепоръката до Съвета на Европейския съюз по повод на жалба 1487/2005/GG (2008/2072(INI)	33
2010/C 16 E/07	Социалноосигурителни системи и пенсии	
	Законодателна резолюция на Европейския парламент от 20 ноември 2008 г. относно бъдещето на социалноосигурителните системи и пенсиите: тяхното финансиране и тенденцията към индивидуализация (2007/2290(INI)	35
2010/C 16 E/08	Използване на досиетата на пътниците (PNR — Passenger Name Record) за целите на правоприлагането	
	Резолюция на Европейския парламент от 20 ноември 2008 г. относно рамковото решение на Съвета относно използването на досиетата на пътниците (PNR — Passenger Name Record) за целите на правоприлагането	44
2010/C 16 E/09	Средносрочна финансова подкрепа за платежния баланс на държавите-членки	
	Резолюция на Европейския парламент от 20 ноември 2008 г. относно установяване на механизъм, осигуряващ средносрочна финансова подкрепа за платежния баланс на държавите-членки	49
2010/C 16 E/10	Ответна реакция на ЕС на влошаващото се положение в източната част на Демократична република Конго	
	Резолюция на Европейския парламент от 20 ноември 2008 г. относно ответната реакция на ЕС на влошаващото се положение в източната част на Демократична република Конго	51
2010/C 16 E/11	Европейска политика за космическото пространство: Европа и Космосът	
	Резолюция на Европейския парламент от 20 ноември 2008 г. относно Европейска политика за космическото пространство: Европа и Космосът	57
2010/C 16 E/12	Конвенцията за забраната на касетъчните боеприпаси	
	Резолюция на Европейския парламент от 20 ноември 2008 г. относно Конвенцията за забраната на касетъчните боеприпаси	61
2010/C 16 E/13	ХИВ/СПИН: ранно диагностициране и ранно лечение	
	Резолюция на Европейския парламент от 20 ноември 2008 г. относно ХИВ/СПИН: ранно диагностициране и ранно лечение	62
2010/C 16 E/14	Състояние на пчеларството	
	Резолюция на Европейския парламент от 20 ноември 2008 г. относно състоянието на пчеларството	65

(Продължава на следващата страница)

Известие № | Съдържание *(продължение)* | Страница

2010/C 16 E/15 Минимални критерии за инспекции на околната среда в държавите-членки
Резолюция на Европейския парламент от 20 ноември 2008 г. относно преразглеждането на Препоръка 2001/331/ЕО за определяне на минимални критерии за инспекции на околната среда в държавите-членки 67

2010/C 16 E/16 Сомалия
Резолюция на Европейския парламент от 20 ноември 2008 г. за Сомалия 68

2010/C 16 E/17 Смъртното наказание в Нигерия
Резолюция на Европейския парламент от 20 ноември 2008 г. относно смъртното наказание в Нигерия 71

2010/C 16 E/18 Случаят на семейство al-Kurd
Резолюция на Европейския парламент от 20 ноември 2008 г. относно случая на семейство al-Kurd 73

II *Съобщения*

СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

Европейски парламент

Вторник, 18 ноември 2008 г.

2010/C 16 E/19 Искане за снемане на имунитета на Frank Vanhecke
Решение на Европейския парламент от 18 ноември 2008 г. относно искане за снемане на имунитета на Frank Vanhecke (2008/2092(IMM) 76

2010/C 16 E/20 Искане за снемане на имунитета на Massimo D'Alema
Решение на Европейския парламент от 18 ноември 2008 г. относно искане за снемане на имунитета на Massimo D'Alema (2008/2298(IMM) 77

III *Подготвителни актове*

Европейски парламент

Вторник, 18 ноември 2008 г.

2010/C 16 E/21 Протокол към Споразумението за партньорство и сътрудничество между ЕС и Казахстан *
Законодателна резолюция на Европейския парламент от 18 ноември 2008 г. относно предложението за решение на Съвета и на Комисията относно сключване на Протокол към Споразумението за партньорство и сътрудничество между Европейските общности и техните държави-членки, от една страна, и Република Казахстан, от друга страна, за да се вземе предвид присъединяването на Република България и Румъния към Европейския съюз (COM(2007)0105 — C6-0328/2008 — 2007/0039(CNS) 78

BG

(Продължава на следващата страница)

Известие №	Съдържание *(продължение)*	Страница
2010/C 16 E/22	Съвместно предприятие за разработване на ново поколение Европейска система за управление на въздушното движение (SESAR) * Законодателна резолюция на Европейския парламент от 18 ноември 2008 г. относно предложението за регламент на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 219/2007 на Съвета за създаване на Съвместно предприятие за разработване на ново поколение Европейска система за управление на въздушното движение (SESAR) (COM(2008)0483 — C6-0305/2008 — 2008/0159(CNS)	79
2010/C 16 E/23	Обозначения на двуколесните или триколесните моторни превозни средства (кодифицирана версия) ***I Законодателна резолюция на Европейския парламент от 18 ноември 2008 г. относно предложението за директива на Европейския парламент и на Съвета относно регламентираните обозначения на двуколесните или триколесните моторни превозни средства (кодифицирана версия) (COM(2008)0318 — C6-0205/2008 — 2008/0099(COD)	79
2010/C 16 E/24	Дружествено право относно едноличните дружества с ограничена отговорност (кодифицирана версия) ***I Законодателна резолюция на Европейския парламент от 18 ноември 2008 г. относно предложението за директива на Европейския парламент и на Съвета в областта на дружественото право относно едноличните дружества с ограничена отговорност (кодифицирана версия) (COM(2008)0344 — C6-0217/2008 — 2008/0109(COD)	80
2010/C 16 E/25	Седалка на водача на селскостопанските или горските колесни трактори (кодифицирана версия) ***I Законодателна резолюция на Европейския парламент от 18 ноември 2008 г. относно предложението за директива на Европейския парламент и на Съвета относно седалката на водача на селскостопанските или горските колесни трактори (кодифицирана версия) (COM(2008)0351 — C6-0243/2008 — 2008/0115(COD)	81
2010/C 16 E/26	Гаранционен фонд за външни дейности (кодифицирана версия) * Законодателна резолюция на Европейския парламент от 18 ноември 2008 г. относно предложението за регламент на Съвета относно създаване на Гаранционен фонд за външни дейности (кодифицирана версия) (COM(2008)0365 — C6-0273/2008 — 2008/0117(CNS)	82
2010/C 16 E/27	Конвенция относно компетентността, признаването и изпълнението на съдебни решения по граждански и търговски дела *** Законодателна резолюция на Европейския парламент от 18 ноември 2008 г. относно проекта за решение на Съвета за сключване на Конвенция относно компетентността, признаването и изпълнението на съдебни решения по граждански и търговски дела (9196/2008 — C6-0215/2008 — 2008/0048(AVC)	82
2010/C 16 E/28	Европейска система от национални и регионални сметки в Общността ***I Законодателна резолюция на Европейския парламент от 18 ноември 2008 г. относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 2223/96 на Съвета относно Европейската система от национални и регионални сметки в Общността във връзка с изпълнителните правомощия, предоставени на Комисията (COM(2007)0776 — C6-0452/2007 — 2007/0272(COD)	83

BG

(Продължава на следващата страница)

Известие № | Съдържание *(продължение)* | Страница

2010/C 16 E/29 Мобилизиране на Европейския фонд за приспособяване към глобализацията

Резолюция на Европейския парламент от 18 ноември 2008 г. относно предложението за решение на Европейския парламент и на Съвета относно мобилизирането на Европейския фонд за приспособяване към глобализацията, съгласно точка 28 от Междуинституционалното споразумение от 17 май 2006 г. между Европейския парламент, Съвета и Комисията за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление (COM(2008)0609 — C6-0345/2008 — 2008/2286(ACI) 84

ПРИЛОЖЕНИЕ

РЕШЕНИЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА ОТНОСНО МОБИЛИЗИРАНЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ФОНД ЗА ПРИСПОСОБЯВАНЕ КЪМ ГЛОБАЛИЗАЦИЯТА СЪГЛАСНО ТОЧКА 28 ОТ МЕЖДУИНСТИТУЦИОНАЛНОТО СПОРАЗУМЕНИЕ ОТ 17 МАЙ 2006 Г. МЕЖДУ ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ, СЪВЕТА И КОМИСИЯТА ЗА БЮДЖЕТНАТА ДИСЦИПЛИНА И ДОБРОТО ФИНАНСОВО УПРАВЛЕНИЕ 85

2010/C 16 E/30 Общ режим на облагане с акцизи *

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 18 ноември 2008 г. относно предложението за директива на Съвета относно общия режим на облагане с акцизи (COM(2008)0078 — C6-0099/2008 — 2008/0051(CNS) 86

2010/C 16 E/31 Предлагане на плодове в училищата *

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 18 ноември 2008 г. относно предложението за регламент на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 1290/2005 относно финансирането на Общата селскостопанска политика и на Регламент (ЕО) № 1234/2007 за установяване на обща организация на селскостопанските пазари и относно специфични разпоредби за някои земеделски продукти („Общ регламент за ООП“) с цел да се създаде схема за предлагане на плодове в училищата (COM(2008)0442 — C6-0315/2008 — 2008/0146(CNS) 103

Сряда, 19 ноември 2008 г.

2010/C 16 E/32 Статистика на Общността за общественото здраве и здравето и безопасността на работното място ***II

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 19 ноември 2008 г. относно общата позиция на Съвета с оглед приемане на регламент на Европейския парламент и на Съвета относно статистиката на Общността за общественото здраве и здравето и безопасността на работното място (9815/3/2008 — C6-0343/2008 — 2007/0020(COD) 111

2010/C 16 E/33 Задължения за оповестяване и езиков превод на определени видове дружества ***I

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 19 ноември 2008 г. относно предложението за директива на Европейския парламент и на Съвета за изменение на директиви 68/151/ЕИО и 89/666/ЕИО на Съвета относно задълженията за оповестяване и езиков превод на определени видове дружества (COM(2008)0194 — C6-0171/2008 — 2008/0083(COD) 112

P6_TC1-COD(2008)0083

Позиция на Европейския парламент, приета на първо четене на 19 ноември 2008 г. с оглед приемането на Директива 2008/…/ЕО на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Директиви на Съвета 68/151/ЕИО, 77/91/ЕИО и 89/666/ЕИО по отношение на задълженията за оповестяване и езиков превод на определени видове дружества 112

2010/C 16 E/34 Европейска статистика ***I

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 19 ноември 2008 г. относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно европейската статистика (COM(2007)0625 — C6-0346/2007 — 2007/0220(COD) 116

BG

(Продължава на следващата страница)

P6_TC1-COD(2007)0220

Позиция на Европейския парламент, приета на първо четене на 19 ноември 2008 г. с оглед приемането на Регламент (ЕО) № …/2008 на Европейския парламент и на Съвета относно европейската статистика и за отмяна на Регламент (ЕО, Евратом) № 1101/2008 на Европейския парламент и на Съвета за предоставянето на поверителна статистическа информация на Статистическата служба на Европейските общности, на Регламент (ЕО) № 322/97 на Съвета относно статистиката на Общността и на Решение 89/382/ЕИО, Евратом на Съвета за създаване на статистически програмен комитет на Европейските общности 117

2010/C 16 E/35 Директно подпомагане в рамките на Общата селскостопанска политика и за установяване на някои схеми за подпомагане на земеделски стопани *

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 19 ноември 2008 г. относно предложението за регламент на Съвета относно установяване на общи правила за схеми за директно подпомагане в рамките на Общата селскостопанска политика и за установяване на някои схеми за подпомагане на земеделски стопани (COM(2008)0306 — C6-0240/2008 — 2008/0103(CNS) 117

2010/C 16 E/36 Промени в Общата селскостопанска политика *

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 19 ноември 2008 г. относно предложението за регламент на Съвета за изменения на Общата селскостопанска политика чрез изменение на Регламенти (ЕО) № 320/2006, (ЕО) № 1234/2007, (ЕО) № 3/2008 и (ЕО) № […]/2008 (COM(2008)0306 — C6-0241/2008 — 2008/0104(CNS) 173

2010/C 16 E/37 Подпомагане на развитието на селските райони от Европейския земеделски фонд за развитие на селските райони (ЕЗФРСР) *

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 19 ноември 2008 г. относно предложението за регламент на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 1698/2005 относно подпомагане на развитието на селските райони от Европейския земеделски фонд за развитие на селските райони (ЕЗФРСР) (COM(2008)0306 — C6-0242/2008 — 2008/0105(CNS) 189

2010/C 16 E/38 Стратегически насоки на Общността за развитието на селските райони (2007—2013 г.) *

Резолюция на Европейския парламент от 19 ноември 2008 г. относно предложението за решение на Съвета за изменение на Решение 2006/144/ЕО относно стратегическите насоки на Общността за развитие на селските райони (период на програмиране от 2007 до 2013 г.) (COM(2008)0306 — C6-0239/2008 — 2008/0106(CNS) 199

Четвъртък, 20 ноември 2008 г.

2010/C 16 E/39 Изменение на Регламент (ЕО) № 1073/1999 относно разследванията, провеждани от Европейската служба за борба с измамите (OLAF) ***I

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 20 ноември 2008 г. относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 1073/1999 относно разследванията, провеждани от Европейската служба за борба с измамите (OLAF) (COM(2006)0244 — C6-0228/2006 — 2006/0084(COD) 201

P6_TC1-COD(2006)0084

Позиция на Европейския парламент, приета на първо четене на 20 ноември 2008 г. с оглед приемането на Регламент (ЕО) № …/2009 на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 1073/1999 относно разследванията, провеждани от Европейската служба за борба с измамите (OLAF) 201

2010/C 16 E/40 Проект на коригиращ бюджет № 8/2008 на Европейския съюз за финансовата 2008 година

Резолюция на Европейския парламент от 20 ноември 2008 г. относно проект на коригиращ бюджет № 8/2008 на Европейския съюз за финансовата 2008 година (15765/2008 — C6-0426/2008 — 2008/2287(BUD) 223

(Продължава на следващата страница)

Известие №	Съдържание *(продължение)*	Страница
2010/C 16 E/41	Влизане и пребиваване на граждани на трети страни за целите на висококвалифицирана трудова заетост * Законодателна резолюция на Европейския парламент от 20 ноември 2008 г. относно предложението за директива на Съвета относно условията за влизане и пребиваване на граждани на трети страни за целите на висококвалифицирана трудова заетост (COM(2007)0637 — C6-0011/2007 — 2007/0228(CNS) ...	224
2010/C 16 E/42	Процедура за единно разрешително за работа * Законодателна резолюция на Европейския парламент от 20 ноември 2008 г. относно предложението за директива на Съвета относно единна процедура за кандидатстване на граждани на трети страни за единно разрешително за пребиваване и работа на територията на държава-членка и относно общ набор от права на работници от трети страни, които законно пребиват в държава-членка (COM(2007)0638 — C6-0470/2007 — 2007/0229(CNS)	240
2010/C 16 E/43	Обща организация на селскостопанските пазари и относно специфични разпоредби за някои земеделски продукти * Законодателна резолюция на Европейския парламент от 20 ноември 2008 г. относно предложението за регламент на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 1234/2007 за установяване на обща организация на селскостопанските пазари и относно специфични разпоредби за някои земеделски продукти („Общ регламент за ООП“) (COM(2008)0489 — C6-0314/2008 — 2008/0156(CNS)	251
2010/C 16 E/44	Средносрочна финансова подкрепа за платежния баланс на държавите-членки * Законодателна резолюция на Европейския парламент от 20 ноември 2008 г. относно предложението за регламент на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 332/2002 за установяване на механизъм, осигуряващ средносрочна финансова подкрепа за платежния баланс на държавите-членки (COM(2008)0717 — C6-0389/2008 — 2008/0208(CNS)	252

BG

I

(Резолюции, препоръки и становища)

РЕЗОЛЮЦИИ

ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

Подобряване на образованието и осведомеността на потребителите в областта на кредитите и финансите

P6_TA(2008)0539

Резолюция на Европейския парламент от 18 ноември 2008 г. относно защитата на потребителите: подобряване на образованието и осведомеността на потребителите в областта на кредитите и финансите
(2007/2288(INI)

(2010/C 16 E/01)

Европейският парламент,

— като взе предвид Съобщението на Комисията от 18 декември 2007 г. относно финансовото образование (COM(2007)0808),

— като взе предвид Зелената книга на Комисията за финансовите услуги на дребно на единния пазар (COM(2007)0226),

— като взе предвид своята позиция на второ четене от 16 януари 2008 г. с оглед на приемането на директива на Европейския парламент и на Съвета относно договорите за потребителски кредити и за отмяна на Директива 87/102/ЕИО на Съвета ([1]),

— като взе предвид своята резолюция от 11 юли 2007 г. за Бялата книга относно политиката на финансови услуги за периода 2005—2010 г ([2])..,

— като взе предвид член 45 от своя правилник,

— като взе предвид доклада на Комисията по вътрешния пазар и защита на потребителите и становището на Комисията по икономически и парични въпроси (A6-0393/2008),

A. като има предвид, че от една страна финансовите пазари се развиват бързо, като стават много динамични и все по-сложни, а от друга страна обществените промени и промените в начина на живот създават необходимост от стабилно управление на личните финанси и от периодичното им адаптиране към нови трудови и семейни обстоятелства;

([1]) Приети текстове P6_TA(2008)0011.
([2]) ОВ C 175 E, 10.7.2008 г., стр. 392.

Б. като има предвид, че повишаването на нивото на финансова грамотност на потребителите следва да се превърне в приоритет на политиците както на равнище на държавите-членки, така и на европейско равнище поради изгодите, които носи не само за отделните лица, но и за обществото и икономиката, като намаляване на проблемните дългове, увеличаване на спестяванията, укрепване на конкуренцията, намиране на удачно приложение на застрахователните продукти и предприемане на адекватни мерки с оглед пенсиониране;

В. като има предвид, че съгласно проучванията потребителите са склонни да надценяват своите познания за финансовите услуги и е необходимо да бъдат информирани, че равнището на финансовата им грамотност не е толкова високо, колкото считат, както и да се осведомят за последиците от това;

Г. като има предвид, че висококачествените целеви програми за финансово образование, при необходимост персонализирани във възможно най-висока степен, могат да допринесат за повишаване на финансовата грамотност, за създаване на възможности за потребителите да извършват информиран избор и по този начин за ефективното функциониране на финансовите пазари;

Д. като има предвид, че значимостта на трансграничните финансови услуги постоянно се повишава и че Комисията следва да поеме инициативи на равнище на ЕС за насърчаване на трансгранична и, по целесъобразност, сравнима информация за финансовото образование;

Е. като има предвид, че следва да се обърне внимание на потребностите от образование на уязвимите потребители, както и на онези млади потребители, които са изправени пред вземане на решения, които касаят глобалното им икономическо състояние за цял живот;

Ж. като има предвид, че съгласно проучванията лицата, които са усвоили основните аспекти на управлението на личните финанси в много ранна възраст, имат по-високо ниво на финансова грамотност; като има предвид, че финансовото образование е тясно свързано с преподаването на основни умения (математика и четене);

1. Приветства инициативите на Комисията в областта на финансовото образование на потребителите, по-специално неотдавнашното създаване на Експертна група и намерението ѝ да публикува онлайн база данни на системи и изследвания в областта на финансовото образование в ЕС; счита, че тази Експертна група следва да разполага с ясни отговорности и правомощия; предлага от групата да се изиска по-конкретно да разгледа добавената стойност и най-добрите практики във финансовото образование в ЕС и в трансграничните финансови услуги;

2. Подчертава, че целта за осигуряване на образование и осведоменост на потребителите по отношение на кредитите и финансите означава подобряване на осъзнаването от тяхна страна на икономическите и финансови реалности, с цел да се разбират финансовите ангажименти и да се предотврати излишният риск, свръхзадлъжняването и финансовото изключване; счита, че мерките за тяхното обучение и информираност следва да им помогнат да възприемат независим подход, основан на собствената им преценка, към финансовите продукти, които им се предлагат или към които възнамеряват да прибегнат;

3. Отбелязва, че кризата с ипотечните кредити илюстрира не само опасността от неадекватна информираност на заемополучателите, но също така и липсата на разбиране и познания относно тази информация, което води до недостатъчното осъзнаване от страна на потребителите на рисковете от неплатежоспособност и свръхзадлъжняване;

4. Подчертава, че образованите потребители, които имат повече права, способстват за засилване на конкуренцията, качеството и иновациите в секторите на банковите и финансовите услуги и припомня, че образованите и уверени потребители могат да осигурят по-голяма ликвидност на капиталовите пазари за инвестиране и растеж;

5. Подчертава необходимостта да се изгради представа за нивото на финансова грамотност в държавите-членки и за добавената стойност, с която ЕС може да допринесе за нея, както и да се определят образователните потребности на специфични целеви групи в обществото в съответствие с комплекс от критерии като възраст, доходи и образователно равнище;

6. Подчертава ролята на организациите за защита на потребителите, както на равнище Общност, така и на национално равнище, при определяне на специфичните потребности на целевите групи от финансово образование, при установяване на слабостите и недостатъците на съществуващите образователни системи и при осигуряване на финансова информация за потребителите, например чрез инструменти, медийни и образователни кампании и др., за финансово планиране в Интернет;

7. Счита, че програмите за финансово образование могат да бъдат най-ефективни ако са специално пригодени към потребностите на специфични целеви групи и, когато е приложимо, персонализирани; застъпва становище, че освен това всички програми за финансово образование следва да допринасят за подобряване на съзнателното и реалистично управление на личните финансови възможности; следва да бъде взето предвид разработването на програми за подобряване на финансовите способности на възрастните;

8. Призовава Комисията, в сътрудничество с държавите-членки, да разработи основни образователни програми в областта на личните финанси на равнище на ЕС въз основа на общи правила и принципи, които могат да бъдат адаптирани към потребностите на всички държави-членки и да се прилагат в тях, като се определят критерии и се насърчава обменът на най-добри практики;

9. Подчертава, че финансовото образование може да допълни, но не да замени строгите разпоредби за защита на потребителите в законодателството за финансовите услуги и регулирането и упражняването на строг надзор върху финансовите институции;

10. Признава съществената роля на частния сектор и по-специално на финансовите институции при осигуряване на информация за финансовите услуги на потребителите; подчертава, обаче, че финансовото образование следва да се предоставя по безпристрастен, почтен и прозрачен начин, така че да обслужва интересите на потребителя, като трябва да бъде ясно разграничено от консултирането с търговска цел или рекламата; с оглед постигането на тази цел насърчава финансовите институции да разработят етични кодекси за своите служители;

11. Признава, че е необходимо да бъде постигнат сложен баланс между предоставяне на потребителите на знанията, от които се нуждаят за вземане на информирани финансови решения, и засипване на потребителя с информация; подкрепя предоставянето по-скоро на качество, отколкото на количество, например на висококачествена, достъпна, конкретна и лесно разбираема информация, насочена към повишаване на способността на потребителя да направи информиран и отговорен избор;

12. Счита, че е необходима ефективна, ясна и разбираема информация, по-специално в рекламните съобщения относно финансови продукти, и че финансовите институции трябва да предоставят достатъчна информация преди сключването на договори и в частност да прилага строго разпоредбите, предвидени от Директива 2004/39/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 21 април 2004 г. относно пазарите на финансови инструменти ([1]) и от Директива 2008/48/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 23 април 2008 г. относно договорите за потребителски кредити ([2]); призовава Комисията да изложи по последователен начин конкретни законодателни предложения за хармонизирана система за информация и защита на потребителите, по-специално по отношение на ипотечните кредити (например хармонизирани, прости и сравними стандартизирани европейски листовки, включващи общи показатели за годишните лихвени проценти за обслужване и др.);

13. Препоръчва системите за финансово образование да се съсредоточат върху съществени аспекти от планирането на живота като основи на спестяването, задлъжняване, застраховане и пенсии;

14. Отправя искане към Комисията да продължи усилията за насърчаване на диалога между заинтересованите страни;

([1]) ОВ L 145, 30.4.2004 г., стр. 1.
([2]) ОВ L 133, 22.5.2008 г., стр. 66.

15. Предлага увеличаване на бюджетна линия 17 02 02 за финансиране на дейности на равнище ЕС, насочени към подобряване на финансовото образование и финансовата грамотност на потребителите; Призовава Комисията да допринесе за увеличаване на информираността на равнище ЕС чрез подкрепа за организирането на национални и регионални конференции, семинари, медийни и информационни кампания, както и образователни програми с международно участие, по-конкретно в областта на финансовите услуги на дребно и потребителските кредити/управлението на кредити;

16. Отправя призив към Комисията за по-нататъшно развитие и осъвременяване на онлайн инструмента Dolceta и за предоставяне на тази услуга на всички официални езици; предлага Комисията да предвиди възможност за връзка от интернет страницата на Dolceta към онлайн базите данни, които възнамерява да създаде, за съществуващите регионални и национални системи за финансово образование; предлага уебсайтът Dolceta да включва връзки към уебсайтове на публичноправни и частноправни органи, развиващи дейност в областта на финансовото образование, с представяне по държави;

17. Отправя искане към Комисията да включи показатели за наличността и качеството на финансовото образование в Доклада за преглед на резултатите по отношение на потребителските пазари;

18. Призовава Комисията да разработи информационни кампании с оглед повишаване на осведомеността на потребителите по отношение на техните права в съответствие със законодателството на ЕС в областта на предоставянето на финансови услуги;

19. Изтъква необходимостта държавите-членки редовно да провеждат с подкрепата на Комисията и в сътрудничество с различни социални групи от населението на държавите-членки, проучвания на текущото равнище на финансова грамотност на гражданите, за да се определят въпросите, които изискват особено внимание, така че да е налице целесъобразно, навременно и ефективно прилагане на програмите за финансово образование на гражданите;

20. Насърчава държавите-членки да включат финансовото образование в разработените от компетентните институции учебни програми на началното и средното образование, които са насочени към развитие на уменията, необходими в ежедневния живот, и да осигурят систематично обучение в тази област за учителите;

21. Изтъква необходимостта от постоянно и двупосочно образование както на финансовите консултанти, така и на потребителите, за да се предоставя качествено осведомяване, което да е в съответствие с последните развития в сектора на финансовите услуги;

22. Счита, че не се използва в достатъчна степен ефектът от взаимодействията между различните образователни организации; в тази връзка отправя искане към държавите-членки да създадат мрежа за финансово образование, в която да участва както публичния, така и частния сектор, както и да насърчават сътрудничеството и диалога между всички участници;

23. Насърчава държавите-членки да обърнат специално внимание на образователните потребности на пенсионерите и работещите, които се намират в края на професионалната си кариера, които могат да бъдат заплашени от финансово изключване, а също и на младите хора, започващи своята професионална кариера, изправени пред предизвикателството да определят уместната употреба на първите си доходи;

24. Призовава държавите-членки да създадат програми за обучение по икономика и финансови услуги за социалните работници, тъй като те се намират в контакт с лицата, заплашени от бедност или висока задлъжнялост;

25. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета и на Комисията, както и на правителствата на държавите-членки.

Индекс за развитие на пазарите на дребно

P6_TA(2008)0540

Резолюция на Европейския парламент от 18 ноември 2008 г. относно Индекса за развитие на пазарите на дребно (2008/2057(INI)

(2010/C 16 E/02)

Европейският парламент,

— като взе предвид съобщението на Комисията от 29 януари 2008 г., озаглавено „Проследяване на резултатите за потребителите в единния пазар: Индекс за развитие на пазарите на дребно (COM(2008)0031)“,

— като взе предвид Индекс за развитие на вътрешния пазар № 16a от 14 февруари 2008 г. (SEC(2008)0076),

— като взе предвид своята резолюция от 6 септември 2007 г. относно Зелената книга за преразглеждане на постиженията на правото на Общността за защита на потребителите ([1]),

— като взе предвид своята резолюция от 20 май 2008 г. относно стратегията на ЕС за политика за защита на потребителите през периода 2007—2013 г ([2])..,

— като взе предвид своята резолюция от 23 септември 2008 г. относно Индекса за развитие на вътрешния пазар ([3]),

— като взе предвид съобщението на Комисията от 20 ноември 2007 г., озаглавено „Единен пазар за Европа през 21-ви век“ (COM(2007)0724),

— като взе предвид съобщението на Комисията от 20 ноември 2007 г., озаглавено „Услуги от общ интерес, включващи социални услуги от общ интерес: нов европейски ангажимент“ (COM(2007)0725), придружаващо съобщението, озаглавено „Единен пазар за Европа през 21-ви век“,

— като взе предвид Работния документ на службите на Комисията, озаглавен „Въвеждане на нова методология за наблюдение и контрол на продуктовия пазар и отделните сектори: резултати от първото проучване на секторите“ (SEC(2007)1517), придружаващо съобщението „Единен пазар за Европа през 21-ви век“,

— като взе предвид член 45 от своя правилник,

— като взе предвид доклада на Комисията по вътрешния пазар и защита на потребителите (A6-0392/2008),

А. като има предвид, че приветства публикуването на Индекс за развитие на пазарите на дребно („Индекса“), който има за цел да направи вътрешния пазар по-чувствителен към очакванията и тревогите на гражданите;

Б. като има предвид, че конкурентните и ефективно функциониращи пазари на дребно имат ключово значение, за да се гарантира доверието на гражданите във вътрешния пазар;

В. като има предвид, че Индексът трябва да бъде допълнен с други средства за наблюдение;

([1]) ОВ C 187 E, 24.7.2008 г., стр. 231.
([2]) Приети текстове, P6_TA(2008)0211.
([3]) Приети текстове, P6_TA(2008)0421.

Г. като има предвид, че индикаторите на Индекса са предназначени да подпомагат набелязването на секторите, които трябва да бъдат проучени по-подробно;

Д. като има предвид, че Индексът следва да стимулира разискванията по въпроси на политиката за защита на потребителите;

Е. като има предвид, че проучванията и анализите от националните органи за защита на потребителите и конкуренцията могат да бъдат от значение за по-нататъшното развитие на Индекса;

Въведение

1. Подчертава значението на това на гражданите да се даде възможност да се възползват напълно от предимствата на вътрешния пазар и счита Индекса за важен инструмент за постигане на тази цел;

2. Приветства петте основни индикатора в Индекса — подадени жалби, равнища на цените, удовлетворение на потребителите, смяна на доставчика и безопасност;

3. Подчертава, че Индексът е в началния си етап на развитие и се нуждае от допълнително разработване с по-пълни данни, по-точни статистики и допълнителни анализи, основани на различните индикатори;

4. Подчертава, че след достигане на задоволително равнище на развитие на петте основни индикатора на Индекса, следва да се разработят нови индикатори, за да може вътрешният пазар в по-голяма степен да отговаря на очакванията и безпокойствата на гражданите;

5. Призовава Комисията да осигури подходящо финансиране и персонал за целите, посочени в параграфи 3 и 4;

6. Насърчава Комисията да гарантира съгласуван и координиран подход в рамките на своите служби, за да се избегне дублирането на работа и противоречиви резултати от анализа на данни;

7. Призовава Комисията да включи лесно разбираемо резюме, както и ясни изводи и препоръки в бъдещи индекси, които да бъдат преведени на всички официални езици на Европейския съюз;

Разработване на индикаторите

8. Счита, че общият брой на индикаторите следва да бъде ограничен, за да се гарантира целенасочен индекс;

9. Счита, че индикаторът, свързан с подадените жалби, е от съществено значение за преценяването на удовлетворението на потребителите; призовава Комисията и държавите-членки да работят в посока към хармонизиране на системите за класифициране на жалбите, използвани от компетентните органи и съответните служби за подпомагане на потребителите в държавите-членки и на общностно равнище, и да създадат база от данни с жалби от потребители, която да обхваща целия ЕС; призовава държавите-членки да повишат информираността на потребителите относно системите за жалби и да подобрят обработката на жалби, за да дадат възможност на икономическите оператори да предлагат повече и по-качествени услуги;

10. Призовава Комисията да разработи индикатори, свързани с трансграничните съдебни производства и обезщетението за вреди, претърпени от потребители, чрез съдебни и извънсъдебни правни средства за защита, както и чрез съществуващите национални механизми за обезщетение;

11. Счита, че индикаторите, свързани с грамотността, уменията и възрастта на потребителите (например завършено образование, компютърна грамотност и владеене на чужди езици), могат да бъдат включени в Индекса; въпреки това, подчертава значението на постигането на баланс между индикаторите, основани на „меки“ данни, извлечени от потребителски проучвания, и „твърди“ данни, основани на други източници;

12. Признава, че разработването на точни и адекватни индикатори за цените е много сложен въпрос, тъй като разликите в равнищата на цените могат да се дължат на различни причини и тяхното съществуване само по себе си не е доказателство за недостатък на пазара; въпреки това счита, че Индексът следва да включва индикатори за цени, тъй като цените са от основно значение за потребителите и индикаторите на цените са важни за насърчаване на разискванията и гарантиране на медийната осведоменост по отношение на недостатъци на функционирането на пазарите; призовава Комисията да вземе под внимание макроикономическия климат, както и покупателната способност на потребителите и цените преди облагане с данъци в държавите-членки;

13. Приветства усилията за разработване на по-усложнени индикатори на цените, но призовава също така за използването на други индикатори, свързани с ефективното функциониране на пазарите, преди да се отправят конкретни препоръки за политиката;

14. Припомня, че етичните и екологични опасения са от нарастващо значение за потребителите; призовава Комисията да разгледа възможността за измерване на наличността на информация, свързана с тези опасения на различни пазари;

Подобряване на информационната база

15. Подчертава значението на тясното сътрудничество между статистическите служби на държавите-членки, Евростат и други служби на Комисията за гарантиране на качеството и пълнотата на данните; призовава държавите-членки да предприемат мерки за улесняване на това сътрудничество;

16. Припомня, че националните органи за защита на потребителите и конкуренцията често предприемат проверки по конкретни случаи или разполагат с други доказателства относно функционирането на различните пазари и следователно призовава Комисията да използва наличната национална информация и да се консултира активно с национални експерти при по-нататъшното развитие на Индекса;

17. Насърчава държавите-членки да проучат ползите от назначаване на специален омбудсман по въпросите, свързани със защитата на потребителите; отбелязва, че в редица държави-членки има омбудсмани в няколко сектора, като те помагат на потребителите в отношенията им с икономическите оператори;

18. Призовава Комисията да гарантира, в сътрудничество с държавите-членки, че Европейските центрове за информиране на потребителите получават повече ресурси и разполагат с подходящ персонал с оглед както на ефективното уреждане на нарастващия брой трансгранични жалби на потребителите, така и на съкращаването на сроковете за обработка на тези жалби;

Повишена осведоменост

19. Призовава Комисията и държавите-членки да предприемат действия за повишаване на осведомеността по отношение на Индекса, наред с другото, като гарантират неговата лесна достъпност и видимост на съответните интернет страници, и да увеличат усилията за популяризиране на Индекса сред медиите, публичните органи и организациите на потребителите;

Връзка с Индекса за развитие на вътрешния пазар

20. Счита, че както Индексът за развитие на вътрешния пазар, така и Индексът за развитие на пазарите на дребно служат за популяризиране на подобрен вътрешен пазар в полза на гражданите и потребителите;

21. Приветства намерението на Комисията да осигури по-добра комуникация по отношение на вътрешния пазар и счита, че двата индекса са важна стъпка в тази посока;

22. Подчертава, че въпреки че двата индекса са взаимообвързани и е важно да се насърчава тяхното съгласувано развитие, те са насочени към различни целеви групи и поради това следва да се поддържат отделно, с различен набор от индикатори;

23. Счита, че преразглеждането на използваните индикатори, както и връзката между двата индекса следва да бъде извършвано редовно, с оглед адаптирането им към новостите на вътрешния пазар;

*

* *

24. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета, на Комисията и на правителствата и парламентите на държавите-членки.

ИПС@10: първите десет години на Икономическия и паричен съюз и бъдещите предизвикателства

P6_TA(2008)0543

Резолюция на Европейския парламент от 18 ноември 2008 г. относно ИПС@10: първите десет години на Икономическия и паричен съюз и бъдещите предизвикателства (2008/2156(INI)

(2010/C 16 E/03)

Европейският парламент,

— като взе предвид Съобщението на Комисията от 7 май 2008 г., озаглавено „ИПС@10: успехи и предизвикателства след 10 години Икономически и паричен съюз“ (COM(2008)0238) (Съобщение относно ИПС@10),

— като взе предвид Съобщението на Комисията от 24 юни 2008 г. относно публичните финанси в ИПС — 2008 г. (COM(2008)0387),

— като взе предвид съобщението на Комисията от 29 октомври 2008 г., озаглавено „От финансова криза към възстановяване: европейска рамка за действие“ (COM(2008)0706),

— като взе предвид икономическата прогноза на Комисията за есента на 2008 г. от 3 ноември 2008 г.,

— като взе предвид срещата на Европейския съвет на 15—16 октомври 2008 г.,

— като взе предвид своята резолюция от 22 октомври 2008 г. относно срещата на Европейския съвет на 15—16 октомври 2008 г. ([1]),

— като взе предвид извънредната среща на високо равнище на Еврогрупата на 12 октомври 2008 г. по въпросите за правителствените гаранции за междубанковите кредити,

— като взе предвид заключенията от заседанието на Съвета от 4 ноември 2008 г.,

— като взе предвид резултата от неформалната среща на държавните и правителствени ръководители от 7 ноември 2008 г.,

— като взе предвид своята резолюция от 14 ноември 2006 г. относно Годишния доклад за еврозоната за 2006 г ([2])..,

— като взе предвид своята резолюция от 12 юли 2007 г. относно Годишния доклад за еврозоната за 2007 г ([3])..,

([1]) Приети текстове, P6_TA(2008)0506.

([2]) ОВ C 314 E, 21.12.2006 г., стр. 125.

([3]) ОВ C 175 E, 10.7.2008 г., стр. 569.

— като взе предвид своята резолюция от 20 февруари 2008 г. относно приноса към пролетното заседание на Европейския съвет през 2008 г. във връзка с Лисабонската стратегия ([1]),

— като взе предвид своята резолюция от 15 ноември 2007 г. относно „Европейските интереси: постигане на успех в ерата на глобализацията“ ([2]),

— като взе предвид своята резолюция от 15 февруари 2007 г. относно положението на европейската икономика: подготвителен доклад относно общите насоки за икономическата политика за 2007 г ([3])..,

— като взе предвид своята резолюция от 22 февруари 2005 г. относно публичните финанси в ИПС — 2004 г ([4])..,

— като взе предвид своята резолюция от 26 април 2007 г. относно публичните финанси в ИПС — 2006 г ([5])..,

— като взе предвид своята резолюция от 9 юли 2008 г. относно годишния доклад на ЕЦБ за 2007 г ([6])..,

— като взе предвид своята резолюция от 1 юни 2006 г. относно разширяването на еврозоната ([7]),

— като взе предвид своята резолюция от 20 юни 2007 г. относно подобряване на метода за консултиране с Парламента при процедури, свързани с разширяването на еврозоната ([8]),

— като взе предвид своята позиция от 17 юни 2008 г. относно предложението за решение на Съвета в съответствие с член 122, параграф 2 от Договора за приемане от страна на Словакия на единната валута на 1 януари 2009 г. ([9]),

— като взе предвид своята резолюция от 14 март 2006 г. относно стратегическия преглед на Международния валутен фонд ([10]),

— като взе предвид своята резолюция от 5 юли 2005 г. относно изпълнението на информационна и комуникационна стратегия относно еврото и Икономическия и паричен съюз ([11]),

— като взе предвид своята резолюция от 23 септември 2008 г., съдържаща препоръки към Комисията относно хедж-фондовете и фондовете за частно участие ([12]),

— като взе предвид резолюцията на Европейския съвет от 13 декември 1997 г. относно координацията на икономическата политика през етап III на ИПС и членове 109 и 109б от Договора ([13]),

— като взе предвид приноса на Съвета (Икономически и финансови въпроси) от 12 февруари 2008 г. към заключенията на пролетното заседание на Европейския съвет,

— като взе предвид заключенията на Съвета от 7 октомври 2008 г. относно съгласуван отговор на ЕС на забавянето на икономическия растеж,

— като взе предвид Меморандума за разбирателство от 1 юни 2008 г. относно сътрудничеството между органите за финансов надзор, централните банки и министерствата на финансите от Европейския съюз в сферата на трансграничната финансова стабилност,

---

([1]) Приети текстове, P6_TA(2008)0057.
([2]) ОВ C 282 E, 6.11.2008 г., стр. 422.
([3]) ОВ C 287 E, 29.1.2007 г., стр. 535.
([4]) ОВ C 304 E, 1.12.2005 г., стр. 132.
([5]) ОВ C 74 E, 20.3.2008 г., стр. 780.
([6]) Приети текстове, P6_TA(2008)0357.
([7]) ОВ C 298 E, 8.12.2006 г., стр. 249.
([8]) ОВ C 146 E, 12.6.2008 г., стр. 251.
([9]) Приети текстове, P6_TA(2008)0287.
([10]) ОВ C 291 E, 30.11.2006 г., стр. 118.
([11]) ОВ C 157 E, 6.7.2006 г., стр. 73.
([12]) Приети текстове, P6_TA(2008)0425.
([13]) ОВ C 35, 2.2.1998 г., стр. 1.

— като взе предвид член 45 от своя правилник,

— като взе предвид доклада на Комисията по икономически и парични въпроси и становището на Комисията по международна търговия (A6-0420/2008),

А. като има предвид, че на 1 януари 1999 г. единадесет държави-членки, а именно Белгия, Германия, Ирландия, Испания, Франция, Италия, Люксембург, Нидерландия, Австрия, Португалия и Финландия, приеха единната валута на Европейския съюз;

Б. като има предвид, че още четири държави-членки се присъединиха към еврозоната след нейното създаване: Гърция през 2001 г., Словения през 2007 г. и Кипър и Малта през 2008 г.;

В. като има предвид, че еврозоната предстои да се разшири още, тъй като повечето държави-членки, които към момента се намират извън нея, се подготвят за присъединяване в някакъв бъдещ момент и като има предвид, че Словакия ще се присъедини към еврозоната на 1 януари 2009 г.;

Г. като има предвид, че Икономическият и паричен съюз (ИПС) в много отношения се явява успех, като единната валута допринася за укрепване на икономическата стабилност в държавите-членки, особено предвид настоящата финансова криза;

Д. като има предвид, че членството в еврозоната предполага висока степен на взаимна икономическа обвързаност между участващите в нея държави-членки и следователно налага по-тясна координация на икономическите политики и ефективна роля в глобалното икономическо и финансово управление с оглед извличане на всички преимущества от единната валута и посрещане на предизвикателствата на бъдещето, например повишената конкуренция за природни ресурси, глобалните икономически дисбаланси, нарастващото икономическо значение на нововъзникващите пазари, изменението на климата и застаряването на населението в Европа;

Е. като има предвид, че средната инфлация в еврозоната през първите десет години от съществуването ѝ в общи линии беше в определените от Европейската централна банка (ЕЦБ) параметри за ценова стабилност от приблизително, но по-малко от, 2 %, като има предвид, че напоследък инфлацията надвиши съществено това равнище, поради настъпилите глобални структурни промени, и по-специално поради повишението на цените на енергията и храните, поради намаляването на рестриктивността на паричната политика на Съединените американски щати, както и поради липсата на бдителност от страна на редица централни банки извън ЕС;

Ж. като има предвид, че бързо нарастващото търсене на ограничените енергийни и други суровини от страна на нововъзникващите икономики все повече довежда до това, че предлагането се доближава до границите на капацитета си; и като има предвид, че натискът в посока към повишаване на цените се засили от факта, че суровините се считат все повече за финансови активи, доколкото могат да се използват за съхранение на стойност;

З. като има предвид, че се приветства откритостта на еврозоната и че се счита, че настоящото повишаване на стойността на еврото може да има евентуални отрицателни въздействия, по-конкретно като засяга износа и насърчава вноса на вътрешния пазар, но и положителни въздействия, като помага на икономиката на ЕС да се справи с рязкото нарастване на цените на петрола и с настоящата финансова криза;

И. като има предвид, че през първите 10 години след въвеждането на еврото глобалната икономическа среда благоприятстваше създаването на работни места, като бяха създадени почти 16 милиона работни места, независимо от качеството им, а равнището на безработица спадна от 9 % през 1999 г. до прогнозирано равнище от 7,3 % през 2008 г.;

Й. като има предвид, че Европейският съюз навлиза в период на икономически спад с намаляване на равнищата на растеж от 3,1 % през 2006 г. до ревизирани прогнозни равнища от 2 до 1,4 % през 2008 г. и 0,2 % през 2009 г., като същевременно безработицата и социалното изключване ще нараснат още повече;

К. като има предвид, че икономическият растеж и повишаването на производителността остават незадоволителни, като средното повишение на производителността на работник е намаляло двойно от 1,5 % през периода 1989—1998 г. до прогнозирана стойност от 0,75 % през периода 1999—2008 г.;

Л. като има предвид, че еврото бързо се превърна във втората по значимост международна валута наред с щатския долар и като има предвид, че еврото играе важна роля на референтна валута за редица страни по света; като има предвид, обаче, че потенциалът на еврото е недостатъчно използван на глобално равнище, защото еврозоната няма нито добре определена международна стратегия, нито ефективно международно представителство;

Първото десетилетие на еврото

1. Споделя възгледа, че единната валута се е превърнала в символ на Европа и показва, че Европа е в състояние да взема мащабни решения, насочени към изграждане на общо бъдеще на благоденствие;

2. Приветства факта, че еврото носи стабилност и стимулира икономическата интеграция в еврозоната; приветства стабилизиращото въздействие на еврото върху световните валутни пазари, и по-специално по време на кризи; отбелязва, че вътрешните икономически различия все още не са намалели според очакванията, а развитието на производителността остава незадоволително във всички части на еврозоната;

3. Отбелязва със задоволство, че в други части на света се обмисля създаване на други парични съюзи;

4. Припомня, така както показват и многобройните проучвания, жизненоважната връзка между парична и търговска политика на глобално равнище и в тази връзка подчертава положителната роля на стабилния валутен курс за гарантиране на устойчив растеж на международната търговия;

5. Посочва, че нарастващото използване на еврото като международна търговска валута е от полза по-специално за държавите-членки на еврозоната, тъй като намалява за предприятията от тези държави рисковете от обменния курс и така намалява и разходите за международна търговия;

6. Припомня, че през първите десет години на ИПС Парламентът играе активна роля както в икономическата, така и в паричната сфера, като полага максимални усилия за гарантиране на по-висока степен на прозрачност и демократична отчетност;

7. Подчертава, че са необходими допълнителни усилия за извличане на пълните ползи от ИПС, например даване възможност на държавите-членки и регионите, чийто БВП е по-нисък от средния, да догонят останалите държави-членки и региони, и за укрепване на разбирането и ангажимента на гражданите към единната валута;

8. Предлага следните елементи и конкретни мерки за разработването на отговаряща на потребностите и желанията пътна карта за ИПС:

Икономически различия, структурни реформи и публични финанси

9. Счита, че икономическите различия биха могли да се намалят чрез усъвършенствани и по-съгласувани икономически реформи, оказващи разнообразна подкрепа, и координирани своевременно въз основа на интегрираните насоки за растеж и работни места (Интегрираните насоки) и на подхода, основан на набора от политики, от Лисабонската стратегия, които също така биха били голяма помощ за икономическото възстановяване от настоящата финансова криза; подчертава необходимостта от подобряване и опростяване на процедурите и методологиите за преглед и оценка на изпълнението на тези насоки в края на всяка година;

10. Отчита, че по отношение на усилията за модернизация и на икономическите резултати, успелите в най-висока степен страни са тези, прилагащи съчетание от ориентирани към бъдещето и добре балансирани структурни реформи и по-високи от средните равнища на инвестиции в изследователска и развойна дейност, иновации, образование, обучение през целия живот и полагане на грижи за децата, както и в обновяването на надеждни социални мрежи; отбелязва, че до голяма степен в същите тези държави-членки има високоефективни и прозрачни администрации, бюджетни излишъци, по-ниски от средните равнища на задлъжнялост, ефективно и целево разходване на публични средства, като в същото време съществуват признаци, че техническият напредък има принос за националния ръст два пъти по-висок от средната стойност за ЕС; освен това отбелязва, че тези „референтни“ държави-членки, вследствие на високите равнища на трудова заетост, включително заетостта на жените и лицата в напреднала възраст, както и на особено високите си нива на раждаемост, са най-добре подготвени за предизвикателството на застаряващото общество и за гарантиране на висока степен на конкурентоспособност;

11. Подчертава необходимостта от взаимно укрепване на стабилността и ориентираните към растеж макроикономически политики чрез превръщане на балансираната политика и инвестициите в предмет на обща загриженост; подчертава необходимостта от внимателно следене на обществените баланси посредством ефикасно управление на данъчната политика и разходите и техния ефект върху търсенето, като същевременно бъде постигнато съгласие относно създаване на благоприятна среда за трансгранични операции на предприятията;

12. Отбелязва, че актуализираният Пакт за стабилност и растеж (ПСР) доказа своята стойност, както и че е необходимо да се следва политика на силна бюджетна консолидация, тъй като демографските промени и потенциалният спад на икономическия растеж биха могли да доведат до бюджетни проблеми в държавите-членки от еврозоната, които от своя страна да се отразят неблагоприятно върху стабилността на еврозоната като цяло; критикува в тази връзка липсата на дисциплина в борбата с бюджетните дефицити през периодите на икономически растеж и подчертава, че държавите-членки следва по-ефективно да работят за антициклична фискална политика, особено с цел подобряване на готовността за преодоляване на външни сътресения; по тази причина подчертава нуждата от краткосрочна стратегия за намаляване на размера на националните дългове и устойчива и солидна стратегия за растеж, които ще позволят в дългосрочен план намаляване на размера на националните дългове до равнища, ненадвишаващи 60 %;

13. Отбелязва необходимостта от систематично следване на основните елементи на ПСР в бъдеще, поради това, че пределните равнища от 3 % за бюджетния дефицит и от 60 % за националния дълг спрямо брутния вътрешен продукт бяха определени въз основа на икономическите условия през 90-те години; изразява становището, че е необходимо държавите-членки да следват стриктно ПСР, а неговото изпълнение да бъде наблюдавано от Комисията; счита, че и двете цели по отношение на равнището на задлъжнялост следва да се разглеждат като максимуми, които трябва да се избягват; отбелязва, че ефективната координация на икономическата и финансовата политика е предпоставка за икономическия успех на ИПС, въпреки че подобна координация следва да зачита принципа на субсидиарност; призовава Комисията да проучи всички възможни начини за укрепване на превантивния механизъм на ПСР; подчертава, че е необходимо съществуващите към момента инструменти за надзор да бъдат по-ефективно ползвани от Комисията, както и че средносрочният преглед на националните бюджети от Еврогрупата трябва да бъде укрепен;

14. Подкрепя позицията на Комисията, че ревизираният ПСР предоставя важна рамка за политиките в период на изключително напрегнати икономически обстоятелства, и подчертава, че прилагането на ПСР следва да гарантира, че всяко влошаване на състоянието на публичните финанси се съпътства от адекватни мерки за справяне с него, като едновременно с това обезпечава възстановяването на устойчиви позиции; вярва освен това, че бюджетните политики следва да се възползват докрай от степента на гъвкавост, която позволява ревизираният ПСР, и призовава Комисията да даде ясни насоки на държавите-членки как прилагат тази гъвкавост;

15. Счита, че устойчивата и стабилна макроикономическа среда изисква подобряване на качеството на публичните финанси, включително по-нататъшна бюджетна консолидация, висока ефикасност на разходване на публичните финанси и повече инвестиране в образованието, човешкия капитал, научноизследователската и развойната дейност и инфраструктурата, което допринася за растежа и би могло да стимулира трудовата заетост и отговаря на основни обществени проблеми, например изменението на климата, в съответствие с целите на пакета „изменение на климата и енергетика“ и за икономическо възстановяване от настоящата финансова криза;

16. Счита, че структурните реформи следва да акцентират върху увеличаване на производителността посредством по-доброто съчетаване на икономически и социални политики при осигуряване на добро равнище на социален диалог, както е определено в Лисабонската стратегия;

17. Отбелязва, че политиката в областта на конкуренцията следва да допълва структурните политики и препоръчва да се подкрепя преструктурирането на икономиката;

18. Предупреждава за риска от поставянето на акцент предимно върху задържането на ръста на заплатите като начин за постигане на ценова стабилност; припомня в тази връзка, че засилената конкуренция в резултат на глобализацията вече е довела до натиск за намаляване на възнагражденията, като същевременно внесената инфлация, предизвикана от нарастване на цените на петрола и други суровини, вече е довела до намаляване на покупателната способност; изразява отново убеждението си, че този въпрос по-специално следва да се разреши чрез по-справедливо разпределение на богатството;

19. Счита, че политиките за определяне на размера на трудовите възнаграждения и данъците са ефективни инструменти за икономическа стабилизация и за растеж; счита, че следва да се гарантира реално увеличаване на размера на трудовите възнаграждения в съответствие с нивата на производителност и че координацията на данъчната политика трябва да бъде ползвана избирателно за постигане на икономически цели; счита, че борбата срещу данъчните измами, както по отношение на преките, така и на непреките данъци, е от особена важност, както и че борбата в тази насока следва да бъде засилена; подчертава неотложната необходимост от укрепване на културата на насърчаване и участие като елемент от концепцията за корпоративно управление и корпоративна социална отговорност;

20. Подчертава необходимостта от справедливи правила за вътрешния пазар; поради това счита, че надпреварата в посока намаляване на данъчните ставки на корпоративните данъци е контрапродуктивна;

21. Отправя апел към държавите-членки от еврозоната за укрепване на ефективната координация на икономическата и финансовата политика, и по-специално за разработване на съгласувана обща стратегия в рамките на Еврогрупата; подкрепя предложението на Комисията да поиска средносрочни рамкови програми от държавите-членки за провежданите от тях икономически и финансови политики и за упражняване на контрол върху тяхното изпълнение; подчертава, че всяка държава-членка трябва да поеме отговорност за осъществяване на необходимите структурни реформи и подобряване на конкурентоспособността си в дух на сътрудничество, с цел запазване на доверието в еврото и на приемането на еврото;

22. Отбелязва, че различните модели за структурни реформи и степени на откритост са предизвикали различия в резултатите на държавите-членки от еврозоната; подкрепя заключенията на Комисията в Съобщението относно ИПС@10 относно недостатъчното догонване от страна на няколко икономики от еврозоната и нарастващите разлики между държавите-членки в еврозоната; призовава за редовна размяна на мнения и сътрудничество в рамките на Еврогрупата с оглед на постигане на общата цел за ускоряване на процеса на сближаване;

23. Отправя искане към Комисията за прилагане по еднакъв начин на общите критерии при оценката на икономическите и фискалните данни; посочва отговорността на Комисията и на държавите-членки по отношение на надеждността на статистическите данни и настоява за вземането на бъдещи решения единствено ако не съществуват съмнения по отношение на валидността и точността на наличните данни; отправя искана също така за възможност за провеждане на разследвания, ако в продължение на няколко години е налице различие между прогнозните данни в програмите за стабилност и сближаване и данните, които са могли реалистично да бъдат очаквани;

Парична политика

24. Припомня своя решителен ангажимент към независимостта на ЕЦБ;

25. Отбелязва, че редовните доклади на ЕЦБ до Парламента, и по-специално тези до Комисията по икономически и парични въпроси, допринасят за прозрачността на паричната политика и приветства възможността членовете на Европейския парламент да могат да отправят въпроси с искане за писмен отговор към ЕЦБ по отношение на паричната политика, като по този начин подобряват отчетността на ЕЦБ пред гражданите на Съюза; подкрепя искането за по-активен обществен дебат относно бъдещите общи парични и валутни политики в еврозоната;

26. Счита, че диалогът по въпросите на паричната политика между Парламента и ЕЦБ е изключително успешен и следва да бъде допълнително развиван; очаква подобрение на диалога по въпросите на паричната политика в няколко направления, например координацията на датите за редовните изслушвания на председателя на ЕЦБ с календара за вземане на решения в сферата на паричната политика на ЕЦБ, с оглед подобряване на анализа на решенията при същевременно запазване на възможността за отправяне на покани към председателя на ЕЦБ за обсъждане на актуални въпроси, при необходимост;

27. Отбелязва, че първостепенната цел на паричната политика на ЕЦБ е поддържането на ценовата стабилност, както и на средносрочно равнище на инфлация по-ниско от, но близко до, 2 %; подчертава, че целта за ценова стабилност може да бъде реално постигната само при адекватен подход към основните причини за инфлацията; припомня, че член 105 от Договора за ЕО също възлага на ЕЦБ задачата да подкрепя общата икономическа политика на Общността;

28. Поддържа становището, че ЕЦБ следва да премине към режим, насочен директно към инфлацията, при който точното определяне на цел за равнището на инфлация е съпроводено от степени на разрешени колебания около целевото равнище; приканва ЕЦБ да публикува своите инфлационни прогнози; подобна промяна към режим, насочен директно към инфлацията, не би следвало да изключва акцент върху динамиката на паричните агрегати с цел да се избягнат нови балони в сферата на активите;

29. Счита, че инфлацията е световна реалност и че борбата против това глобално явление в една отворена икономика не може да се води единствено чрез парична политика на ЕС;

30. Подчертава своята готовност да проучи възможностите за подобряване на процедурата за назначаване на членовете на изпълнителния съвет на ЕЦБ преди 2010 г.; счита за важно сред членовете на изпълнителния съвет да има специалисти с академични и/или професионални познания и опит, както и с опит в различни сфери в икономическия, паричния и финансовия сектор; обръща внимание на своите призиви за деветчленен състав на изпълнителния съвет на ЕЦБ, който да отговаря изключително за определяне на лихвените проценти и, който да замени съществуващата до момента система и да избегне дори още по-сложното решение, предвидено за в бъдеще; настоятелно призовава за приемане на съответно изменение в Договора;

Интеграция и надзор на финансовите пазари

31. Счита, че финансовата интеграция следва да означава по-висок икономически растеж и конкурентоспособност, в допълнение към по-висока стабилност и ликвидност на вътрешния пазар;

32. Отбелязва, че основният финансов център в Европейския съюз се намира извън еврозоната; независимо от това припомня, че законодателството на ЕО е валидно по отношение на всички държави-членки и всички участници, извършващи дейност на вътрешния пазар; счита, че е необходимо Европейският съюз да укрепи спешно структурата си за надзор, като се взема предвид специфичната роля на ЕЦБ;

33. Счита, че в областта на клиринга и сетълмента на трансграничните сделки с ценни книжа е необходимо да бъдат положени много допълнителни усилия, поради липсата на реална интеграция в тази сфера до момента;

34. Подчертава, че по отношение на услугите на дребно е необходима допълнителна интеграция, без тази интеграция да накърнява защитата на потребителите; вярва, че мобилността на клиентите, финансовата грамотност, достъпът до основни услуги и сравнимостта между продуктите е необходимо да бъдат подобрени;

35. Счита за необходимо в средносрочен план да се европеизира структурата за финансов надзор, да се постигнат прозрачност на финансовите пазари, ефективни правила за конкуренция и подходяща регулация с цел подобряване на управлението на кризи и сътрудничеството между Европейската система на централните банки (ЕСЦБ), надзорните органи, правителствата и участниците на пазара; споделя мнението, че една интегрирана, всеобхватна (включваща всички финансови сектори), последователна и съгласувана надзорна

рамка, започваща с балансиран подход при регулиране на трансграничното разпространение на финансовия риск и почиваща върху хармонизирано законодателство, би намалила разходите за изпълнение на изискванията по отношение на дейностите, осъществявани на територията на повече от една юрисдикции; отбелязва, че случаите на регулиране над минималните изисквания на законодателството на ЕО („gold plating“), както и регулаторният арбитраж трябва да бъдат избягвани; призовава Комисията да представи предложения за преразглеждане на съществуващата структура на надзора съгласно тези принципи; счита, че потенциалната роля на ЕЦБ по отношение на надзора следва да бъде разширена отвъд границите на еврозоната посредством ЕСЦБ;

36. Приветства Меморандума за разбирателство относно сътрудничеството между органите по финансов надзор, централните банки и министерствата на финансите на Европейския съюз в сферата на трансграничната финансова стабилност, по който беше постигнато споразумение през пролетта на 2008 г.; въпреки това подчертава, че Меморандумът за разбирателство представлява единствено акт с незадължителна юридическа сила и разчита на желанието на държавите-членки за съвместно сътрудничество; счита, че дори правилата относно разпределението на тежестта да са много трудни за определяне предварително, работата в областта на управлението на кризи е необходимо да продължи;

37. Подчертава, че Европейският съюз, в качеството си на най-голямото икономическо пространство с най-големия финансов пазар в света, следва да играе водеща роля на международно равнище по отношение на реформирането на регулаторната система за финансови услуги в полза на всички участващи държави, както и на стабилността като цяло; счита, че финансовата стабилност следва да бъде основна цел при изготвянето на политики в един свят на все по-интегрирани финансови пазари и финансови нововъведения, които понякога могат да имат дестабилизиращ ефект върху реалната икономика и да носят системен риск; убеден е, че всички амбициозни решения, взети на равнище ЕС, ще насърчат останалите държави да последват дадения пример, като в това отношение подчертава отговорността за справяне също така с глобалните или „офшорни“ проблеми; на мнение е, че политическата отчетност на международните регулаторни органи е въпрос, на който трябва да бъде обърнато внимание успоредно с продължаването на регулаторната работа;

38. Отправя искане до Комисията да разгледа възможността за създаване на европейски облигации и разработване на дългосрочна стратегия, която позволява емитирането на такива облигации в еврозоната, в допълнение към облигациите, емитирани от държавите-членки; посочва необходимостта от оценка на последствията от това, както по отношение на международните финансови пазари, така и на ИПС;

Разширяване на еврозоната

39. Отправя искане към всички държави-членки извън еврозоната за спазване на критериите от Маастрихт и актуализирания и принципно гъвкав ПСР; счита, че строгото тълкуване на ПСР и ползването на критерии за изключване преди възможните дати на присъединяване трябва да бъде гарантирано от Комисията; счита, че трябва да бъде гарантирано равното третиране на държавите-членки в еврозоната и на тези държави-членки, които желаят да се присъединят към нея; в този контекст отбелязва, че дългосрочната стабилност на еврозоната трябва да бъде разглеждана като цел от общ интерес, както и че разширяването и стабилността трябва да вървят ръка за ръка; счита, че за държавите-членки в еврозоната и тези със специален статут е от най-съществено значение да изпълняват стриктно задълженията си и да не дават повод за съмнение в общите цели на ценова стабилност, независимост на ЕЦБ, бюджетна дисциплина и насърчаване на растежа, заетостта и конкурентоспособността;

40. Счита, че държавите-членки извън еврозоната, които отговарят на критериите от Маастрихт и които нямат дерогация в Договора, следва да приемат общата валута при първа възможност;

41. Подчертава, че присъединяването към еврозоната изисква цялостно придържане към критериите от Маастрихт, съгласно предвиденото в Договора и в Протокола към член 121 от Договора, а именно — висока степен на измерена ценова стабилност, както и устойчивост на подобна ценова стабилност, публични финанси без прекалено висок дефицит, членство в механизма на обменните курсове II (ERM II) в продължение на не по-малко от две години, спазване на обичайните плаващи маржове, корекции на дългосрочните лихвени проценти, съвместимост на законодателството с разпоредбите на Договора от Маастрихт относно ИПС и независима централна банка;

42. Счита, че едно от най-големите предизвикателства на присъединяването към еврозоната е гарантирането на устойчивостта на критериите от Маастрихт; подчертава обаче, че критериите от Маастрихт са също така и първа стъпка към продължаването на процеса на реформи, включително и към поемането на по-нататъшни ангажименти и продължаването на усилията в областта на структурните реформи, инвестициите и икономическото координиране;

43. Приветства по-строгия и ефикасен надзор на държавите-членки, участващи във ERM II и желаещи да се присъединят към еврозоната, както и тяхното икономическо развитие; отбелязва, че успешното участие в ERM II трябва да бъде запазено като истинско предварително условие, а не единствено като вторично изискване за членство в еврозоната; едни и същи изисквания трябва да се прилагат към всички държави-членки, които се присъединяват към еврозоната;

44. Разглежда устойчивото и успешно разширяване на еврозоната като едно от основните предизвикателства през следващите години, което налага адаптиране към тези промени както на институционалните стандарти, така и на процеса на вземане на решения на ЕЦБ, като бъде направен и преглед на ротационния модел, за да се отчете икономическата тежест на отделните държави-членки;

45. Подчертава във връзка с разширяването на еврозоната, че е желателно да се постигне висока степен на сближаване в реалната икономика, с цел да се ограничат напреженията както в еврозоната, така и върху държавите-членки, които искат да се присъединят към нея; в тази връзка счита, че следва да се установят облекчения в полза на държавите-членки, участващи в еврозоната, в случаите, когато единната парична политика може да въздейства особено отрицателно на растежа;

46. Подчертава колко е важно в интерес на бъдещи разширения да се установят целенасочени интервенции в подкрепа на държави-членки извън еврозоната, които са засегнати особено силно от настоящата финансова криза;

Комуникация

47. Подчертава, че независимо от поддържането на висока степен на ценова стабилност в еврозоната до момента „усещането за инфлация“ се различава съществено от по-ниските реални стойности на инфлацията в държавите-членки през последните 10 години; поради това отправя искане за предоставяне на по-добра информация и разясняване на фактите пред населението относно необходимостта от ИПС и неговото функциониране, и по-специално относно ценовата стабилност, международните финансови пазари и преимуществата на стабилността в еврозоната по време на международни финансови кризи;

48. Счита, че единната валута остава комуникационен приоритет за Европейския съюз; счита, че преимуществата на еврото и на ИПС — ценова стабилност, ниски лихвени проценти при ипотечните кредити, по-лесно пътуване, защита срещу колебания на обменните курсове и външни сътресения — следва да продължават да бъдат популяризирани и подробно разяснявани сред обществото; счита, че следва да се акцентира специално върху това, гражданите на ЕС, потребителите и малките и средните предприятия (МСП), които нямат достатъчно капацитет за незабавно приспособяване към настъпилите промени и предизвикателствата за еврото, да бъдат информирани и държани в течение за промените;

49. Призовава ЕЦБ, в своите годишни доклади или в специален доклад, да прави годишни количествени анализи на предимствата, които еврото е донесло на обикновените граждани с конкретни примери за положителните ефекти на употребата на еврото върху всекидневния живот на хората;

50. Счита, че комуникацията е от изключително значение при подготовката за въвеждане на еврото от държавите-членки, които предвиждат да направят това; отбелязва, че комуникацията по въпросите, свързани с разширяването на еврозоната, е също важна за всички държави-членки от еврозоната;

51. Счита, че Комисията трябва да съсредоточи усилията си върху това да помогне на новите държави-членки да подготвят гражданите си за приемането на еврото чрез провеждане на активна информационна кампания, а там, където такава кампания вече е стартирала, да наблюдава нейното изпълнение и да докладва редовно за най-добрите практики в изпълнението на националните планове за действие за приемане на еврото; счита, също така, че най-добрите практики и придобитите практически знания при вече осъществени преминавания към еврото следва да се използват при преминаването към еврото на новите държави-членки и при бъдещото разширяване и подготовката на новите страни-кандидатки;

Международна роля на еврото и външно представителство

52. Приветства бързото развитие на еврото като втората най-важна резервна и ползвана за сключването на сделки валута след щатския долар, с дял от 25 % от глобалните валутни резерви; отбелязва, че особено в страните, граничещи с еврозоната, еврото играе важна роля на финансираща валута, както и че съответните обменни курсове на тези страни ползват еврото като референтна валута; изрично одобрява становището на ЕЦБ относно това, че приемането на еврото е последната стъпка към процеса на структурирано сближаване в рамките на Европейския съюз, поради което приемането на еврото е възможно единствено съгласно Договора за ЕО;

53. Счита, че политическата програма на ИПС за следващото десетилетие ще бъде повлияна, наред с другото, от предизвикателствата, поставяни от нововъзникващите азиатски икономики и от настоящата глобална финансова криза; изразява съжаление, че въпреки растящата глобална роля на еврото, опитите за подобряване на външното представителство на еврозоната по финансови и парични въпроси не са постигнали особен напредък; подчертава, че еврозоната трябва да изгради международна стратегия, съизмерима с международния статут на нейната валута;

54. Припомня, че най-ефективният начин влиянието на еврозоната да бъде приведено в съответствие с нейната икономическа тежест е разработването на общи позиции и консолидирането на нейното представителство, като в крайна сметка тя получи единно място в съответните международни финансови институции и форуми; призовава държавите-членки от еврозоната, наред с другото, да говорят с един глас по политиките в сферата на валутните курсове;

55. Подчертава, че еврото се използва като национална валута извън еврозоната; счита за необходимо изследването на последиците от това използване;

56. Посочва, че важната роля на еврото на международните финансови пазари води до задължения, и че ефектите на паричната политика, както и на политиката за растеж в рамките на еврозоната, имат глобално въздействие; подчертава нарасналата значимост на еврото за международната търговия и услуги като стабилизиращ фактор в глобалната среда и като двигател за интеграцията на финансовите пазари и основа за повишаване на преките инвестиции и трансграничните сливания, поради възможността за чувствително намаляване на разходите за сделки; призовава за проучване на глобалните дисбаланси и ролята на еврото в контекста на потенциални сценарии за приспособяване, с цел Европейският съюз да бъде по-добре подготвен за преодоляване на съществени външни сътресения;

57. Предлага по-решително и насочено към бъдещето сътрудничество и по-задълбочен международен диалог между отговорните органи на трите най-важни валутни блока, с цел подобряване на управлението на международни кризи и подпомагане на преодоляването на посредствията от валутните промени върху реалната икономика; припомня успешното съвместно управление на кризи по време на неотдавнашната криза, свързана с високорисковите кредити в САЩ, както и на кризата непосредствено след събитията от 11 септември 2001 г., което спомогна да се избегне незабавен срив на щатския долар;

58. Подкрепя намерението на Комисията за укрепване на влиянието на ИПС в международните финансови институции чрез обща позиция на ЕС, представена от избрани представители, например председателя на Еврогрупата, на Комисията и председателя на ЕЦБ; отбелязва, че на практика на председателя на Еврогрупата, Комисията и председателя на ЕЦБ вече е позволено да участват като наблюдатели в най-значимите международни финансови институции; въпреки това настоява за по-добро съгласуване на европейските позиции, с цел общата европейска парична политика в бъдеще да бъде представлявана от своите легитимни представители; надява се, че може да бъде изразена позиция на еврозоната по отношение на политиките в областта на валутните курсове на нейните основни партньори; призовава председателя на Еврогрупата да представлява еврозоната на Форума за финансова стабилност (FSF); предлага уставът на Международния валутен фонд (МВФ) да бъде изменен, за да стане възможно представителство на икономически блокове и организации;

59. Подчертава, че е необходим общ подход на Европейския съюз по отношение на реформата на международните финансови институции, който следва да има предвид предизвикателствата на глобалната икономика, включително и появата на нови икономически сили;

60. Изразява съжаление, че Комисията не представя по-подробен и прецизен анализ за международната роля на еврото в рамките на съобщението относно ИПС@10; призовава Комисията да изготви доклад относно външното измерение на общата парична политика и относно отражението му върху икономическите и търговските резултати на еврозоната;

61. Подчертава, че някои партньори на Европейския съюз провеждат парични политики, целящи да обезценят тяхната валута, което въздейства по нелоялен начин върху търговията и може да се разглежда като нетарифна бариера пред международната търговия;

Икономически инструменти управление на ИПСи

62. Счита, че всички заинтересовани страни — Парламентът, Съветът, Комисията, Еврогрупата и социалните партньори на равнище ЕС и на национално равнище — следва да работят съвместно за укрепване на бъдещото функциониране на ИПС по отношение на икономическото управление, въз основа на следните предложения:

а) като основен компонент на Лисабонската стратегия и централен по важност икономически инструмент, Интегрираните насоки относно политиките следва да преследват взаимно насърчаващи се реформи в сферите на заетостта, околната среда и социалната сигурност;

б) Интегрираните насоки следва да определят широка рамка за по-тясна координация на икономическата политика, с оглед хармонизиране на националните програми за реформа (НПР), като въпреки това отчитат икономическото многообразие и различните национални традиции; следва да се установи консултация с националните парламенти по отношение на програмите за стабилност и сближаване и на НРП;

в) следва да се изгради по-силна връзка между Интегрираните насоки, по-специално общите насоки на икономическата политика (ОНИП), и програмите за стабилност и сближаване; програмите за стабилност и сближаване и НРП биха могли да бъдат представяни едновременно (ежегодно, в началото на есента) след провеждането на дебати в националните парламенти; ОНИП следва да включват общи бюджетни цели, хармонизирани с превантивния механизъм на ПСР;

г) необходимо е при вземане на решения относно националните бюджети, правителствата на държавите-членки да отчитат Интегрираните насоки и отправените към всяка страна специфични препоръки, както и цялостната бюджетна ситуация в еврозоната; различните национални фискални календари и основните допускания, ползвани за изготвянето на залегналите в основата им прогнози, следва да бъдат хармонизирани с цел избягване на несъответствията в резултат на различни макроикономически прогнози (глобален растеж, растеж на ЕС, цена на барел петрол, лихвени проценти) и други параметри; призовава Комисията, Евростат и държавите-членки да работят за определяне на инструменти, които да засилят сравнимостта на националните бюджети по отношение на разходите за различни категории;

д) препоръки с по-официален характер към държавите-членки от еврозоната, сред които определяне на цели по отношение на разходите в средносрочен план, специфични структурни реформи, инвестиции и качество на публичните финанси, следва да бъдат използвани при всяка възможност; необходимо е да се положат усилия и за постигането на по-стандартизирана структура на докладване в контекста на НРП, без това да създава препятствия за изпълнението на националните приоритети в областта на реформата; всички ангажименти, цели и критерии за сравнение и оценка следва да бъдат включени в тяхната цялост в Интегрираните насоки и в НРП с цел подобряване на съгласуваността и ефикасността на икономическото управление;

е) в рамката за икономическо управление своевременно следва да бъде включена дългосрочна стратегия за намаляване на националните дългове под максимална стойност от 60 % от БВП, тъй като това ще намали разходите по обслужване на дълговете, както и цената на капитала за частни инвестиции;

ж) следва да бъде установена задължителна рамка, съгласно която държавите-членки от еврозоната провеждат консултации помежду си, както и с Комисията, преди вземането на основни решения за икономически политики, например мерки за борба с повишаването на цените на храните и на енергията;

з) икономическата координацията следва да приема формата на интегрирана „Европейска стратегия в областта на икономиката и заетостта“, основаваща се на съществуващите инструменти в областта на икономическата политика, и по-специално на Лисабонската стратегия, Интегрираните насоки, Стратегията за устойчиво развитие и програмите за сближаване и стабилност; призовава правителствата на държавите-членки под ръководството на председателя на Еврогрупата да подкрепят икономическата дейност съгласувано, едновременно и в едно и също направление;

и) Европейската стратегия в областта на икономиката и заетостта, упомената в буква з), следва да отчита потенциала на новите и „зелените“ технологии като крайъгълен камък на икономическото развитие, в съчетание с набор от макроикономически политики;

й) финансирането на иновативните предприятия, и по-специално на малките и средни предприятия, следва да се улеснява, включително чрез създаването на „Европейски фонд за интелигентен растеж“ от Европейската инвестиционна банка;

к) годишният доклад относно еврозоната следва да дава по-практичен набор от инструменти и оценки, за да даде възможност за водене на по-подробен диалог между различните органи на ЕС, участващи в икономическото управление;

л) необходимо е да се създаде кодекс за поведение между Комисията, Съвета и Парламента, който би гарантирал подходящо сътрудничество и пълноценно участие на тези три институции на ЕС в по-нататъшната работа по Интегрираните насоки в качеството им на ключови икономически инструменти;

м) институционалната организация за координация на икономическата политика следва да бъде укрепена както се посочва по-долу:

— следва да бъдат създадени формирования към Еврогрупата в областите на конкурентоспособността/промишлеността, околната среда, заетостта и образованието;

— Еврогрупата следва да бъде обезпечена с по-солидна институционална среда и допълнителни човешки ресурси;

— мандатът на председателя на Еврогрупата следва да бъде съобразен с икономическите цикли на Интегрираните насоки;

— Комитетът по икономическа политика следва да се слее с Икономическия и финансов комитет, така че да се създаде единен и координиран орган за подготовка на Съвета по икономически и финансови въпроси и Еврогрупата;

— на представител на Парламента е необходимо да бъде даден статут на наблюдател в рамките на Еврогрупата и на неформалните срещи на Съвета;

— заседания между Тройката, Парламента и Комисията следва да бъдат организирани четири пъти годишно, и когато е необходимо — с Еврогрупата;

н) необходимо е да бъде установен по-редовен и структуриран диалог по макроикономическите въпроси между Парламента, Комисията и Еврогрупата, аналогично на диалога по паричните въпроси между Парламента и ЕЦБ, поне на тримесечна основа, с цел задълбочаване на съществуващите рамки и обсъждане на предизвикателствата, пред които е изправена икономиката на еврозоната; и

о) необходимо е да бъде установен активен диалог между Парламента, Еврогрупата, ЕЦБ и Европейския икономически и социален комитет за водене на дискусии относно подходящото съчетание от политики;

63. Счита, че програмата за политиките на ИПС за следващото десетилетие ще бъде повлияна по-специално от предизвикателствата, поставяни от неотдавнашните сътресения на финансовите пазари и от последствията им за реалната икономика; в тази връзка отбелязва със задоволство, че държавите-членки в еврозоната сега са по-добре подготвени да посрещнат големи сътресения, отколкото в миналото, благодарение на общата парична политика и реформите, проведени в последните години; въпреки това, с оглед до голяма степен на борбата със забавянето на икономическия растеж и високата инфлация, призовава за:

а) координирана реакция на равнище ЕС, основана на общо разбиране за проблемите и общи последващи мерки, като в същото време се приеме съществуването на някои национални особености включително координиране на НПР;

б) амбициозни и приспособени НПР и ангажимент за тяхното изпълнение, включително преразглеждане на националните бюджети, за да се реагира на последните икономически прогнози, да се противодейства на икономическата рецесия и да се насърчи развитието, като същевременно се установи солиден диалог със социалните партньори;

в) мерки в подкрепа на малките и средни предприятия, в частност за допълване на неотдавнашните действия на Европейската инвестиционна банка и за гарантиране на продължителни кредити за малките и средни предприятия от страна на банковата система;

г) определяне на целенасочени мерки в защита на уязвимите групи от ефекта от настоящата финансова криза;

д) пълно и навременно изпълнение на пътната карта за финансовите услуги, включително последващи действия и повишена ефективност на надзора по отношение на продължаващите финансови сътресения;

е) укрепване на мерките за излизане от кризата чрез подобряване на правилата на ЕС относно ликвидацията и чрез установяване на ясно дефинирани и единодушно приемливи мерки за разпределение на тежестта между съответните държави-членки в случай на несъстоятелност на трансгранични финансови групи;

ж) завършване на инструментите, използвани за изготвяне на паричната политика, подробен анализ на факторите, които влияят на стабилността и функционирането на финансовата система, наред с другото по отношение на трансфера на паричната политика, развитието на кредитните и финансовите активи, характеристиките на новите продукти, както и концентрацията на рискове и ликвидността;

з) изпреварващи събитията европейски реакции в рамките на международните форуми, по-специално Форума за финансова стабилност и МВФ, и за засилване на процесите на вземане на съвместни политически решения; и

и) утвърждаване на способността на Европейския съюз да говори с единен глас в рамките на Г-8 и размисъл върху ролята на Европейския съюз като по-ефикасна организация при вземане на световни икономически решения, като в същото време подобна роля се приспособи към последствията на глобализацията и по-доминиращите глобални финансови пазари;

й) по-добра и по-ефективна координация между Световната търговска организация и институциите от Бретън Уудс (МВФ и Групата на Световната банка) за борба със спекулата и справяне с предизвикателствата, породени от тежката криза;

к) предлага, предвид настоящите сериозни парични сътресения, да се организира световна парична конференция под егидата на МВФ, за да се проведат глобални консултации по паричните въпроси, също така да се разгледа доколко е реализуемо да се установи механизъм за разрешаване на спорове в паричната сфера в рамките на МВФ;

*

* *

64. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета, на Комисията, на Европейската централна банка, на Европейския икономически и социален комитет, на председателя на Еврогрупата и на правителствата и парламентите на държавите-членки.

Еднакво заплащане за мъже и жени

P6_TA(2008)0544

Резолюция на Европейския парламент от 18 ноември 2008 г., съдържаща препоръки към Комисията относно прилагането на принципа на еднакво заплащане за мъже и жени (2008/2012(INI)

(2010/C 16 E/04)

Европейският парламент,

— като взе предвид член 192, втора алинея от Договора за ЕО,

— като взе предвид член 2 и член 141, параграф 3 от Договора за ЕО,

— като взе предвид Съобщението на Комисията от 18 юли 2007 г., озаглавено „Как да преодолеем разликата в заплащането на жените и мъжете“ (COM(2007)0424),

— като взе предвид Доклада, изготвен от мрежата от правни експерти на Комисията в областта на заетостта, социалните въпроси и равенството между мъжете и жените от февруари 2007 г., озаглавен Правни аспекти на разликата в заплащането между половете,

— като взе предвид Европейския пакт за равенството между половете, приет от Европейския съвет в Брюксел от 23 и 24 март 2006 г.,

— като взе предвид съдебната практика на Съда на ЕО на основание член 141 от Договора за ЕО,

— като има предвид разпоредбите на Конвенцията на Международната организация по труда (МОТ) от 1994 г. относно работата на непълно работно време, съгласно които държавите се задължават да включат в публичните обяви за обществени поръчки трудова клауза, предвиждаща наред с другото въпроса за равно заплащане,

— като има предвид член 11, параграф 1, буква г) на Конвенцията за премахване на всички форми на дискриминация против жените, приета с Резолюция 34/180 на Общото събрание на ООН от 18 декември 1979 г.,

— като взе предвид Рамката за дейности по равенството между половете на европейските социални партньори от 1 март 2005 г. и последващите доклади към нея,

— като взе предвид резолюциите си от 13 март 2007 г. за пътна карта за равенството между мъжете и жените 2006—2010 г ([1]). и 3 септември 2008 г. относно равенството между жените и мъжете — 2008 г. ([2]),

— като взе предвид членове 39 и 45 от своя правилник,

— като взе предвид доклада на Комисия по правата на жените и равенството между половете и становището на Комисията по заетост и социални въпроси (A6-0389/2008),

([1]) ОВ C 301 E, 13.12.2007 г., стр. 56.

([2]) Приети текстове, P6_TA(2008)0399.

А. като има предвид, че жените в Европейския съюз печелят средно с 15 % по-малко от мъжете и до 25 % по-малко в частния сектор; като има предвид, че разликата в заплащането на двата пола варира от 4 % до повече от 25 % в държавите-членки и тази разлика не показва значителна тенденция към намаляване;

Б. като има предвид, че една жена трябва да работи до 22 февруари (т.е. 418 календарни дни), за да получи възнаграждението на един мъж за една година;

В. като има предвид, че прилагането на принципа на равно заплащане за еднакъв труд и за труд с еднакво социално значение е решаващ за постигането на равенство между половете;

Г. като има предвид, че разликата в заплащането на двата пола остава непроменена, което се потвърждава от данните, показващи изключително бавен напредък (от 17 % през 1995 на 15 % през 2005 г.), въпреки значителния обем от законодателство, което е в сила повече от 30 години и предприетите действия и ресурсите, разходвани за намаляването ѝ; като има предвид необходимостта да се анализират причините и да се разработят подходи за премахване на тази разлика и на свързаната с нея сегрегация на пазара на труда по отношение на жените;

Д. като има предвид, че жените имат по-високо равнище на успеваемост в училище в сравнение с мъжете във всички държави-членки и представляват мнозинството от завършилите висше образование, без да е налице сравнимо намаляване на разликата в заплащането;

Е. като има предвид, че разликата в заплащането произтича от пряка и косвена дискриминация, както и от социални и икономически фактори, разделението на трудовия пазар и цялостната структура на възнагражденията и е допълнително свързана с редица правни, социални и икономически фактори, които надхвърлят отделния въпрос за равното заплащане за еднакъв труд;

Ж. като има предвид, че разликата в заплащането не се основа само на различното брутно почасово заплащане, а следва да се отчитат и елементи като индивидуални парични добавки, професионална категория, организация на труда, професионален опит и производителност, които следва да се оценяват не само количествено (часове на физическо присъствие на работното място), но и качествено, както и по отношение на отражението върху доходите на намаляването на работното време, на времето за отпуски или отсъствието от работа по здравословни причини;

З. като има предвид, че намаляването на разликата в заплащането бе една от целите на Лисабонската стратегия за растеж и работни места, но повечето държави-членки не се заеха с този въпрос в достатъчна степен;

И. като има предвид, че подобряването на правната рамка на ЕС следва да даде възможност на държавите-членки и социалните партньори по-добре да идентифицират причините, поради които разликата в заплащането на двата пола продължава да съществува;

Й. като има предвид, че сред професиите, в които преобладават жени, се наблюдава тенденция към подценяване в сравнение с тези, в които преобладават мъже, без непременно това да е оправдано от каквито и да е обективни критерии;

К. като има предвид съществуването на „дигитална пропаст," произтичаща от пола, която има неоспоримо въздействие върху възнагражденията;

Л. като има предвид, че схемата за възнаграждение, в която относно заплащането е установено зачитането на прослужени години, е неблагоприятна за жените, които трябва (многократно) да прекъсват професионалното си развитие поради външни фактори, като майчинство, различен професионален избор или намалено работно време и че по този начин тези жени изостават дългосрочно и структурно;

М. като има предвид, че данните сочат, че квалификацията и опитът, придобити от жените, са възнаграждавани финансово в по-малка степен, отколкото тези, придобити от мъжете; като има предвид, че освен концепцията за „равно заплащане на труд с еднаква стойност", която трябва да не се основава на полови стереотипи, трябва да се постигне отърсване от представата за социални роли, която досега оказваше съществено влияние върху избора на образование и професия; като има предвид, че отпускът по майчинство и отпускът по бащинство не могат да бъдат причина за дискриминация на жените на пазара на труда;

Н. като има предвид, че разликата в заплащането оказва сериозно въздействие върху положението на жените в икономическия и социалния живот през целия им професионален живот и след това; като има предвид също така, че поради това, че допринасят към обществото по различни от платения труд начини, например като се грижат за децата и възрастните роднини, много жени са изложени на по-голям риск от бедност и са икономически независими в по-малка степен;

О. като има предвид, че разликата в заплащането е още по-подчертана при жените-имигрантки, жените с увреждания, жените, произхождащи от малцинства и неквалифицираните жени;

П. като има предвид, че е от съществено значение да се разполага с данни, в които се разграничава пола, и с актуализирана законова рамка, която отчита проблемите, свързани с пола, и позволява да се въздейства върху причините за дискриминацията в заплащането;

Р. като има предвид, че е възможно и необходимо, още от образователната сфера, да се въздейства за отстраняването на социалните стереотипи за пола;

С. като има предвид, че Парламентът многократно призова Комисията да предприеме инициативи, включително преразглеждане на действащо законодателство, за справяне с разликата в заплащането, за премахване на риска от бедност и гарантиране на достоен стандарт на живот на пенсионерите;

Т. като има предвид, че Директива 2006/54/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 5 юли 2006 г. относно прилагането на принципа на равните възможности и равното третиране на мъжете и жените по въпросите, свързани със заетостта и професията (преработена) [1] гласи, че принципът на равното заплащане за еднакъв труд или труд с еднаква стойност е основна и задължителна част от aquis communautaire, включително съдебната практика на Съда на ЕО по отношение на дискриминацията и пола, и е необходимо да бъдат приети допълнителни разпоредби за прилагането на този принцип;

У. като има предвид, че прилагането от страна на държавите-членки, социалните партньори и организациите за равни възможности на мерки като тези, определени в посочената Рамка за действие относно равенството между половете от 1 март 2005 г., би позволило действително да се преодолее разликата в заплащането, чрез ефикасно използване на социалния диалог;

Ф. счита, че определянето на стратегия за преодоляване на различието във възнаграждението, хоризонталната и вертикална сегрегация и стереотипите по отношение на вида работа и на отраслите, в които типично работят жени, минава през създаването на рамка за действие на различни равнища, и по-специално на законодателно равнище, която да прави разграничение между дискриминацията по отношение на заплащането и различията във възнаграждението, основаващи се на фактори, различни от пряка и косвена дискриминация, тъй като върху първата пряко влияе нормативната уредба, докато вторите трябва да се решават чрез целеви политики и специфични мерки;

Х. като има предвид, че Комисията, както бе обявено в посоченото съобщение от 18 юли 2007, в хода на 2008 г. анализира правната рамка на ЕС във връзка с равното заплащане, който трябва да включва всички заинтересувани страни; като има предвид, че резултатите от този анализ трябва да получат дължимата публичност;

Ц. като има предвид, че равенството между пенсиите на мъжете и жените, наред с другото по отношение на възрастта за пенсиониране, беше поставено като цел;

Ч. като има предвид, че Европейския институт за равенство между половете може да играе основна роля при наблюдаването на развитието на разликата в заплащането на двата пола и анализирането на причините за тази разлика, както и при извършването на оценка на въздействието на законодателството;

---

[1] ОВ L 204, 26.7.2006 г., стр. 23.

1. Отправя искане към Комисията да му представи до 31 декември 2009 г., на основание член 141 от Договора за ЕО, законодателно предложение относно преработване на действащото законодателство във връзка с прилагането на принципа на равно заплащане за мъжете и жените ([1]), като се придържа към приложените подробни препоръки;

2. Удостоверява, че тези препоръки зачитат принципа на субсидиарност и основните права на гражданите;

3. Преценява, че исканото предложение е без финансови последици;

4. Изразява убеденост относно необходимостта от по-добро и по-ранно прилагане на разпоредбите на Директива 2006/54/ЕО, отнасящи се за организациите за равенство между половете и социалния диалог, насочени към ефективно преодоляване на различията във възнаграждението, което следва да бъде постигнато чрез прилагане, от страна на държавите-членки, социалните партньори и организациите за равенство между половете, на мерки като посочените в посочената Рамка за действие относно равенството между половете от 1 март 2005 г., като се предвиди разпространяването на информация и насоки за практическите средства (особено по отношение на МСП) за коригиране на разликата в заплащането, включително по отношение на националните и отраслови колективни договори;

5. Подчертава значението на колективните преговори и споразумения в борбата срещу дискриминацията на жените, по-специално по отношение на достъпа до заетост, заплащането, условията на труд, израстването в кариерата и професионалното обучение;

6. Призовава европейските институции да организират Европейски ден на равното заплащане — деня, в който жените в Европа са получили (средно) същото заплащане, което получават мъжете (средно) в рамките на една година, — който трябва да допринесе за осъзнаване на съществуващата пропаст във възнагражденията и да стимулира всички участници да предприемат допълнителни инициативи с цел нейното премахване;

7. Призовава профсъюзните организации и организациите на работодателите да разработят съвместно инструменти за обективна оценка на извършения труд, с цел да се намали разликата в заплащането между мъжете и жените;

8. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция, както и приложените подробни препоръки, на Комисията, Съвета, както и на правителствата и парламентите на държавите-членки.

([1]) Директива 75/117/ЕИО на Съвета от 10 февруари 1975 г. за сближаването на законодателствата на държавите-членки относно прилагането на принципа за равно заплащане на мъжете и жените (ОВ L 45, 19.2.1975 г., стр. 19) е инкорпорирана в Директива 2006/54/ЕО. Съгласно разпоредбите на Директива 2006/54/ЕО, Директива 75/117/ЕИО се отменя, считано от 15 август 2009 г., и това е последният срок, определен за изпълнението на тази директива.

ПРИЛОЖЕНИЕ

ПОДРОБНИ ПРЕПОРЪКИ ОТНОСНО СЪДЪРЖАНИЕТО НА ИСКАНОТО ПРЕДЛОЖЕНИЕ

Препоръка 1: ОПРЕДЕЛЕНИЯ

Директива 2006/54/ЕО съдържа дефиниция за равното заплащане, като копира разпоредбите на Директива 75/117/ЕИО. За да са налице по-точни категории като средства за справяне с разликата в заплащането на двата пола, е важно да бъдат дефинирани по-точно различните понятия като:

— разлика в заплащането на двата пола — определението не трябва да обхваща само брутното заплащане на час;

— пряка дискриминация при заплащането;

— косвена дискриминация при заплащането;

— трудово възнаграждение, определението следва да обхваща нетните заплати, както и всички парични добавки и непарични придобивки, свързани с положен труд;

— пенсионни разлики — в различни стълбове на пенсионната система, т.е. при разходопокривните системи, професионалните пенсии (като продължаване на разликата в заплащането след пенсиониране).

Препоръка 2: АНАЛИЗ НА СИТУАЦИЯТА И ПРОЗРАЧНОСТ НА РЕЗУЛТАТИТЕ

2.1. Липсата на информация и осведоменост сред работодателите и служителите относно съществуващите или възможни разлики в заплащането в предприятието подкопава прилагането на принципа, заложен в Договора и в действащото законодателство.

2.2. Като признаят липсата на точни статистически данни и съществуващото по-ниско равнище на заплащане за жените, особено сред професиите, в които традиционно преобладават жени, държавите-членки следва напълно да отчетат в пълна степен разликата в заплащането на двата пола в своите социални политики и да подходят към нея като към сериозен проблем.

2.3. Затова е от особено значение редовните одити на заплащането, както и оповестяването на резултатите, да бъдат задължителни в предприятията (напр. в предприятия с не по-малко от 20 служители). Същото изискване трябва да важи и за информация относно допълнителните плащания над възнаграждението.

2.4. Работодателите трябва да предоставят на служителите и техните представители резултати под формата на статистика на възнагражденията, разбити по полове. Тези данни трябва да бъдат събирани на отраслово и национално равнище във всяка държава-членка.

2.5. Държавите-членки и Комисията следва да усъвършенстват статистиките и да добавят сравними данни относно разликата в заплащането на двата пола при непълен работен ден и разликата в пенсиите на двата пола.

2.6. Тези статистически данни трябва да бъдат последователни, съпоставими и пълни и да целят премахването на дискриминационните елементи в заплащането, свързани с организацията и категоризацията на труда.

Препоръка 3: ОЦЕНЯВАНЕ И КАТЕГОРИЗИРАНЕ НА РАБОТАТА

3.1. Концепцията за стойността на труда трябва да се основава върху междуличностните умения или поеманата отговорност, като се подчертава качеството на труда, с цел насърчаването на равните възможности между мъжете и жените и следва да не бъде белязан от неблагоприятни за жените стереотипи, например поставянето на акцент върху физическата сила, а не върху междуличностните умения или поеманата отговорност. По тази причина жените трябва да получават информация, подкрепа и/или практически напътствия при договарянето на заплащането, определянето на категорията на дейността и на категорията на заплащането. От отраслите и предприятията трябва да може да се изисква да преразгледат системите си на определяне на категорията на дейността с оглед на задължителното съблюдаване на принципа за равнопоставеност на жените и мъжете и да извършат необходимите корекции.

3.2. Инициативата на Комисията следва да прикани държавите-членки да въведат класификация на дейностите, съобразена с принципа на равенство на мъжете и жените, даваща възможност както на работодателите, така и на служителите да констатират възможна дискриминация при заплащането, основаваща се на предубедено определяне на скалата на заплащане. Съблюдаването на националното законодателство и традиции що се отнася до системата на колективните трудови правоотношения остава важно. Тези елементи от оценяването и категоризирането на дейностите следва също така да са прозрачни и да бъдат предоставяни на всички заинтересувани страни, както и на трудовите инспекторати и органи, работещи за осигуряване на равенство.

3.3. Държавите-членки следва да извършат задълбочена оценка, съсредоточена върху професиите, в които преобладават жени.

3.4. Една недискриминационна професионална оценка трябва да се основава на новите системи за категоризация на служителите и за организацията на труда и на професионалния опит и производителността, оценявани преди всичко от гледна точка на качеството, въз основа на които ще бъдат определени данни и таблици за оценка, които ще служат за определяне на възнагражденията, като се отчита надлежно принципа за съпоставимост.

Препоръка 4: ОРГАНИ, РАБОТЕЩИ ЗА ОСИГУРЯВАНЕ НА РАВЕНСТВО

Органите, работещи за осигуряване на равенство, трябва да играят по-голяма роля за намаляване на разликата в заплащането на двата пола. Тези органи трябва да трябва да имат правомощия да проследяват, докладват и където това е възможно, да налагат по-ефективно и по-независимо прилагането на законодателството за равенството между половете. Необходимо е член 20 от Директива 2006/54/ЕО да се преразгледа с цел да се укрепи мандата на органите чрез:

— подпомагане и консултиране на пострадалите от дискриминация при заплащането;

— осигуряване на независими изследвания относно разликата в заплащането;

— публикуване на независими доклади и изработване на препоръки по въпроси, свързани с дискриминацията при заплащането (пряка или косвена);

— правни правомощия за внасяне на жалба в съда в случай на дискриминация при заплащането;

— предоставяне на специфично обучение за социалните партньори, както и на адвокати, прокурори и омбудсмани, основаващо се на набор от аналитични инструменти и целеви действия, което да е полезно както в момента да подписване на договор, така и при извършването на проверка на прилагането на нормативните разпоредби и на политиките, целящи намаляване на различията в заплащането.

Препоръка 5: СОЦИАЛЕН ДИАЛОГ

Необходимо е по-нататъшно изследване на колективните договори, приложимите равнища на заплащане и схеми за категоризиране на дейностите, главно що се отнася до положението на работниците на непълен работен ден и работниците с нетипични трудови договорености или допълнителни плащания/бонуси, включително плащания в натура (по-често давани на мъже, отколкото на жени). Тук следва да бъдат включени не само първичните, но и вторичните условия на заетост и професионалните социално-осигурителни схеми (условия за ползване на отпуск, за пенсионни схеми, за ползване на служебен автомобил, организация на грижите за деца, гъвкаво работно време и т.н.). Държавите-членки — в съответствие с националния закон, колективните договори или практики — трябва да насърчават социалните партньори да въвеждат категоризиране на дейностите, което е независимо от пола и което да дава възможност както на работодателите, така и на служителите, да установят възможна дискриминация в заплащането, базираща се на предубедено определяне на равнището на заплащане.

Препоръка 6: ПРЕДОТВРАТЯВАНЕ НА ДИСКРИМИНАЦИЯТА

В член 26 от Директива 2006/54/ЕО следва да бъде упомената конкретно дискриминацията по отношение на заплащането (относно предотвратяване на дискриминацията), с цел държавите-членки, с участието на социалните партньори и на организациите за равни възможности, да предприемат:

— специфични мерки в областта на обучението и на класификацията на работните места, насочени към системата на професионалното образование и имащи за цел да предотвратяват и отстраняват проявите на дискриминация в обучението, класификацията и икономическата оценка на способностите;

— специфични политики за съчетаване на професионална дейност и семеен и личен живот, обхващащи по-специално с услугите за полагане на грижи за деца и други грижи, гъвкава организация на труда и работното време, схема за отпуски по майчинство и бащинство, за отглеждане на дете и по семейни причини, които да предвиждат изрично отпуск по бащинство и неговата защита, както и родителски отпуски, осигурявани финансово от двамата родители;

— конкретни преференциални мерки (съгласно член 141, параграф 4 от Договора за ЕО) за преодоляване на различието във възнагражденията и на сегрегацията, основана на пола, прилагани от социалните партньори и организациите за равни възможности на различни договорни и отраслови равнища като насърчаване на трудови договори за борба с разликата в заплащането между половете, проучвания по тази тема, определяне на качествени и количествени цели и определяне на критерии за сравнение, както и обмен на добри практики;

— клауза в публичните договори за зачитане на равенството между половете и равенството в заплащането.

Препоръка 7: ИНТЕГРИРАН ПОДХОД ЗА РАВНО ТРЕТИРАНЕ НА МЪЖЕТЕ И ЖЕНИТЕ

Необходимо е по-добро интегриране на въпросите за пола, като се добавят към член 29 от Директива 2006/54/ЕО точни указания на вниманието на държавите-членки относно принципа на равно третиране при заплащането и с цел да се преодолеят разликите във възнаграждението между мъжете и жените. Комисията трябва да се ориентира към оказване на подкрепа на държавите-членки и на заинтересованите участници по отношение на практическите мерки за преодоляване на различията в заплащането между половете посредством:

— създаването на модели за докладване, предназначени за оценката на разликата в заплащането между жените и мъжете;

— създаването на база данни относно промените в системите за определяне на професионалните категории;

— събиране и разпространение получените резултати във връзка с реформирането на организацията на труда;

— определяне на специфични насоки за наблюдение на различията в заплащането в рамките на колективните трудови договори и предоставяне на тази информация в Интернет, в превод на множество езици и достъпна за всички;

— разпространение на информация и насоки относно практическите инструменти (по-специално за ползване от малките и средни предприятия) за коригиране на разликата в заплащането, включително по отношение на националните и отраслови колективни договори.

Препоръка 8: САНКЦИИ

8.1. По различни причини, законодателството в тази област очевидно е по-малко ефективно и като се има предвид, че цялостният проблем не може да бъде решен единствено по законодателен път, Комисията и държавите-членки трябва да разгледат възможността за подсилване на действащото законодателство с подходящ вид санкции.

8.2. Важно е държавите-членки да предприемат необходимите мерки, гарантиращи, че нарушаването на принципа на равно заплащане за еднакъв труд или труд с еднаква стойност подлежи на съответни санкции съгласно действащите правни разпоредби.

8.3. Припомня се, че съгласно Директива 2006/54/ЕО държавите-членки вече са задължени да предвиждат компенсация или възстановяване на вредите (член 18), както и санкции (член 25), които са „ефективни, пропорционални и възпиращи“. Въпреки това, тези разпоредби не са достатъчни, за да се избягват нарушения на принципа на равното заплащане. Поради това, се предлага да бъде проведено проучване на осъществимостта, ефективността и въздействието на въвеждането на санкции като:

— компенсацията или обезщетението, които не трябва да бъдат ограничавани чрез определяне на предварителна горна граница;

— наказания, които трябва да включват изплащане на компенсация на пострадалия;

— административни глоби (например в случай, че не е изпратено уведомление за задължително доставяне или няма налични анализи на статистика на възнагражденията, разбити по пол (съгласно Препоръка 2), поискани от трудовите инспекторати или от съответните органи, работещи за осигуряване на равенството;

— загубване на право за публични плащания, субсидии (включително финансиране от ЕС, управлявано от държавите-членки) и процедури за обществени поръчки, както вече се предвижда от Директиви 2004/17/ЕО ([1]) и 2004/18/ЕО ([2]) относно процедурите за обществени поръчки;

— идентифициране на нарушителите, които следва да бъдат публично достояние.

Препоръка 9: УКРЕПВАНЕ НА ЗАКОНОДАТЕЛСТВОТО И ПОЛИТИКАТА НА ЕС

9.1. Областта, в която е необходимо незабавно действие, е свързана с факта, че намаляването на заплащането изглежда е свързано с труда на непълен работен ден. Това изисква оценка и евентуално преразглеждане на Директива 97/81/ЕО на Съвета от 15 декември 1997 г. относно Рамково споразумение за работа при непълно работно време, сключено между Съюза на конфедерациите на индустриалците и на работодателите в Европа (UNICE), Европейския център на предприятията с държавно участие (CEEP) и Европейската конфедерация на профсъюзите (ЕКП) — Приложение „Рамково споразумение за работа при непълно работно време“ ([3]), което предвижда равно третиране между работниците на пълно и непълно работно време, както и по-целенасочени и ефективни действия при колективни трудови договори.

9.2. В насоките за заетост незабавно следва да бъде включена цел за намаляване на разликата в заплащането на двата пола, наред с другото по отношение на достъпа до професионално обучение и за признаване на квалификациите и уменията на жените.

([1]) ОВ L 134, 30.4.2004 г., стр. 1.
([2]) ОВ L 134, 30.4.2004 г., стр. 114.
([3]) ОВ L 14, 20.1.1998 г., стр. 9.

Устойчиво развито производство на електроенергия от изкопаеми горива

P6_TA(2008)0545

Резолюция на Европейския парламент от 18 ноември 2008 г. относно подпомагането на ранни демонстрационни дейности за устойчиво развито производство на електроенергия от изкопаеми горива (2008/2140(INI)

(2010/C 16 E/05)

Европейският парламент,

— като взе предвид съобщението на Комисията от 23 януари 2008 г., озаглавено „Подпомагане на ранни демонстрационни дейности за устойчиво развито производство на електроенергия на база изкопаеми горива“ (COM(2008)0013) и придружаващият го работен документ на службите на Комисията относно оценка на въздействието (SEC(2008)0047),

— като взе предвид предложението за директива на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Директива 2003/87/ЕО с оглед подобряване и разширяване на схемата за търговия с квоти за емисии на парникови газове на Общността (COM(2008)0016) и придружаващият го работен документ на службите на Комисията относно оценка на въздействието (SEC(2008)0052),

— като взе предвид предложението за директива на Европейския парламент и Съвета относно съхранението на въглероден двуокис в геоложки обекти и за изменение на Директиви 85/337/ЕИО и 96/61/ЕО на Съвета, Директиви 2000/60/ЕО, 2001/80/ЕО, 2004/35/ЕО и 2006/12/ЕО и Регламент (ЕО) № 1013/2006 (COM(2008)0018) и придружаващият го работен документ на службите на Комисията относно оценка на въздействието (SEC(2008)0054),

— като взе предвид съобщението на Комисията от 22 ноември 2007 г., озаглавено „Европейски стратегически план за енергийните технологии (план SET): Към бъдеще с нисковъглеродни технологии“ (COM(2007)0723) и придружаващите го работни документи на службите на Комисията относно карта на технологиите (SEC(2007)1510) и карта на капацитета (SEC(2007)1511),

— като взе предвид съобщението на Комисията от 23 януари 2008 г., озаглавено „20 % — 20 % до 2020 г.: Възможностите на Европа пред климатичните промени“ (COM(2008)0030),

— като взе предвид съобщението на Комисията от 10 януари 2007 г., озаглавено „Енергийна политика за Европа“ (COM(2007)0001),

— като взе предвид Решение № 1982/2006/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 18 декември 2006 г. относно Седмата рамкова програма на Европейската общност за научни изследвания, технологично развитие и демонстрационни дейности (2007—2013 г.) ([1]),

— като взе предвид член 45 от своя правилник,

— като взе предвид доклада на Комисията по промишленост, изследвания и енергетика и становището на Комисията по околна среда, обществено здраве и безопасност на храните (A6-0418/2008),

А. като има предвид, че, според най-новите научни и технически познания, без масивни инвестиции за научноизследователска и развойна дейност в други технологии, използването на изкопаеми горива в рамките на ЕС ще бъде необходимо в продължение на десетилетия за гарантиране сигурността на снабдяването;

Б. като има предвид, че въглищата се единственият достъпен изкопаем енергоносител в ЕС, който може да ограничи нарастващата зависимост от вноса на нефт и природен газ от нестабилни трети държави, поради което имат стратегическо значение;

В. като има предвид, че въглищата заемат важно място в енергийния микс на много държави-членки, но в същото време е необходимо работещите на въглища централи да бъдат модернизирани и в тях да се инвестира значително, за да се намали излъчването на газове с парников ефект;

Г. като има предвид, че много от държавите-членки разполагат с богати залежи на въглища, които според оценките ще бъдат достъпни за дълъг период и през следващия век;

Д. като има предвид, че широкото използване на технологиите за улавяне и съхранение на въглероден диоксид — в електроцентралите и, в дългосрочен план, в промишлени сектори, които излъчват голямо количество CO_2 — би могло да допринесе за постигането на амбициозните цели на ЕС по отношение на климата и след 2020 г., и като има предвид, че приложението на тези технологии допълва усилията в областта на енергийната ефективност от гледна точка на търсенето и предлагането, както и в областта на възобновяемите енергии;

Е. като има предвид, че в много развиващи се икономики по света производството на електроенергия зависи от използването на въглища и че успехите в областта на политиката за опазване на климата в тези региони са тясно свързани с възможностите за нискоемисионно използване на въглища;

Ж. като има предвид, че приложението на технологиите за улавяне и съхранение на въглероден диоксид в електроцентралите след 2020 г. ще бъде възможно само ако чрез демонстрационни дейности се постигне необходимо ново технологично развитие и подобряване на ефективността и икономическата осъществимост, като в същото време се гарантира безвредност за околната среда;

([1]) ОВ L 412, 30.12.2006 г., стр. 1.

З. като има предвид, че забавянето в изграждането на демонстрационни съоръжения поставя под въпрос приложението на технологиите за улавяне и съхранение на въглероден диоксид в електроцентралите, а с това — и постигането на политическите цели в областта на опазването на климата;

И. като има предвид, че до момента липсва адекватна законодателна рамка, необходима за приложението на технологиите за улавяне и съхранение на въглероден диоксид;

Й. като има предвид, че съществуващото общностно законодателство в тази област трябва възможно най-скоро да бъде транспонирано в национални или регионални нормативни актове и трябва да бъде допълнено от нови законодателни предложения, по-специално по отношение изграждането на транспортна инфраструктура;

К. като има предвид, че липсата на законодателство затруднява предприятията при вземане на инвестиционни решения, а потенциалните инвеститори — да участват на финансовите пазари;

Л. като има предвид, че трябва да бъде подкрепено изграждането на най-малко 12 демонстрационни съоръжения и че демонстрационните проекти на европейско ниво следва да бъдат подбрани въз основа на това дали те ще осигурят нужните познания по отношение на отделните технологии и различните опции за транспорт и съхранение;

1. Подчертава, че целта на политиките на ЕС за климата следва да бъде намаляването в световен мащаб на емисиите на парникови газове;

2. Припомня специалния доклад от 2005 г. относно улавянето и съхранението на въглероден диоксид на Междуправителствената група по изменение на климата (IPCC), в който улавянето и съхранението на въглероден диоксид беше окачествено като обещаваща технология за бързо намаляване на глобалните емисии на парникови газове, с потенциал да достигне намаляване до 55 % до 2100 г.;

3. Признава, че приложението на технологиите за улавяне и съхранение на въглероден диоксид може да допринесе за постигане на формулираните цели на ЕС по отношение на климата след 2020 г.; изтъква, обаче, че подкрепата за приложението на технологиите за улавяне и съхранение на въглероден диоксид допълва усилията за подобряване на енергийната ефективност и за повишаване използването на възобновяеми енергии;

4. Припомня ангажимента на Европейския съвет от 8—9 март 2007 г. за стимулиране на изграждането и експлоатацията до 2015 г. на 12 демонстрационни съоръжения с устойчиво развити технологии на база изкопаеми горива в стопанския електроенергиен сектор;

5. Подчертава необходимостта от организиране на национално разискване и ангажиране на всички експерти по въпроса с цел подчертаване на значението на ранната демонстрация на устойчиво развито производство на електроенергия на база изкопаеми горива;

6. Подкрепя становището, че за постигане на желаното приложение на технологиите за улавяне и съхранение на въглероден диоксид в електроцентралите и за осигуряване на съхранението на въглероден диоксид след 2020 г. е необходимо да бъдат изградени най-малко 12 демонстрационни съоръжения; в този смисъл счита, че демонстрацията на технологиите за улавяне и съхранение на въглероден диоксид трябва при възможност да бъде подкрепяна също така в други промишлени съоръжения преди 2020 г.; изтъква, че демонстрацията на процеса на улавяне и съхранение на въглероден диоксид на етапите на улавяне, транспорт и съхранение трябва да установи дали технологиите за улавяне и съхранение на въглероден диоксид могат да бъдат прилагани безопасно и дали те са разходоефективно решение на проблема с изменението на климата;

7. Вижда в по-нататъшното развитие и приложение на технологиите за улавяне и съхранение на въглероден диоксид възможност да се ускори едновременно постигането на целите в областта на сигурността на снабдяването, опазването на климата и конкурентоспособността;

8. Счита, че с оглед на мястото, което заемат изкопаемите горива в енергийния микс на много държави по света, технологиите за улавяне и съхранение на въглероден диоксид в ЕС биха могли, в допълнение към усилията за повишаване на енергийната ефективност и използването на възобновяеми енергии, да допринесат за сигурността на снабдяването и за опазването на климата;

9. Подчертава, че следва да бъдат въведени правно обвързващи строги критерии относно дългосрочната безопасност и трайното установяване на местата за съхранение;

10. Счита, че съхранението под морското дъно може, в случай на злополука, да застраши морските екосистеми;

11. Счита, че представените от Комисията мерки не са достатъчни за осигуряване на необходимите стимули за изграждане на най-малко 12 демонстрационни съоръжения до 2015 г.;

12. Приканва Комисията да извърши обстойна оценка на разходите и дела на общественото и частното финансиране във всеки един от 12-те демонстрационни съоръжения;

13. Счита, че е необходим пряк финансов ангажимент за гарантиране изграждането на 12 демонстрационни съоръжения;

14. Обръща внимание, че инвестиционните решения и осигуряването на капитал за демонстрационните съоръжения на финансовите пазари срещат затруднения поради липсата на законодателна рамка, особено на национално и регионално равнище, както и поради несигурността относно бъдещото движение на цените на квотите за емисии на парникови газове;

15. Споделя схващането, че осигуряването на финансови средства може да спомогне за преодоляване на разминаването във времето между потенциалните възможности за подкрепа чрез търговията с квоти за емисии след 2013 г. и необходимите етапи на планиране и осъществяване на демонстрационни съоръжения;

16. Предлага в тази връзка за средствата от финансовия инструмент за поделяне на риска, задържани с приемането на Седмата рамкова програма за научни изследвания до средносрочния преглед, да бъдат поети задължения във връзка с демонстрационни съоръжения за улавяне и съхранение на въглероден диоксид, за да бъдат осигурени своевременно средства за подкрепата им, и в съгласие с намерението на Комисията, по възможност да бъдат допълнени с други финансови средства в сътрудничество с Европейската инвестиционна банка;

17. Счита освен това, че във връзка със схемата за търговия с квоти за емисии на ЕС следва да се увеличат стимулите за производството на базата на технологии за улавяне и съхранение на въглероден диоксид, като обемът на квотите за очакваното производство на базата на технологии за улавяне и съхранение на въглероден диоксид бъде разпределян, в рамките на схемата за търговия с квоти за емисии на ЕС, с увеличение от най-малко 25 % след 2013 г.; счита също така, че подобни квоти следва да бъдат разпределяни поне две години преди изграждането на съоръженията, така че тези квоти да могат да бъдат търгувани; счита, че в противен случай следва да се предвиди разпределянето на 500 милиона квоти за емисии за търговия с цел подкрепа на проектите в ЕС; в допълнение насърчава държавите-членки да използват приходите от наддаванията за квоти за емисии в рамките на схемата за търговия с квоти за емисии на ЕС, за да подкрепят технологиите за улавяне и съхранение на въглероден диоксид и необходимата инфраструктура;

18. Счита, че е крайно необходимо поне 12-те демонстрационни съоръжения, които са набелязани за подкрепа, да покриват всички възможни комбинации между трите технологии за улавяне и съхранение на въглероден диоксид и различните енергоносители и опции за съхранение, както и изборът на местата на съхранение да се ръководи от загрижеността да се осигури възможно най-голяма географска диверсификация в рамките на ЕС;

19. Настоятелно препоръчва при подбора да бъдат включени проекти за електроцентрали с минимална планирана мощност от 180 MW;

20. Изразява становище, че незабавно следва да бъдат създадени необходимите предпоставки на национално и регионално ниво за процедури по издаване на разрешения за транспорт и съхранение;

21. Счита, че е необходим допълнителен ангажимент на равнище ЕС за способстване на развитието на необходимата транспортна инфраструктура и отбелязва в това отношение процедурите по издаване на разрешения за други елементи на транспортната инфраструктура в отделни държави-членки, които може да отнемат години; изтъква в тази връзка, че е важно да се съкрати времето, което отнемат тези процедури, за да се гарантира изграждането до 2020 г.;

22. Вижда перспектива във възможността за включване на средства от структурните фондове в демонстрационните проекти за технологии за улавяне и съхранение на въглероден диоксид единствено ако отделните региони до момента не са поели задължения за бюджетните кредити във връзка с други дългосрочни проекти, нито са внесли предложения в тази насока, и подчертава, че одобрението за усилията по опазване на климата ще намалее, ако бюджетните кредити за подобряване на икономическото и социалното състояние трябва да се конкурират с мерките за опазване на климата;

23. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета и на Комисията, както и на правителствата и парламентите на държавите-членки.

Специален доклад на Европейския омбудсман

P6_TA(2008)0555

Резолюция на Европейския парламент от 20 ноември 2008 г. относно специалния доклад на Европейския омбудсман вследствие на проектопрепоръката до Съвета на Европейския съюз по повод на жалба 1487/2005/GG (2008/2072(INI)

(2010/C 16 E/06)

Европейският парламент,

— като взе предвид специалния доклад на Европейския омбудсман до Европейския парламент,

— като взе предвид член 195, параграф 1, алинея 2 от Договора за ЕО,

— като взе предвид Решение 94/262/ЕОВС, ЕО, Евратом на Европейския парламент от 9 март 1994 г. относно правилата и общите условия за изпълнението на функциите на омбудсмана [1], и по-специално член 3, параграф 7 от него,

— като взе предвид проучванията на Комисията, публикувани в специалните издания № 237 и 243 на Евробарометър, относно разпространението на езиците в Европейския съюз,

— като взе предвид член 3, параграф 5 от Устава на омбудсмана, съгласно който омбудсманът се стреми, съвместно със заинтересуваната институция или орган, да намери, доколкото е възможно, решение, с което да се преустановят случаите на лошо управление и да се уважи жалбата,

— като взе предвид член 195, параграф 2, изречение първо от своя правилник,

— като взе предвид доклада на комисията по петиции (A6-0395/2008),

А. като има предвид, че подобряването на прозрачността, насърчаването на езиковото многообразие и точното осведомяване на обществеността са цели, които имат най-висок приоритет за ЕС и неговите институции;

Б. като има предвид, че лесният достъп на възможно по-голям брой граждани на ЕС до информация е важна предпоставка и основен елемент на общите принципи на демократичната легитимност и на прозрачността;

В. като изразява желание да предостави пряк достъп на възможно най-голям брой граждани до информацията относно дейността на институциите на ЕС във всички техни състави;

Г. като има предвид, че това желание трябва да се приведе в съответствие с логистичните предизвикателства, породени от големия брой официални езици на ЕС;

Д. като отчита, че интернет представлява средство за информация с нарастващо значение и следователно трябва да се използва от Европейския съюз в усилията му за подобряване на прозрачността и на разпространението на информация;

[1] ОВ L 113, 4.5.1994 г., стр. 15.

Четвъртък, 20 ноември 2008 г.

1. Одобрява заключенията на омбудсмана, съгласно които:

а) Съветът, както всяка институция на ЕС, отговаря на първо място самостоятелно за уебсайта на председателството си и използваните там езици;

б) практиките, прилагани в Съвета, не могат да се осъществяват по начин, който напълно се различава от последователната практика на институциите и техните състави;

в) информацията, публикувана на тези уебсайтове, в идеалния случай следва своевременно да е достъпна на всички официални езици на Общността;

г) ако броят на предоставяните езици трябва да се ограничава, изборът на използваните езици трябва да се основава на обективни, прозрачни и приложими критерии;

д) отказът на Съвета да разгледа по същество искането на жалбоподателя представлява случай на лошо управление;

2. Отбелязва в тази връзка с учудване, че Съветът не се счита за компетентен да разгледа този въпрос, въпреки че всички държави-членки са засегнати от него и Съветът би могъл да отправи препоръки до всички бъдещи председателства;

3. Изразява съжаление, че Съветът, за разлика от други институции, например Комисията и Парламентът, които са подобрили значително езиковото многообразие в своята комуникация с гражданите, въобще не е разгледал по същество въпроса за многоезичието на уебсайта на председателството си;

4. Призовава Съвета да проведе цялостно проучване на въпроса за разширяване на многоезичието на уебсайта на неговото председателство, независимо от въпроса за отговорността или компетентността по отношение на този уебсайт, с цел да гарантира възможно най-лесен и пряк достъп на възможно най-голяма част от населението на Европейския съюз до информацията относно дейността му; призовава Съвета да уведоми Парламента за изхода от обсъжданията;

5. Подчертава, че всяко ограничение на многоезичието, наложено поради необходимост, трябва да се извършва въз основа на обективни и добре обосновани критерии, трябва да бъде обявено публично и може да привилегирова единствено езика на съответното председателство за неговия мандат;

6. Подкрепя препоръката на омбудсмана до Съвета да разгледа искането на жалбоподателя уебсайтът на председателството на Съвета да се предлага също и на немски език;

7. Приветства факта, че, за разлика от практиката на досегашните председателства, които предлагаха уебсайта на председателството само на английски, френски и езика на съответното председателство, френското председателство публикува официалния си уебсайт на най-употребяваните официални езици на Европейския съюз (английски, немски, френски, италиански и испански);

8. Обръща се към всички следващи председателства на Съвета с очакването, че те ще публикуват своите уебсайтове на възможно най-много езици и че при ограничение на броя на езиците ще използват най-употребяваните официални езици съгласно приоритетен ред;

9. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция съответно на Съвета, на Комисията, на Европейския омбудсман, както и на правителствата и парламентите на държавите-членки.

Социалноосигурителни системи и пенсии

P6_TA(2008)0556

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 20 ноември 2008 г. относно бъдещето на социалноосигурителните системи и пенсиите: тяхното финансиране и тенденцията към индивидуализация (2007/2290(INI)

(2010/C 16 E/07)

Европейският парламент,

— като взе предвид съобщението на Комисията от 12 октомври 2006 г. относно дългосрочната устойчивост на публичните финанси в ЕС (COM(2006)0574),

— като взе предвид Договора за създаван на Европейската общност и по-специално членове 99 и 141 от него,

— като взе предвид решенията на Съда на Европейските общности, по-специално решението на Съда от 17 май 1990 г. по дело *Douglas Harvey Barber* срещу *Guardian Royal Exchange Assurance Group* [1],

— като взе предвид правно обвързващата Конвенция за премахване на всички форми на дискриминация по отношение на жените (CEDAW), приета от Общото събрание на ООН през 1979 г., и по-специално член 11, параграф 1, букви г) и д) и член 11, параграф 2, буква в) от нея,

— като взе предвид Съобщението на Комисията от 1 март 2006 г. относно пътна карта за равенство между жените и мъжете 2006—2010 г. (COM(2006)0092),

— като взе предвид Заключенията на председателството на Европейския съвет в Брюксел от 13 и 14 март 2008 г.,

— като взе предвид съобщението на Комисията от 17 октомври 2007 г. относно модернизиране на социалната закрила за по-голяма социална справедливост и икономическо сближаване: стремеж към активно приобщаване на хората, които са най-отдалечени от пазара на труда (COM(2007)0620),

— като взе предвид Конвенцията на Международната организация на труда (МОТ) относно минималните норми за социално осигуряване от 1952 г.,

— като взе предвид работния документ на службите на Комисията от 11 април 2008 г. относно прилагане на член 8 и свързаните с него разпоредби на Директива 80/987/ЕИО на Съвета от 20 октомври 1980 г. относно сближаване на законодателствата на държавите-членки относно закрилата на работниците и служителите в случай на неплатежоспособност на техния работодател, касаещо допълнителни пенсионни схеми, създадени от една компания или между компании, които съществуват извън националните законно установени социалноосигурителни схеми (SEC(2008)0475),

— като взе предвид препоръките на европейските социални партньори в доклада от 18 октомври 2007 г., озаглавен „Основни предизвикателства пред европейските пазари на труда: съвместен анализ на европейските социални партньори“,

— като взе предвид Зелената книга на Комисията за осъвременяване на трудовото законодателство с цел посрещане на предизвикателствата на 21-ви век (COM(2006)0708) и резолюцията на Парламента от 11 юли 2007 г. [2] относно същата Зелена книга,

---

[1] Дело C-262/88, ECJ [1990] I-1889.

[2] ОВ C 175 E, 10.7.2008 г., стр. 401.

— като взе предвид Съобщението на Комисията от 26 февруари 2007 г., озаглавено „Преглед на постигнатото в областта на социалната действителност — междинен доклад до Европейския съвет през пролетта на 2007 г.“ (COM(2007)0063), и Резолюцията на Парламента от 15 ноември 2007 г. по прегледа на постигнатото в областта на социалната действителност ([1]),

— като взе предвид съобщението на Комисията от 10 май 2007 г., озаглавено „Укрепване на връзките между поколенията“ (COM(2007)0244), и Резолюцията на Парламента от 21 февруари 2008 г. за демографското бъдеще на Европа ([2]),

— като взе предвид член 45 от своя правилник,

— като взе предвид доклада на Комисията по заетост и социални въпроси и становищата на Комисията по правата на жените и равенството между половете и Комисията по икономически и парични въпроси (A6-0409/2008),

А. като има предвид, че социалното осигуряване:

— е установено, регулирано, управлявано и финансирано (обикновено отчасти) от държавата, както и колективно посредством данъци или вноски, заплащани от осигурените лица, като държавата носи обществената отговорност да удовлетворява потребностите на своите граждани от социална сигурност,

— се характеризира с отчетност и гарантира съответстващо равнище на основна сигурност за всички,

— се основава на принципа на солидарността,

— обхваща девет области на посочената конвенция на Международната организация на труда,

— е насочено към гарантиране на основна сигурност в областите на заетостта (осигуряване при безработица), доходите (изплащане на пенсии) и работоспособността (здравно осигуряване);

Б. като има предвид, че се очаква общият брой на населението на Европейския съюз слабо да се увеличава до 2025 г., а след 2025 г. слабо да намалява, като до 2050 г. ще стане малко по-малко на брой и в значително по-напреднала възраст;

В. като има предвид, че при задържането на имиграцията на настоящите нива работната сила ще намалее от 227 милиона души през 2005 г. на 183 милиона през 2050 г., нивото на заетостта ще нарасне на 70 % през 2020 г. главно поради по-високата заетост на жените, общият брой на трудово заетите ще се увеличи с 20 милиона до 2017 г., но след това ще намалее с 30 милиона до 2050 г. и прогнозираното съотношение на хората над 65 години към хората в трудоспособна възраст ще се повиши от 1:4 през 2005 г. на 1:2 през 2050 г.;

Г. като има предвид, че общото нарастване на възрастта на пенсиониране, основаващо се на общата тенденция за нарастване на продължителността на живот, не отчита в достатъчна степен, че все още са налице много промишлени отрасли, в които продължителността на живот на работниците е значително по-ниска;

Д. като има предвид, че социалните партньори като цяло, и по-специално тези в промишлените отрасли, в които работниците са с по-ниска от средната продължителност на живота, носят сериозна отговорност по отношение на притока и отлива на работници, и могат да бъдат основни партньори в подкрепа на осигуряването на ефективна политика относно персонала, която отчита фактора възраст;

Е. като има предвид, че поради по-ниския дял на безработните разходите за обезщетение за безработица ще спаднат с около 0,6 процентни пункта от БВП до 2050 г. — спад, който е прекалено скромен и няма да компенсира по-високите разходи в други сектори;

Ж. като има предвид, че разходите на Европейския съюз за социална закрила възлизат на 27,2 % от БВП (2008 г.), като основната част от тях е за обезщетения за старост и пенсии (46 %);

([1]) ОВ C 282 E, 6.11.2008 г., стр. 463.

([2]) Приети текстове, P6_TA(2008)0066.

З. като има предвид, че терминът „социална сигурност“ не означава съотношението между разходи и приходи, а е обществен договор, връзка между права и задължения както за гражданите, така и за държавата, и следва да се разглежда именно така; като има предвид обаче, че при никакви обстоятелства не трябва да се подценява бюджетният характер на социалното осигуряване;

И. като има предвид, че ако се следват сегашните политики, до 2050 г. се очаква застаряващото население да доведе до увеличение на публичните разходи в повечето държави-членки, основно за пенсии, здравеопазване и дългосрочни грижи, като най-голямото увеличение ще бъде в периода 2020—2040 г.;

Й. като има предвид, че целите на Лисабонската стратегия в областта на заетостта на жените, младите и възрастните хора, както и целите на Барселонския процес в областта на услугите за гледане на деца са от първостепенно значение за устойчивостта на пенсионните системи;

К. като има предвид, че Целите на хилядолетието на ООН, и по-специално цел 3, предполагат равенство между половете;

Л. като има предвид, че, най-общо погледнато, според съществуващата тенденция кариерата на жените е по-фрагментирана и се характеризира с по-бавно повишение на заплащането, докато професионалното развитие при мъжете е по-последователно и с по-ясно изразено повишение на заплащането, което означава различия по отношение на вноските в пенсионната система и по-висока опасност от бедност при жените, като допълнително тази опасност е и дългосрочна поради тяхната по-дълга продължителност на живота;

Общи проблеми

1. Настоятелно призовава държавите-членки, с оглед на Лисабонската стратегия и необходимостта от действия за покриване на социалните рискове и запазване на устойчивостта на системите за социално осигуряване и пенсиите, към по-голям напредък по отношение на балансирането на социални разходи и социално активиране, и към привличане и задържане на повече хора на качествена, сигурна и задължително социалноосигурена заетост, въз основа на повече пазарна прозрачност, модернизиране на системите за социална закрила (например чрез по-диференцирани формули за обезщетения и механизми за финансиране) и увеличаване на инвестициите в човешки капитал чрез насърчаване на научните изследвания, развойната дейност и иновациите, както и чрез по-добро образование и обучение в контекста на обучението през целия живот за всички;

2. Приканва Комисията да следи отблизо реформите в социалноосигурителните и пенсионните системи на държавите-членки, като сравнява наблюдаваните досега отражения върху заетостта на жените и се съсредоточи върху потенциално установените най-добри практики, най-вече за намаляване на неравнопоставеността по отношение на заплащането и за съвместяване на професионалния и семейния живот;

3. Подчертава, че източниците на икономически растеж ще се променят в резултат на демографските промени и затова повишаването на производителността на труда и технологичното новаторство ще станат източници на икономически растеж; признава, че за запазването на по-голяма производителност е от съществена важност да се инвестира в научноизследователска и развойна дейност, и в по-добри управленчески методи, като ефективното взаимодействие между технологичното и социалното новаторство е основен приоритет;

4. Подчертава, в контекста на настоящите демографски, икономически и социални тенденции и предотвратяването на конфликти между поколенията и между различни обществени групи, важността на намирането на нови методи за разпределение по един ефикасен и равнопоставен начин на разходите и ползите между едно бъдещо по-малобройно, икономически активно, и по-многобройно, икономически неактивно население: на европейско и национално равнище целта следва да бъде запазване на баланса между икономическата жизнеспособност на системите за социално и пенсионно осигуряване, от една страна, и покриване на социалните рискове, от друга;

5. Припомня своето убеждение, че за насърчаване на икономически жизнеспособна социалноосигурителна система, трудовото право на ЕС следва да укрепва безсрочните трудови договори като основна форма на заетост, при която се осигуряват адекватна социална и здравна закрила и се гарантира спазването на основните права; при все това отчита, че е необходима и защита на правата на онези, които имат друг модел на трудова заетост, включително на правото на пенсия, която да им позволява достоен живот;

6. Припомня, че основа на европейските социални модели е принципът на солидарност и че те са финансирани предимно от доходи, свързани с работата, като социалноосигурителни вноски или данъчно облагане на труда; въпреки това посочва, че застаряващото население ще окаже сериозен натиск върху активната работна сила и решенията на демографските промени следва да бъдат политически приоритет; изтъква, че иначе демографските промени биха подложили на изпитание принципа на солидарност и оттам — и европейския социален модел; затова подчертава значителната необходимост от преосмисляне на солидарността, включително на справедливо финансово компенсиране;

7. Подчертава, че по силата на член 141 от Договора за ЕО може да се предприемат положителни действия за постигане на равно заплащане и че общностната съдебна практика счита вноските за социално осигуряване за част от заплащането;

8. Отбелязва, че в резултат на демографските промени се очаква до 2030 г. съотношението трудово активни — неактивни хора да бъде 2 към 1; призовава Комисията и държавите-членки да разработят политики, с които да гарантират, че лицата, които осигуряват грижи, много от които са принудени да се оттеглят от пазара на труда вследствие на тези си отговорности, не са неблагоприятно засегнати от пенсионна несигурност;

9. Припомня, че текущата тенденция към индивидуализиране допринася за модернизиране на втория и третия стълб, без да се подлага на съмнение първият стълб на социалноосигурителните системи; по този начин би се дала на хората, особено на жените и други уязвими групи, възможност за повече свобода на избор, съответно повече независимост и способност за придобиване на свои допълнителни пенсионни права;

10. Призовава Комисията да задълбочава изследванията и проучванията на въздействието на индивидуализирането на социалните права по отношение на равното третиране на жените и мъжете;

11. Счита, че равенството между мъжете и жените трябва да се нареди сред целите на реформите на схемите за социално и пенсионно осигуряване, но подчертава, че забелязаните в тях неравенства са в по-голямата си част косвени неравенства, които произтичат от трайно съществуващата несъразмерност по отношение на заплащането и перспективите за кариера и на неравното разпределение на семейните и домашни задължения, които следователно могат да бъдат поправени единствено посредством по-всеобхватни мерки;

12. Приканва Комисията и държавите-членки да повишат информираността сред (младите) хора за необходимостта от ранно започване на придобиване на пенсионни права;

Работна сила

13. Смята, че ако настоящото положение се задържи, намаляването на работната сила ще доведе до намаляване на общия брой отработени часове; счита, че с цел да се обърне тази тенденция биха могли да се вземат мерки за намаляване на безработицата и увеличаване на наемането на работа (в съчетание с обучение и повторно обучение), включително на лица с висок трудов потенциал, като инвалиди, жени и възрастни хора; изтъква необходимостта от гъвкаво доброволно пенсиониране, промяна в начина на организиране на работните практики и интелигентното използване на нови технологии; изтъква също, че е необходима подкрепа за услугите, и на онези от тях, които са свързани с грижите за деца и други зависими членове на семейството, с оглед на намалелия брой на хората, работещи доброволно на непълно работно време;

14. Припомня, че по-високият процент на заетост силно зависи от необходимостта всички групи да бъдат активни, особено изключените от пазара на труда; и затова подчертава необходимостта от борба с дискриминацията на пазара на труда и от предлагане на работни места на неактивните сред работната сила; подчертава още необходимостта от разумно приспособяване, за да се облекчи заетостта на инвалидите и на хората със сериозни здравословни проблеми, както и да се гарантира, че инвалидите и психически болните имат достъп до заетост;

15. Подчертава в това отношение необходимостта от активни политики в областта на заетостта за жените, за младите и за възрастните хора, за да се използва по съответстващ начин потенциалът на работната ръка и на намеренията за отваряне на предприятия, и да се гарантира, въз основа на вноски в пенсионните режими, право на достойна пенсия;

16. Подчертава необходимостта от обсъждане на национално равнище за повишаване на законово регламентираната пенсионна възраст; счита, че независимо от различните законово регламентирани пенсионни възрасти в държавите-членки, е необходимо служителите да се насърчават доброволно да остават на работа за колкото повече време позволяват условията, поне до приложимото възрастово ограничение;

17. Призовава социалните партньори, въз основа, наред с другото, и на своя опит, придобит в различни сектори, да договарят специфични секторни мерки по отношение на застаряващите работници като цяло, и в частност по политика относно персонала, която да отчита фактора възраст;

18. Призовава държавите-членки да създадат финансови и социални стимули, които да повишат интереса на работещите да продължат доброволно да работят и след законово регламентираната пенсионна възраст;

19. Призовава държавите-членки да провеждат активна политика за подобряване условията на безопасен труд, което би довело до намаляване на риска в определени професии и предотвратяване на преждевременното пенсиониране на висок процент специализирани работници;

20. Припомня, че всяка далновидна миграционна политика, особено насочената към потенциални мигранти в работоспособна възраст и предлагаща ускорена имиграция на висококвалифицирани кандидати, трябва да бъде съпроводена от по-добра интеграция на мигрантите на пазара на труда и в обществото като цяло; подчертава, че интензивните усилия за увеличаване на имиграцията могат да доведат до „изтичане на мозъци“ от държавите на произход, което може да има отрицателен ефект върху икономическото и социално развитие на тези страни, и да поощри нови вълни неконтролирана миграция;

21. Признава, че „разхищението на мозъци“ може също да представлява проблем, както за икономиката като цяло, така и за засегнатите лица, когато квалифицирани работници мигранти се назначават за попълване на работни места за по-нискоквалифицирана работна ръка; подчертава необходимостта работниците мигранти да се ползват от своите вноски в пенсионните фондове;

22. Призовава Комисията да предприеме необходимите мерки, за да гарантира, че гражданите на Съюза, които работят и имат местожителство в друга държава-членка, не губят частично или изцяло своите права на социално осигуряване;

23. Счита, че дългосрочното въздействие на имиграцията по отношение на застаряването на населението е несигурно, тъй като то зависи от поведението на миграционния поток, събирането на семейства и раждаемостта сред мигрантите; счита, че имиграцията може да доведе до подобряване на баланса на социалноосигурителните системи, при условие че имигрантите са законно наети на работа и съответно допринасят за тяхното финансиране;

Пенсии

24. Обръща внимание върху съществуващата дискриминация на уязвимите групи на пазара на труда, що се отнася до достъпа до пазара и неговите условия, особено за работещите на места, за които социалноосигурителните вноски не са задължителни, което води до по-ниска заетост и по-ниски заплати, и следователно до по-малко възможности за тези групи да натрупат адекватни пенсии; настоява върху необходимостта от предоставяне на равни възможности за всички, като по този начин се гарантират по-висока заетост, равно заплащане и съответните пенсионни права;

25. Признава, че обществените пенсионни системи засилват социалната солидарност и са отговорност на държавите-членки, и опазването на тези системи следва да бъде политически приоритет; изразява убеждението, че засиленото използване на алтернативни на държавно финансираните пенсии, например допълнителните схеми, би могло да бъде жизнеспособна алтернатива; изтъква, че частните пенсии биха могли да включват допълнителни професионални пенсионни схеми на работодателите или други колективни организации и сдружения, както и индивидуални допълнителни пенсии, основаващи се на спестяванията; изтъква, че наличието на частни пенсии би увеличило необходимостта от подходящо регулиране на частните пенсионни фондове, преносимостта на подобни пенсии и насърчаването и продължаването на модернизирането (включващо повече гъвкавост) на тези алтернативи; в този контекст, изразява убеждение, че следва да се отчита рискът жените да загубят осигурителния си статус в съществуващата обществена пенсионна система при евентуалното ѝ заместване с частни механизми, но този риск може да се намали чрез признаване на пенсионни права за отпуск по майчинство, родителски отпуск и прекъсвания на трудовия стаж по лични причини;

26. Призовава държавите-членки сериозно да вземат предвид необходимостта от прекрояване на традиционните пенсионни системи, които се основават на системни оценки на риска и презумпцията за типичен, стандартен живот, и да приспособят социалноосигурителните си системи в съответствие с реформите в пенсионната система, като се има предвид че приетият стандартен живот бързо се променя и все по-често ще се срещат така наречените „мозаечни“ биографии; счита, че това би могло да доведе до нов социален риск от увеличаваща се непредвидимост за много хора и за уязвимите групи, особено имигранти, нискоквалифицирани работници и самотни родители, както и лица с други отговорности, свързани с полагане на грижи; изтъква, че това може да доведе до ранно напускане на пазара на труда или намалено участие в него; изтъква, че е необходимо трансформиране на пенсионните системи също и за да се постигне гъвкав пазар на труда;

27. Отбелязва, че една устойчива пенсионна система трябва да се адаптира към демографските и икономическите предизвикателства, и подчертава, че една основана върху три стълба структура — при условие, че е широко достъпна — представлява балансирано решение; предлага държавните пенсии (първи стълб) да бъдат допълнени от колективно финансирани професионални пенсионни схеми (втори стълб) и от допълнителни индивидуални пенсионни продукти (трети стълб); подчертава значението на пенсионните системи, които съчетават солидарност и висока възвращаемост, поради обема на средствата и предпазливите, но доходоносни дългосрочни инвестиционни стратегии; приканва Комисията да предприеме действия за изготвяне на подходяща и изпълнима рамка за регулиране и надзор на паневропейски пенсионни продукти; подчертава, че един вътрешен пазар за професионални пенсии и пенсии от третия стълб би позволил на лицата да се възползват от преносими споразумения за професионални пенсии, би стимулирал конкуренцията и намалил разходите за пенсионно спестяване;

28. Отбелязва, че предимно жените, които се грижат за деца, както и за възрастни, болни или инвалиди членове на семейството, се намират, доброволно или не, под натиска на културни поведенчески модели и социални норми, или на лошокачествени или липсващи заведения за грижа за децата или за други (дългосрочни структури за) грижи, и че те затова имат повече прекъсвания на трудовия стаж; подчертава необходимостта жените и техният трудов стаж да бъдат компенсирани, и да им се предостави действителен избор по отношение на това дали да имат деца, без да се страхуват, че това може да ги ощети финансово или че тяхното напредване в кариерата ще пострада; приветства действия на държавите-членки за компенсиране на това положение, например чрез признаване на времето, прекарано в грижи за деца и семейство, за законово регламентиран пенсионноосигурителен стаж;

29. Приканва държавите-членки, социалните партньори и представителките на женските организация да обърнат специално внимание на възможното или действителното въздействие на реформите на пенсионните системи по отношение на равенството между мъжете и жените, и да предвидят коригиращи мерки, за да се гарантира това равенство;

30. Изисква от Комисията и държавите-членки спешно да вземат мерки, които забраняват пряката дискриминация в професионалните пенсионни схеми, включително практиката равнището на плащанията и вноските да се основава върху статистически данни за смъртността във връзка с пола;

31. Припомня резолюцията си от 21 февруари 1997 г. относно съпругите и съпрузите, които помагат на самостоятелно заети лица ([1]), в която се изисква, наред с другото, и гарантиране на задължително индивидуално пенсионно осигуряване на съпруга/съпругата, който помага;

([1]) ОВ C 85, 17.3.1997 г., стр. 186.

32. Припомня резолюцията си от 12 март 2008 г. за положението на жените в селските райони на ЕС ([1]), в която отново призовава Комисията до края на 2008 г. да внесе предложение за изменение на Директива 86/613/ЕИО от 11 декември 1986 г. за прилагане на принципа на равното третиране на мъжете и жените, които извършват дейности в качеството на самостоятелно заети лица, включително и в сектора на земеделието, както и за закрила на самостоятелно заетите жени по време на бременност и майчинство ([2]), при която да се предвидят самостоятелни социални и пенсионни права за жените помощници в селското стопанство;

33. Припомня резолюцията си от 11 юли 2007 г. относно политиката в областта на финансовите услуги (2005—2010 г.) — Бяла книга ([3]) и подчертава значението на разработването на прозрачен и гъвкав европейски социалноосигурителен и пенсионен пазар, чрез намаляване на финансовите бариери и пречки пред възможността за прехвърляне на пенсионни права от една държава-членка в друга; изразява становище, че създаването на вътрешен пенсионен пазар изисква европейска рамка за регулиране на пенсионни продукти;

34. Настоятелно призовава Комисията да преразгледа в най-кратки срокове Директива 2003/41/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 3 юни 2003 г. относно дейностите и надзора на институциите за професионално пенсионно осигуряване ([4]), с цел създаване на стабилен режим на платежоспособност, подходящ за институциите за професионално пенсионно осигуряване, като се основава на мнението на Комитета за европейско застраховане и професионален пенсионен надзор и на задълбочена оценка на въздействието, която разглежда въпросите за равните условия посредством разлики в изчисляването и приетите основни предположения за измерване на задълженията за изплащане на пенсионни обезщетения; подчертава, че подобен режим би могъл да се основава върху едно разширяване на някои аспекти на измененото Предложение на Комисията от 26 февруари 2008 г. за Директива на Европейския парламент и на Съвета относно животозастраховането предприемането и осъществяването на застрахователна и презастрахователна дейност („Платежоспособност II“) (COM(2008)0119) за пенсионните фондове, като отчита специфичните характеристики на тези институции, например дългосрочното естество на задълженията за обезщетения, с които те работят, както и вида на покриване на риска или гаранциите, предоставени от пенсионните фондове; счита, че такъв специален режим на платежоспособност би заздравил финансовата стабилност и би предотвратил прибягване до регулаторен арбитраж;

35. Припомня, че Съдът на Европейските общности осъди пречките пред освобождаване от данъци на трансграничните пенсионни вноски; подчертава, че данъчните облекчения представляват най-добрият стимул за дългосрочни спестявания и че е възможно да се наложи допълнително хармонизиране, за да се премахнат всички пречки пред задграничните вноски за пенсионните схеми;

36. Отбелязва съществуващата тенденция за преминаване от пенсионни схеми с дефинирани плащания към пенсионни схеми с дефинирани вноски, и изразява безпокойство от намаляването на вноските за сметка на работодателя, очевидно придружаващо тази тенденция; подчертава необходимостта от увеличено участие и равнища на вноските от страна на заетите лица в съществуващите пенсионни схеми, с цел осигуряване на подходящ пенсионен доход за лицата и подчертава необходимостта от съответни вноски от работодателите, по-специално в пенсионните схеми с дефинирани вноски; изразява загриженост, че планираното преразглеждане на Международен счетоводен стандарт (МСС) 19 по отношение на обезщетенията за служителя, например в случая с евентуалното премахване на т.нар. „метод на коридора“, би могло да доведе до значителни промени в пенсионните системи, които трябва да бъдат оценени внимателно, особено що се отнася до възможните неблагоприятни последици върху привлекателността на пенсионните схеми с дефинирани плащания;

37. Отбелязва, че за гарантиране на достойни условия на живот за лицата с увреждания и избягване на клопката, която представляват добавките за инвалидност, е необходимо компенсиране на допълнителните жизнени разходи, свързани с инвалидността, и координиране на пенсионните системи и на политиките за социална интеграция за съвместна работа в тази насока;

([1]) Приети текстове, P6_TA(2008)0094.

([2]) ОВ L 359, 19.12.1986 г., стр. 56.

([3]) ОВ C 175 E, 10.7.2008 г., стр. 392.

([4]) ОВ L 235, 23.9.2003 г., стр. 10.

Финансова устойчивост

38. Подчертава необходимостта държавите-членки да запазят подходящи нива на финансиране за социалноосигурителните системи и пенсии, и необходимостта да намерят алтернативни и стабилни данъчни основи предвид повишената конкуренция в резултат на глобализацията; подчертава важността да се намали осланянето на данъчното облагане на труда с цел повишаване на конкурентоспособността на икономиките на държавите-членки и осигуряване на повече стимули за работа; признава сложността на преминаването към повече данъчно облагане на инвестирания капитал предвид по-малката данъчна основа и по-голямата мобилност на капитала; счита, че преминаването към нови методи на данъчно облагане и/или алтернативи би могло да се разглежда като подобряващо финансовата устойчивост на социалните разходи, което би намалило данъчното бреме за хората с по-ниски доходи; твърди, че социалноосигурителните вноски на работодателите представляват инвестиция, понеже водят до повишаване на производителността, като това е една от причините, поради които страните с високи социални разходи са най-конкурентоспособни;

39. Подчертава, че държавите-членки трябва да насочат усилията си към средносрочните и дългосрочните цели на Пакта за стабилност и растеж (ПСР) и да гарантират устойчиви публични финанси, за да отговорят на увеличаващия се натиск, свързан със застаряването на населението; отбелязва, че на 5 април 2008 г. в Бърдо неформалният Съвет на министрите на икономиката и финансите се споразумя, че в областта на социалните разходи вниманието следва да се пренасочи от размера на разходите към ефективните резултати и постижения; препоръчва Съветът да обсъди по-нататъшното развитие на Пакта за стабилност и растеж (ПСР), например да се даде възможност дългосрочните инвестиции да се осчетоводяват за по-дълъг период;

40. Подчертава, че държавите-членки следва да проектират финансовите си политики по устойчив начин посредством справедливо разпределение на данъчната тежест между заетите лица, потребителите, предприятията и приходите от капитал, както и между поколенията;

41. Счита, че регулирането следва да цели осигуряването на платежоспособността и защитата на професионалните пенсионни схеми, не на последно място в случай на поглъщане или друга значителна промяна в собствеността или управлението на предприятията;

42. Приканва държавите-членки да включат в годишните си бюджети фонд за бъдещи пенсионни плащания;

43. Подчертава необходимостта да се подложи на обсъждане постепенното преминаване от пенсионни системи, основаващи се на съвместни вноски, към пенсионни системи с капиталово покритие;

Здравеопазване и дългосрочни грижи

44. Изразява убеждението, че мерките за подобряване на здравето означават необходимост от инвестиции, които могат да допринесат за намаляване на разходите, с оглед на застаряването на населението, и да заздравят обществените финанси; настоява на необходимостта от запазване на ценностите и принципите, на които се основават всички системи на здравеопазване в Европейския съюз, които включват всеобхватност, солидарност при финансирането, справедливост по отношение на достъпа и осигуряване на висококачествено здравеопазване въпреки необходимостта от разумно потребление на ограничените средства; подчертава, че чрез подобряване на организирането и предоставянето на услуги в съответствие с принципа на субсидиарността, е налице потенциал за подобряване на качеството и финансовата ефективност на здравните услуги;

45. Предвид прогнозираните по-високи разходи за здравеопазване и дългосрочни грижи смята, че държавите-членки следва да помислят за тяхното финансиране и да отчетат факта, че предвид възможността за наличие на по-малко непрофесионална грижа поради тенденцията за по-малки семейства и увеличаване на участието на жените на пазара на труда увеличението при дългосрочните грижи може да се окаже по-голямо от прогнозираното;

46. Отбелязва, че следва да се обърне внимание на лицата, които се нуждаят от скъпоструваща или дълготрайна здравна грижа, на лицата и групите със затруднен достъп — например етническите малцинства и лицата с ниски доходи, на грижата за лица с хронични заболявания, както и на разгръщането на отворени структури за подкрепа на възстановяването, социалното включване и помощта за лицата с физически или умствени увреждания и на възрастните хора, за да се постигне деинституционализация и да се насърчава самостоятелният живот;

47. Отбелязва, че публичното финансиране на здравеопазването допринася за защита срещу финансов риск, чрез необвързване на плащанията със здравния риск, докато обратното — частните механизми включват ограничено или никакво групиране на рискове и обикновено обвързват плащанията със здравния риск и платежоспособността, докато същевременно гарантират устойчиво финансиране, независимо от демографските промени;

48. Отчита значението на публичното финансиране за постигане на целта за солидарност, както и голямото разнообразие в равнището на публично и частно финансиране на здравеопазването сред държавите-членки; препоръчва на Комисията да извърши проучване, с което да определи равнището и/или обхвата на публичното финансиране, което отговаря на целта за солидарност, както за системата като цяло, така и за отделни сектори на услуги;

49. Отчита нарастващата популярност на решенията, основаващи се на пазара и приватизацията в областта на финансиране на здравеопазването, като панацея срещу силното нарастване на разходите, неефективността и проблемите с качеството на здравните грижи, по-специално в новите държави-членки; признава увеличаващите се доказателства за това, че функционалната приватизация на системите на социално здравно осигуряване, целта печалба и конкуренцията между финансови посредници обикновено оскъпяват администрирането на системите за здравеопазване, докато тяхното полезно действие по отношение на ограничаване на разходите, ефективност и качество на грижите е съмнително; поради това препоръчва на правителствата на държавите-членки, които имат модел с един платец, да запазят този модел;

50. Отбелязва, че системите на здравеопазване, които се финансират преимуществено чрез социалноосигурителни вноски, основани на заетост, могат да имат полза от разширяване на приходната база, включвайки доходи, които не са свързани с възнаграждението;

51. Изтъква, че по смисъла на свободното предоставяне на услуги и правото на здравноосигурените лица сами да избират лекар или болнично заведение е недопустимо държавите-членки да отказват да възстановят разходи на своите граждани за каквото и да е лечение, получено в чужбина, но тези държави-членки могат да ограничават до фиксирана сума разходите за това лечение и не са задължени да възстановяват разходи за лечение, което техните граждани не биха получили у дома;

52. Призовава държавите-членки да избягват чисто финансовия подход при приемането на политики на реформа с цел създаване на нова законова рамка, съставляваща основата на техните съответни национални системи на здравеопазване;

53. Изразява дълбока убеденост, че изходната точка на всяка реформа следва да бъде внимателният анализ на съществуващата система на здравеопазване и нейното финансиране с цел да се открояят слабостите и проблематичните области, в съчетание с разбиране на факторите на контекста, които могат да допринесат или да възпрепятстват успеха на реформата; изразява очакването си, че държавите-членки съзнават напълно значителното въздействие, което реформите в областта на здравеопазването ще окажат върху функционирането, капацитета и ефективността на техните съответни системи на здравеопазване, както и заплахата, която едни недостатъчно или недобре подготвени мерки за реформа могат да представляват за качеството и наличието на здравни услуги, за здравословното състояние на гражданите и следователно техните възможности за трудова заетост;

54. Призовава държавите-членки да вземат предвид целия набор от функции и политики на финансиране на здравеопазването, вместо да се съсредоточават изключително върху механизмите на вноски; изразява убеденост, че увеличаването на равнището на вноските, основаващи се на заетостта, или увеличаването на частните вноски на пациентите за покриване разходите за здравни услуги, са погрешни политики, и могат да доведат до катастрофални последици, тъй като те ограничават по неприемлив начин достъпа на гражданите с ниски доходи до пълния набор от здравни услуги;

55. Изразява убеденост, че достъпът на граждани с ниски доходи до висококачествени здравни услуги следва очевидно да бъде разглеждан като приоритет, тясно свързан европейските ценности за солидарност и равни права, и че той представлява предпоставка за успешното постигане на целите от Лисабон за пълна заетост;

56. Призовава Комисията да вземе предвид аспектите, свързани с равните права на всички граждани на Съюза на висококачествени системи на здравеопазване, както и да включи необходимите гаранции срещу дискриминацията на граждани на финансова основа в преразглеждането на общностното законодателство за недискриминация, или който и да било нов законодателен инструмент, отнасящ се до достъпа до здравни услуги;

57. Препоръчва държавите-членки да допринасят за ефективността и справедливостта в техните респективни системи на здравеопазване, като намалят броя на центровете, или още по-добре, като създадат единствен, национален център, който да улеснява стратегическата посока и съгласуваност в рамките на системата на здравеопазване;

*

* *

58. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция съответно на Съвета и на Комисията, както и Комитета по заетостта, Комитета за социална закрила и правителствата и парламентите на държавите-членки и страните кандидатки.

Използване на досиетата на пътниците (PNR — Passenger Name Record) за целите на правоприлагането

P6_TA(2008)0561

Резолюция на Европейския парламент от 20 ноември 2008 г. относно рамковото решение на Съвета относно използването на досиетата на пътниците (PNR — Passenger Name Record) за целите на правоприлагането

(2010/C 16 E/08)

Европейският парламент,

— като взе предвид изявлението на Комисията по време на разискванията на 21 октомври 2008 г., вследствие на въпроса с искане за устен отговор B6-0476/2008, относно предложението за рамково решение на Съвета относно използване на досиетата на пътниците (PNR — Passenger Name Record) за целите на правоприлагането (COM(2007)0654),

— като взе предвид протичащите в момента разисквания в рамките на Съвета, на ниво министри и работни групи, във връзка с споменатото предложение,

— като взе предвид становищата, представени от Агенцията за основните права, Европейския надзорен орган по защита на данните, Работната група по член 29 и Работната група по полицейско и съдебно сътрудничество,

— като взе предвид предходните си резолюции ([1]) относно Споразумението PNR между ЕС и САЩ ([2]), Споразумението PNR между ЕС и Канада ([3]) и Споразумението PNR между ЕС и Австралия ([4]),

— като взе предвид член 108, параграф 5 от своя правилник,

A. като има предвид, че принципите относно защитата на данните, които следва да се спазват от институциите на ЕС и държавите-членки, са посочени в член 8 от Европейската конвенция за защита на правата на човека и основните свободи (ЕКПЧ), член 7 и член 52 от Хартата за основните права на Европейския съюз (Хартата на основните права), член 286 от Договора за ЕО, член 5 от Конвенция № 108 на Съвета на Европа за защита на лицата при автоматизирана обработка на лични данни (Конвенция № 108) и на вторично ниво — в Директива 95/46/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 24 октомври 1995 г. за защита на физическите лица при обработването на лични данни и за свободното движение на тези данни ([5]) и проекта на Рамково решение на Съвета относно защитата на личните данни, обработвани в рамките на полицейското и съдебно сътрудничество по наказателноправни въпроси;

([1]) ОВ C 61 E, 10.3.2004 г., стр. 381; ОВ C 81 E, 31.3.2004 г., стр. 105; ОВ C 103 E, 29.4.2004 г., стр. 665; ОВ C 157 E, 6.7.2006 г., стр. 464; ОВ C 305 E, 14.12.2006 г., стр. 250; ОВ C 287 E, 29.11.2007 г., стр. 349; ОВ C 175 E, 10.7.2008 г., стр. 564; Приети текстове, 22.10.2008 г., P6_TA(2008)0512.

([2]) ОВ L 204, 4.8.2007 г., стр. 18.

([3]) ОВ L 82, 21.3.2006 г., стр. 15.

([4]) ОВ L 213, 8.8.2008 г., стр. 49.

([5]) ОВ L 281, 23.11.1995 г., стр. 31.

Б. като има предвид, че всяко ново законодателство на ЕС следва да отговаря на принципите за пропорционалност и субсидиарност, посочени в член 5 от Договора за ЕО и протокол 30 към него;

По процедурните въпроси

1. Признава необходимостта от засилено сътрудничество на европейско и международно равнище в борбата срещу тероризма и сериозните престъпления; признава, че събирането и обработването на данните може да бъде ценно средство за целите на правоприлагането;

2. Счита, че на правоприлагащите органи следва да бъдат предоставени всички инструменти, от които се нуждаят за адекватното изпълнение на техните задачи, в това число достъпа до данните; независимо от това подчертава, че тъй като подобни мерки имат значително отражение върху личния живот на гражданите на Съюза, мотивите за тяхното прилагане що се отнася до необходимостта, пропорционалността и полезността за постигане на набелязаните от тях цели, трябва да бъдат убедително обосновани, и подчертава, че трябва да бъдат предприети ефективни предпазни мерки за защита на личното пространство, както и, че трябва да бъдат предвидени механизми за правна защита; вярва, че това е предпоставка за придаването на необходимата политическа легитимност на дадена мярка, която гражданите могат да счетат за неуместно нахлуване в тяхното лично пространство;

3. Изразява съжаление, че формулирането и обосновката на предложението на Комисията е оставило толкова значителна правна несигурност по отношение на съвместимостта с ЕКПЧ и Хартата за основните права, както и, че избраното правното основание повдига въпроси относно подходящата роля на Парламента в законодателната процедура; отбелязва, че същите опасения, свързани с липсата на правна сигурност в предложението:

— са повдигнати в становищата, предоставени от Агенцията за основните права, Европейския надзорен орган по защита на данните, Работната група по член 29 и Работната група по полицейско и съдебно сътрудничество;

— налагат на Съвета да извърши обстоен преглед на възможните цели и въздействие на бъдеща инициатива на ЕС в тази област, като включи значителен обем допълнителна информация, в това число споменатите становища;

4. Счита, че при тези условия Европейският парламент трябва да задържи приемането на официалното си становище по процедурата на консултация, до момента, когато на повдигнатите в настоящата резолюция въпроси бъде даден адекватен отговор и бъде предоставен минималния набор от необходими сведения;

5. Поддържа сериозните си резерви по отношение на необходимостта и добавената стойност на предложението за създаване на схема на ЕС за използване на данните от досиетата на пътниците и предпазните мерки, съдържащи се в него, независимо от обясненията и поясненията, дадени от Комисията и Съвета до настоящия момент, било устно, било в писмена форма; освен това отбелязва, че много от въпросите, повдигнати от Парламента, Работната група по член 29, Работната група по полицейско и съдебно сътрудничество, Европейския надзорен орган по защита на данните и Агенцията за основните права са останали без задоволителен отговор;

6. Споделя мнението на Агенцията за основните права относно това, че самото наличие на база данни за целите на търговията не оправдава автоматично нейното използване за целите на правоприлагането; още повече, че същите или дори по-добри резултати биха се постигнали чрез подобряване на правната взаимопомощ между правоохранителните органи;

7. Приканва Съвета, в случай че възнамерява да продължи с разглеждането на текста на Комисията, да вземе предвид препоръките, изложени в настоящата резолюция, и надлежно да обоснове условията на неотложна социална потребност, които биха могли да превърнат тази нова намеса от страна на ЕС в „необходима“, съгласно изискванията на член 8 от ЕКПЧ; счита това за минимални условия за подкрепата за въвеждането на схема на ЕС за използване на данните от досиетата на пътниците; е готов да даде своя принос и да участва в тази дейност на всяко едно равнище;

8. Отново отправя призив за изясняване на взаимоотношението между използването на данните от досиетата на пътниците и останалите мерки, например Директива 2004/82/ЕО на Съвета от 29 април 2004 г. относно задължението на превозвачите да съобщават данни на пътниците ([1]), предлаганата Входно-изходна схема, Електронната система за разрешение за пътуване, биометричните данни в паспорти и визи, Шенгенската информационна система, Визовата информационна система, Регламент (ЕО) № 2320/2002 на Европейския парламент и на Съвега от 16 декември 2002 г. относно създаването на общи правила за сигурността на гражданското въздухоплаване ([2]), както и националните схеми за защита на защита на границите; отбелязва със съжаление, че прилагането на някои от тези мерки е значително забавено и счита, че един обстоен и системен преглед на настоящите механизми и средства за сътрудничество в областта на сигурността в рамките на ЕС и Шенген, целящи гарантиране на сигурността във въздухоплаването, защита на външните граници и борбата срещу тероризма, би могъл да могъл да помогне за оценяване на добавената стойност на предложеното използване на данните от досиетата на пътниците;

9. Припомня, че разискванията относно подходящото правно основание за предложението са все още в ход и отново припомня, че съгласно член 47 от Договора за ЕО, законодателните мерки в рамките на съдебното и полицейското сътрудничество следва да бъдат придружени от необходимите съпътстващи общностни мерки, които трябва да бъдат приети по процедурата за съвместно вземане на решение заедно с Парламента що се отнася до аспектите, свързани с първия стълб, по-специално тези, определящи приложното поле на задълженията, които трябва да бъдат изпълнени от стопанските субекти ([3]);

10. Припомня, че Съдът на Европейските вече е възразил срещу Споразумението PNR между ЕС и САЩ, на основание неправилно избрано правно основание; следователно призовава Комисията внимателно да обмисли, кое ще бъде подходящото правно основание;

11. Счита, че във връзка с въвеждането новото законодателство националните парламенти трябва да бъдат изцяло ангажирани в законодателния процес, като се има предвид отражението на предложението както върху гражданите, така и върху националния правен ред на държавите-членки;

12. Подчертава, че възможното бъдещо законодателство, установяващо схемата на ЕС за използване на данните от досиетата на пътниците като нова рамка за полицейско сътрудничество в рамките на ЕС следва да съдържа разпоредби за периодична оценка на изпълнението, прилагането, полезността и нарушенията на предпазните мерки; счита, че националните парламенти, Европейския надзорен орган по защита на данните, Работната група по член 29 и Агенцията за основните права следва да бъдат поканени да вземат участие както в прегледа, така и в оценяването; следователно счита, че в новото законодателство следва да бъде включена клауза за прекратяване на действието;

13. В тази връзка подчертава, че всяка държава-членка носи първоначалната отговорност за събирането на подобни данни от досиетата на пътниците и защитата на тези дънни; подчертава, че предпазните мерки са задължителни при предаването или прехвърлянето на подобни данни от досиетата на пътниците на държави-членки или обмена на тези данни между държави-членки; следователно счита, че достъпът до данните от досиетата на пътниците, обменяни между държавите-членки следва да бъде строго ограничен единствено до тези органи, които отговарят за борбата срещу тероризма и организираната престъпност; счита, че други правоприлагащи агенции могат да получат достъп след предварително разрешение от съдебен орган;

Субсидиарност

14. Отбелязва със загриженост, че все още необходимостта от действие на общностно равнище все още не е демонстрирана достатъчно ясно; в тази връзка поставя под въпрос твърдението на Комисията, че посочената цел на предложението е хармонизиране на национални схеми, при условие че едва няколко държави-членки имат система за използване на данни от досиетата на пътниците за целите на правоприлагането и за други цели, или планове за такава схема; счита следователно, че предложението на Комисията не хармонизира национални системи (тъй като те не съществуват), а просто установява задължението на всички държави-членки да създадат система;

15. Отбелязва, че Комисията предлага „децентрализирана“ схема, което означава, че добавената стойност за Европа е дори още по-неясна;

([1]) ОВ L 261, 6.8.2004 г., стр. 24.

([2]) ОВ L 355, 30.12.2002 г., стр. 1.

([3]) Вж. преди всичко становището на правната служба на Съвета по тази тема, както и становището на генералния адвокат, изразено на 14 октомври 2008 г. по дело C-301/06 „Ирландия срещу Европейския парламент и Съвета на Европейския съюз“ относно Директива 2006/24/ЕО.

Пропорционалност

16. Припомня, че член 8 от ЕКПЧ и член 52 от Хартата за основните права изискват такова мащабно нахлуване в пространството на защита на личните данни да бъде правомерно и обосновано с неотложна социална потребност, предвидено от закон и пропорционално на крайната цел, както и необходимо легитимно в едно демократично общество; в тази връзка изразява дълбоко съжаление за целта на предвидените мерки за полицейско сътрудничество не се ограничава до проблеми, като борбата срещу тероризма и организираната престъпност;

17. Изразява загриженост относно това, че по същество предложението предоставя на правоохранителните органи достъп до всички данни, без предварителен нарочен акт на компетентен орган; изтъква, че Комисията не доказва необходимостта от нови правомощия за правоохранителните органи, нито че тази цел не може да бъде постигната с мерки от по-малък мащаб; критикува факта, че няма информация относно това, в каква степен съществуващите правомощия на правоохранителните органи не отговарят на нуждите в момента, и относно това кога и къде се е проявила липсата на правомощия, необходими във връзка с посочената цел; изисква да се извърши преглед на посочените по-долу съществуващи мерки, преди да се пристъпи към по-нататъшно разработване на система на ЕС за използване на данни от досиетата на пътниците;

18. Отбелязва твърдението на Комисията, според което ЕС е бил в състояние да оцени стойността на данните PNR и да установи техния потенциал за целите на правоприлагането, но подчертава, че към днешна дата няма никакви доказателства в подкрепа на това твърдение, като се има предвид, че:

— всички сведения, представени до този момент от САЩ, са анекдотични, като САЩ никога не са доказали убедително, че масираното и системно използване на данни от досиетата на пътниците е нужно с оглед на борбата с тероризма и тежките престъпления;

— имаше само един съвместен преглед на споразумението PNR между ЕС и САЩ, който оцени единствено прилагането му, а не резултатите;

— предварителните заключения от системата на Обединеното кралство за използване на данни от досиетата на пътниците се отнасят до цели на правоприлагането, различни от борбата срещу тероризма, което попада извън приложното поле на предложението на Комисията и използването на данни от досиетата на пътниците в конкретни случаи, в контекста на протичащи разследвания, въз основа на съдебна заповед и при достатъчно основания за това; до този момент няма сведения за ползата от масовото събиране и използване на данни от досиетата на пътниците с цел противодействие на тероризма;

Ограничаване на целите

19. Подчертава, че принципът на ограничаването на целите е един от основните принципи при защитата на данните; изтъква по-специално, Конвенция № 108 гласи, че личните данни се „запаметяват за точно определени и правомерни цели и не се използват по начин, несъвместим с тези цели“ (член 5, буква б); отбелязва също така, че дерогации от този принцип са допустими само при положение, че са предвидени със закон и съставляват необходима мярка в демократично общество за целите, наред с другото, на „борбата с престъпленията“ (член 9); изтъква, че в трайната съдебна практика на Европейския съд по правата на човека изрично се подчертава, че тези дерогации трябва да бъдат пропорционални, точно определени и предвидими, съгласно член 8, параграф 2 от ЕКПЧ;

20. Изразява дълбоко съжаление относно липсата на точно определяне на целите, което е съществена гаранция при налагането на ограничителни мерки и счита, че подобна защита е дори още по-важна по отношение на мерките за тайно наблюдение, поради по-високите рискове от произволни действия при такива обстоятелства; счита, че тъй като посочените цели и определения са непрецизни и неопределени във времето, те следва да бъдат ясно уточнени, за да се избегне съдебно оспорване на схемата на ЕС за използване на данните от досиетата на пътниците;

21. Отново заявява, че данните от досиетата на пътниците могат да бъдат много полезни като спомагателни, допълнителни доказателства при конкретно разследване на лица, заподозрени в терористични действия, и техни съучастници, които са известни на компетентните органи; при все това изтъква, че няма доказателства, че данните от досиетата на пътниците са полезни за масирано автоматизирано търсене и анализ, въз основа на рискови критерии или модели (тоест създаване на профили или извличане на данни), с цел търсене на потенциални терористи ([1]);

([1]) Доклад относно КСР за Конгреса на САЩ, озаглавен „Извличането на данни и вътрешната сигурност: преглед на Jeffrey Seifert“; „Ефективното противодействие на тероризма и ограничената роля на предикативното извличане на данни“ от CATO Institute; „Защитата на правото на личен живот в борбата с терористите: рамка за програмно оценяване“; „Няма отличен екип по отношение на сигурността“ от Frank Kuipers, Clingendael Institute, август 2008 г.

22. Освен това подчертава, че правилата на ЕС за защита на данните налагат ограничения за прилагането на метода на създаване на профили въз основа на лични данни (член 8 от Хартата за основните права и ЕКПЧ); следователно се съгласява със становището на Европейската агенция за основните права, според която профилирането въз основа на данни от досиетата на пътниците следва да бъде провеждано единствено на равнище разузнаване, въз основа на отделни случаи и фактически параметри;

23. Отново изразява своята загриженост относно мерките, показващи безразборното използване на данните от досиетата на пътниците за създаване на профили и за определяне на параметри за оценка на рисковете; припомня, че всеки вид профилиране, основано на етническата и националната принадлежност, религиозната и сексуалната ориентация, възраст или здравословно състояние следва да бъде изрично забранен като несъвместим със забраната за всякакъв вид дискриминация, определена в Договорите за ЕО и в Хартата за основните права;

24. Припомня, че в случай на разширяване на обхвата на предложението Комисията и Съветът следва да разяснят подробно, за всяка посочена цел поотделно, как ще бъдат използвани данните от досиетата на пътниците и защо съществуващите правомощия на правоохранителните органи не са достатъчни; счита, че трябва да се установи подходящото правно основание за всяка конкретна цел;

Защита на личните данни

25. Подчертава, че приемането на подходяща рамка за защитата на данните по третия стълб е абсолютно предварително условие за каквато и да било схема на ЕС за използване на данни от досиетата на пътниците, каквото представляват конкретните правила за предаването и използването на данни от досиетата на пътниците, които не са обхванати от рамката на ЕС за защита на данните по първи и трети стълб; подчертава необходимостта да се разясни какви правила за защита на личните данни се отнасят за звената за сведения за пътниците и да се гарантира проследяването на всякакъв достъп до, прехвърляне или използване на данните от досиетата на пътниците;

26. Подчертава, че данните с чувствителен характер могат да се използват за конкретни случаи в контекста на редовно провеждано разследване или съдебно преследване, разрешено със съдебна заповед; отбелязва загрижеността на авиокомпаниите, че данните с чувствителен характер не могат да бъдат филтрирани от общите бележки; следователно призовава за определянето на строги условия за обработването на тези данни от звената за сведения за пътниците, както е определено от Европейската агенция за основните права в нейното становище;

Подробни данни за изпълнението

27. Подчертава, че по отношение на сроковете за съхранение Комисията не е обосновала предложение период за съхранение; независимо от това счита, че за целите на разработването на показатели на риска и установяването на модели на пътуване и поведение, данните, представени анонимна, следва да бъдат достатъчни; счита също така, че ако бъде разширен обхватът на схемата за използване на данни от досиетата на пътниците, сроковете на запазване на данните трябва да се обосноват за всяка отделна цел;

28. Отново заявява, че прехвърлянето на данни следва да се извършва единствено чрез използването на метода PUSH и че трети държави не бива да имат пряк достъп до досиетата на пътниците в европейските системи за резервация;

29. Приветства факта, че по отношение на достъпа до данните от досиетата на пътниците, в предложението се посочва, че всички структури, имащи достъп до данни от досиетата на пътниците, следва да бъдат поименно посочени в изчерпателен списък;

30. Подчертава, по отношение на прехвърлянето на данни в трети държави, подобни данни не може да се предават на трети държави, освен ако съответните трети държави не гарантират адекватно ниво на защита (както е посочено в Директива 95/46/ЕО и в правните актове за създаване на Европол и Евроюст) или не предоставят подходящи гаранции (в съответствие с Конвенция № 108), както и че данни следва да се предават само в конкретни случаи;

31. Отново подчертава, че пътниците трябва да бъдат информирани напълно, и достъпно за подробностите, свързани със схемата, както и за своите права, и за това, че органите на държавите-членки отговарят за предоставянето на тази информация; предлага по летищата да бъде използван примера с информацията за „отказан достъп до борда“; счита, че е от съществено значение да се определи право на достъп, право на коригиране и право на обжалване за пътниците;

32. Настоява за определянето на подробни и хармонизирани правила относно сигурността на данните от досиетата на пътниците, както що се отнася до информационно-технологичните решения, така и по отношение на правилата за предоставяне на разрешение и достъп;

Последствия за превозвачите

33. Отбелязва, че въздушните превозвачи събират данните от досиетата на пътниците за търговски цели и че тези данни не се събират системно за попълване на всички полета в досиетата на пътниците; настоява, че от авиокомпаниите не следва да се изисква да събират каквито и да е допълнителни данни, различни от тези, които събират за търговски цели; счита, че въздушните превозвачи не следва да се считат за отговорни за проверката на изчерпателността и точността на досиетата, нито да подлежат на санкции при непълни или неточни данни; призовава за ясна оценка на разходите, произтичащи от схема на ЕС за използване на данните от досиетата на пътниците; счита, че всякакви допълнителни разходи са за сметка на страните, изискващи тези данни;

Посредници/звена за сведения за пътниците

34. Призовава за ясно определяне на ролята и правомощията на звената за сведения за пътниците, по-специално по отношение на прозрачността и демократичната отчетност и с цел установяване на подходящи правила за защита на данните; изисква ролята на тези звена да бъде сведена до прехвърлянето на данните на компетентните органи, за да се гарантира, че оценките на риска ще могат да бъдат провеждани единствено от компетентни органи и в контекста на дадено разследване; призовава за разясняване на законодателството, което ще ръководи оценката на риска, извършвана от звената за сведения за пътниците, както и отговорността на органите по защита на данните в случаите, в които държави-членки си сътрудничат с цел създаване на съвместно звено за сведения за пътниците;

*

* *

35. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета, на Комисията и на правителствата и парламентите на държавите-членки, както и на Европейския надзорен орган по защита на данните, Агенцията за основните права, Работната група по член 29 и Работната група по полицейско и съдебно сътрудничество.

Средносрочна финансова подкрепа за платежния баланс на държавите-членки

P6_TA(2008)0562

Резолюция на Европейския парламент от 20 ноември 2008 г. относно установяване на механизъм, осигуряващ средносрочна финансова подкрепа за платежния баланс на държавите-членки

(2010/C 16 E/09)

Европейският парламент,

— като взе предвид предложението на Комисията от 31 октомври 2008 г. за Регламент на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 332/2002 за установяване на механизъм, осигуряващ средносрочна финансова подкрепа за платежния баланс на държавите-членки (COM(2008)0717),

— като взе предвид препоръката на Комисията от 31 октомври 2008 г. за Решение на Съвета за предоставяне на взаимна помощ на Унгария и предложението за Решение на Съвета за предоставяне на средносрочна финансова помощ от Общността на Унгария (COM(2008)0716),

— като взе предвид Регламент (ЕО) № 332/2002 на Съвета от 18 февруари 2002 г. за установяване на механизъм, осигуряващ средносрочна финансова подкрепа за платежния баланс на държавите-членки [1] и резолюцията на Парламента от 6 септември 2001 г. относно средносрочната финансова подкрепа за платежния баланс на държавите-членки [2],

— като взе предвид членове 100 и 119 от Договора за ЕО,

— като взе предвид член 103, параграф 2 от своя правилник,

А. като има предвид, че Комисията препоръчва да бъде предоставена средносрочна финансова подкрепа в размер на 6,5 милиарда евро на Унгария, на основание член 119 от Договора, в пакет, включващ финансово споразумение с МВФ;

Б. като има предвид, че е желателно да се възприеме цялостен подход по отношение на средносрочната финансова подкрепа за всички държави-членки;

В. като има предвид, че следва да бъде взето предвид въздействието на настоящата световна финансова и икономическа криза;

Г. като има предвид, че икономиките на държавите-членки, присъединили се по-скоро към Европейския съюз, не се ползват с предимството да разполагат с резервна валута;

Д. като има предвид, че напоследък валутите на тези държави-членки са изложени на мощни спекулативни действия и, че размерът на настоящите външни дисбаланси е повлиян основно от силното нарастване на неправителствено кредитиране;

Е. като има предвид, че е необходима политика, която да отчита специфичните проблеми на икономиките на такива държави-членки на фона на световната финансова криза и разпространяващата се рецесия в Европа;

Ж. като има предвид, че на фона на настоящата икономическа рецесия, разпространяваща се на територията на Европейския съюз, възможността за действия в областта на бюджетната политика с цел преодоляване на сериозни външни дисбаланси и предотвратяване на финансова нестабилност може да бъде твърде ограничена;

1. Счита, че държавите-членки извън еврозоната следва да бъдат насърчени да търсят потенциална средносрочна финансова подкрепа във връзка с дефицит по текущата сметка на платежния им баланс в рамките на Общността, преди да търсят подкрепа на международно равнище;

2. Счита, че настоящата ситуация представлява още едно доказателство за важното значение на еврото за защита на държавите-членки в еврозоната и приканва държавите-членки извън еврозоната да се присъединят към нея, веднага щом изпълнят критериите от Маастрихт;

3. Приканва Комисията подробно да анализира по какъв начин поведението на отделни банки, които преместиха активите си от Унгария след приемането на спасителни планове от други държави-членки, е повлияло на платежния баланс на Унгария;

4. Приканва Комисията да проучи внимателно спекулативните действия (късите продажби), насочени срещу валутите на по-скоро присъединилите се държави-членки, както и какво би могло да се предприеме, за да се предотврати драстично подкопаване на доверието в техните валути и местните банкови системи;

5. Приканва Комисията да съобщи резултатите от тези анализи на групата De Larosière, както и на отговорната комисия на Парламента;

---

[1] ОВ L 53, 23.2.2002 г., стр. 1.

[2] ОВ C 72 E, 21.3.2002 г., стр. 312.

6. Признава, че е необходимо значително повишаване на тавана на неиздължената част по кредитите, които могат да бъдат отпуснати на държавите-членки съгласно Регламент (ЕО) № 332/2002, при положение, че броят на държавите-членки извън еврозоната се е увеличил значително от момента на приемане на регламента; подчертава, че подобно повишаване би допринесло също така за по-голяма гъвкавост на Общността при отговор на следващи искания за средносрочна финансова помощ, например в контекста на настоящата световна финансова криза;

7. Отбелязва, че подобно повишаване на кредитните тавани не би оказало влияние върху бюджета, тъй като Комисията ще заема средствата чрез финансовите пазари, а изплащането на заемите ще се извършва от държавите-членки бенефициери; подчертава, че единственият възможен ефект върху бюджета би могъл да възникне в случай че дадена държава-членка не изпълнява задълженията по дълга си;

8. Припомня, че преди появата на настоящите финансови проблеми на Унгария, Регламент (ЕО) № 332/2002 не беше прилаган от момента на приемането му през 2002 г. и че предшестващият го Регламент (ЕИО) № 1969/88 [1] относно прилагането на механизма, предвиден в член 119 от Договора, беше приложен два пъти — веднъж за Гърция през 1991 г. и втори път за Италия през 1993 г., както и че Гърция и Италия изпълниха изцяло задълженията си спрямо Комисията;

9. Припомня, че Парламентът отправи искане към Съвета, на всеки две години, да прави проучване, въз основа на доклад от Комисията, след консултация с Парламента и след като е получено становище от страна на Икономическия и финансов комитет, дали установеният механизъм все още отговаря на потребностите, които са довели до неговото създаване; отправя питане дали подобни доклади са били изготвяни след приемането на Регламент (ЕО) № 332/2002;

10. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета, на Комисията, на Европейската централна банка, на Еврогрупата и на правителствата на държавите-членки.

([1]) ОВ L 178, 8.7.1988 г., стр. 1.

Ответна реакция на ЕС на влошаващото се положение в източната част на Демократична република Конго

P6_TA(2008)0563

Резолюция на Европейския парламент от 20 ноември 2008 г. относно ответната реакция на ЕС на влошаващото се положение в източната част на Демократична република Конго

(2010/C 16 E/10)

Европейският парламент,

— като взе предвид заключенията на Съвета на Европейския съюз относно положението в Демократична република Конго от 11 ноември 2008 г.,

— като взе предвид своята резолюция от 23 октомври 2008 г. относно Демократична република Конго: сблъсъци в източните гранични райони на Демократична република Конго ([1]),

— като взе предвид своята резолюция от 21 февруари 2008 г. относно провинция Северен Киву ([2]),

— като взе предвид своята резолюция от 17 януари 2008 г. относно положението в Демократична република Конго и изнасилването като военно престъпление ([3]), и предходните си резолюции относно нарушаването на правата на човека в Демократична република Конго,

---

([1]) Приети текстове, P6_TA(2008)0526.

([2]) Приети текстове, P6_TA(2008)0072.

([3]) Приети текстове, P6_TA(2008)0022.

— като взе предвид своята резолюция от 15 ноември 2007 г. относно действията на Европейския съюз в отговор на ситуации на нестабилност в развиващите се страни ([1]),

— като взе предвид резолюцията на Съвместната парламентарна асамблея АКТБ-ЕС от 22 ноември 2007 г. относно положението в Демократична република Конго, и по-специално в източната част на страната, и въздействието му върху региона,

— като взе предвид съобщението на Комисията от 25 октомври 2007 г., озаглавено „ЕС в търсене на отговор за справяне със ситуации на несигурност — намеса в трудна среда с цел устойчиво развитие, стабилност и мир“ (COM(2007)0643) и приложения към него работен документ на службите на Комисията (SEC(2007)1417),

— като взе предвид Резолюция 60/1 на Общото събрание на ООН от 24 октомври 2005 г. относно резултатите от Световната среща на високо равнище през 2005 г., и по-специално параграфи от 138 до 140 относно отговорността за защита на населението,

— като взе предвид заключенията от срещата на високо равнище на Южноафриканската общност за развитие (ЮАОР), която заяви готовността си „при необходимост“ да изпрати мироопазващи части в провинция Северен Киву,

— като взе предвид декларацията на Съвета от 10 октомври 2008 г. относно положението в източната част на Демократична република Конго,

— като взе предвид доклада на мисията на своята комисия по развитие в провинция Северен Киву през 2008 г.,

— като взе предвид Европейския консенсус относно хуманитарната помощ, подписан на 18 декември 2007 г.,

— като взе предвид член 103, параграф 4 от своя правилник,

А. като има предвид, че сраженията между армията на Демократична република Конго, етническите милиции май-май, бунтовническите войски (Националния конгрес за народна защита (НКНЗ) на сваления генерал Laurent Nkunda, бойците на Демократичните сили за освобождение на Руанда (ДСОР) и войските на Божията армия на съпротивата (БАС) от Уганда ескалираха и продължават да подлагат на огромни изпитания цивилното население в провинция Северен Киву;

Б. като има предвид, че в неделя, 16 ноември 2008 г. пратеникът на ООН, бившият нигерийски президент Olusegun Obasanjo се срещна с бунтовническия лидер Laurent Nkunda и постигна споразумение с него за създаване на тристранен комитет за наблюдение на прекратяването на огъня между армията и бунтовниците, и като има предвид, че има наложителна нужда от подкрепата на партньорските сили на ангажирането държави за намиране на решение;

В. като има предвид, че в момента се полагат интензивни международни дипломатически усилия с участието на регионални и европейски посредници, с цел да се предотврати прерастването на сраженията в провинция Северен Киву в повторение на войната в Конго през 1998—2003 г., в която участваха шест съседни държави; като има предвид, че на 7 ноември 2008 г. в Найроби се проведе регионалната среща на високо равнище, посветена на кризата в източната част на Демократична република Конго;

Г. като има предвид, че от началото на конфликта милиони хора са убити и разселени и че според оценките 250 000 души са били разселени от възобновяването на бойните действия в Демократична република Конго от генерал Laurent Nkunda през август 2008 г., което предизвика хуманитарна катастрофа в източната част на страната;

([1]) ОВ C 282 E, 6.11.2008 г., стр. 460.

Д. като има предвид, че въпреки мандата си съгласно глава VII от Устава на ООН, който ѝ дава право да използва всички необходими средства, за да обезсърчи всеки опит за прибягване до сила и да защити цивилното население, Мисията на Организацията на обединените нации в Демократична република Конго (MONUC):

— (не разполагаше с необходимите средства, за да защити цивилното население след неотдавнашното възобновяване на бойните действия в източната част на Демократична република Конго и да разоръжи и репатрира бойците хуту от Руанда, които се намират на територията на Демократична република Конго;

— беше принудена да чака разрешение от Индия и Пакистан за включване в бойните действия на индийски и пакистански войници, противно на предвиденото в мандата, въз основа на който мисията беше разположена в Демократична република Конго;

— не се намеси, за да спре масовото убийство на над 200 души на 5 ноември 2008 г. в Киванджа, въпреки че там се намира една от военните ѝ бази;

Е. като има предвид, че Съветът за сигурност на ООН още веднъж обсъди положението в източната част на Демократична република Конго на 11 ноември 2008 г., без да се стигне до споразумение за подсилване на MONUC с военни части от допълнителни 3000 души, както беше поискано от MONUC;

Ж. като има предвид, че в провинция Северен Киву са разположени едва 6000 души от личния състав на MONUC от общо 17 000 войници, намиращи се на територията на Демократична република Конго;

З. като има предвид, че държавите-членки на Съвета за сигурност на ООН, сред които са Белгия, Франция, Италия и Обединеното кралство, винаги са отказвали да предоставят на MONUC допълнителни средства за изпълнение на мисията ѝ; като има предвид, че Съветът на Европейския съюз призовава за засилване на сътрудничество между ЕС, неговите държави-членки и MONUC;

И. като има предвид, че вследствие на инициативата на Louis Michel, член на Европейската комисия, в Найроби се проведе регионална среща на високо равнище, по време на която президентът на Демократична република Конго Joseph Kabila и президентът на Руанда Paul Kagame се споразумяха незабавно да започнат да прилагат всички постигнати в миналото споразумения, за да се гарантира мир и устойчива политическа стабилност;

Й. като има предвид, че тази среща не беше последвана от незабавно прекратяване на огъня в източната част на Демократична република Конго и ожесточените сражения между страните в конфликта продължиха, което засегна тежко цивилното население;

К. като има предвид, че MONUC ясно установи, че бойците на Laurent Nkunda получават подкрепа от Руанда, както и че генералният секретар на ООН Ban Ki-moon призова африканските лидери да поемат своята „историческа отговорност в този критичен момент за региона, Африка и света“;

Л. като има предвид, че хуманитарните организации понастоящем полагат грижи за 200 000 души в околностите на град Гома, и оценяват на около 1 милион броя на цивилните лица, разпръснати в тропическите степи, за да избягат от насилието; като има предвид, че положението в бежанските лагери се влошава с всеки изминал ден и Върховният комисар на ООН за бежанците изразява опасения за възможно военизиране на бежанските лагери;

М. като има предвид, че набирането на деца войници в източната част на Демократична република Конго се е увеличило значително след ескалирането на конфликта;

Н. като има предвид, че конгоанските войски и бойците на Демократичните сили за освобождение на Руанда (ДСОР) изглежда участват в експлоатацията и продажбата на полезни изкопаеми в източната част на Демократична република Конго;

О. като има предвид, че планът за прекратяване на кризата в източната част на страната, изготвен от членове на парламента на Демократична република Конго, съдържа призив за обща мобилизация в подкрепа на военния, политическия и дипломатическия диалог между участващите в конфликта страни;

П. като има предвид, че министрите на външните работи на Франция и Обединеното кралство Bernard Kouchner и David Miliband препоръчаха укрепване на MONUC, вместо изпращане на европейски сили в провинция Северен Киву, но същевременно потвърдиха, че изпращането на европейски сили не е изключено в случай на необходимост;

Р. като има предвид, че се влошава епидемиологичната ситуация в провинция Северен Киву поради постоянното увеличаване на случаите на холера, морбили и коклюш, предвид масовото разселване на хора и настаняването им в места с лоши условия;

1. Изразява крайната си загриженост относно засилването на сблъсъците в провинция Северен Киву и последиците за населението в източната част на Демократична република Конго и региона като цяло, особено хуманитарните последици вследствие на неотдавнашната офанзива на НКНЗ, при която бяха разселени и убити голям брой хора в Северен Киву;

2. Изразява гневното си възмущение от масовите убийства, престъпленията срещу човечеството и проявите на сексуално насилие срещу жени и момичета в източните провинции на Демократична република Конго и призовава всички съответни национални и международни органи системно да предават извършителите на съд; призовава Съвета за сигурност на ООН спешно да предприеме всички мерки, които могат реално да предотвратят нови нападения срещу цивилното население на източните провинции на Демократична република Конго;

3. Приветства решенията, взети от Комисията и държавите-членки, за увеличаване на хуманитарната помощ за цивилното население, засегнато от тази криза; изтъква трудностите, с които се сблъскват различните хуманитарни организации при предоставяне на хуманитарна помощ, предвид състоянието на сигурността в провинция Северен Киву; призовава всички страни да гарантират достъп до уязвимото население и сигурността на служителите на хуманитарните организации, за да може да продължи хуманитарното присъствие; припомня, че е от съществено значение военните средства и капацитет да бъдат използвани единствено в много ограничени случаи и при крайна необходимост в подкрепа на операции за оказване на хуманитарна помощ;

4. Отново изразява твърдото си убеждение, че процесите от Амани и Найроби все още представляват подходящата рамка за дългосрочно стабилизиране на положението в източната част на Демократична република Конго;

5. Настоятелно призовава Laurent Nkunda да зачита собственото си изявление в подкрепа на мирния процес в източната част на Демократична република Конго, направено след преговорите със специалния пратеник на генералния секретар на ООН и бивш президент на Република Нигерия Olusegun Obasanjo; в тази връзка призовава НКНЗ отново да се включи незабавно в мирния процес от Амани; отново потвърждава подкрепата си за властите на Демократична република Конго в търсенето на политическо решение на кризата; приветства плана, представен от членовете на парламента на Демократична република Конго, който съдържа призив за обща мобилизация в подкрепа на военния, политическия и дипломатическия диалог;

6. Счита, че следва да се свика международна конференция относно региона на Големите езера с цел намиране на жизнеспособно политическо решение на конфликта и насърчаване на стабилна регионална икономическа интеграция, която ще е от полза за всички страни в региона;

7. Подчертава необходимостта от допълнителни усилия за прекратяване на дейността на чужди въоръжени групи, и по-специално на ДСОР, в източната част на Демократична република Конго; призовава правителствата на Демократична република Конго и на други страни в региона да предприемат необходимите стъпки за тази цел; приветства споразумението между Демократична република Конго и Руанда, обявено от министрите на външните работи на две държави, позволяващо на разузнавателни групи на Руанда да влизат на територията на Демократична република Конго и да си сътрудничат с армията на Демократична република Конго с цел преустановяване на присъствието на ДСОР в региона;

8. Призовава Африканския съюз, Съвета за сигурност на ООН и ключови международни участници, сред които ЕС, САЩ и Китай, да увеличат натиска върху всички страни, за да се ускори мирния процес с оглед на намиране на решение на проблема с контрола на минералните ресурси и със стремеж по-скоро към постигане на широко мирно споразумение, отколкото само към прекратяване на огъня, и освен това призовава тези участници да упражнят натиск върху Руанда и Уганда, за да поемат ангажимент за прекратяване на свободното движение и операции на войските на Nkunda на тяхна територия;

9. Настоятелно призовава всички участници да възстановят правовата държава и да се борят срещу безнаказаността, особено по отношение на масовите изнасилвания на жени и момичета и набирането на деца войници;

10. Призовава правителството на Демократична република Конго, заедно с Руанда и MONUC, да разработи план за изолиране и залавяне на лидерите на геноцида в редиците на ДСОР и да предложи повторно заселване в Демократична република Конго или реинтеграция в Руанда на тези, които не са участвали в геноцида и са склонни да се демобилизират;

11. Призовава властите на Демократична република Конго незабавно да прекратят плячкосването и насилието от страна на правителствените войници, на което са станали свидетели представители на Службата на ООН за координация по хуманитарни въпроси (OCHA);

12. Призовава държавите-членки на ЕС да изпълнят препоръките на експертната група на ООН относно незаконната експлоатация на природните ресурси на Демократична република Конго, включително санкциите срещу лицата и дружествата, чието участие в ограбването е доказано, с цел да се съдейства за стабилизирането на страната;

13. Изтъква, че незаконната експлоатация на природни ресурси в източната част на Демократична република Конго представлява източник на финансиране за бунтовническите групи и следователно на нестабилност в региона; отново изтъква значението на борбата срещу такава незаконна експлоатация от бунтовническите групи и правителствата в региона; в тази връзка призовава властите на Демократична република Конго в сътрудничество с MONUC да закрият икономическите бази на бунтовническите групи, като предотвратят достъпа им до доставки на изкопаеми суровини (особено диаманти, колтан и злато) и търговски мрежи;

14. Призовава Съвета и Комисията да настояват в преговори с правителството на Демократична република Конго и на съседните ѝ страни за прилагане на ефективни системи за проследяване и доказване на произхода на природните ресурси, а именно злато, каситерит (калаена руда), колтан, кобалт, диаманти, пирохлор и дървен материал, включително разполагане на тяхна територия на наблюдатели с мандат на ООН, които да наблюдават вноса на природни ресурси от Демократична република Конго, и осигуряване на защита на тези наблюдатели с мандат на ООН;

15. Отново изразява искането си за ефективно създаване на механизми за наблюдение, аналогични на Кимбърлийския процес, за сертифициране на произхода на природните ресурси от Демократична република Конго, внасяни на пазара на ЕС;

16. Призовава Комисията и държавите-членки да гарантират, че европейските предприятия не търгуват с, обработват или внасят продукти, получени от полезни изкопаеми, добити по начин, който облагодетелства въоръжените групи в Демократична република Конго, както и да търсят отговорност от всяко предприятия, което продължава да следва подобни практики;

17. Призовава Съвета и Комисията да положат всички усилия за намиране на политическо решение, което е единственият начин за прекратяване на конфликтите в Демократична република Конго; в тази връзка приветства инициативата, предприета от члена на Комисията Michel, за организиране на среща на президента на Демократична република Конго и президента на Република Руанда в Найроби; призовава Комисията да поеме ангажимент пред органите на Демократична република Конго с оглед на прилагане на споразумението за връщането на бойците на ДСОР в Руанда; настоятелно призовава органите на Демократична република Конго и Република Руанда да повишат сътрудничеството си, за да изпълнят поетите в Найроби ангажименти, както и да отдадат предимство на диалога и консултациите, с цел да спомогнат за установяването на траен мир в източната част на Демократична република Конго и на стабилност в региона;

18. Призовава за нулева толерантност към сексуалното насилие над момичета и жени, което се използва като оръжие, и за налагане на най-строги наказателни санкции на извършителите на такива престъпления; обръща внимание на значението на достъпа до здравни услуги в ситуации на конфликт и в бежански лагери, особено предвид неотдавнашните епидемии от холера, коклюш и морбили;

19. Отново потвърждава подкрепата си за MONUC при сегашните драматични обстоятелства, при които, въпреки недостатъците, присъствието ѝ продължава да бъде абсолютно необходимо, и призовава да бъдат положени всички усилия да ѝ бъде позволено да изпълни изцяло мандата си и да използва въоръжена сила за защита на заплашените лица; в тази връзка призовава Съвета, и по-конкретно Белгия, Франция, Италия и Обединеното кралство да изпълняват водеща роля, за да се гарантира, че Съветът за сигурност и отделът на ООН за мироопазващи операции ще подкрепят MONUC чрез увеличаване на оперативния ѝ капацитет от гледна точка на подходящо оборудване и човешки ресурси;

20. Призовава Съвета да отправи настоятелен призив към Съвета за сигурност на ООН да осигури на MONUC мандата и средствата за разрешаване на проблема с експлоатацията на минерални ресурси от въоръжените групи, включително чрез наблюдение и контрол на ключови гранични постове, писти, избрани добивни райони и маршрути за доставка;

21. Настоява, в случай на разполагане на военни сили, мандатът им да бъде съсредоточен върху защитата на цивилното население, както и оказването на подкрепа и принос за спазване на новите мирни споразумения, които биха могли да бъдат сключени;

22. Призовава Съвета и Комисията да изготвят, заедно с правителството на Демократична република Конго, ООН и други основни донори, нов план за широкомащабно разоръжаване, демобилизация и реинтеграция в Демократична република Конго, основващ се на концепцията на ЕС за подкрепа на разоръжаването, демобилизацията и реинтеграцията, както и амбициозна стратегия за реформа на сектора на сигурността за страната, основана на политическата рамка на ЕС за реформи в сектора на сигурността, като и двете следва да получат достатъчно финансиране от Общността и ОВППС;

23. Призовава правителството на Демократична република Конго да направи всичко възможно, за да установи самоличността на отговорниците за извършените в региона военни престъпления и да ги предаде на съд;

24. Призовава Съвета и Комисията да започнат да прилагат от настоящия момент мащабни програми за хуманитарна и медицинска помощ и за реинтеграция, насочени към цивилното население в източните части на Демократична република Конго, като се обърне особено внимание на подпомагането на жени и момичета, засегнати от престъпления на сексуално насилие, за да се отговори на непосредствените потребности и с оглед на необходимото бъдещо възстановяване; отбелязва ключовата роля на жените във възстановяването на разрушени общности;

25. Отбелязва с интерес назначаването на екип от посредници с участието на бившия президент на Република Нигерия Olusegun Obasanjo и на бившия президент на Обединена република Танзания Benjamin Mkapa; призовава Съвета да сътрудничи с Международната конференция относно региона на Големите езера и Африканския съюз с цел стабилизиране на положението в източната част на Демократична република Конго;

26. Призовава Съвета да сътрудничи с международни и регионални посредници, за да може икономическите програми на участниците в конфликта да бъдат ясно разгледани в контекста на настоящите усилия за посредничество;

27. Призовава Съвета и Комисията отблизо да следят хуманитарното положение и състоянието на сигурност в източната част на Демократична република Конго с оглед по-подробно определяне на различните линии на действие, които могат да се определят предвид обстоятелствата;

28. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция съответно на Съвета, Комисията, правителствата и парламентите на държавите-членки, председателя на Комисията на Африканския съюз, председателя на Панафриканския парламент, и на правителствата и парламентите на Демократична република Конго и на другите държави-членки на Южноафриканската общност за развитие.

Европейска политика за космическото пространство: Европа и Космосът

P6_TA(2008)0564

Резолюция на Европейския парламент от 20 ноември 2008 г. относно Европейска политика за космическото пространство: Европа и Космосът

(2010/C 16 E/11)

Европейският парламент,

— като взе предвид Резолюция на Съвета от 26 септември 2008 г., озаглавена „Развиване на европейската космическа политика“ ([1]),

— като взе предвид Договора на ООН за принципите на дейността на държавите по изследването и използването на космическото пространство, включително Луната и другите небесни тела (Резолюция 2222 (XXI) — Договор за Космоса),

— като взе предвид своите резолюции от 10 юли 2008 г. относно Космоса и сигурността ([2]), и от 29 януари 2004 г. относно план за действие за прилагане на европейската политика за космическото пространство ([3]), както и разискванията по време на публичното изслушване, организирано от неговата Комисия по промишленост, изследвания и енергетика на 16 юли 2007 г.,

— като взе предвид Резолюция на Съвета от 21 май 2007 г. относно Европейската космическа политика ([4]),

— като взе предвид документа на Комисията от 11 септември 2008 г., озаглавен „Доклад за напредъка по европейската космическа политика“ (COM(2008)0561),

— като взе предвид Решение на Съвета от 7 октомври 2003 г. относно подписване на рамково споразумение между ЕО и Европейската космическа агенция,

— като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз (ДФЕС) и Договора за Европейски съюз (ДЕС), както са изменени от Договора от Лисабон, и съответните разпоредби относно европейската политика за космическото пространство (член 189 от ДФЕС),

— като взе предвид член 108, параграф 5 от своя правилник,

А. като има предвид, че Космосът е стратегически актив с основно значение за независимостта, сигурността и благоденствието на Европа, и че политическите развития в тази област трябва да бъдат ръководени от Съвета и Европейския парламент;

Б. като има предвид, че Европейският съюз и известен брой негови държави-членки от над 30 години участват във финансиране и разработване на космически технологии и космически изследвания, като това създаде понятието за Европейска политика за космическото пространство (ЕПКП), и като отдава признание на плодотворното сътрудничество с Европейската космическа агенция (ЕКА);

В. като има предвид нарастващия интерес от силна и водеща роля на Европейския съюз за ЕПКП, с цел да се насърчи търсенето на решения в областите на околната среда, транспорта, научните изследвания, отбраната и сигурността;

([1]) ОВ C 268, 23.10.2008 г., стр. 1.
([2]) Приети текстове, P6_TA(2008)0365.
([3]) ОВ C 96 E, 21.4.2004 г., стр. 136.
([4]) ОВ C 136, 20.6.2007 г., стр. 1.

Г. като има предвид, че силна ЕПКП, особено по отношение на приложенията, услугите и свързаната с тях инфраструктура, ще допринесе за обществеността, културното, икономическото и научното влияние на Европейския съюз, ще развие неговата промишлена и научна база, ще спомогне за неговия растеж и заетост, и ще гарантира неговата политическа и технологична автономия по последователен и реалистичен начин;

Д. като има предвид, че всички европейски дейности в космическото пространство напълно зачитат принципа, че изследването и използването на открития Космос са от полза и в интерес на всички държави, и признават открития Космос като сфера на действие на цялото човечество, която да се използва изключително за мирни цели;

Е. като има предвид, че Европейският съюз е поел ангажимент да насърчава международното сътрудничество в изследването и използването на открития Космос; и като споделя възгледа на Съвета, че Европа следва да предприема действия за космически изследвания в рамките на една световна програма;

Ж. като има предвид какво значение има за развитието на ЕПКП засилването на обществения разбиране и подкрепа за разработването на космически технологии, като се гарантира допълване на предприетите действия и като се извлича максимална полза от синергиите, реализирани по отношение на напредъка в други области;

З. като има предвид стратегическата необходимост Европа да гарантира непрекъснатостта на автономния, надежден, устойчив и разходно-ефективен достъп до космическото пространство, основаващ се както на наличността на набор от подходящи и конкурентоспособни стартови площадки, така и на оперативен европейски космически център;

И. като има предвид необходимостта да се намерят подходящите за ЕПКП инструменти и финансови схеми на Европейския съюз, за да се допълнят заделените средства по Седмата рамкова програма за научни изследвания, технологично развитие и демонстрационни дейности (2007—2013), така че да се позволи на различните стопански субекти да планират своите действия в средносрочен и дългосрочен план;

Й. като има предвид, че наличието на подходяща структура за управление в областта на политиката за космическото пространство и космическите дейности, и на подходяща нормативна уредба за улесняване на бързата поява на новаторски и конкурентоспособни услуги, и по-конкретно за гарантиране на устойчив достъп до целия спектър от космически приложения, са от основно значение, за да се гарантира ЕПКП, водеща до очакваните резултати и отговаряща на амбициите на Европейския съюз, ЕКА и съответните им държави-членки;

К. като има предвид необходимостта да се определи точен график за постигане на целите на „Галилео“, EGNOS и програмата за глобален мониторинг на околната среда и на сигурността (ГМОСС), прекръстена „Коперник“, както и необходимостта да се изготви пътна карта за различните органи, участващи в реализирането на тези програми;

Л. като има предвид, че понастоящем Космосът представлява уникален инструмент за моментално събиране и разпространяване на големи количества данни в нашето общество, както и жизненоважно средство за разбиране и наблюдение на глобалното изменение на климата — област, в която Европа има водеща роля; и като приканва останалите международни фактори да имат по-отговорно отношение към бъдните поколения;

М. като има предвид, че могат да се отбележат важни постижения по отношение на аспектите на сигурността на космическото пространство, и главно в областта на далекосъобщенията, мониторинга и наблюдението на земята;

Н. като има предвид, че резолюцията, приета на четвъртата среща на Съвета „Космос“ (съвместна среща на Съвета на Европейския съюз и на Съвета на ЕКА) от 22 май 2007 г. призовава за оптимизиране на процеса на вземане на решения по въпросите, свързани с космическото пространство, както в Съвета на Европейския съюз, така и в другите институции на Съюза;

О. като има предвид, че в следващата финансова рамка следва да се предвидят адекватни инструменти и схеми за финансиране на Европейския съюз, които да позволят дългосрочни общностни инвестиции в научни изследвания, свързани с Космоса, и в прилагането на устойчиви космически приложения за благото на Европа и нейните граждани;

П. като има предвид, че Европейският съюз следва да засили сътрудничеството си с развиващите се страни;

1. Приветства заключенията на Съвета от 26 септември 2008 г. като важен политически ангажимент за разработването на една ЕПКП, която допринася в значителна степен за формиране на европейска идентичност, и отново изразява намерение да участва пълноценно и конструктивно в нейното прилагане, както би следвало ако Договорът от Лисабон беше влязъл в сила;

2. Изразява съгласие със Съвета, че текущите приоритети са незабавното прилагане на програмите „Галилео“, EGNOS и ГМОСС/„Коперник“;

3. Приветства по-конкретно създаването на междуинституционалната група за „Галилео“, която може да служи като модел в развитието на ЕПКП;

4. Приканва Комисията и Съвета да определят точен график за създаването на ефикасни управителни структури за програмата ГМОСС/„Коперник“, и да съставят ясна пътна карта за тази програма, за да се подобри ефикасността им, като същевременно се уточнят съответстващите ѝ бюджетни средства;

5. Настоява, че ролята на ГМОСС/„Коперник“ като насочена към потребителя инициатива е решаваща, прилагана със съществения принос на наличната инфраструктура за наблюдение; на земята и в Космоса; изтъква факта, че непрекъснатостта на данните и услугите е от първостепенна важност; по-конкретно застъпва становището, че Комисията следва на първо време да предприеме възлагане на оценка на въздействието за потенциалните ползи, очакваните разходи и дългосрочното развитие на програмата ГМОСС/„Коперник“, и след това да представи на Парламента и на Съвета план за действие, който да включва, наред с другото, следните аспекти:

— правна рамка на програмата ГМОСС/„Коперник“,

— управление на програмата ГМОСС/„Коперник“, включително роля на Европейския съюз и на органите, които не са част от Съюза,

— финансиране на програмата ГМОСС/„Коперник“,

— план за прилагане,

— роля на подобни, но същевременно допълващи инициативи, както междуправителствени, така и многостранни,

— международни аспекти на програмата ГМОСС/„Коперник“, със съответното необходимо сътрудничество;

6. Изразява съжаление, че въпреки ясните препоръки на потребителската общност, не е гарантирана непрекъснатостта на алтиметричните данни от спътници с ниска инклинация след края на живота на спътника Jason 2, който вече е в орбита, и изисква от Комисията да реши проблемите с финансирането на Jason 3, които могат да застрашат краткосрочната устойчивост на функционирането на „Коперник“, и да докладва на Парламента за решенията, взети във връзка с това;

7. Поощрява установяването на структуриран диалог между европейските институционални фактори и междуправителствените такива, който да гарантира на всички държави-членки възможности за открит и справедлив достъп до ползите от ЕПКП;

8. Призовава Съвета и Комисията да насърчават по-конкретно синергии между гражданските разработки и свързаните със сигурността разработки в областта на космическото пространство; подчертава, че европейските възможности в областта на сигурността и отбраната зависят, освен всичко друго, и от наличието на спътникови системи, и достъпът до тях е от решаващо значение за Европейския съюз;

9. Изисква от Съвета и Комисията да осъществят напредък по въпроса за международните отношения, а именно за конкуренцията на международните търговски и публични пазари, с цел да се гарантира, че Европа демонстрира единомислие и се следва съгласувана стратегия;

10. Изразява съгласие със Съвета, че международното сътрудничество по въпросите на Космоса трябва да служи на интересите на Европа и за тази цел трябва да допринася за глобални инициативи; изтъква колко е важно да се гарантира политическата, технологична и оперативна автономия на Европа;

11. Припомня на Съвета и на Комисията за заявените от тях намерения в контекста на плана за изпълнение на ЕПКП да представят на Парламента, предвид естеството на четирите приоритетни области, специфични препоръки или предложения относно:

— космическото пространство и изменението на климата,

— приноса на ЕПКП за Лисабонската стратегия,

— космическото пространство и сигурността, въз основа на неговата резолюция от 10 юли 2008 г.,

— космическите изследвания, включително за човешко присъствие и полети на хора в Космоса;

12. Подчертава важността на развитието на индустриална политика, свързана с космическото пространство, като ключов елемент в тази политика е нормативната уредба, свързана с космическото пространство, и програмата за стандартизиране, която допринася за появата на нови европейски пазари надолу по веригата, и припомня, че регламентът за програмата „Галилео“ представлява отправна точка за включването на малки и средни предприятия в индустриалната политика, свързаната с космическото пространство;

13. Признава изключителния принос на космическите програми, които, позволявайки глобално и дългосрочно покритие, предоставят важни данни за изследването на изменението на климата и доказателства, въз основа на които да се вземат ключови решения в политиката за околна среда;

14. Признава, че космическото пространство може да допринесе за постигането на целите от Лисабон, така че да бъдат осъществени икономическите, образователните, социалните и свързаните с околната среда амбиции на Европейския съюз и очакванията на неговите граждани;

15. Признава необходимостта Европейският съюз да предприеме практически стъпки с цел намаляване на зависимостта на Европа по отношение на определени критични космически технологии, операции и компоненти;

16. Счита, че Европа следва да развие обща визия и дългосрочен стратегически план за изследване на космическото пространство, за да може да играе важна роля в международните програми за изследвания, провеждани както от хора, така и от роботи (като Глобалната стратегия за изследвания), включително възможността за човешка експедиция до Марс на по-късен етап;

17. Изисква да се разгледа възможността за нова специална бюджетна линия за ЕПКП в бюджета на Европейския съюз, която да отразява сериозната ангажираност на Съюза с ЕПКП и да увеличи яснотата и прозрачността на тази политика, ако разпоредбите на Договора от Лисабон относно политиката за космическото пространство влязат в сила;

18. Призовава Комисията и държавите-членки да насърчават инвестициите в научни и технологични разработки, свързани с космическото пространство;

19. Призовава Комисията да поеме подходящите инициативи за развитие на използването на космическото пространство за събиране и разпространение на информация, и настоява, че е необходимо насърчаване на технологическите разработки в областта на мониторинг и наблюдение на Космоса;

20. Призовава Комисията да предприеме необходимите мерки за избягване на замърсяването на космическото пространство;

21. Приканва Комисията да изготви проучване относно появата на космически туризъм и нуждата от изготвяне на подходяща нормативна уредба относно сигурността и безопасността му;

22. Призовава Съвета и Комисията да положат основите на огромни усилия за обмисляне на космическите изследвания, с цел да се определи концепция за уместната позиция на Европа и съответните ѝ ресурси за бъдещи изследователски начинания в световен мащаб; във връзка с това заявява желание да се включи активно в предложената от Комисията конференция на високо равнище по космическите изследвания, която ще де състои в близко бъдеще;

23. Подчертава ценността на космическите изследвания за насърчаването на младите европейци да изберат кариера в областта на науката и технологиите, и по този начин — за укрепване на изследователския капацитет на Европа.

24. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета, Комисията, Европейската космическа агенция, правителствата и парламентите на държавите-членки и генералния секретар на Организацията на обединените нации.

Конвенцията за забраната на касетъчните боеприпаси

P6_TA(2008)0565

Резолюция на Европейския парламент от 20 ноември 2008 г. относно Конвенцията за забраната на касетъчните боеприпаси

(2010/C 16 E/12)

Европейският парламент,

— като взе предвид Конвенцията за забраната на касетъчните боеприпаси (КЗКБ), приета от 107 държави на дипломатическата конференция в Дъблин от 19 до 30 май 2008 г.,

— като взе предвид посланието на генералния секретар на ООН от 30 май 2008 г., в което той заявява, че насърчава „държавите да подпишат и ратифицират това важно споразумение без отлагане“ и че очаква „бързото му влизане в сила“,

— като има предвид резолюцията си от 25 октомври 2007 г., озаглавена „Към глобален договор за забрана на касетъчните боеприпаси“ [1],

— като взе предвид член 108, параграф 5 от своя правилник,

А. като има предвид, че КЗКБ ще бъде отворена за подпис на 3 декември 2008 г. в Осло, а впоследствие и в Обединените нации в Ню Йорк, и ще влезе в сила на първия ден на шестия месец след извършването на тридесетата ратификация;

Б. като има предвид, че КЗКБ ще забранява използването, производството, складирането и преноса на касетъчни боеприпаси като за цялостна категория оръжия;

В. като има предвид, че КЗКБ ще изисква унищожаването от страните по нея на запасите от такива боеприпаси;

Г. като има предвид, че КЗКБ ще установи нов хуманитарен стандарт за подпомагане на жертвите и ще изисква от държавите да разчистят невзривени касетъчни боеприпаси, останали на място след конфликт;

---

[1] ОВ C 263 E, 16.10.2008 г., стр. 648.

1. Приветства работата на гражданското общество, и по-специално на Коалицията срещу касетъчните боеприпаси, насочена към слагане на край на човешкото страдание, причинено от касетъчните боеприпаси;

2. Призовава всички държави при първа възможност да подпишат, ратифицират и приложат КЗКБ;

3. Призовава всички държави да предприемат действия на национално равнище за започване прилагането на КЗКБ дори преди нейното подписване и ратифициране;

4. Призовава всички държави да се въздържат от използване, закупуване, складиране, производство, пренос или износ на касетъчни боеприпаси до влизането в сила на КЗКБ;

5. Призовава всички държави-членки на ЕС, които са използвали касетъчни боеприпаси, да предоставят помощ на засегнатото население, а Комисията — да увеличи финансовата си помощ за общности и лица, засегнати от невзривени касетъчни боеприпаси, посредством всички налични инструменти;

6. Призовава всички държави-членки на ЕС, които са използвали касетъчни боеприпаси, да предоставят техническа и финансова помощ за разчистването и унищожаването на остатъци от касетъчни боеприпаси, а Комисията — да увеличи финансовата си помощ за същата цел посредством всички налични инструменти;

7. Призовава всички държави-членки на ЕС да не предприемат действия, които биха могли да доведат до заобикаляне или застрашаване на КЗКБ и нейните разпоредби; по-специално, призовава всички държави-членки да не приемат, подписват или ратифицират впоследствие евентуален Протокол към Конвенцията за конвенционалните оръжия (ККО), разрешаващ използването на касетъчни боеприпаси, което няма да е съвместимо със забраната на такива боеприпаси съгласно членове 1 и 2 от КЗБК;

8. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция съответно на Съвета, Комисията, Върховния представител за Общата външна политика и политика за сигурност, правителствата и парламентите на държавите-членки на ЕС, генералния секретар на ООН и на Коалицията срещу касетъчните боеприпаси.

ХИВ/СПИН: ранно диагностициране и ранно лечение

P6_TA(2008)0566

Резолюция на Европейския парламент от 20 ноември 2008 г. относно ХИВ/СПИН: ранно диагностициране и ранно лечение

(2010/C 16 E/13)

Европейският парламент,

— като взе предвид своята резолюция от 24 април 2007 г. относно борбата с ХИВ/СПИН в рамките на ЕС и в съседните страни, 2006—2009 г [1].,

— като взе предвид Декларацията от Бремен от 13 март 2007 г. относно „Отговорност и партньорство — заедно срещу ХИВ/СПИН“,

— като взе предвид своята резолюция от 6 юли 2006 г. относно ХИВ/СПИН: време за действие [2],

— като взе предвид своята резолюция от 30 ноември 2006 г. относно СПИН [3],

— като взе предвид заключенията на Съвета от 6 юни 2005 г. относно борбата с ХИВ/СПИН,

[1] ОВ C 74 E, 20.3.2008 г., стр. 348.
[2] ОВ C 303 E, 13.12.2006 г., стр. 871.
[3] ОВ C 316 E, 22.12.2006 г., стр. 366.

— като взе предвид съобщението на Комисията от 15 декември 2005 г. относно „Борба с ХИВ/СПИН в Европейския съюз и в съседните страни, 2006—2009 г.“ (COM(2005)0654),

— като взе предвид Декларацията от Дъблин относно партньорството за борба с ХИВ/СПИН в Европа и Централна Азия, приета на министерската конференция под надслов „Разчупване на бариерите — партньорство за борба с ХИВ/СПИН в Европа и Централна Азия“, проведена на 23—24 февруари 2004 г. в рамките на ирландското председателство на ЕС,

— като взе предвид доклада на съвместната програма на ООН за ХИВ/СПИН (UNAIDS) и на Европейското бюро на Световната здравна организация (СЗО), озаглавен „Напредък в прилагането на Декларацията от Дъблин относно партньорството за борба с ХИВ/СПИН в Европа и Централна Азия“ от 2008 г.,

— като взе предвид Декларацията от Вилнюс относно мерките за засилване на ответната реакция срещу ХИВ/СПИН в Европейския съюз и съседните държави, приета от министри и представители на правителствата на държавите-членки на Европейския съюз и съседни държави по време на конференцията под надслов „Европа и ХИВ/СПИН — нови предизвикателства, нови възможности“, проведена във Вилнюс, Литва, на 16—17 септември 2004 г.,

— като взе предвид програмата на СЗО от 2006 г. за борба с ХИВ/СПИН „Към всеобщ достъп до 2010 г.“,

— като взе предвид проучването на Евробарометър относно превенцията на СПИН от февруари 2006 г.,

— като взе предвид член 103, параграф 4 от своя правилник,

А. като има предвид, че според годишния доклад на EuroHIV за 2006 г., през периода 1999—2006 г. нови 269 152 души са били диагностицирани като заразени с ХИВ в рамките на Европейския съюз, а нови 806 258 души са били диагностицирани като заразени с ХИВ в европейския регион на Световната здравна организация (СЗО);

Б. като има предвид, че в Европейския съюз според годишния доклад на EuroHIV за 2006 г. 11 % от новите случаи на заразяване с ХИВ засягат млади хора на възраст под 25 години;

В. като има предвид, че докладите на EuroHIV и UNAIDS потвърждават, че броят на новите случаи на заразяване с ХИВ продължава да нараства с тревожен темп както в рамките на Европейския съюз, така и в съседните държави, и че в някои държави преценката за броя на хората, за които се смята, че са заразени с ХИВ, надвишава почти трикратно официалните цифри;

Г. като има предвид, че въпреки нарасналия брой заразявания с ХИВ, устойчивото намаляване на броя на случаите на СПИН, диагностицирани през последните години, продължи през 2006 г., като за 2006 г. в ЕС са били диагностицирани с 40 % по-малко случаи в сравнение с 1999 г. по данни от годишния доклад на EuroHIV за 2006 г.;

Д. като има предвид, че голяма част от случаите на заразяване с ХИВ не се диагностицират; като има предвид, че много хора не знаят дали са заразени или не и е вероятно да открият това едва когато развият болест, свързана с ХИВ/СПИН;

Е. като има предвид, че заразността на ХИВ нараства значително при наличието на други болести, предавани по полов път (като гонорея, хламидия, херпес и сифилис);

Ж. като има предвид, че епидемията сред интравенозните наркомани е една от причините за бързото разпространение на ХИВ-заразата в много източноевропейски държави;

З. като има предвид, че ХИВ/СПИН е заразна болест и поради тази причина съществува опасност от заразяване от инфектирани лица, за които заразата не е била установена;

И. като има предвид, че според доклада на UNAIDS и на Европейското бюро на СЗО „Напредък в прилагането на Декларацията от Дъблин относно партньорството за борба с ХИВ/СПИН в Европа и Централна Азия“ малък брой от 53-те държави в европейския регион са възприели подход за справяне със стигматизацията и дискриминацията и по отношение на правата на човека, който да съответства на ангажиментите, поети от тях с Декларацията от Дъблин;

Й. като има предвид, че цялостната закрила на правата на човека е от основно значение за всеки аспект на ответната реакция срещу ХИВ;

К. като има предвид, че съществува критична необходимост от трансгранично сътрудничество за борба с епидемията;

Л. като има предвид, че е необходимо да се въведат ефективни мерки в областта на общественото здравеопазване, за да се улесни ранното диагностициране на ХИВ;

1. Призовава Съвета и Комисията да формулират стратегия по въпросите на ХИВ, с цел:

— да насърчат ранното диагностициране и намаляването на пречките пред извършването на тестове;

— да осигурят ранно лечение и информиране относно ползите от лечение на по-ранен етап;

2. Призовава Комисията да гарантира точен мониторинг и надзор от страна на Европейския център за профилактика и контрол на заболяванията, включително по-прецизни прогнози (по отношение на броя хора, характеристиките и др.) за населението, за което болестта не е диагностицирана, като запазва поверителността и следи за защитата на личните данни;

3. Призовава Комисията да отдели значителни политически, финансови и човешки ресурси, за да подкрепи прилагането на такава стратегия;

4. Призовава Комисията и държавите-членки да осигурят достъп до тестове, който трябва да остане безплатен и анонимен;

5. Призовава Комисията да разработи стратегия за намаляване на риска от разпространението на ХИВ/СПИН, насочена към уязвимите групи и към групите, за които е известно, че са изложени на висок риск;

6. Призовава Съвета да възложи на Комисията да изготви препоръки на Съвета относно прилагането на насоки, основани на факти, за извършването на тестове и лечението във всяка държава-членка;

7. Призовава Съвета да възложи на Комисията да осигури включването в бъдещия мониторинг на напредъка в борбата срещу ХИВ/СПИН в Европа и съседните държави на показатели, които пряко отразяват и отчитат проблемите в областта на правата на човека във връзка с ХИВ/СПИН;

8. Призовава държавите-членки да въведат разпоредби, които ефективно обявяват за незаконна дискриминацията срещу хора, живеещи с ХИВ/СПИН, включително ограничения, които влияят на тяхното свободно движение в рамките на техните юрисдикции;

9. Призовава държавите-членки да засилят информационните и образователните кампании относно превенцията, извършването на тестове и лечението на ХИВ/СПИН;

10. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета, на Комисията, на правителствата на държавите-членки, на генералния секретар на ООН, на съвместната програма на ООН за ХИВ/СПИН и на Световната здравна организация.

Състояние на пчеларството

P6_TA(2008)0567

Резолюция на Европейския парламент от 20 ноември 2008 г. относно състоянието на пчеларството

(2010/C 16 E/14)

Европейският парламент,

— като взе предвид член 108, параграф 5 от своя Правилник,

А. като има предвид, че пчеларството в световен план, и в частност европейското пчеларство, среща много големи трудности;

Б. като има предвид благотворното въздействие на пчеларството върху цялата екосистема и неговата изключителна важност в частност за селскостопанските екосистеми;

В. като има предвид изключителната важност на опазването на биологичното разнообразие, за което пчеларството има съществен принос благодарение на кръстосаното опрашване;

Г. като има предвид, че в Европа пчеларството е дейност, упражнявана от хилядолетия насам, и е неразделна част от културното наследство и наследството в областта на селското стопанство;

Д. като има предвид, че продуктите от пчеларството имат полезен ефект по отношение на храненето и медицината;

Е. като има предвид разнообразието и високото качество на меда и другите пчелни продукти като пчелното млечице, прополиса (пчелния клей), пчелната отрова и пчелния восък, произвеждани от европейските пчелари, благодарение на познанията им в тази област и богатството на климатичната среда;

Ж. като има предвид, че секторът страда от нелоялната конкуренция на продуктите, внасяни на пазара на Общността от трети държави;

З. като има предвид, че мед може да се внася от различни райони на света, но единствено пчелите и то в достатъчен брой, позволяват да се гарантира опрашването;

И. като има предвид, че съществува сериозна опасност от намаляване броя на пчелните семейства вследствие на силното намаляване на източниците на пчелен прашец и нектар;

Й. като има предвид драстичното намаляване на броя на пчелните семейства по целия свят;

К. като има предвид, че причина за кризата със заболяванията на пчелите е, наред с други, непрекъснатото наличие в кошерите на паразити Varroa spp., разпадането на пчелните семейства и разпространението на Nosema ceranae;

Л. като има предвид, че 76 % от производството на хранителни продукти, предназначени за използване от човека, се осигуряват от пчеларството;

М. като има предвид, че 84 % от растителните видове, отглеждани в Европа, зависят от опрашването;

H. като има предвид, че при използването на биоциди твърде често се пренебрегват инструкциите и добрите практики;

O. като има предвид, че все още не съществуват начини за изкореняване на някои болести по пчелите, водещи до намалената им устойчивост и до загубата на кошери;

1. Счита, че е от съществено значение да се реагира незабавно на кризата със заболяванията на пчелите по подходящ начин и с ефективни средства;

2. Счита, че следва да се намери решение на проблема с нелоялната конкуренция на продукти от пчеларството от трети страни, която е отчасти резултат от по-ниските производствени разходи, по-специално по отношение на цената на захарта и на работната сила;

3. Призовава Комисията да ускори незабавно научните изследвания, свързани с паразитите, болестите, както и други потенциални причини като обедняването на генетичното многообразие и отглеждането на генетично модифицирани култури, които водят до масово измиране на пчелите, като предостави допълнителни бюджетни средства за тези изследвания;

4. Счита за изключително важно да се въведе задължение за отбелязване на страната на произход на пчелния мед върху етикетите;

5. Призовава Комисията да въведе в рамките на проверката на състоянието на Общата селскостопанска политика мерки за насърчаване създаването на райони за компенсиране на екологичните последствия (като площи под угар, ползвани от пчеларите), особено в основните региони на отглеждане на полски култури; призовава такива райони да се разполагат в най-трудните за обработване части, където биха могли да се отглеждат растения като фацелия, пореч, дива горчица и бяла детелина, които са богат източник на нектар за медосборния район на пчелите;

6. Призовава Съветът и Комисията да обърнат необходимото внимание на здравето на пчелите, на възможностите за маркетинг на пчелните продукти и на икономическото отражение на пчеларството при всички разисквания и бъдещи законодателни стъпки относно отглеждането на генетично модифицирани култури в Европейския съюз;

7. Призовава Комисията да насърчава необходимите мерки за ограничаването на рисковете от недостатъчно опрашване, както за пчеларите, така и за земеделците, чиято производителност би могла да нарасне значително;

8. Призовава Комисията да гарантира контрола и наблюдението на качеството на повърхностните води, тъй като пчелите са силно чувствителни към всяко влошаване на състоянието на тяхната околна среда;

9. Призовава Комисията да направи проучване относно връзката между смъртността при пчелите и използването на средствата за растителна защита като тиаметоксам, имидаклоприд, клотианидин и фипронил, така че при необходимост да може вземе целесъобразни мерки по отношение разрешаването на такива продукти;

10. Призовава Комисията да координира цялата информация по въпроса, с която разполагат държавите-членки към настоящия момент; изразява своето желание Комисията да сътрудничи с компетентните органи с оглед обмен на научната информация, с която последните разполагат във връзка с влиянието на пестицидите върху пчелите;

11. Счита за изключително важно въвеждането на задължително изследване на вносния мед за наличието на спори на американски гнилец;

12. Настоятелно призовава Комисията да предложи механизъм за финансова помощ за стопанствата, срещащи трудности вследствие на смъртността в техните кошери;

13. Призовава Комисията да включи в рамките на своята ветеринарна политика научните изследвания и борбата срещу заболяванията на пчелите;

14. Призовава Комисията настоятелно да прикани всички държави-членки към оказване на незабавна подкрепа за сектора на пчеларството;

15. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция съответно на Съвета и на Комисията.

Минимални критерии за инспекции на околната среда в държавите-членки

P6_TA(2008)0568

Резолюция на Европейския парламент от 20 ноември 2008 г. относно преразглеждането на Препоръка 2001/331/ЕО за определяне на минимални критерии за инспекции на околната среда в държавите-членки

(2010/C 16 E/15)

Европейският парламент,

— като взе предвид Препоръка 2001/331/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 4 април 2001 г. за определяне на минимални критерии за инспекции на околната среда в държавите-членки [1],

— като взе предвид съобщението на Комисията от 14 ноември 2007 г. относно преразглеждането на Препоръка 2001/331/ЕО за определяне на минимални критерии за инспекции на околната среда в държавите-членки (COM(2007)0707),

— като взе предвид член 108, параграф 5 от своя правилник,

А. като има предвид, че през 2001 г. Европейският парламент и Съветът приеха Препоръка 2001/331/ЕО, която съдържа незадължителни критерии за планиране, провеждане, последващи действия и изготвяне на доклади за инспекциите на околната среда, като признаха, че съществуват значителни различия между системите за инспекция в държавите-членки;

Б. като има предвид, че тази препоръка имаше за цел да подобри съответствието с правото на Общността в областта на околната среда и да спомогне за по-последователното му изпълнение и прилагане във всички държави-членки;

В. като има предвид, че посоченото съобщение излага становището на Комисията относно по-нататъшното развитие на препоръката, въз основа на, наред с другото, докладите относно изпълнението на препоръката, представени от държавите-членки;

Г. като има предвид, че в съобщението се отбелязва, че представената от държавите-членки информация относно начина на изпълнение на препоръката е „непълна или трудна за съпоставяне“;

Д. като има предвид, че представената от държавите-членки информация показа, че „само няколко от тях са постигнали пълно изпълнение на препоръката“ и че „все още са налице големи различия в начина на провеждане на инспекциите на околната среда в Общността“;

---

[1] ОВ L 118, 27.4.2001 г., стр. 41.

Е. като има предвид, че според Комисията положението с непълното изпълнение се дължи отчасти на различното тълкуване от страна на държавите-членки на определенията и критериите на препоръката и на изискванията за докладване;

Ж. като има предвид, че Комисията признава, че приложното поле на препоръката е неадекватно и не включва много важни дейности като „Натура 2000“, контрола на незаконни превози на отпадъци, регистрацията, оценката, разрешаването и ограничаването на химикали (REACH), ограничаването на определени опасни вещества в продуктите (напр. Директивата относно ограничаването на употребата на някои опасни вещества в електрическо и електронно оборудване), търговията със застрашени видове, както и дейности, свързани с генетично модифицирани организми и системи за отговорност на производителите;

1. Изразява своята загриженост от заключението на Комисията, че не може да се гарантира пълно изпълнение на законодателството в областта на околната среда в Общността, тъй като това води не само до продължително нанасяне на щети на околната среда, но и до нарушаване на конкуренцията;

2. Подчертава, че правилното и последователно прилагане на законодателството на Общността в областта на околната среда е от съществено значение и че недостатъчната степен на прилагане не отговаря на обществените очаквания и уронва престижа на Общността по отношение на ефективното опазване на околната среда;

3. Възразява срещу намерението на Комисията да се справи с проблема единствено чрез необвързваща препоръка и чрез създаването на конкретни правно обвързващи изисквания в отрасловото законодателство;

4. Настоятелно призовава Комисията вместо това преди края на 2009 г. да изготви предложение за директива относно инспекциите на околната среда, като разясни определенията и критериите, установени от Препоръка 2001/331/ЕО и да разшири приложното поле;

5. Счита, че е от съществено значение да се укрепи Мрежата на Европейския съюз за прилагане и въвеждане в изпълнение на правото в областта на околната среда (IMPEL) и настоятелно призовава Комисията да докладва преди края на 2009 г. относно възможните начини за постигане на това, включително създаването на орган на Общността за инспекции на околната среда;

6. Предлага да се обърне по-голямо внимание на подкрепата за осигуряване на образование и информация по отношение на околната среда, чието съдържание да се определя на местно, регионално или национално равнище въз основа на потребностите и проблемите, идентифицирани в дадена област;

7. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция съответно на Съвета и на Комисията.

Сомалия

P6_TA(2008)0569

Резолюция на Европейския парламент от 20 ноември 2008 г. за Сомалия

(2010/C 16 E/16)

Европейският парламент,

— като взе предвид резолюциите си за положението в Сомалия, по-специално тези от 15 ноември 2007 г. относно Сомалия [1] и от 19 юни 2008 г. относно убийствата на граждани в Сомалия [2],

— като взе предвид доклада на Amnesty International от 1 ноември 2008 г., озаглавен „Положението на правата на човека в света“,

---

[1] ОВ C 282 E, 6.11.2008 г., стр. 479.

[2] Приети текстове, P6_TA(2008)0313.

— като взе предвид изявлението от 8 ноември 2008 г. на Radhika Coomaraswamy, специален представител на генералния секретар на ООН по въпросите на децата и въоръжените конфликти, в което се осъжда екзекуцията чрез убиване с камъни на 13-годишната Aisha Ibrahim Duhulow,

— като взе предвид различни регионални инструменти в областта на правата на човека, и по-специално Африканската харта за правата на човека и народите от 1981 г. и Протокола към нея относно правата на жените в Африка от 2003 г.,

— като взе предвид член 115, параграф 5 от своя правилник,

А. като има предвид, че на 27 октомври 2008 г. 13-годишното момиче Aisha Ibrahim Duhulow беше екзекутирано чрез убиване с камъни в Сомалия;

Б. като има предвид, че екзекуцията беше извършена от група от 50 мъже на стадион в пристанищния град Кисмайо, в южната част на Сомалия, пред близо 1 000 зрители;

В. като има предвид, че момичето е било обвинено и осъдено за прелюбодеяние в нарушение на ислямското право, но че в действителност е било изнасилено от трима мъже;

Г. като има предвид, че задържането и екзекуцията с камъни на Aisha Ibrahim Duhulow е по заповед на милицията al-Shabab, под чийто контрол е Кисмайо, но лицата, обвинени в нейното изнасилване, не са били арестувани или задържани;

Д. като има предвид, че на стадиона членове на милицията са открили огън по някои от присъстващите на екзекуцията, които са се опитали да спасят живота на Aisha Ibrahim Duholow и са прострелияли смъртоносно момче, намиращо се сред зрителите;

Е. като има предвид, че са налице достоверни доклади, според които активисти в сферата на правата на човека от Кисмайо са били обект на смъртни заплахи от страна на милицията al-Shabab, която ги е обвинила в разпространяване на невярна информация относно инцидента;

Ж. като има предвид, че вследствие на драматичната ситуация в Сомалия и многобройните актове на насилие, извършвани от някои фракции на Алианса за ново освобождение на Сомалия (т.нар „ислямски съдилища“), които се опитват да свалят законното правителство на Сомалия, всекидневно се извършват груби нарушения на правата на човека в Сомалия;

З. като има предвид, че сред тези нарушения на правата на човека могат да бъдат посочени също така скорошното отвличане от Кения на две римокатолически монахини от Италия, които впоследствие са преместени в Сомалия, и увеличаването броя на самоубийствените атентати, които доведоха през последните седмици до смъртта на най-малко 30 души в северната част на страната;

И. като има предвид, че служители на някои международни организации, представени в страната, наскоро станаха прицел на актове на насилие и убийства, и като има предвид, че по-голямата част от тези актове бяха свързани с въоръжени опозиционни групировки, включително на милицията al-Shabab и фракции на „ислямските съдилища“;

Й. като има предвид, че ислямските бунтовници публично са изпълнили телесни наказания в столицата Могадишо в опит да покажат своята нарастваща сила;

К. като има предвид, че подобни актове на жестокост свидетелстват за методите, използвани от подобни милиции и, в по-общ план, за всички рискове по отношение зачитането на правата на човека, ако контролът на тези милиции се разпростре над страната;

Л. като има предвид, че преходното федерално правителство на Сомалия и Алианса за ново освобождение на Сомалия подписаха споразумение за прекратяване на огъня на 26 октомври 2008 г., в Джибути и като има предвид, че регионалните лидери на Междуправителствения орган за развитие (IGAD) представиха мирен план за Сомалия на специалната среща на върха в Найроби на 28—29 октомври 2008 г.;

М. като има предвид, че е от съществено значение да се подкрепи преходното федерално правителство на Сомалия и неговия президент Abdullahi Yusuf;

1. Остро осъжда налагането на наказание убиване с камъни и екзекуцията на Aisha Ibrahim Duhulow и изразява потреса си от подобен варварски акт, извършен над 13-годишно момиче, жертва на изнасилване;

2. Призовава правителството на Сомалия да осъди въпросната екзекуция и да предприеме действия с оглед предотвратяването на подобни жестоки екзекуции в бъдеще;

3. Призовава правителството на Сомалия да издаде документи и да направи изявления, за да възстанови посмъртно честта на Aisha Ibrahim Duhulow;

4. Подкрепя законното правителство на Сомалия в опитите му да отстои своя контрол над пристанищния град Кисмайо и призовава лицата, обвинени в изнасилването на Aisha Ibrahim Duhulow, да бъдат изправени пред съд при спазване на надлежните процедури;

5. Призовава ЕС да окаже цялата необходима подкрепа с оглед изграждането на трайно демократично управление в Сомалия, както и да подпомогне правителството на Сомалия да утвърди своя контрол над цялата страна и да установи върховенство на закона по начин, който е съвместим с международните задължения в областта на правата на човека, което би предотвратило подобни екзекуции в бъдеще;

6. Приканва настоятелно Мисията на Африканския съюз в Сомалия (AMISOM) да използва своя мандат в целия му обхват, за да защити гражданското население, по-специално жените и децата, и призовава Мисията да получи мандат за наблюдение, разследване и докладване на случаи на нарушаване на правата на човека;

7. Призовава както сомалийските, така и кенийските власти да положат всички възможни усилия и да предприемат всички възможни политически и дипломатически инициативи с оглед освобождаването на двете римокатолически монахини от Италия;

8. Подкрепя твърдо споразумението от Джибути между преходното федерално правителство на Сомалия и Алианса за ново освобождение на Сомалия, което цели прекратяване на продължаващите вече години размирици в Сомалия и поставяне основите на трайно решение за възстановяване на мира и преустановяване на посегателствата, посочени в настоящата резолюция;

9. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета, Комисията, държавите-членки, генералните секретари на ООН и Африканския съюз, правителствата на държавите, участващи в Междуправителствения орган по развитие, AMISOM и правителството на Сомалия.

Смъртното наказание в Нигерия

P6_TA(2008)0570

Резолюция на Европейския парламент от 20 ноември 2008 г. относно смъртното наказание в Нигерия

(2010/C 16 E/17)

Европейският парламент,

— като взе предвид предишните си резолюции относно нарушенията на правата на човека в Нигерия,

— като взе предвид съществуващия мораториум върху прилагането на смъртното наказание от федералното правителство на Нигерия,

— като взе предвид Всеобщата декларация на ООН за правата на човека,

— като взе предвид Международния пакт за граждански и политически права от 1966 г., ратифициран на 29 октомври 1993 г.,

— като взе предвид Африканската харта за правата на човека и народите от 1981 г., ратифицирана на 22 юни 1983 г.,

— като взе предвид Африканската харта за правата и благосъстоянието на детето от 1990 г., ратифицирана от Нигерия на 23 юли 2001 г.,

— като взе предвид Конвенцията против изтезанията и други форми на жестоко, нечовешко или унизително отнасяне или наказание от 1984 г., ратифицирана от Нигерия на 28 юли 2001 г.,

— като взе предвид Конвенцията за премахване на всички форми на дискриминация по отношение на жените от 1979 г., ратифицирана от Нигерия на 13 юни 1985 г., и факултативния протокол към нея от 1999 г., ратифициран от Нигерия на 22 ноември 2004 г.,

— като взе предвид Конвенцията за правата на детето от 1989 г., ратифицирана от Нигерия на 19 април 1991 г.,

— като взе предвид член 115, параграф 5 от своя правилник,

А. като има предвид, че над 720 мъже и 11 жени са със смъртна присъда в затворите на Нигерия;

Б. като има предвид, че Нигерийската проучвателна група за смъртното наказание и Президентската комисия за реформа на правораздаването установиха, че затворниците с издадена смъртна присъда са почти изключително бедни и без юридическо представителство;

В. като има предвид, че въпреки наложената от международното право забрана за налагане на смъртното наказание по отношение на малолетни правонарушители, поне 40 затворници с постановена смъртна присъда са били на възраст между 13 и 17 години в момента на извършване на предполагаемото престъпление;

Г. като има предвид, че ислямските шериатски съдилища имат юрисдикция по наказателни дела в 12 от 36-те щата на Нигерия; като има предвид, че тези съдилища продължават да произнасят смъртни присъди, както и присъди за телесни наказания и отсичане на крайници;

Д. като има предвид, че 47 % от затворниците с наложени смъртно наказание очакват приключването на процедурата на обжалване, една четвърт от обжалванията на затворниците са отнели пет години, 6 % от затворниците с висяща процедура на обжалване са чакали над 20 години, а един затворник е прекарал 24 години в очакване на изпълнението на смъртната си присъда;

Е. като има предвид, че наказателноправната система на Нигерия е разяждана от корупция и небрежност и страда от значителна липса на ресурси;

Ж. като има предвид, че, макар и забранени в Нигерия, изтезанията са ежедневно явление и близо 80 % от затворниците в нигерийските затвори твърдят, че са били бити, заплашвани с оръжие или измъчвани в затворническите килии;

З. като има предвид, че много затворници, които очакват съдебен процес или изпълнението на смъртната си присъда, са обект на изнудване от страна на полицейските служители, които им искат пари в замяна на свободата им;

И. като има предвид, че повече от половината от 40 000 затворници в страната не са били съдени и срещу тях няма постановена присъда;

Й. като има предвид, че хроничните, но същевременно предотвратими заболявания като ХИВ, малария, туберкулоза, грип и пневмония също се срещат в затворите;

К. като има предвид, че нигерийските власти са направили някои опити да се справят с неуспехите на своята съдебна система; като има предвид, че Националната проучвателна група за смъртното наказание (2004 г.) и Президентската комисия за реформа на правораздаването (2007 г.) изразиха съмнения, че смъртното наказание спомага за намаляването на нивото и обхвата на престъпността в Нигерия; при все това, нито федералното правителство, нито правителствата на отделните щати предприеха действия за преодоляване на неотложните проблеми, подчертани от двете проучвателни групи;

Л. като има предвид, че Нигерия не е докладвала официално за екзекуции от 2002 г. насам;

М. като има предвид, че за едва 7 от 53-те държави-членки на Африканския съюз е известно, че са извършвали екзекуции през 2007 г., като същевременно 13 африкански държави са премахнали смъртното наказание по закон, а други 22 — на практика;

Н. като има предвид, че през 1977 г. беше забранено смъртното наказание за всички престъпления само в 16 държави; като има предвид, че понастоящем смъртното наказание по закон или на практика е премахнато в 137 от 192-те държави-членки на ООН;

1. Призовава федералното правителство на Нигерия и правителствата на отделните щати да премахнат смъртното наказание;

2. Призовава федералното правителство на Нигерия и правителствата на отделните щати, до премахването на смъртното наказание, да обявят незабавно мораториум върху всички екзекуции, както е предвидено в Резолюция 62/149 на Общото събрание на ООН от 26 февруари 2008 г., и да заменят незабавно всички смъртни присъди с присъди за лишаване от свобода;

3. Призовава федералното правителство на Нигерия и правителствата на отделните щати да разработят цялостен подход по отношение на престъпността и да обяснят как би могло да бъде овладяно положението с престъпността;

4. Настоятелно призовава федералното правителство на Нигерия и правителствата на отделните щати да отменят всички разпоредби във федералното и щатското законодателство, които предвиждат смъртно наказание за лицата, които са били под 18-годишна възраст в момента на извършване на престъплението;

5. Призовава федералното правителство на Нигерия и правителствата на отделните щати да гарантират, че при углавни дела се спазват възможно най-строгите международно признати и конституционни стандарти за справедлив процес, особено в областта на неадекватното юридическо представителство на по-бедните затворници, признанията или доказателствата, получени с насилие, принуда или изтезания, необичайно дългото проточване на съдебния процес и процедурите за обжалване и налагането на наказание срещу малолетни лица;

6. Призовава федералното правителство на Нигерия да ратифицира втория факултативен протокол от 1989 г. към Международния пакт за граждански и политически права. и факултативния протокол от 2002 г. към Конвенцията на ООН против изтезанията други форми на жестоко, нечовешко или унизително третиране или наказание;

7. Призовава правителствата на щатите в Нигерия да отменят всички разпоредби за задължителни смъртни присъди;

8. Призовава федералното правителство на Нигерия и правителствата на отделните щати да изпълнят препоръките на Националната проучвателна група за смъртното наказание (2004 г.) и на Президентската комисия за реформа на правораздаването (2007 г.), и по-конкретно да наложат мораториум върху екзекуциите и да заменят всички смъртни присъди;

9. Призовава Съвета, Комисията и държавите-членки да предоставят техническа подкрепа на нигерийските власти с оглед на преразглеждането на законодателството, което предвижда смъртно наказание, премахването на смъртното наказание и подобряването на процедурите за разследване на нигерийската полиция;

10. Призовава за подкрепа за дейността на работната група за смъртното наказание към Африканската комисия по правата на човека и народите при изготвянето на протокол към Африканската харта, който да забрани смъртното наказание и да забрани неговото възстановяване;

11. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета, Комисията, правителствата и парламентите на държавите-членки, на Икономическата общност на западноафриканските държави, на федералното правителство и парламента на Нигерия, Африканския съюз и Панафриканския парламент.

Случаят на семейство al-Kurd

P6_TA(2008)0571

Резолюция на Европейския парламент от 20 ноември 2008 г. относно случая на семейство al-Kurd

(2010/C 16 E/18)

Европейският парламент,

— като взе предвид предишните си резолюции относно Близкия изток,

— като взе предвид доклада, изготвен от специалната делегация на Европейския парламент за Израел и палестинските територии (30 май— 2 юни 2008 г.) и заключенията от него,

— като взе предвид четвъртата Женевска конвенция,

— като взе предвид съответните резолюции на Организацията на обединените нации (ООН),

— като взе предвид Споразумението за асоцииране между ЕС и Израел, и по-специално член 2 от него,

— като взе предвид декларацията на Председателството от името на Европейския съюз от 10 ноември 2008 г. относно разрушаването на къщи в Източен Йерусалим,

— като взе предвид член 115, параграф 5 от своя правилник,

А. като има предвид, че през нощта в неделя, 9 ноември 2008 г., служители на израелската полиция и израелските въоръжени сили са отстранили съдебно семейство al-Kurd от дома им в квартал Sheikh Jarrah на Източен Йерусалим, където това семейство е живяло повече от 50 години; като има предвид, че веднага след това те са допуснали заселници да влязат в къщата на семейството и после са прекъснали достъпа до района;

Б. като има предвид, че това съдебно отстранение е било извършено на основание на разпореждане, издадено от Върховния съд на Израел на 16 юли 2008 г. след дълги и спорни съдебни производства за правото на собственост пред израелските съдилища и органи;

В. като има предвид, че Агенцията на ООН за подпомагане и строителство за палестинските бежанци в Близкия изток (UNRWA) декларира, че ще продължи да оказва помощ на семейството;

Г. като има предвид, че съдебното отстранение се е извършило въпреки възраженията на международно ниво, като има предвид, че САЩ са повдигнали въпроса пред израелските органи; като има предвид, че това решение може да отвори възможността за отнемане на други 26 къщи в квартала Sheikh Jarrah в Източен Йерусалим, тъй като 26 други семейства са набелязани за съдебно отстранение; като има предвид, че този случай има политически последствия за бъдещия статут на Източен Йерусалим;

Д. като насочва вниманието към съответните резолюции на Съвета за сигурност на ООН и към факта, че международната общност не е признала суверенитет на Израел над Източен Йерусалим;

Е. като има предвид, че делегация на Европейския парламент посети квартала Sheikh Jarrah на 3 ноември 2008 г. и получи възможност да се срещне със семейство al-Kurd;

1. Изразява дълбоката си загриженост относно съдебното отстранение на семейство al-Kurd, неотдавнашното разрушаване на къщи на палестински семейства от израелските власти в няколко района на Източен Йерусалим и възможните сериозни последствия от тези мерки;

2. Посочва, че тези операции, които сериозно засягат живота на жителите на тези райони, са в противоречие с международните закони и призовава израелските власти да ги прекратят възможно най-скоро;

3. Посочва, като признава независимостта на израелската съдебна система в международно признатите граници на Държавата Израел, че, съгласно международното право Източен Йерусалим не е в юрисдикцията на израелските съдилища;

4. Призовава Съвета, Комисията и международната общност, включително Четворката, да положат всички възможни усилия, за да защитят палестинските жители на квартала Sheikh Jarrah и на други райони на Източен Йерусалим, и призовава Четворката да играе по-активна роля в това отношение;

5. Повтаря призива си към израелските органи веднага да спрат всякакво разширяване на селища и строежа на стената за сигурност отвъд границите на Израел от 1967 г. — действия, които противоречат на международното право и подронват усилията за постигане на мир;

6. Потвърждава, че подобни действия могат само да навредят на шансовете за постигане на мирно споразумение между палестинци и израелци; настоятелно призовава Израел да се въздържа от всякакви едностранни мерки, които могат изпреварващо да повлияят на резултата от преговорите за окончателния статут, особено в Йерусалим;

7. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета, Комисията, върховния представител по Общата външна политика и политика на сигурност, правителствата и парламентите на държавите-членки, специалния пратеник на Четворката за Близкия изток, израелското правителство, Кнесета, президента на Палестинската автономна власт и Палестинския законодателен съвет.

II

(Съобщения)

СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

Искане за снемане на имунитета на Frank Vanhecke

P6_TA(2008)0537

Решение на Европейския парламент от 18 ноември 2008 г. относно искане за снемане на имунитета на Frank Vanhecke (2008/2092(IMM)

(2010/C 16 E/19)

Европейският парламент,

— като взе предвид искането за снемане на имунитета на Frank Vanhecke, предадено от министъра на правосъдието на Кралство Белгия, по искане на прокурора на Дендермонде, и обявено в пленарно заседание на 10 април 2008 г.,

— като изслуша Frank Vanhecke съгласно член 7, параграф 3 от своя правилник,

— като взе предвид член 9 и член 10 от Протокола за привилегиите и имунитетите на Европейските общности от 8 април 1965 г. и член 6, параграф 2 от Акта за избирането на членове на Европейския парламент чрез всеобщи преки избори от 20 септември 1976 г.,

— като взе предвид решенията на Съда на Европейските общности от 12 май 1964 г. и от 10 юли 1986 г. ([1]),

— като взе предвид член 58 и член 59 от Белгийската конституция,

— като взе предвид член 6, параграф 2 и член 7 от своя правилник,

— като взе предвид доклада на Комисията по правни въпроси (A6-0421/2008),

1. Реши да снеме имунитета на Frank Vanhecke;

2. Възлага на своя председател незабавно да предаде настоящото решение и доклада на своята компетентна комисия на съответните власти на Кралство Белгия.

([1]) Дело 101/63, *Wagner c/y Fohrmann и Krier*, ССП 1964 г. и Дело 149/85, *Wybot c/y Faure и други*, ССП 1986 г., стр. 2391.

Искане за снемане на имунитета на Massimo D'Alema

P6_TA(2008)0538

Решение на Европейския парламент от 18 ноември 2008 г. относно искане за снемане на имунитета на Massimo D'Alema (2008/2298(IMM)

(2010/C 16 E/20)

Европейският парламент,

— като взе предвид искането за снемане на имунитета на Massimo D'Alema, предадено от прокуратурата при съда в Милано на 30 май 2008 г. и обявено в пленарно заседание на 16 юни 2008 г.,

— като взе предвид член 10 от Протокола за привилегиите и имунитетите на Европейските общности от 8 април 1965 г. и член 6, параграф 2 от Акта за избирането на членове на Европейския парламент чрез всеобщи преки избори от 20 септември 1976 г.,

— като взе предвид решенията на Съда на Европейските общности от 12 май 1964 г. и от 10 юли 1986 г. ([1]),

— като взе предвид членове 6 и 7 от своя правилник,

— като взе предвид доклада на Комисията по правни въпроси (A6-0422/2008),

1. Реши да не даде разрешение за използване на въпросните подслушани телефонни разговори и да не снеме имунитета на Massimo D'Alema;

2. Възлага на своя председател незабавно да предаде настоящото решение и доклада на своята компетентна комисия на съответните италиански власти.

([1]) Дело 101/63, *Wagner c/y Fohrmann u Krier*, ССП 1964 г., стр. 383 и Дело 149/85, *Wybot срещу Faure и други*, ССП 1986 г., стр. 2391.

III

(Подготвителни актове)

ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

Протокол към Споразумението за партньорство и сътрудничество между ЕС и Казахстан *

P6_TA(2008)0528

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 18 ноември 2008 г. относно предложението за решение на Съвета и на Комисията относно сключване на Протокол към Споразумението за партньорство и сътрудничество между Европейските общности и техните държави-членки, от една страна, и Република Казахстан, от друга страна, за да се вземе предвид присъединяването на Република България и Румъния към Европейския съюз (COM(2007)0105 — C6-0328/2008 — 2007/0039(CNS)

(2010/C 16 E/21)

(Процедура на консултация)

Европейският парламент,

— като взе предвид предложението за решение на Съвета и на Комисията (COM(2007)0105),

— като взе предвид Споразумението за партньорство и сътрудничество с Република Казахстан,

— като взе предвид член 44, параграф 2, член 47, параграф 2, последно изречение, член 55, член 57, параграф 2, член 71, член 80, параграф 2, членове 93, 94, 133, 181a и член 300, параграф 2, второ изречение, от Договора за ЕО,

— като взе предвид член 101 от Договора за ЕО,

— като взе предвид член 6, параграф 2 от Акта за присъединяване на България и Румъния,

— като взе предвид член 300, параграф 3, алинея първа от Договора за ЕО, съгласно който Съветът се е консултирал с него (C6-0328/2008),

— като взе предвид член 51, член 83, параграф 7 и член 43, параграф 1 от своя правилник,

— като взе предвид доклада на Комисията по външни работи (A6-0416/2008),

1. Одобрява сключването на споразумението;

2. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията, както и на правителствата и на парламентите на държавите-членки и на Република Казахстан.

Съвместно предприятие за разработване на ново поколение Европейска система за управление на въздушното движение (SESAR) *

P6_TA(2008)0529

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 18 ноември 2008 г. относно предложението за регламент на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 219/2007 на Съвета за създаване на Съвместно предприятие за разработване на ново поколение Европейска система за управление на въздушното движение (SESAR) (COM(2008)0483 — C6-0305/2008 — 2008/0159(CNS)

(2010/C 16 E/22)

(Процедура на консултация)

Европейският парламент,

— като взе предвид предложението на Комисията до Съвета (COM(2008)0483),

— като взе предвид членове 171 и 172 от Договора за ЕО, съгласно които Съветът се е консултирал с него (C6-0305/2008),

— като взе предвид член 51 и член 43, параграф 1 от своя правилник,

— като взе предвид доклада на Комисията по промишленост, изследвания и енергетика (A6-0439/2008),

1. Одобрява предложението на Комисията;

2. Приканва Съвета, в случай че възнамерява да се отклони от текста, одобрен от Парламента, да информира последния за това;

3. Призовава Съвета да се консултира отново с него, в случай че възнамерява да внесе съществени промени в предложението на Комисията;

4. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията.

Обозначения на двуколесните или триколесните моторни превозни средства (кодифицирана версия) ***I

P6_TA(2008)0530

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 18 ноември 2008 г. относно предложението за директива на Европейския парламент и на Съвета относно регламентираните обозначения на двуколесните или триколесните моторни превозни средства (кодифицирана версия) (COM(2008)0318 — C6-0205/2008 — 2008/0099(COD)

(2010/C 16 E/23)

(Процедура на съвместно вземане на решение — кодификация)

Европейският парламент,

— като взе предвид предложението на Комисията до Европейския парламент и до Съвета (COM(2008)0318),

— като взе предвид член 251, параграф 2 и член 95 от Договора за ЕО, съгласно които Комисията е внесла предложението в Парламента (C6-0205/2008),

— като взе предвид Междуинституционалното споразумение от 20 декември 1994 г. относно ускорен метод на работа за официална кодификация на законодателни текстове ([1]),

— като взе предвид членове 80 и 51 от своя правилник,

— като взе предвид доклада на Комисията по правни въпроси (A6-0382/2008),

A. като има предвид, че съгласно становището на консултативната работна група на правните служби на Европейския парламент, Съвета и Комисията въпросното предложение се свежда до обикновена кодификация на съществуващите текстове, без промяна по същество;

1. Одобрява предложението на Комисията, както е адаптирано към препоръките на консултативната работна група на правните служби на Европейския парламент, Съвета и Комисията;

2. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията.

([1]) ОВ C 102, 4.4.1996 г., стр. 2.

Дружествено право относно едноличните дружества с ограничена отговорност (кодифицирана версия) ***I

P6_TA(2008)0531

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 18 ноември 2008 г. относно предложението за директива на Европейския парламент и на Съвета в областта на дружественото право относно едноличните дружества с ограничена отговорност (кодифицирана версия) (COM(2008)0344 — C6-0217/2008 — 2008/0109(COD)

(2010/C 16 E/24)

(Процедура на съвместно вземане на решение — кодификация)

Европейският парламент,

— като взе предвид предложението на Комисията до Европейския парламент и до Съвета (COM(2008)0344),

— като взе предвид член 251, параграф 2 и член 44 от Договора за ЕО, съгласно които предложението е внесено от Комисията (C6-0217/2008),

— като взе предвид Междуинституционалното споразумение от 20 декември 1994 г. относно ускорен метод на работа за официална кодификация на законодателни текстове ([1]),

— като взе предвид членове 80 и 51 от своя правилник,

— като взе предвид доклада на Комисията по правни въпроси (A6-0383/2008),

([1]) ОВ C 102, 4.4.1996 г., стр. 2.

A. като има предвид, че съгласно становището на консултативната работна група на правните служби на Европейския парламент, Съвета и Комисията въпросното предложение се свежда до обикновена кодификация на съществуващите текстове, без промяна по същество;

1. Одобрява предложението на Комисията, както е адаптирано към препоръките на консултативната работна група на правните служби на Европейския парламент, Съвета и Комисията;

2. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията.

Седалка на водача на селскостопанските или горските колесни трактори (кодифицирана версия) ***I

P6_TA(2008)0532

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 18 ноември 2008 г. относно предложението за директива на Европейския парламент и на Съвета относно седалката на водача на селскостопанските или горските колесни трактори (кодифицирана версия) (COM(2008)0351 — C6-0243/2008 — 2008/0115(COD)

(2010/C 16 E/25)

(Процедура на съвместно вземане на решение — кодификация)

Европейският парламент,

— като взе предвид предложението на Комисията до Европейския парламент и до Съвета (COM(2008)0351),

— като взе предвид член 251, параграф 2 и член 95 от Договора за ЕО, съгласно които предложението е внесено от Комисията (C6-0243/2008),

— като взе предвид Междуинституционалното споразумение от 20 декември 1994 г. относно ускорен метод на работа за официална кодификация на законодателни текстове ([1]),

— като взе предвид членове 80 и 51 от своя правилник,

— като взе предвид доклада на Комисията по правни въпроси (A6-0384/2008),

A. като има предвид, че съгласно становището на консултативната работна група на правните служби на Европейския парламент, Съвета и Комисията въпросното предложение се свежда до обикновена кодификация на съществуващите текстове, без промяна по същество;

1. Одобрява предложението на Комисията, както е адаптирано към препоръките на консултативната работна група на правните служби на Европейския парламент, Съвета и Комисията;

2. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията.

([1]) ОВ C 102, 4.4.1996 г., стр. 2.

Гаранционен фонд за външни дейности (кодифицирана версия) *

P6_TA(2008)0533

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 18 ноември 2008 г. относно предложението за регламент на Съвета относно създаване на Гаранционен фонд за външни дейности (кодифицирана версия) (COM(2008)0365 — C6-0273/2008 — 2008/0117(CNS)

(2010/C 16 E/26)

(Процедура на консултация — кодификация)

Европейският парламент,

— като взе предвид предложението на Комисията до Съвета (COM(2008)0365),

— като взе предвид член 308 от Договора за ЕО, съгласно който Съветът се е консултирал с Парламента (C6-0273/2008),

— като взе предвид Междуинституционалното споразумение от 20 декември 1994 г. относно ускорен метод на работа за официална кодификация на законодателни текстове ([1]),

— като взе предвид членове 80 и 51 от своя правилник,

— като взе предвид доклада на Комисията по правни въпроси (A6-0387/2008),

A. като има предвид, че съгласно становището на консултативната работна група на правните служби на Европейския парламент, Съвета и Комисията въпросното предложение се свежда до обикновена кодификация на съществуващите текстове, без промяна по същество;

1. Одобрява предложението на Комисията, както е адаптирано към препоръките на консултативната работна група на правните служби на Европейския парламент, Съвета и Комисията;

2. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията.

([1]) ОВ C 102, 4.4.1996 г., стр. 2.

Конвенция относно компетентността, признаването и изпълнението на съдебни решения по граждански и търговски дела ***

P6_TA(2008)0534

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 18 ноември 2008 г. относно проекта за решение на Съвета за сключване на Конвенция относно компетентността, признаването и изпълнението на съдебни решения по граждански и търговски дела (9196/2008 — C6-0215/2008 — 2008/0048(AVC)

(2010/C 16 E/27)

(Процедура на одобрение)

Европейският парламент,

— като взе предвид проекта на решение на Съвета (9196/2008),

— като взе предвид искането за одобрение, внесено от Съвета съгласно член 300, параграф 3, алинея втора във връзка с член 61, буква в) от Договора за ЕО (C6-0215/2008),

— като взе предвид член 75 и член 83, параграф 7 от своя правилник,

— като взе предвид препоръката на Комисията по правни въпроси (A6-0428/2008),

1. Дава своето одобрение за сключване на Конвенцията;

2. Възлага на своя председател да предаде позицията на Европейския парламент съответно на Съвета и на Комисията както и на правителствата и парламентите на държавите-членки.

Европейска система от национални и регионални сметки в Общността ***I

P6_TA(2008)0535

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 18 ноември 2008 г. относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 2223/96 на Съвета относно Европейската система от национални и регионални сметки в Общността във връзка с изпълнителните правомощия, предоставени на Комисията (COM(2007)0776 — C6-0452/2007 — 2007/0272(COD)

(2010/C 16 E/28)

(Процедура на съвместно вземане на решение: първо четене)

Европейският парламент,

— като взе предвид предложението на Комисията до Европейския парламент и Съвета (COM(2007)0776),

— като взе предвид член 251, параграф 2 и член 285, параграф 1 от Договора за ЕО, съгласно които предложението е представено от Комисията (C6-0452/2007),

— като взе предвид член 51 от своя правилник,

— като взе предвид доклада на Комисията по икономически и парични въпроси (A6-0376/2008),

1. Одобрява предложението на Комисията;

2. Призовава Комисията да се отнесе до него отново, в случай че възнамерява да внесе съществени промени в своето предложение или да го замени с друг текст;

3. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията.

Вторник, 18 ноември 2008 г.

Мобилизиране на Европейския фонд за приспособяване към глобализацията

P6_TA(2008)0536

Резолюция на Европейския парламент от 18 ноември 2008 г. относно предложението за решение на Европейския парламент и на Съвета относно мобилизирането на Европейския фонд за приспособяване към глобализацията, съгласно точка 28 от Междуинституционалното споразумение от 17 май 2006 г. между Европейския парламент, Съвета и Комисията за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление (COM(2008)0609 — C6-0345/2008 — 2008/2286(ACI))

(2010/C 16 E/29)

Европейският парламент,

— като взе предвид предложението на Комисията до Европейския парламент и Съвета (COM(2008)0609 — C6-0345/2008),

— като взе предвид Междуинституционалното споразумение от 17 май 2006 г. между Европейския парламент, Съвета и Комисията за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление (1), и по-специално точка 28 от него,

— като взе предвид Регламент (ЕО) № 1927/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 20 декември 2006 г. за създаване на Европейски фонд за приспособяване към глобализацията (2),

— като взе предвид доклада на Комисията по бюджети и становището на Комисията по заетост и социални въпроси (A6-0430/2008),

А. като има предвид, че Европейският съюз е създал съответните законодателни и бюджетни инструменти, за да предостави допълнителна подкрепа на съкратените работници, които са засегнати от последиците от големи структурни изменения в моделите на световната търговия, и да ги подпомогне при повторното им приобщаване към пазара на труда;

Б. като има предвид, че финансовата помощ за съкратени работници следва да бъде динамична и да се предоставя възможно най-бързо и ефективно, в съответствие със Съвместната декларация на Европейския парламент, Съвета и Комисията, приета по време на заседанието по съгласуване на 17 юли 2008 г.;

В. като има предвид, че Италия е поискала помощ във връзка с четири случая, засягащи съкращения в текстилния сектор в Сардиния, Пиемонт, Ломбардия и Тоскана (3);

1. Призовава ангажираните институции да положат необходимите усилия, за да ускорят мобилизирането на Фонда в съответствие с посочената съвместна декларация, с приемането на която Европейският парламент, Съветът и Комисията потвърдиха значението на осигуряването на бърза процедура при надлежно спазване на Междуинституционалното споразумение от 17 май 2006 г. за приемане на решения относно мобилизирането на Европейския фонд за приспособяване към глобализацията;

(1) ОВ C 139, 14.6.2006, стр. 1.
(2) ОВ L 406, 30.12.2006, стр. 1.
(3) EGF/2007/005 IT/Sardegna, EGF/2007/006 IT/Piemonte, EGF/2007/007 IT/Lombardia и EGF/2008/001 IT/Toscana.

2. Одобрява решението, приложено към настоящата резолюция;

3. Възлага на своя председател да подпише решението съвместно с председателя на Съвета и да осигури публикуването му в Официален вестник на Европейския съюз;

4. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция, заедно с приложението към нея, съответно на Съвета и Комисията.

ПРИЛОЖЕНИЕ

РЕШЕНИЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА ОТНОСНО МОБИЛИЗИРАНЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ФОНД ЗА ПРИСПОСОБЯВАНЕ КЪМ ГЛОБАЛИЗАЦИЯТА СЪГЛАСНО ТОЧКА 28 ОТ МЕЖДУИНСТИТУЦИОНАЛНОТО СПОРАЗУМЕНИЕ ОТ 17 МАЙ 2006 Г. МЕЖДУ ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ, СЪВЕТА И КОМИСИЯТА ЗА БЮДЖЕТНАТА ДИСЦИПЛИНА И ДОБРОТО ФИНАНСОВО УПРАВЛЕНИЕ

ЕВРОПЕЙСКИЯТ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

като взеха предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взеха предвид Междуинституционалното споразумение от 17 май 2006 г. между Европейския парламент, Съвета и Комисията за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление ([1]), и по-специално точка 28 от него;

като взеха предвид Регламент (ЕО) № 1927/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 20 декември 2006 г. за създаване на Европейски фонд за приспособяване към глобализацията ([2]), и по-специално член 12, параграф 3 от него,

като взеха предвид предложението на Комисията,

като имат предвид, че:

(1) Европейският фонд за приспособяване към глобализацията („Фондът“) беше създаден с цел да предостави допълнителна подкрепа на съкратените работници, които са засегнати от последиците от големи структурни изменения в моделите на световната търговия, и да ги подпомогне при повторното им приобщаване към пазара на труда.

(2) Междуинституционалното споразумение от 17 май 2006 г. позволява мобилизиране на Фонда в рамките на годишния таван от 500 милиона евро.

(3) Италия внесе четири заявления за използване на средства от Фонда във връзка със съкращения в текстилния сектор: на 9 август 2007 г. за Сардиния, на 10 август 2007 г. за Пиемонт, на 17 август 2007 г. за Ломбардия и на 12 февруари 2008 г. за Тоскана. Заявленията са в съответствие с изискванията за определяне на финансовото участие, предвидени в член 10 от Регламент (ЕО) № 1927/2006.

(4) Следователно Фондът следва да бъде мобилизиран, за да се осигури финансово участие за заявленията,

РЕШИХА:

Член 1

За общия бюджет на Европейския съюз за 2008 финансова година Европейският фонд за приспособяване към глобализацията се мобилизира за отпускане на сумата от **35 158 075 евро** в бюджетни кредити за поети задължения и за плащания.

([1]) ОВ C 139, 14.6.2006, стр. 1.

([2]) ОВ L 406, 30.12.2006, стр. 1.

Член 2

Настоящото решение се публикува в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Съставено в Страсбург, на … ноември 2008 г.

За Европейския парламент	За Съвета
Председател	*Председател*

Общ режим на облагане с акцизи *

P6_TA(2008)0541

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 18 ноември 2008 г. относно предложението за директива на Съвета относно общия режим на облагане с акцизи (COM(2008)0078 — C6-0099/2008 — 2008/0051(CNS)

(2010/C 16 E/30)

(Процедура на консултация)

Европейският парламент,

— като взе предвид предложението на Комисията до Съвета (COM(2008)0078),

— като взе предвид член 93 от Договора за ЕО, съгласно който Съветът се е консултирал с него (C6-0099/2008),

— като взе предвид член 51 от своя правилник,

— като взе предвид доклада на Комисията по икономически и парични въпроси и становищата на Комисия по промишленост, изследвания и енергетика и Комисия по вътрешния пазар и защита на потребителите (A6-0417/2008),

1. Одобрява предложението на Комисията във вида, в който е изменено;

2. Отправя покана към Комисията да внесе съответните изменения в предложението си, съгласно член 250, параграф 2 от Договора за ЕО;

3. Отправя покана към Съвета, в случай че възнамерява да се отклони от текста, одобрен от Парламента, да информира последния за това;

4. Призовава Съвета да се консултира отново с него, в случай че възнамерява да внесе съществени изменения в предложението на Комисията;

5. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА	ИЗМЕНЕНИЯ

Изменение 1

Предложение за директива

Съображение 2а (ново)

	(2а) За да се подобри функционирането на вътрешния пазар, са необходими допълнителни усилия за постигане на постепенна хармонизизация на акцизите в рамките на Европейския съюз, като се вземат предвид въпроси като общественото здраве, опазването на околната среда и бюджетни съображения.

Изменение 2

Предложение за директива

Съображение 4

(4) Акцизните стоки могат да се облагат с други косвени данъци за специфични цели. В такъв случай обаче, както и за да не се застраши полезния ефект на правилата на Общността, свързани с косвените данъци, държавите-членки трябва да съблюдават някои съществени елементи от тези правила.	(4) Акцизните стоки могат да се облагат с други косвени данъци за специфични цели. В такъв случай обаче, както и за да не се застраши полезния ефект на правилата на Общността, свързани с косвените данъци, държавите-членки трябва да съблюдават някои съществени елементи от тези правила, ***а именно свързаните с данъчната основа и изчисляването, изискуемостта и контрола на данъка***.

Изменение 3

Предложение за директива

Съображение 4а (ново)

	(4а) При прилагането на настоящата директива държавите-членки следва да вземат под внимание необходимостта от осигуряване на висока степен на защита на човешкото здраве.

Изменение 4

Предложение за директива

Съображение 9

(9) Тъй като акцизът е данък върху потреблението на *някои* стоки, не следва да се облагат акцизни стоки, които са били унищожени или безвъзвратно загубени, независимо от обстоятелствата, свързани с унищожаването или загубата.	(9) Тъй като акцизът е данък върху потреблението на *определени* стоки, не следва да се облагат акцизни стоки, които са били ***безспорно*** унищожени или безвъзвратно загубени, независимо от обстоятелствата, свързани с унищожаването или загубата.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА	ИЗМЕНЕНИЯ
	Изменение 57 **Предложение за директива** **Съображение 14**
(14) ***Ситуациите, при които са позволени безмитни*** продажби на пътници, които напускат територията на Общността, следва да ***бъдат ясно определени***.	(14) ***Безмитните*** продажби на пътници, които напускат територията на Общността ***по суша***, следва да ***останат позволени, при условие че разположените на границите ѝ магазин за безмитна търговия могат да гарантират пред държавите-членки, че отговарят на всички необходими условия, които позволяват да се предотврати всяко възможно укриване, избягване или злоупотреба при данъчното облагане***.
	Изменение 58 **Предложение за директива** **Съображение 14а (ново)**
	(14а) Пътниците, които пътуват към трета територия или трета държава по въздух или по море и притежават документ за превоз, в който се посочва, че крайното местоназначение е летище или пристанище, разположено на трета територия или в трета държава, следва да могат да бъдат освободени от плащане на акциз върху доставените от магазини за безмитна търговия акцизни стоки.
	Изменение 59 **Предложение за директива** **Съображение 19а (ново)**
	(19а) Правилата, които са приложими за движението на акцизни стоки под режим отложено плащане, следва да позволяват, при определени условия, да се учреди общо обезпечение за акциз в намален размер или да не се учреди никакво обезпечение.
	Изменение 5 **Предложение за директива** **Съображение 21а (ново)**
	(21а) С цел гарантиране на ефективното функциониране на компютъризираната система, държавите-членки следва да приемат в рамките на своите национални програми единен набор от данни и структура с оглед осигуряване на надежден интерфейс за стопанските субекти.
	Изменение 6 **Предложение за директива** **Съображение 24**
(24) Необходимо е да се определят процедурите, които следва да се използват, когато *компютърната* система не е на разположение.	(24) Необходимо е да се определят процедурите, които следва да се използват, когато *компютъризираната* система не е на разположение, ***по причини, независещи от волята на субектите, участващи в движението на акцизни стоки или поради причини извън техния контрол***.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА	ИЗМЕНЕНИЯ

Изменение 7

Предложение за директива
Съображение 2а (ново)

	(28a) В случай на продукти, подлежащи на облагане с акциз, поради това че са придобити от частни лица за тяхна лична употреба и транспортирани от тях, следва да бъде посочено количеството акцизни стоки.

Изменение 8

Предложение за директива
Съображение 36

(36) За да се остави период на приспособяване към електронната система за контрол на движението на стоки под режим отложено плащане на акциз, държавите-членки следва да могат да се възползват от преходен период, през който това движение да може да продължи да се осъществява при съблюдаване на формалностите, изложени в директива 92/12/ЕИО.	(36) За да се остави период на приспособяване към електронната система за контрол на движението на стоки под режим отложено плащане на акциз, държавите-членки следва да могат да се възползват от преходен период, през който това движение да може да продължи да се осъществява при съблюдаване на формалностите, изложени в директива 92/12/ЕИО. ***Продължителността на преходния период се определя, като се отчита възможността за действително въвеждане на компютъризираната система във всяка държава-членка***.

Изменение 9

Предложение за директива
Член 4 — точка 4а (нова)

	(4a) „внос на акцизни стоки“ означава въвеждане на акцизни стоки на територия на Общността, освен ако акцизните стоки, при въвеждането им в Общността, са били поставени под митническа процедура с отложено плащане или митнически режим с отложено плащане, или освобождаването на акцизни стоки от всякакви такива митнически процедури с отложено плащане или митнически режими с отложено плащане;

Изменение 10

Предложение за директива
Член 4 — точка 4б (нова)

	(4б) „регистриран получател“ означава физическо или юридическо лице, което е получило разрешение от компетентните органи на държавата-членка на местоназначение, при условията, определени от тези органи, да получава акцизни стоки, движещи се под режим отложено плащане на акциз и изпратени от друга държава-членка;

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА	ИЗМЕНЕНИЯ

Изменение 11

Предложение за директива
Член 4 — точка 4в (нова)

	(4в) „регистриран изпращач“ означава физическо или юридическо лице, получило разрешение от компетентните органи на държавата-членка на вноса, при условията, определени от тези органи, да изпраща акцизни стоки, които са под режим отложено плащане на акциз при допускането им до свободно обращение съгласно Регламент (ЕО) № 450/2008 на Европейския парламент и на Съвета от 23 април 2008 г. за създаване на Митнически кодекс на Общността (Модернизиран митнически кодекс) (1);

(1) ОВ L 145, 4.6.2008, стр. 1.

Изменение 12

Предложение за директива
Член 4 — точка 4г (нова)

	(4г) „лицензиран складодържател“ означава физическо или юридическо лице, получило разрешение от компетентните органи на държава-членка да произвежда, обработва, държи, получава или изпраща акцизни стоки при осъществяване на дейността си, когато изискването да се плаща акциз е отложено поради режим отложено плащане на акциз;

Изменение 13

Предложение за директива
Член 4 — точка 4д (нова)

	(4д) „данъчен склад“ означава място, където акцизни стоки, които са под режим отложено плащане на акциз, се произвеждат, обработват, държат, получават или изпращат от лицензиран складодържател при осъществяване на дейността му и съгласно определени условия, определени от компетентните органи на държавата-членка, в която се намира данъчният склад;

Изменение 14

Предложение за директива
Член 4 — точка 4е (нова)

	(4е) „място на внасяне“ означава мястото, където се намират стоките, когато са допуснати до свободно обръщение в съответствие с Регламент (ЕО) № 450/2008.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА	ИЗМЕНЕНИЯ

Изменение 15

Предложение за директива
Член 7 — параграф 2 — алинея 1 — буква в

(в) внасяне на акцизни стоки.	в) внасяне на акцизни стоки, ***включително неизправно внасяне, освен ако веднага след внасянето акцизните стоки не са поставени под режим отложено плащане на акциз***.

Изменение 16

Предложение за директива
Член 7 — параграф 4

4. Пълното унищожаване или безвъзвратна загуба на акцизни стоки, ***включително загуби, които са присъщи на естеството на тези стоки, не се счита за освобождаване за потребление***.	4. Пълното унищожаване или безвъзвратна загуба на въпросните акцизни стоки се доказва по начин, удовлетворяващ компетентните органи ***на държавата-членка, където е настъпило пълното унищожаване или безвъзвратна загуба***.
Загубата или унищожаването на въпросните ***акцизни стоки*** се доказва по начин, удовлетворяващ компетентните органи.	***Когато при движение под режим отложено плащане на акциз е невъзможно да се определи къде е настъпило пълното унищожаване или безвъзвратната загуба, се счита, че те са настъпили в държавата-членка, където е констатирано настъпването на унищожаването или загубата.***
За целите на алиня първа, загубата на стоките се счита за безвъзвратна, когато употребата им е станала невъзможна за когото и да е.	***Държавите-членки могат да предвидят умишленото унищожаване на стоки под режим отложено плащане на акциз да става само с предварително одобрение на компетентните органи.***

Изменение 17

Предложение за директива
Член 9 — параграф 1

1. При възникване на *нередовност* при движение под режим отложено плащане на акциз, водеща до освобождаване за потребление на акцизни стоки и когато не е възможно да се определи къде се е осъществило освобождаването за потребление, се счита, че то се е осъществило в държавата-членка на изпращане.	1. При възникване на *нередност* при движение под режим отложено плащане на акциз, водеща до освобождаване за потребление на акцизни стоки ***в съответствие с член 7, параграф 2, буква а***) и когато не е възможно да се определи къде се е осъществило освобождаването за потребление, се счита, че то се е осъществило в държавата-членка на изпращане ***и в момента на констатиране на нередността***.
	Когато акцизните стоки под режим отложено плащане на акциз не пристигнат по местоназначение и свързаната с това нередност, водеща до освобождаване за потребление на акцизни стоки в съответствие с член 7, параграф 2, буква а), не е била констатирана, освобождаването за потребление се счита за осъществено в държавата-членка, където е констатирано местонахождението на акцизните стоки и в момента на това констатиране.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА	ИЗМЕНЕНИЯ
Ако обаче преди изтичането на период от три години, считано от датата, на която движението е започнало в съответствие с член 19, параграф 1, се *установи* в коя държава действително се е осъществило *освобождаването* за потребление, тази държава-членка информира компетентните органи на държавата-членка на изпращане.	Ако обаче преди изтичането на период от три години, считано от датата, на която движението е започнало в съответствие с член 19, параграф 1, се *констатира* в коя държава действително се е осъществило освобождаването за потребление, ***освобождаването се счита за осъществено в*** тази държава-членка, ***която*** информира компетентните органи на държавата-членка на ***констатиране или*** изпращане.
Когато акцизът е бил начислен в държавата-членка на изпращане, той се възстановява или прихваща при предоставяне на доказателство за ***събирането му от*** другата държава-членка.	Когато акцизът е бил начислен в държавата-членка на ***констатиране или*** изпращане, той се възстановява или прихваща при предоставяне на доказателство за ***освобождаването за потребление в*** другата държава-членка.

Изменение 18

Предложение за директива

Член 9 — параграф 1а (нов)

	1а. Когато е възможно чрез използването на подходящи доказателства да се установи по безспорен начин, че по време на движение под режим отложено плащане на акциз е възникнала нередност, вследствие на което акцизни стоки са освободени за потребление, акцизът е дължим в държавата-членка, в която е възникнала нередността.

Изменение 19

Предложение за директива

Член 9 — параграф 2а (нов)

	2а. Когато може да се докаже, че дадена нередност е възникнала в една държава-членка, вследствие на което са освободени за потребление акцизни стоки, на които се поставят акцизните марки на държавата-членка на местоназначение, акцизът е дължим в държавата-членка, в която е възникнала нередността, само ако акцизът бъде възстановен на стопанския субект от държавата-членка на местоназначение.

Изменение 20

Предложение за директива

Член 9 — параграф 2б (нов)

	2б. В случаи на нередност, когато държавата-членка на местоназначение не налага акциз чрез използването на акцизни марки, акцизът е незабавно дължим на държавата-членка, в която е възникнала нередността.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА	ИЗМЕНЕНИЯ
Изменение 21 **Предложение за директива** **Член 9 — параграф 3**	
3. За целите на параграф 1, *нередовност* означава ситуация, при която ***движението*** не е приключило в съответствие с член 19, параграф 2.	3. За целите на параграф 1, *нередност* означава ситуация, ***различна от посочената в член 7, параграф 4***, при която ***движение или част от движение*** не е приключило в съответствие с член 19, параграф 2.
Изменение 22 **Предложение за директива** **Член 11 — параграф 1 — буква д а (нова)**	
	да) доставка в признат обект за научноизследователска и развойна дейност, лаборатория, правителствена служба или друга призната структура за целите на изпитване на качеството, начални проучвания на етапа преди пускане на пазара и проверка за възможно фалшифициране, при условие че засегнатите стоки не са считани, че са в търговски количества, когато:
	(i) Държавите-членки могат да определят кои количества трябва да съставляват „търговските количества“; и
	(ii) държавите-членки могат да установят опростени процедури за улесняване на движението на стоки по тази точка.
Изменение 23 **Предложение за директива** **Член 11 — параграф 2**	
2. Освобожданията подлежат на условия и ограничения, определени от приемащата държава-членка. Държавите-членки могат да предоставят освобождавания по реда за възстановяване на акциза.	2. Освобожданията подлежат на условия и ограничения, определени от приемащата държава-членка. Държавите-членки могат да предоставят освобождавания по реда за възстановяване на акциза. ***Условията за възстановяване, които се определят от държавите-членки, не трябва да водят до прекомерно тежки процедури за освобождаване***.
Изменение 54 **Предложение за директива** **Член 11 — параграф 2а (нов)**	
	2а. Акцизът, включително и този на нефтените масла, може да се възстановява или прихваща в съответствие с процедурата, определена от всяка държава-членка. Държавата-членка прилага една и съща процедура по отношение на стоките с национален произход и тези от други държави-членки.

Вторник, 18 ноември 2008 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА	ИЗМЕНЕНИЯ
Изменение 63/rev	
Предложение за директива	
Член 13 — параграф 1	
1. Държавите-членки могат да освободят от плащане на акциз доставените от магазини за безмитна търговия акцизни стоки, които се пренасят в личния багаж на пътниците, вземащи полет ***или*** пътуващи по море към трета територия или към трета *страна*.	1. Държавите-членки могат да освободят от плащане на акциз доставените от магазини за безмитна търговия акцизни стоки, които се пренасят в личния багаж на пътниците, вземащи полет, пътуващи по море ***или по суша*** към трета територия или към трета *държава*.
Изменение 65/rev	
Предложение за директива	
Член 13 — параграф 4	
4. За целите на настоящия член се прилагат следните определения:	4. За целите на настоящия член се прилагат следните определения:
а) „трета територия“ са териториите, посочени в член 5, параграф 2 и параграф 3;	а) „трета територия“ са териториите, посочени в член 5, параграф 2 и параграф 3;
б) „безмитен магазин“ е всеки обект, разположен на летище или пристанище, и отговарящ на условията, определени от компетентните публични власти, в изпълнение, по-специално, на параграф 3;	б) „безмитен магазин“ е всеки обект, разположен на летище или пристанище ***или на границата с трета територия или трета държава***, и отговарящ на условията, определени от компетентните публични органи, в изпълнение, по-специално, на параграф 3;
в) „пътник към трета територия или трета *страна*“ е всеки пътник, притежаващ документ за превоз при пътуване по въздух или по море, в който се посочва, че ***първото*** местоназначение е летище или пристанище, разположено на трета територия или в трета *страна*.	в) „пътник към трета територия или трета *държава*“ е всеки пътник, притежаващ документ за превоз при пътуване по въздух или по море, в който се посочва, че ***крайното*** местоназначение е летище или пристанище, разположено на трета територия или в трета *държава*, ***както и всеки пътник, който напуска Общността по суша***.
Изменение 25	
Предложение за директива	
Член 14 — параграф 2	
2. ***Счита се, че*** производството, преработката и държането на акцизни стоки ***се осъществяват под режим отложено плащане на*** акциз ***само, ако тези дейности протичат в помещения, лицензирани съгласно параграф 3***.	2. Производството, преработката и държането на акцизни стоки, ***когато не е плащан акциз, се осъществяват в данъчен склад***.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА	ИЗМЕНЕНИЯ

Изменение 26

Предложение за директива
Член 14 — параграф 3

3. Компетентните органи на държавите-членки лицензират като „данъчни складове“ помещения, чието предназначение е да бъдат използвани за производство, преработка и държане на акцизни стоки, както и за тяхното получаване или изпращане под режим отложено плащане на акциз.	***заличава се***

Изменение 27

Предложение за директива
Член 15 — параграф 1 — алинеи 2 и 3

Отказът за издаване на лиценз не може да бъде обоснован единствено с това, че физическото или юридическо лице е установено в друга държава-членка ***и възнамерява да осъществява дейност като данъчен склад чрез представител или клон в държавата-членка, в която е поискано лицензирането***.	***Лицензирането се подчинява на условия, които органите могат да определят с оглед предотвратяване на евентуално неплащане на данъци или злоупотреби***. Отказът за издаване на лиценз не може ***обаче*** да бъде обоснован единствено с това, че физическото или юридическо лице е установено в друга държава-членка.
Лицензирането обхваща дейностите, посочени в член 14, параграф 3.	

Изменение 28

Предложение за директива
Член 16 — параграф 1 — уводна част

1. Акцизните стоки могат да се движат под режим отложено плащане на акциз на територията на Общността:	1. Акцизните стоки могат да се движат под режим отложено плащане на акциз ***между две точки*** на територията на Общността, ***включително през трета страна или през регион в трета държава***:

Изменение 29

Предложение за директива
Член 16 — параграф 1 — буква а — подточка ii

(ii) ***физическо или юридическо лице, което е получило разрешение от компетентните органи на държавата-членка на местоназначение, при условията, определени от тези органи, да получава акцизни стоки, движещи се под режим отложено плащане на акциз, изпратени от друга държава-членка, наричано по-долу „регистриран получател“;***	(ii) ***помещенията на*** регистриран получател;

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА	ИЗМЕНЕНИЯ

Изменение 30

Предложение за директива
Член 16 — параграф 1 — буква б

(б) от мястото на внасяне до което и да е от местоназначенията, посочени в буква а), когато тези стоки са изпратени от ***физическо или юридическо лице, получило разрешение за тази цел от компетентните органи на внасящата държава-членка при условията, определени от тези власти, наричано по-долу*** „регистриран изпращач“.	(б) от мястото на внасяне до което и да е от местоназначенията ***или получателите***, посочени в буква а), когато тези стоки са изпратени от регистриран изпращач.

Изменение 31

Предложение за директива
Член 17 — параграф 1 — уводна част

1. Компетентните органи на държавата-членка на изпращане, при условия, определени от тях, изискват рисковете, свързани с движението под режим отложено плащане на акциз да са покрити от обезпечение, което може да бъде предоставено от едно или повече от следните лица:	1. Компетентните органи на държавата-членка на изпращане, при условия, определени от тях, изискват рисковете, свързани с движението под режим отложено плащане на акциз да са покрити от обезпечение, което може да бъде предоставено от едно или повече от следните лица ***или от тяхно име***:

Изменение 32

Предложение за директива
Член 17 — параграф 2 — алинея 1

2. Обезпечението е валидно в рамките на Общността.	2. Обезпечението е валидно в рамките на Общността ***и може да бъде учредено***:
	(а) от институция, която има право да ръководи работата на кредитна институция по смисъла на Директива 2006/48/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 14 юни 2006 г. относно предприемането и осъществяването на дейност от кредитните институции [1]; или
	(б) от предприятие, което има право да упражнява застрахователна дейност в съответствие с Директива 92/49/ЕИО на Съвета от 18 юни 1992 г. относно координирането на законовите, подзаконовите и административните разпоредби, свързани с прякото застраховане, различно от животозастраховането [2].

[1] ОВ L 177, 30.6.2006 г., стр. 1.
[2] ОВ L 228, 11.8.1992 г., стр. 1.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА	ИЗМЕНЕНИЯ

Изменение 33

Предложение за директива
Член 17а (нов)

	Член 17а
	1. По искане на лицето, посочено в член 17, параграф 1, компетентните органи на държавата-членка на изпращане могат да разрешат, при определени от тях условия, да се учреди общо обезпечение за акциз в намален размер или да не се учреди никакво обезпечение, при условие че същевременно фискалната отговорност за транспорта се поема от отговорната за транспорта страна.
	2. Разрешението, посочено в параграф 1, се дава само на лица, които:
	а) са установени в митническата територия на Общността;
	б) имат задоволителна репутация по отношение на предоставянето на обезпечения във връзка с движението на акцизни стоки под режим отложено плащане на акциз; и
	в) редовно предоставят обезпечения за движението на акцизни стоки под режим отложено плащане на акциз или за които митническите органи считат, че са в състояние да посрещнат задълженията си във връзка с тези процедури.
	3. Мерките, които уреждат процедурата за издаване на разрешения съгласно параграф 1 и 2, се приемат в съответствие с регулаторната процедура, посочена в член 40, параграф 2.

Изменение 34

Предложение за директива
Член 18 — параграф 2 — алинея 2 — уводен текст

Регистриран получател, който е получил разрешение за целите на първата алинея, спазва следните изисквания:	***Временно*** регистриран получател, който е получил разрешение за целите на първата алинея, спазва следните изисквания:

Изменение 35

Предложение за директива
Член 19 — параграф 1

1. Счита се, че движението на акцизни стоки под режим отложено плащане започва, когато стоките напуснат изпращащия данъчен склад или мястото на внасяне.	1. Счита се, че движението на акцизни стоки под режим отложено плащане започва, когато стоките напуснат изпращащия данъчен склад или мястото на внасяне. ***Моментът, в който стоките напуснат данъчния склад или мястото на внасяне, се определя от своевременното изпращане на допълнително информационно съобщение от лицензирания складодържател или регистрирания изпращач до компетентния орган***.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА	ИЗМЕНЕНИЯ
Изменение 36 **Предложение за директива** **Член 19 — параграф 2**	
2. ***Счита се***, че движението на акцизни стоки под режим отложено плащане приключва, когато получателят получи доставката на стоките ***или***, в случаите по член 16, параграф 1, буква а), точка (iii), ***когато*** стоките напуснат територията на Общността.	2. Движението на акцизни стоки под режим отложено плащане приключва: — когато получателят получи доставката на стоките. ***Моментът, в който получателят получи доставката на стоките, се определя от изпращането на допълнително информационно съобщение, изпратено на компетентния орган от получателя, веднага след пристигането на стоките***; — ***когато***, в случаите по член 16, параграф 1, буква а), точка (iii), стоките напуснат територията на Общността ***или са поставени под митническа процедура с отложено плащане или митнически режим с отложено плащане***.
Изменение 37 **Предложение за директива** **Член 19а (нов)**	
	Член 19а ***Правилата, приложими по отношение на движението на акцизни стоки под режим отложено плащане на налог, при определени от компетентните органи на държавата-членка на изпращане условия, допускат предоставянето на общо обезпечение за по-ниски акцизи или непредоставянето на обезпечение, при условие че същевременно фискалната отговорност за транспорта се поема от отговорната за транспорта страна.***
Изменение 38 **Предложение за директива** **Член 20 — параграф 1**	
1. Счита се, че движението на акцизни стоки се осъществява под режим отложено плащане на акциз само, ако то е придружено от електронен административен документ, обработен в съответствие с параграфи 2 и 3.	1. Счита се, че движението на акцизни стоки се осъществява под режим отложено плащане на акциз само, ако то е придружено от електронен административен документ, обработен в съответствие с параграфи 2 и 3. ***Държавите-членки и Комисията приемат подходящи мерки за прилагане на национално равнище на инфраструктура на публични ключове и за гарантиране на тяхната оперативна съвместимост***.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА	ИЗМЕНЕНИЯ

Изменение 39

Предложение за директива
Член 20 — параграф 6

6. ***Изпращачът съобщава административния референтен код на лицето, което придружава стоките.***	6. ***Изпратените стоки се придружават от печатна информация, която позволяват те да бъдат идентифицирана през периода на тяхното*** движение.
Кодът остава на разположение през целия период на движение ***под режим отложено плащане на акциз***.	

Изменение 40

Предложение за директива
Член 22

Компетентните органи на държавата-членка на изпращане могат да позволят, при условия, определени от тази държава-членка, на изпращача, използвайки компютърната система, да разделя движението под режим отложено плащане на акциз на енергийни продукти на две или повече движения при условие, че общото количество акцизни стоки не се променя.	Компетентните органи на държавата-членка на изпращане могат да позволят, при условия, определени от тази държава-членка, на изпращача, използвайки компютърната система, да разделя движението под режим отложено плащане на акциз на енергийни продукти на две или повече движения при условие, че:
	а) общото количество акцизни стоки не се променя; ***и***
	б) разделянето се извършва на територията на държава-членка, която разрешава такава процедура.
Държавите-членки ***могат също така да предвидят, че такова*** разделяне ***не може да се осъществява*** на тяхна територия.	Държавите-членки ***уведомяват Комисията за наличието и естеството на условията, при които разрешават*** разделяне ***на пратките*** на тяхна територия. ***Комисията предава тази информация на другите държави-членки***.

Изменение 41

Предложение за директива
Член 23 — параграф 1 — алинея 1

1. При получаване на акцизни стоки във всяко от местоназначенията, посочени в член 16, параграф 1, буква а), точки (i), (ii) или (iv) или в член 16, параграф 2, получателят предоставя ***своевременно*** документ за тяхното получаване, наричан по-долу „съобщение за получаване“, на компетентните органи на държавата-членка по местоназначение, използвайки компютърната система.	1. При получаване на акцизни стоки във всяко от местоназначенията, посочени в член 16, параграф 1, буква а), точки (i), (ii) или (iv) или в член 16, параграф 2, получателят предоставя ***не по-късно от работния ден, следващ получаването***, документ за тяхното получаване, наричан по-долу „съобщение за получаване“, на компетентните органи на държавата-членка по местоназначение, използвайки компютърната система.

Изменение 42

Предложение за директива
Член 24 — параграф 3

3. Компетентните органи на държавата-членка на изпращане изпращат съобщението за износ на изпращача.	3. Компетентните органи на държавата-членка на изпращане изпращат съобщението за износ на изпращача ***не по-късно от работния ден след получаване на удостоверението, в което се посочва, че акцизните стоки са напуснали територията на Общността***.

Вторник, 18 ноември 2008 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА	ИЗМЕНЕНИЯ

Изменение 43

Предложение за директива
Член 26 — параграф 1 — алинеяи 2 и 3

Когато се възстанови работата на системата, изпращачът своевременно предоставя предварителния вариант на електронния административен документ. Този документ замества документа на хартиен носител, посочен в буква а) на първата алинея, веднага след като той бъде обработен в съответствие с член 20, параграф 3, и се прилага процедурата, свързана с електронния административен документ.	***Пратките продължават да се придвижват в съответствие с аварийната процедура, в която се включва и процедурата по освобождаване, дори в случай че работата на електронната система се възстанови през периода на движението.***
Докато електронният административен документ се обработи в съответствие с член 20, параграф 3, се счита, че движението се осъществява под режим отложено плащане на акциз, придружавано от документа на хартиен носител.	

Изменение 44

Предложение за директива
Член 26 — параграф 2 — алинея 1

2. Когато компютърната система не е на разположение, лицензиран складодържател или регистриран получател може да съобщи информацията, посочена в член 20, параграф 8 или член 22 чрез алтернативни средства за комуникация. За тази цел той трябва да информира компетентните органи на държавата-членка на изпращане в момента, когато започва промяната на местоназначението или разделянето на движението.	2. Когато компютърната система не е на разположение, лицензиран складодържател или регистриран получател може да съобщи информацията, посочена в член 20, параграф 8 или член 22 чрез алтернативни средства за комуникация, ***определени от държавите-членки***. За тази цел той трябва да информира компетентните органи на държавата-членка на изпращане в момента, когато започва промяната на местоназначението или разделянето на движението.

Изменение 45

Предложение за директива
Член 28

Държавите-членки могат да установяват опростени процедури по отношение на движенията под режим отложено плащане на акциз, които се осъществяват изцяло на тяхна територия.	Държавите-членки могат да установяват опростени процедури по отношение на движенията под режим отложено плащане на акциз, които се осъществяват изцяло на тяхна територия, ***включително възможността за отпяна на изискването за електронен надзор на такива движения***.

Изменение 46

Предложение за директива
Член 29 — точка 3а (нова)

	(3а) движения на стоки в съответствие с член 11, параграф 1, буква да).

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА	ИЗМЕНЕНИЯ

Изменение 47

Предложение за директива
Член 30 — параграф 1 — алинея 2

По отношение на акцизните стоки, придобити от частни лица, с изключение на тютюневите изделия, първа алинея се прилага и в случаите, когато стоките се превозват от тяхно име.	***заличава се***

Изменение 48

Предложение за директива
Член 30 — параграф 2а (нов)

2а. За целите на прилагане на параграф 2, буква д), държавите-членки могат да определят ориентировъчни равнища, единствено като форма на доказателство. Тези ориентировъчни равнища са не по-малки от:

а) за тютюневи изделия:

- ***400 цигари;***
- ***200 пурети (пури с тегло не повече от 3 g всяка);***
- ***100 пури;***
- ***0,5 kg тютюн за пушене;***

б) за алкохолни напитки:

- ***5 литра спиртни напитки;***
- ***10 литра междинни продукти;***
- ***45 литра вино (включително не повече от 30 л пенливо вино);***
- ***55 литра пиво.***

Изменение 49

Предложение за директива
Член 30 — параграф 2б (нов)

2б. Държавите-членки могат също така да предвидят акцизът да стане дължим в държавата-членка на потреблението при придобиване на минерални масла, които вече са били освободени за потребление в друга държава-членка, ако такива стоки са превозвани при използване на необичайни видове транспорт от частни лица или от тяхно име. Необичаен транспорт може да включва превоз на горива в резервоари, различни от резервоарите на превозни средства или в подходящи съдове за резервно гориво, или превоз на течни продукти за отопление, освен превоза посредством цистерни, използвани от името на търговци по занятие.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА	ИЗМЕНЕНИЯ
Изменение 50 **Предложение за директива** **Член 34 — параграф 4 — буква а**	
(а) да регистрира идентичността си пред данъчните органи на държавата-членка на изпращане на акцизните стоки;	а) да регистрира идентичността си пред данъчните органи на държавата-членка на изпращане на акцизните стоки ***и да получи документ за самоличност от тези данъчни органи***;
Изменения 51 и 52 **Предложение за директива** **Член 37**	
1. Без да се засягат разпоредбите на член 7, параграф 1, държавите-членки могат да изискват акцизните стоки да носят данъчни обозначения ***или*** национални разпознавателни обозначения, използвани за фискални цели, в момента, в който те се освобождават за потребление на тяхна територия или в случаите, предвидени по член 31, параграф 1, алинея 1 и член 34, параграф 1, когато те влизат на тяхна територия.	1. Без да се засягат разпоредбите на член 7, параграф 1, държавите-членки могат да изискват акцизните стоки да носят данъчни обозначения, национални разпознавателни обозначения ***или всякакъв друг вид серийна маркировка или маркировка за удостоверяване на автентичността***, използвани за фискални цели, в момента, в който те се освобождават за потребление на тяхна територия или в случаите, предвидени по член 31, параграф 1, алинея 1 и член 34, параграф 1, когато те влизат на тяхна територия.
2. Всяка държава-членка, която изисква употребата на данъчно обозначение ***или*** национални разпознавателни обозначения, посочени в параграф 1, се задължава да ги предоставя на лицензираните складодържатели от другите държави-членки.	2. Всяка държава-членка, която изисква употребата на данъчно обозначение, национални разпознавателни обозначения ***или всякакъв друг вид серийна маркировка или маркировка за удостоверяване на автентичността***, посочени в параграф 1, се задължава да ги предоставя на лицензираните складодържатели от другите държави-членки.
3. Без да се засягат всички разпоредби, които те могат да определят, за да се осигури правилното прилагане на настоящия член и да се избегнат измами, избягване на данъци или злоупотреби, държавите-членки следят тези обозначения да не възпрепятстват свободното движение на акцизни стоки.	3. Без да се засягат всички разпоредби, които те могат да определят, за да се осигури правилното прилагане на настоящия член и да се избегнат измами, избягване на данъци или злоупотреби, държавите-членки следят тези обозначения да не възпрепятстват свободното движение на акцизни стоки.
Когато такива маркировки или обозначения са прикрепени към акцизни стоки, всяка платена или обезпечена сума за получаването на такива обозначения или маркировки се възстановява, прихваща или освобождава от държавата-членка, която ги е издала, ако акцизът е станал изискуем и е бил събран в друга държава-членка.	Когато такива маркировки или обозначения са прикрепени към акцизни стоки, всяка платена или обезпечена сума за получаването на такива обозначения или маркировки се възстановява, прихваща или освобождава от държавата-членка, която ги е издала, ако акцизът е станал изискуем и е бил събран в друга държава-членка.
	Държавата-членка, издала маркировките или обозначенията, може въпреки това да изиска доказателство за премахването или унищожаването им като условие за възстановяването, прихващането или освобождаването на платената или обезпечената сума.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА	ИЗМЕНЕНИЯ
4. Данъчните обозначения ***или*** разпознавателните обозначения по смисъла на параграф 1 са валидни в държавата-членка, която ги е издала. Възможно е, обаче, и взаимно признаване на тези обозначения между държавите-членки.	4. Данъчните обозначения, ***националните*** разпознавателни обозначения ***или всякакъв друг вид серийна маркировка или маркировка за удостоверяване на автентичността*** по смисъла на параграф 1 са валидни в държавата-членка, която ги е издала. Възможно е, обаче, и взаимно признаване на тези обозначения между държавите-членки.

Изменение 53

Предложение за директива

Член 39

До приемането от Съвета на разпоредби на Общността относно снабдяването на кораби и въздухоплавателни съдове, държавите-членки запазват националните си разпоредби по въпроса.	До приемането от Съвета на разпоредби на Общността относно снабдяването на кораби и въздухоплавателни съдове, държавите-членки запазват националните си разпоредби по въпроса. ***Тези национални разпоредби трябва да бъдат съобщавани на останалите държави-членки с оглед икономическите им оператори да могат да се възползват от тях по-нататък***.

Предлагане на плодове в училищата *

P6_TA(2008)0542

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 18 ноември 2008 г. относно предложението за регламент на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 1290/2005 относно финансирането на Общата селскостопанска политика и на Регламент (ЕО) № 1234/2007 за установяване на обща организация на селскостопанските пазари и относно специфични разпоредби за някои земеделски продукти („Общ регламент за ООП“) с цел да се създаде схема за предлагане на плодове в училищата (COM(2008)0442 — C6-0315/2008 — 2008/0146(CNS)

(2010/C 16 E/31)

(Процедура на консултация)

Европейският парламент,

— като взе предвид предложението на Комисията до Съвета (COM(2008)0442),

— като взе предвид членове 36 и 37 от Договора за ЕО, съгласно които Съветът се е консултирал с него (C6-0315/2008),

— като взе предвид член 51 от своя правилник,

— като взе предвид доклада на комисията по земеделие и развитие на селските райони (A6-0391/2008),

1. Одобрява предложението на Комисията във вида, в който е изменено;

2. Отправя покана към Комисията да внесе съответните изменения в предложението си, съгласно член 250, параграф 2 от Договора за ЕО;

Вторник, 18 ноември 2008 г.

3. Отправя покана към Съвета, в случай че възнамерява да се отклони от текста, одобрен от Парламента, да информира последния за това;

4. Призовава Съвета да се консултира отново с него, в случай че възнамерява да внесе съществени изменения в предложението на Комисията;

5. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА	ИЗМЕНЕНИЯ
Изменение 1 **Предложение за регламент — акт за изменение** **Съображение 2**	
(2) Целите на ОСП, определени в член 33 от Договора, включват стабилизирането на пазарите, като се осигурява предлагането на стоки и се гарантира, че стоките достигат до потребителите на разумни цени. Предоставянето на помощ от Общността по Схема за предлагане на плодове в училищата за доставяне на плодове, зеленчуци и ***бананови продукти*** на ученици в учебните заведения би отговорило на тези цели. Освен това схемата *ще* накара младите потребители да ценят плодовете и зеленчуците и следователно ***ще увеличи*** бъдещото потребление, като по този начин се подпомагат доходите в селското стопанство, което също е цел на ОСП. В допълнение, съгласно член 35, буква б) от Договора, в рамките на общата селскостопанска политика могат да се предвидят общи мерки, например *схема* за предлагане на плодове в училищата, за насърчаване на консумацията на някои продукти.	(2) Целите на ОСП, определени в член 33 от Договора, включват стабилизирането на пазарите, като се осигурява предлагането на стоки и се гарантира, че стоките достигат до потребителите на разумни цени. Предоставянето на помощ от Общността по Схема за предлагане на плодове в училищата за доставяне на плодове, зеленчуци и ***банани, които да са с произход от ЕС, и продукти от тях, които да са максимално пресни, сезонни и достъпни на ниски цени***, на ученици в учебните заведения би отговорило на тези цели ***В съответствие с принципа на субсидиарност, при определянето на целевата група, държавите-членки следва да разполагат с достатъчно гъвкавост, която да им позволи, в съответствие с потребностите в тях, да доставят плодове в училищата на възможно най-голям кръг от потребители***. Освен това схемата *следва да* накара младите потребители да ценят плодовете и зеленчуците и ***съответно да окаже силно положително въздействие върху общественото здраве и борбата срещу детската бедност, да насърчи*** бъдещото потребление, ***да създаде мултиплициращ ефект, като обхване ученици, родители и учители***, като по този начин ***се окаже изразено положително влияние върху общественото здраве и*** се подпомагат доходите в селското стопанство, което също е цел на ОСП. В допълнение, съгласно член 35, буква б) от Договора, в рамките на общата селскостопанска политика могат да се предвидят общи мерки, например *Схема* за предлагане на плодове в училищата, за насърчаване на консумацията на някои продукти, ***които следва да съдържат допълнителен елемент на възпитаване на здравна и хранителна култура и да насърчават и стимулират местните производители, включително тези от планинските райони***.
Изменение 2 **Предложение за регламент — акт за изменение** **Съображение 2а (ново)**	
	(2а) Схемата за предлагане на плодове в училище следва да бъде ясно определена като инициатива на ЕС, насочена към борба срещу затлъстяването сред младите хора и изграждаща техния вкус към плодове и зеленчуци. Тя следва също така да служи, с помощта на подходящи образователни програми, за развиване у децата на познание за смяната на сезоните. За целта органите в сферата на образованието следва да осигурят приоритетно предлагане на сезонни плодове, като се отдаде предпочитание на разнообразието от плодове, така че да се даде на децата възможност да откриват различни вкусове.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА	ИЗМЕНЕНИЯ

Изменение 3

Предложение за регламент — акт за изменение

Съображение 3

(3) Освен това, в член 152, параграф 1 от Договора се поставя изискването, че „при разработването и изпълнението на всички политики и дейности на Общността се осигурява високо равнище на закрила на човешкото здраве“. Ясните ползи за здравето от *схемата* за предлагане на плодове в училищата са аспекти, които следва да се интегрират в прилагането на ОСП.	(3) Освен това, в член 152, параграф 1 от Договора се поставя изискването, че „при разработването и изпълнението на всички политики и дейности на Общността се осигурява високо равнище на закрила на човешкото здраве“. Ясните ползи за здравето от *Схемата* за предлагане на плодове в училищата са аспекти, които следва да се интегрират в прилагането на ***политиките на ЕС изобщо и в*** ОСП, ***в частност***.

Изменение 4

Предложение за регламент — акт за изменение

Съображение 3а (ново)

	(3а) Европейският план за действие в областта на биологичните храни и биологичното земеделие предлага да се започне многогодишна кампания в целия ЕС за информиране и насърчаване на училищата във връзка с ползите от биологичното земеделие, както и за повишаване на информираността и познаването от страна на потребителите на биологичните продукти, включително и на логото на ЕС. Схемата за предлагане на плодове в училищата следва да подкрепя тези цели, особено по отношение на биологичните плодове, а придружаващите мерки следва да включват информиране относно биологичното земеделие.

Изменение 5

Предложение за регламент — акт за изменение

Съображение 6

(6) Следователно трябва да се предвиди помощ от Общността, за да се съфинансира доставянето на учениците в учебните заведения на някои здравословни продукти от ***секторите на плодовете и зеленчуците, непреработените плодове и зеленчуци и на бананите***, както и за някои свързани с това разходи за логистика, разпределение, оборудване, комуникация, наблюдение и оценка. Комисията следва да определи условията на схемата.	(6) Следователно трябва да се предвиди помощ от Общността, за да се ***финансира*** доставянето на учениците в учебните заведения на някои здравословни продукти от ***секторите на плодовете и зеленчуците, на бананите***, както и за някои свързани с това разходи за логистика, разпределение, оборудване, комуникация, наблюдение и оценка, ***както и за съпътстващите мерки, които се изискват за гарантиране на ефективността на схемата***. Комисията следва да определи условията на схемата. ***Следва да се обръща особено внимание на изискванията за качество и устойчивост на продуктите, които схемата обхваща: те следва да отговарят на най-високите стандарти и да бъдат за предпочитане сезонни и местно производство, когато това е възможно, или произведени в ЕС***.

Изменение 6

Предложение за регламент — акт за изменение

Съображение 7

(7) С цел да се гарантира правилното прилагане на *схемата* за предлагане на плодове в училище, държавите-членки, които желаят да се възползват от нея, следва да разработят предварително стратегии на национално или на регионално ниво. Те трябва също да предвидят съпътстващи мерки, необходими за ефективното въвеждане на схемата.	(7) С цел да се гарантира правилното прилагане на *Схемата* за предлагане на плодове в училище, държавите-членки, които желаят да се възползват от нея, следва да разработят предварително стратегии на национално или на регионално ниво, ***включително в областта на образованието за целевите групи***. Те трябва също да предвидят съпътстващи ***образователни и логистични*** мерки, необходими за ефективното въвеждане на схемата, ***а Комисията следва да предостави насоки за прилагане на настоящия регламент. Държавите-членки могат да включат тези мерки по начин, подходящ за образователни цели, в учебните си програми в областта на здравеопазването и храненето***.

Вторник, 18 ноември 2008 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА	ИЗМЕНЕНИЯ

Изменение 7

Предложение за регламент — акт за изменение
Съображение 8

(8) За да не се ограничава общото въздействие на подобни национални мерки, държавите-членки трябва да ***имат възможност*** да предоставят допълнителна национална помощ за доставка на продуктите и свързаните с това разходи и съпътстващи мерки, а *схемата* на Общността за предлагане на плодове в училищата следва да не ощетява никоя отделна национална схема за предлагане на плодове в училищата, съобразена със законодателството на Общността. За да се гарантира обаче практически ефект на схемата на Общността, тя не трябва да замества текущо финансиране за съществуващи ***национални*** схеми за предлагане на плодове в училище или други училищни разпределителни схеми, които включват плодове.	(8) За да не се ограничава общото въздействие на подобни национални мерки, държавите-членки трябва да ***бъдат насърчавани*** да предоставят допълнителна национална помощ за доставка на продуктите и свързаните с това разходи и съпътстващи мерки, а *Схемата* на Общността за предлагане на плодове в училищата следва да не ощетява никоя отделна национална схема за предлагане на плодове в училищата, съобразена със законодателството на Общността. За да се гарантира обаче практически ефект на схемата на Общността, тя не трябва да замества текущо ***национално*** финансиране за съществуващи ***многогодишни*** схеми за предлагане на плодове в училище или други училищни разпределителни схеми, които включват плодове. ***Общностното финансиране следва да бъде допълващо по своя характер и остава запазено за нови схеми или за разширяване на вече съществуващи схеми***.

Изменение 8

Предложение за регламент — акт за изменение
Съображение 9

(9) За да се гарантира разумно управление на бюджета, трябва да се предвидят фиксирана горна граница на помощта от Общността и максимален размер на съфинансиране, а финансовото участие на Общността в схемата следва да се добави към списъка с мерки, допустими за финансиране по линия на ЕФГЗ, определени в член 3, параграф 1 от Регламент № 1290/2005 на Съвета от 21 юни 2005 г. относно финансирането на общата селскостопанска политика.	(9) За да се гарантира разумно управление на бюджета, следва да се предвидят фиксирана горна граница на помощта от Общността и максимален размер на съфинансиране, а финансовото участие на Общността в схемата следва да се добави към списъка с мерки, допустими за финансиране по линия на ЕФГЗ, определени в член 3, параграф 1 от Регламент (*ЕО*) № 1290/2005 на Съвета от 21 юни 2005 г. относно финансирането на общата селскостопанска политика. ***Ако една или повече държави-членки не се възползват от общностното финансиране, средствата могат да се прехвърлят и да се използват в други държави-членки***.

Изменение 9

Предложение за регламент — акт за изменение
Съображение 10

(10) За да се предвиди време за гладкото изпълнение на схемата, тя ще се прилага от учебната 2009/10 година. ***След*** три години ***следва да се представи доклад за прилагането ѝ***.	(10) За да се предвиди време за гладкото изпълнение на схемата, тя ще се прилага от учебната 2009/10 година. ***Държавите-членки следва да извършват годишна оценка на прилагането и въздействието на схемата, а Комисията следва да представи доклад пред Европейския парламент и пред Съвета след*** три години. ***Тъй като дългосрочни ползи могат да се постигнат единствено с дългосрочна програма, е необходимо да се осигури контрол и оценка на програмата с цел да се измерва нейната ефективност и предлагат възможни подобрения***.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА	ИЗМЕНЕНИЯ

Изменение 10

Предложение за регламент — акт за изменение
Съображение 11

(11) За да се направи схемата по-ефективна, Общността следва да може да финансира мерки за информиране, наблюдение и оценка, насочени към повишаване на обществената осведоменост и изграждането на мрежи, свързани със *схемата* за плодове в училище и нейните цели, без да се нарушават нейните правомощия да съфинансира, в рамките на Регламент (ЕО) № 3/2008 на Съвета от 17 декември 2007 г. относно действията за информиране и насърчаване, свързани със селскостопанските продукти на вътрешния пазар и в трети страни, необходимите съпътстващи мерки за повишаване на осведомеността относно благоприятното здравословно въздействие на консумацията на плодове и зеленчуци.	(11) За да се направи схемата по-ефективна, Общността следва да може да финансира мерки за информиране, наблюдение и оценка, насочени към повишаване на обществената осведоменост и изграждането на мрежи, свързани със *Схемата* за плодове в училище и нейните цели, без да се нарушават нейните правомощия да съфинансира, в рамките на Регламент (ЕО) № 3/2008 на Съвета от 17 декември 2007 г. относно действията за информиране и насърчаване, свързани със селскостопанските продукти на вътрешния пазар и в трети страни, необходимите съпътстващи мерки за повишаване на осведомеността относно благоприятното здравословно въздействие на консумацията на плодове и зеленчуци. ***От съществено значение е Комисията да предприеме сериозна кампания за популяризиране на схемата в целия ЕС***.

Изменение 13

Предложение за регламент — акт за изменение
Член 2 — точка 1 — буква а
Регламент (ЕО) № 1234/2007,
Член 103жа, параграф 1

1. При условия, които се определят от Комисията, от учебната 2009/10 година за осигуряване за учениците в учебните заведения на някои продукти от секторите на плодовете и зеленчуците, ***на преработените плодове и зеленчуци и на бананите, които се определят от Комисията***, се предоставя помощ от Общността, като такава ***може*** да се предостави и за някои свързани с това разходи за логистика, разпределение, оборудване, комуникация, контрол и оценка.	1. При условия, които се определят от Комисията, от учебната 2009/10 година за осигуряване за учениците в учебните заведения ***и в детските заведения за предучилищна подготовка*** на някои продукти, ***с произход от ЕС*** от секторите на плодовете и зеленчуците, ***които са избрани от Комисията и следва да се определят в детайл от държавите-членки***, се предоставя помощ от Общността, като такава ***следва*** да се предостави и за някои свързани с това разходи за логистика, разпределение, оборудване, комуникация, контрол и оценка, ***както и за финансиране на необходимите придружаващи мерки, които се изискват за ефективно прилагане на схемата***.
	Комисията и държавите-членки избират плодове и зеленчуци, които са максимално пресни, сезонни и достъпни на ниски цени, въз основата на здравни критерии, например с най-малко неестествени и нездравословни добавки.
	Местните продукти следва да се предпочитат, за да се избегне ненужно транспортиране и произтичащото от него замърсяване на околната среда.
	Особено внимание се обръща на биологичните и местни плодове и зеленчуци, ако такива има.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА	ИЗМЕНЕНИЯ

Изменение 14

Предложение за регламент — акт за изменение

Член 2 — параграф 1 — буква а

Регламент (ЕО) № 1234/2007

Член 103жа — параграф 2

2. Държавите-членки, които желаят да участват в схемата, предварително разработват на национално или на регионално ниво стратегии за нейното прилагане. Те ***предвиждат*** също така съпътстващи мерки, необходими за ефективното прилагане на схемата.	2. Държавите-членки, които желаят да участват в схемата, предварително разработват на национално или на регионално ниво стратегии за нейното прилагане, ***като вземат предвид почвените и климатичните условия, при които са произведени плодовете и зеленчуците. В тази връзка, към въпросните продукти се осигурят преференции от Общността. Същите държави-членки предоставят*** също така ***общностните и националните финансови ресурси, необходими за изпълнението, и предприемат*** съпътстващи мерки, необходими за ефективното прилагане на схемата, ***като се дава предимство на децата на предучилищна възраст или от началното училище, на които плодовете трябва да се предоставят безплатно и ежедневно***. ***Съобразно тази стратегия държавите-членки определят, наред с другото:*** — ***продуктите, които се предоставят, като вземат предвид факта, че става въпрос за сезонни и местно произведени продукти;*** — ***възрастовите групи на учениците бенефициери;*** — ***образователните заведения, които участват в схемата.*** ***В съответствие с обективни критерии държавите-членки дават предимство на произведени на местна почва, традиционни плодове и зеленчуци, и подкрепят по-малки стопанства при прилагането на схемата.*** ***Съпътстващите мерки включват предоставяне на здравни съвети и съвети в областта на храненето, информация относно здравословните предимства на плодовете, подходящи за възрастта на учениците, както и информация за специфичните характеристики на биологичното земеделие.***

Изменение 15

Предложение за регламент — акт за изменение

Член 2 — параграф 1 — буква а

Регламент (ЕО) № 1234/2007

Член 103жа — параграф 3 — буква а

а) да не превишава ***90 милиона*** евро за една учебна година,	а) да не превишава ***500 милиона*** евро за една учебна година,

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА	ИЗМЕНЕНИЯ

Изменение 16

Предложение за регламент — акт за изменение

Член 2 — параграф 1 — буква а

Регламент (ЕО) № 1234/2007

Член 103жа — параграф 3 — буква б

б) да не превишава ***50 % от*** разходите за доставка и свързаните с това разходи, посочени в параграф 1, ***или 75 % от тези разходи в районите, допустими по цел „Сближаване“***.	б) да не превишава разходите по доставяне и свързаните с това разходи, ***както и разходите за съпътстващи мерки***, посочени в параграф 1, и

Изменение 17

Предложение за регламент — акт за изменение

Член 2 — параграф 1 — буква а

Регламент (ЕО) № 1234/2007

Член 103жа — параграф 3 — буква в

в) да не покрива разходи, различни от разходите по доставяне и свързаните с това разходи, посочени в параграф 1, и	в) да не покрива разходи, различни от разходите по доставяне и свързаните с това разходи, ***както и разходите за съпътстващите мерки, които се изискват за гарантиране на ефективността на схемата***, посочени в параграф 1, и

Изменение 18

Предложение за регламент — акт за изменение

Член 2 — параграф 1 — буква а

Регламент (ЕО) № 1234/2007

Член 103жа — параграф 3 — буква г

г) да не се използва за заместване на текущо финансиране за съществуващи национални схеми за предлагане на плодове в училищата или други училищни разпределителни схеми, които включват плодове.	г) да не се използва за заместване на текущо ***публично*** финансиране за съществуващи национални схеми за предлагане на плодове в училищата или други училищни разпределителни схеми, които включват плодове.

Изменение 19

Предложение за регламент — акт за изменение

Член 2 — параграф 1 — буква а

Регламент (ЕО) № 1234/2007

Член 103жа — параграф 5

5. Схемата на Общността за предлагане на плодове в училищата не накърнява нито една отделна национална схема за предлагане на плодове в училищата, която е в съответствие със законодателството на Общността.	5. Схемата на Общността за предлагане на плодове в училищата не накърнява нито една отделна национална схема за предлагане на плодове в училищата, която е в съответствие със законодателството на Общността. ***Пилотни проекти, провеждани на експериментални начала в малък брой учебни заведения за ограничени срокове, не се считат за национални схеми по параграф 3, буква г***).

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА	ИЗМЕНЕНИЯ

Изменение 21

Предложение за регламент — акт за изменение

Член 2 — параграф 3

Регламент (ЕО) № 1234/2007

Член 184 — параграф 6

(6) преди 31 август 2012 г. на Европейския парламент и на Съвета относно прилагането на схемата за предлагане на плодове в училищата, предвидена в член 103жа, заедно с, ако е необходимо, подходящи предложения. В доклада се разглеждат по-специално въпросите доколко схемата е насърчила въвеждането на добре функциониращи схеми за предлагане на плодове в училищата в държавите-членки, както и нейното отражение върху подобряването на хранителните навици на децата.	(6) преди 31 август 2012 г. на Европейския парламент и на Съвета относно прилагането на схемата за предлагане на плодове в училищата, предвидена в член 103жа, заедно с, ако е необходимо, подходящи предложения. В доклада се разглеждат по-специално въпросите:
	— ***доколко схемата е насърчила въвеждането на добре функциониращи схеми за предлагане на плодове в училищата в държавите-членки, както и нейното отражение върху подобряването на хранителните навици на децата;***
	— ***доколко изборът на национално съфинансиране с принос от страна на родителите е оказал или не влияние върху обсега и ефективността на схемата;***
	— ***уместност и въздействие на националните съпътстващи мерки, особено начина, по който схемата за предлагане на плодове в училищата и допълнителната информация относно здравословното хранене са включени в националната учебна програма;***

Статистика на Общността за общественото здраве и здравето и безопасността на работното място ***II

P6_TA(2008)0546

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 19 ноември 2008 г. относно общата позиция на Съвета с оглед приемане на регламент на Европейския парламент и на Съвета относно статистиката на Общността за общественото здраве и здравето и безопасността на работното място (9815/3/2008 — C6-0343/2008 — 2007/0020(COD)

(2010/C 16 E/32)

(Процедура на съвместно вземане на решение: второ четене)

Европейският парламент,

— като взе предвид общата позиция на Съвета (9815/3/2008 — C6-0343/2008) [1],

— като взе предвид своята позиция на първо четене [2] относно предложението на Комисията до Европейския парламент и Съвета (COM(2007)0046)

— като взе предвид член 251, параграф 2 от Договора за ЕО,

— като взе предвид член 67 от своя Правилник,

— като взе предвид препоръката за второ четене на Комисията по околна среда, обществено здраве и безопасност на храните (A6-0425/2008),

1. Одобрява общата позиция;

2. Констатира, че актът е приет в съответствие с общата позиция;

3. Възлага на своя председател да подпише акта заедно с председателя на Съвета, съгласно член 254, параграф 1 от Договора за ЕО;

4. Възлага на своя генерален секретар да подпише акта, след като е направена проверка за надлежното изпълнение на всички процедури, и съвместно с генералния секретар на Съвета да пристъпи към публикуването му в Официален вестник на Европейския съюз;

5. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията.

---

[1] ОВ C 280 E, 4.11.2008 г., стр. 1.

[2] ОВ C 282 E, 6.11.2008 г., стр. 109.

Сряда, 19 ноември 2008 г.

Задължения за оповестяване и езиков превод на определени видове дружества ***I

P6_TA(2008)0547

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 19 ноември 2008 г. относно предложението за директива на Европейския парламент и на Съвета за изменение на директиви 68/151/ЕИО и 89/666/ЕИО на Съвета относно задълженията за оповестяване и езиков превод на определени видове дружества (COM(2008)0194 — C6-0171/2008 — 2008/0083(COD)

(2010/C 16 E/33)

(Процедура на съвместно вземане на решение: първо четене)

Европейският парламент,

— като взе предвид предложението на Комисията до Европейския парламент и Съвета (COM(2008)0194),

— като взе предвид член 251, параграф 2, и член 44, параграф 2, буква ж), от Договора за ЕО, съгласно които предложението е внесено от Комисията (C6-0171/2008),

— като взе предвид член 51 от своя правилник,

— като взе предвид доклада на Комисията по правни въпроси и становището на Комисията по икономически и парични въпроси (A6-0400/2008),

1. Одобрява предложението на Комисията във вида, в който е изменено;

2. Призовава Комисията да се отнесе до него отново, в случай че възнамерява да внесе съществени изменения в предложението или да го замени с друг текст;

3. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията.

———

P6_TC1-COD(2008)0083

Позиция на Европейския парламент, приета на първо четене на 19 ноември 2008 г. с оглед приемането на Директива 2008/…/ЕО на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Директиви на Съвета 68/151/ЕИО, *77/91/ЕИО* и 89/666/ЕИО *по отношение на* задълженията за оповестяване и езиков превод на определени видове дружества

(Текст от значение за ЕИП)

ЕВРОПЕЙСКИЯТ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взеха предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член 44, параграф 2, буква ж) от него,

като взеха предвид предложението на Комисията ‖,

като взеха предвид становището на Европейския икономически и социален комитет ([1]),

в съответствие с процедурата, предвидена в член 251 от Договора ([2]),

([1]) ОВ C, стр.

([2]) *Позиция на Европейския парламент от 19 ноември 2008 г. (все още непубликувана в Официален вестник) и Решение на Съвета от …*

като имат предвид, че:

(1) Европейският съвет прие, на своето заседание на 8 и 9 март 2007 г., че административната тежест върху дружествата трябва да бъде намалена с 25 % до 2012 г, с цел да се увеличи конкурентоспособността на дружествата в Общността.

(2) Дружественото право е идентифицирано като област, която съдържа голям брой задължения за информиране за дружествата, някои от които изглеждат остарели или прекомерни.

(3) Тези задължения за информиране трябва да ревизирани, с цел да се намали тежестта върху дружествата в Общността до минимума, който е необходим, за да се гарантира защитата на интересите на другите заинтересовани страни.

(4) Съгласно Първата директива 68/151/ЕИО на Съвета от 9 март 1968 г. относно координирането на гаранциите, които държавите-членки изискват от дружествата по смисъла на член 58, втора алинея от Договора, с цел тези гаранции да станат равностойни на цялата територия на Общността [1], дружествата с ограничена отговорност трябва да разкриват чрез оповестяване определена информация, която трябва да вписана в централния регистър на държавите-членки, търговски регистър или дружествен регистър. Това оповестяване в много от държавите-членки трябва да бъде чрез национален вестник и понякога, в допълнение към това, чрез националните или регионалните вестници.

(5) В повечето случаи, задълженията за оповестяване водят до допълнителни разходи за дружествата, без да осигуряват истинска добавена стойност, при условие че регистрите на дружеството оповестяват своята информация в интернет. Инициативите, имащи за цел улесняването на достъпа на цялата територия на Общността до такива регистри, ***като например бъдещия европейски портал за електронно правосъдие (e-justice)***, намаляват допълнително нуждата от оповестяване на тази информация в национален вестник или в други печатни издания.

(6) С цел да се позволи ефективно от гледна точка на разходите оповестяване, което осигурява на потребителите лесен достъп до информацията, държавите-членки *следва* да направят задължителна употребата на централна електронна платформа. ***Тази платформа следва да съдържа цялата информация, за която се изисква да бъде разкрита, или да предоставя достъп до нея в електронната партида на дружеството в регистрите на държавите-членки***. В допълнение към това, ***държавите-членки*** *следва* да гарантират, че ***начисляваните на дружествата разходи за такова оповестяване са включени в единична такса, заедно с разходите, ако има такива, които се начисляват за вписване в регистъра. Съществуващите задължения за оповестяване в държавите-членки следва да не водят до допълнителни специфични такси. Това обаче следва да не ограничава свободата на държавите-членки да прехвърлят на дружествата разходите, свързани със създаването и функционирането на платформата, включително форматирането на документите, чрез включване на тези разходи в таксите за регистрация или чрез изискване на задължителни периодични вноски от дружествата***.

(7) В съответствие с принципа на субсидиарността държавите-членки могат да продължат да прилагат всички други съществуващи национални форми на оповестяване, при условие че те са добре дефинирани и се основават на обективни условия, по-специално в интерес на правната сигурност и информационната безопасност, и като се вземат предвид наличието на достъп до интернет и националните практики. Държавите-членки следва да покриват разходите за такива допълнителни задължения за оповестяване в рамките на единичната такса.

(8) В съответствие с използването на централна електронна платформа следва да бъде изменена Втора директива 77/91/ЕИО на Съвета от 13 декември 1976 г. за съгласуване на гаранциите, които се изискват в държавите-членки за дружествата по смисъла на член 58, втора алинея от Договора, за защита на интересите както на съдружниците, така и на трети лица по отношение учредяването на акционерни дружества и поддържането и изменението на техния капитал с цел тези гаранции да станат равностойни [2] ***.***

---

[1] ОВ L 65, 14.3.1968 г., стр. 8. ||.

[2] ***ОВ L 26, 31.1.1977 г., стр. 1.***

Сряда, 19 ноември 2008 г.

(9) Единадесета Директива 89/666/ЕИО на Съвета от 21 декември 1989 година относно изискванията за разкриване на данни за клонове, открити в една държава-членка от някои видове дружества, регулирани от правото на друга държава ([1]), *изисква* да бъде разкрита определена информация относно дружеството. Държавата-членка, в която е разположен клона, наричана по-нататък „приемаща държава-членка", понастоящем може да изисква ограничен брой документи в този контекст да бъдат преведени на друг официален език на Общността.

(10) Тази възможност трябва да се *запази*, също както и тази, за приемащата държава-членка, да изисква в някои ограничени случаи превода да бъде *заверен*, тъй като интересите на трети страни *може* доведат до необходимост да се гарантира, чрез *тази заверка, че преводът е* достатъчно *надежден*.

(11) За даден превод обаче може да се допусне, че е достатъчно надежден, ако е бил *заверен* от преводач, който е бил официално назначен и заклет в друга държава-членка или от всяко друго лице, упълномощено в тази държава-членка да *заверен* преводите на нужния език. В този случай приемащата държава-членка не *следва* да има възможността да изисква допълнителна *заверка* по нейните собствени правила.

(12) Същото се отнася за случай, при който документ, който се изисква за регистрацията на клона, може да бъде издаден от регистъра, където се съхранява базата данни на дружеството, на официалния език на Общността, изискван от приемащата държава-членка. В този случай също така допълнителна *заверка* не изглежда оправдана.

(13) Също така, държавите-членки не трябва да са в състояние да налагат всякакви формалности, свързани с езика на документа, които отиват по-далеч от изискването за *заверка*. По-специално, изискванията за *нотариална* заверка на вече *заверен* превод надвишават това, което се изисква, за да се гарантира достатъчно ниво на надеждност.

(14) Тъй като целта на настоящата директива, а именно намаляване на административната тежест, свързана със задълженията за оповестяване и езиков превод на някои видове дружества в рамките на Общността, не може да бъде *постигната* в *достатъчна* степен от държавите-членки, и *следователно* поради мащаба и *последиците на предприетаното действие, може да бъде по-добре постигната* на общностно равнище, Общността може да приеме мерки в съответствие с принципа за субсидиарност, *уреден* в член 5 от Договора. В съответствие с принципа на пропорционалност, *уреден в същия* член, настоящата директива не *надхвърля* необходимото за постигането на *тази цел*.

(15) Директиви 68/151/ЕИО, ***77/91/ЕИО*** и 89/666/ЕИО следва да бъдат съответно изменени,

ПРИЕХА НАСТОЯЩАТА ДИРЕКТИВА:

Член 1

Изменение на Директива 68/151/ЕИО

Член 3, параграф 4 от Директива 68/151/ЕИО се заменя със *следното*:

„4. Разкриването на документите и данните, посочени в член 2, се извършва чрез публикуване в централна електронна платформа, която позволява достъп до информацията, оповестена в хронологичен ред.

Държавите-членки гарантират, че на дружествата не се начисляват специфични *такси* във връзка ***с*** оповестяване в ***централната*** електронна платформа или ***във връзка*** с всяко допълнително *задължение за* оповестяване, наложено от държави-членки и свързано с тези документи и данни. ***Настоящата разпоредба не засяга възможността държавите-членки да прехвърлят на дружествата разходите, свързани с централната електронна платформа***."

([1]) ОВ L 395, 30.12.1989, стр. 36.

Член 2

Изменение на Директива 77/91/ЕИО

Член 29, параграф 3 от Директива 77/91/ЕИО се заменя със следното:

„***3. Всяко предложение за предпочтително изкупуване и срокът, в който трябва да се упражни това право, се публикуват в националния вестник. Не е задължително законите на държавите-членки да предвиждат публикуване, когато всички акции на дружеството са поименни. В този случай всички акционери на дружеството се уведомяват писмено. Правото на предпочтително изкупуване се упражнява в срок, не по-кратък от 14 дни от датата на публикуване на предложението или от датата на изпращане на писмата на акционерите***.“

Член 3

Изменение на Директива 89/666/ЕИО

Член 4 от Директива 89/666/ЕИО се заменя *със следното*:

„*Член 4*

1. Държавата-членка, в която е открит клонът, може да предвиди, че документите по член 2, параграф 2, буква б) ▌ и член 3 трябва да се ***оповестят*** на официален език на Общността, който е различен от официалния език на регистъра, посочен в член 2, параграф 1, *буква* в) и преводът им трябва да бъде заверен. ***Когато дадена държава-членка изисква заверка, преводът се заверява от лице, което е оправомощено за това в която и да било*** друга държава-членка.

2. ***Параграф 1 се прилага „mutatis mutandis“ за*** удостоверението, посочено в член 2, параграф 2, *буква* в), ***освен в случаите, когато удостоверението е било издадено от посочения в член 2, параграф 1, буква в) регистър на съответния официален език, който се изисква от държавата-членка, на чиято територия е открит клонът***.

3. Държавите-членки не налагат каквото и да е ***допълнително*** формално изискване, свързано с превода на документите, ▌освен тези, ***които са посочени*** в параграфи 1 и 2.“

Член 4

Транспониране

1. Държавите-членки *привеждат* в сила законовите, подзаконовите и административните разпоредби, необходими, за да се съобразят с настоящата директива *преди 1 май* 2010 г. ***Държавите-членки могат да продължат да прилагат всички други съществуващи национални форми на оповестяване, при условие че те са добре дефинирани и се основават на обективни условия, по-специално в интерес на правната сигурност и сигурността на информацията, и като се вземат предвид наличието на достъп до интернет и националните практики. Държавите-членки покриват разходите за такива допълнителни задължения за оповестяване в рамките на единичната такса***. Те незабавно съобщават на Комисията текста на тези разпоредби и прилагат таблица на съответствието между разпоредбите и настоящата директива.

Когато държавите-членки приемат тези разпоредби, в тях се съдържа позоваване на настоящата директива или то се извършва при официалното им публикуване. Условията и редът на позоваване се определят от държавите-членки.

2. Държавите-членки съобщават на Комисията текста на основните разпоредби от националното законодателство, които те приемат в областта, уредена с настоящата директива.

Член 5

Влизане в сила

Настоящата директива влиза в сила на двадесетия ден след ‖публикуването ѝ в Официален вестник на Европейския съюз.

Член 6

Адресати

Адресати на настоящата директива са държавите-членки.

Съставено в ‖,

За Европейския парламент:
Председател

За Съвета:
Председател

Европейска статистика ***I

P6_TA(2008)0548

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 19 ноември 2008 г. относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно европейската статистика (COM(2007)0625 — C6-0346/2007 — 2007/0220(COD)

(2010/C 16 E/34)

(Процедура на съвместно вземане на решение: първо четене)

Европейският парламент,

— като взе предвид предложението на Комисията до Европейския парламент и до Съвета (COM(2007)0625),

— като взе предвид член 251, параграф 2 и член 285, параграф 1 от Договора за ЕО, съгласно които предложението е внесено от Комисията (C6-0346/2007),

— като взе предвид член 51 от своя правилник,

— като взе предвид доклада на Комисията по икономически и парични въпроси (A6-0349/2008),

1. Одобрява предложението на Комисията във вида, в който е изменено;

2. Призовава Комисията да се отнесе до него отново, в случай че възнамерява да внесе съществени изменения в своето предложение или да го замени с друг текст;

3. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията.

Сряда, 19 ноември 2008 г.

P6_TC1-COD(2007)0220

Позиция на Европейския парламент, приета на първо четене на 19 ноември 2008 г. с оглед приемането на Регламент (ЕО) № …/2008 на Европейския парламент и на Съвета относно европейската статистика и за отмяна на Регламент (ЕО, Евратом) № 1101/2008 на Европейския парламент и на Съвета за предоставянето на поверителна статистическа информация на Статистическата служба на Европейските общности, на Регламент (ЕО) № 322/97 на Съвета относно статистиката на Общността и на Решение 89/382/ЕИО, Евратом на Съвета за създаване на статистически програмен комитет на Европейските общности

(Тъй като беше постигнато споразумение между Парламента и Съвета, позицията на Парламента на първо четене съответства на окончателния законодателен акт, Регламент (ЕО) № 223/2009.)

Директно подпомагане в рамките на Общата селскостопанска политика и за установяване на някои схеми за подпомагане на земеделски стопани *

P6_TA(2008)0549

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 19 ноември 2008 г. относно предложението за регламент на Съвета относно установяване на общи правила за схеми за директно подпомагане в рамките на Общата селскостопанска политика и за установяване на някои схеми за подпомагане на земеделски стопани (COM(2008)0306 — C6-0240/2008 — 2008/0103(CNS)

(2010/C 16 E/35)

(Процедура на консултация)

Европейският парламент,

— като взе предвид предложението на Комисията до Съвета (COM(2008)0306),

— като взе предвид членове 36 и 37 и член 299, параграф 2 от Договора за ЕО, съгласно които Съветът се е консултирал с Парламента (C6-0240/2008),

— като взе предвид член 51 от своя правилник,

— като взе предвид доклада на Комисията по земеделие и развитие на селските райони и становищата на Комисията по бюджети и на Комисията по околна среда, обществено здраве и безопасност на храните и на Комисията по регионално развитие (A6-0402/2008),

1. Одобрява предложението на Комисията във вида, в който е изменено;

2. Призовава Комисията да внесе съответните изменения в предложението си, съгласно член 250, параграф 2 от Договора за ЕО;

3. Призовава Съвета, в случай че възнамерява да се отклони от текста, одобрен от Парламента, да информира последния за това;

4. Призовава Съвета да се консултира отново с него, в случай че възнамерява да внесе съществени изменения в предложението на Комисията;

5. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията.

Сряда, 19 ноември 2008 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА	ИЗМЕНЕНИЕ
Изменение 1	
Предложение за регламент	
Съображение 1а (ново)	
	1а) По-нататъшното намаляване на бюрокрацията в селскостопанския сектор следва да става чрез по-прозрачни, опростени и в по-малка степен императивни разпоредби. Само чрез по-ниски разходи и облекчени административни тежести Общата селскостопанска политика ще може да допринесе да се гарантира конкурентоспособността на земеделските стопанства на глобализирания пазар.
Изменение 3	
Предложение за регламент	
Съображение 2а (ново)	
	(2а) Следва да се полагат непрекъснати усилия, за да се постигне опростяване, подобряване и хармонизация на системата за кръстосано спазване. За тази цел на всеки две години Комисията следва да представя доклад за прилагането на системата за кръстосано спазване.
Изменение 4	
Предложение за регламент	
Съображение 2б (ново)	
	(2б) Намалените административни тежести, хармонизираните проверки, сливането на проверки, включително в рамките на институциите на Съюза, както и своевременните плащания, биха повишили цялостната подкрепа от страна на земеделските производители на системата за кръстосано спазване и биха повишили ефективността на тази политика.
Изменение 5	
Предложение за регламент	
Съображение 2в (ново)	
	(2в) С цел ограничаване на тежестта за земеделските производители, държавите-членки и институциите на Съюза следва да бъдат насърчавани да свеждат до минимум както броя на проверките на място, така и броя на агенциите за надзор, без да се засягат разпоредбите на Регламент (ЕО) № 796/2004 на Комисията от 21 април 2004 г. за определяне на подробни правила за прилагане на

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА	ИЗМЕНЕНИЕ
	интегрираната система за администриране и контрол, кръстосано спазване и модулация, предвидени в Регламент (ЕО) № 1782/2003 на Съвета [1]. За тази цел на държавите-членки следва да бъде разрешено да осъществяват минималния брой проверки на нивото на разплащателната агенция. Освен това държавите-членки и институциите на Съюза следва да бъдат насърчавани да предприемат допълнителни мерки за ограничаване на броя на лицата, извършващи проверки, за да се гарантира тяхното надлежно обучение и да се ограничи периодът, през който могат да бъдат извършвани проверки на място за дадено земеделско стопанство, до максимум един ден. Комисията следва да подпомага държавите-членки при спазването на изискванията за интегрирани извадкови селекции. Извадковата селекция за проверки на място следва да се извършва независимо от различните минимални проценти на проверки, предвидени в конкретното законодателство в областта на кръстосаното спазване.
	[1] ОВ L 141, 30.4.2004 г., стр. 18.

Изменение 6

Предложение за регламент
Съображение 2г (ново)

	(2г) Държавите-членки следва да гарантират, че на земеделските производители не се налагат двойни санкции за един и същи случай на неспазване, например чрез намаляване или изключване от прякото подпомагане и глоба за неспазване на съответното национално законодателство.

Изменение 7

Предложение за регламент
Съображение 3

(3) Освен това, за да се избегне изоставянето на селскостопанска земя и за да се гарантира, че тя се поддържа в добро селскостопанско и екологично състояние, с Регламент (ЕО) № 1782/2003 се създаде обща за Общността рамка, в която държавите-членки да могат да приемат стандарти, като вземат предвид специфичните характеристики на засегнатите области, включително почвено-климатичните условия и съществуващите системи за селско стопанство (използване на земята, периодична смяна на културите, селскостопански практики) и структурата на *фермите*. Премахването на задължителното оставяне на земя под угар в рамките на схемата за единно плащане може в някои случаи да има *нежелан ефект* за околната среда, и по-специално по отношение на някои особености на ландшафта. Ето защо е уместно да се *наблегне на* съществуващите разпоредби на Общността, насочени към защита, където е необходимо, на специфичните особености на ландшафта.	(3) Освен това, за да се избегне изоставянето на селскостопанска земя и за да се гарантира, че тя се поддържа в добро селскостопанско и екологично състояние, с Регламент (ЕО) № 1782/2003 се създаде обща за Общността рамка, в която държавите-членки да могат да приемат стандарти, като вземат предвид специфичните характеристики на засегнатите области, включително почвено-климатичните условия и съществуващите системи за селско стопанство (използване на земята, периодична смяна на културите, селскостопански практики) и структурата на *земеделските стопанства*. Премахването на задължителното оставяне на земя под угар в рамките на схемата за единно плащане може в някои случаи да има *нежелани последици* за околната среда, и по-специално по отношение на ***обикновеното биоразнообразие***, някои особености на ландшафта *и земите, разположени покрай водни потоци*. Ето защо е уместно да се *укрепят* съществуващите разпоредби на Общността, насочени към защита, където е необходимо, на ***биоразнообразието и*** специфичните особености на ландшафта. ***Освен необходимостта да се гарантират най-високи стандарти за качество на водите, както е предвидено в законодателството на Общността, следва да не се налагат допълнителни ограничения, които биха възпрепятствали желаното развитие на селските райони***.

Сряда, 19 ноември 2008 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА	ИЗМЕНЕНИЕ

Изменение 8

Предложение за регламент
Съображение 4

(4) Опазването и управлението на водите в контекста на селскостопанската дейност ***се превърнаха във*** все по-голям проблем ***в някои области***. Ето защо е уместно да се *подобри* и съществуващата рамка на Общността за добри селскостопански и екологични условия с цел опазване на водите от замърсяване и изтичане и *управляване* използването на водите.	(4) Опазването и управлението на водите в контекста на селскостопанската дейност ***стават*** все по-голям проблем ***във все по-голяма част от Общността***. Ето защо е уместно да се *укрепи* и съществуващата рамка на Общността за добри селскостопански и екологични условия с цел опазване на водите от замърсяване и изтичане и *управление на* използването на водите, ***включително чрез намаляване на значителното годишно разхищение на вода чрез по-добри системи в областта на агрономията и управлението на водите***.

Изменения 190 и 226

Предложение за регламент
Съображение 6

(6) С цел да се постигне по-добро равновесие между политическите инструменти, предназначени да насърчават устойчиво селско стопанство и тези, предназначени да насърчават развитието на селските райони, с Регламент (ЕО) № 1782/2003 бе въведена система за задължително прогресивно намаляване на преките плащания („модулация“). Тази система трябва да се поддържа, включително изключването на плащания до ***5 000 EUR*** от заявленията за нея.	(6) С цел да се постигне по-добро равновесие между политическите инструменти, предназначени да насърчават устойчиво селско стопанство и тези, предназначени да насърчават развитието на селските райони, с Регламент (ЕО) № 1782/2003 бе въведена система за задължително прогресивно намаляване на преките плащания („модулация“). Тази система трябва да се поддържа, включително изключването на плащания до ***10 000 EUR*** от заявленията за нея.

Изменение 10

Предложение за регламент
Съображение 7

(7) Икономиите, *направени* чрез *въвеждането на* механизма за модулация, въведен с Регламент (ЕО) № 1782/2003, се използват за финансиране на мерките във връзка с политиката за развитие на селските райони. От приемането на този регламент досега селскостопанският сектор е изправен пред редица нови и *трудни* предизвикателства като *изменение* на климата, *нарастващо* значение на биоенергията, както и *необходимост* от по-добро управление на водите и по-ефективна защита на биоразнообразието. Европейската *Общност*, като страна по протокола от Киото, *бе* призована да адаптира своите политики с оглед на съображенията за *изменение* на климата. Освен това, вследствие на сериозни проблеми, свързани с недостига на вода и сушата, въпросите за управление на	(7) Икономиите, *осъществени* чрез механизма за модулация, въведен с Регламент (ЕО) № 1782/2003, се използват за финансиране на мерките във връзка с политиката за развитие на селските райони. От приемането на този регламент досега селскостопанският сектор е изправен пред редица нови и *сложни* предизвикателства като *изменението* на климата, *нарастващото* значение на биоенергията, както и *необходимостта* от по-добро управление на водите и по-ефективна защита на биоразнообразието. Европейската *общност*, като страна по протокола от Киото, *беше* призована да адаптира своите политики с оглед на съображенията за *изменението* на климата. Освен това, вследствие на сериозни проблеми, свързани с недостига на вода и сушата, *е необходимо да*

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА	ИЗМЕНЕНИЕ
водите *трябва да продължат да бъдат разрешавани*. Защитата на биоразнообразието остава основно предизвикателство и въпреки *че е постигнат значителен* напредък постигането на целта на Европейската общност за биоразнообразие за 2010 г. ще изисква допълнителни усилия. Общността потвърждава необходимостта от *справяне с* тези нови предизвикателства в рамките на нейните политики. В областта на селското стопанство, програмите за развитие на селските райони, приети съгласно Регламент (ЕО) № 1698/*2005* на Съвета от 20 септември 2005 г. относно подпомагане на развитието на селските райони от Европейския земеделски фонд за развитие на селските райони (ЕЗФРСР), са подходящо средство за справяне с тях. *За* да могат *държавите-членки* да ***извършат*** *подходящите* ***корекции*** *на своите* програми за развитие на селските райони, без да се изисква от тях да намалят настоящите си дейности за развитие на селските райони в други *райони*, е необходимо да се осигури допълнително финансиране. В същото време обаче финансовите перспективи за периода 2007—2013 г. не предвиждат необходимите средства за укрепване на политиката на Общността за развитие на селските райони. При тези обстоятелства е уместно да се мобилизира голяма част от необходимите финансови *ресурси с оглед на постепенно* засилване на процеса на намаляване на преките плащания чрез модулация.	*се обърне повече внимание на* въпросите за управление на водите. Защитата на биоразнообразието остава основно предизвикателство и въпреки *значителният* напредък постигането на целта на Европейската общност за биоразнообразие за 2010 г. ще изисква допълнителни усилия. Общността потвърждава необходимостта от *преодоляване на* тези нови предизвикателства в рамките на нейните политики. В областта на селското стопанство програмите за развитие на селските райони, приети съгласно Регламент (ЕО) № 1698/*2005* на Съвета от 20 септември 2005 г. относно подпомагане на развитието на селските райони от Европейския земеделски фонд за развитие на селските райони (ЕЗФРСР), са подходящо средство за справяне с тях. ***Някои държави-членки вече са изготвили програми за развитие на селските райони с оглед посрещане на новите предизвикателства. Въпреки това, за*** да могат ***всички държави-членки*** да ***прилагат*** програми за развитие на селските райони, без да се изисква от тях да намалят настоящите си дейности за развитие на селските райони в други *области*, е необходимо да се осигури допълнително финансиране. В същото време обаче финансовите перспективи за периода 2007—2013 г. не предвиждат необходимите средства за укрепване на политиката на Общността за развитие на селските райони. При тези обстоятелства е уместно да се мобилизира голяма част от необходимите финансови *ресурси чрез* постепенно засилване на процеса на намаляване на преките плащания чрез модулация.

Изменения 11, 197 и 210

Предложение за регламент
Съображение 8

(8) Разпределянето на прякото подпомагане на доходите сред земеделските стопани се характеризира с отпускане на голям дял от плащанията на сравнително ограничен брой големи бенефициери. ***Ясно е, че*** големите бенефициери ***не*** се нуждаят от същото равнище на единно подпомагане с цел ефективно постигане на целта за подпомагане на доходите. Освен това, потенциалът за адаптиране на големите бенефициери ги улеснява относно работата им при по-ниски равнища на единно подпомагане. *Ето защо* изглежда справедливо да се очаква от земеделските стопани, които са подпомагани с големи суми, да имат специфичен принос за финансирането на мерките за развитие на селските райони, насочени към нови предизвикателства. *Изглежда* уместно да се създаде механизъм, предвиждащ по-голямо намаление на най-големите плащания, постъпленията от който също *трябва* да се използват за преодоляване на новите предизвикателства в рамките на развитието на селските райони. С цел гарантиране на пропорционалност на този механизъм допълнителните намаления *трябва* да нарастват постепенно в зависимост от размера на съответните плащания.	(8) Разпределянето на прякото подпомагане на доходите сред земеделските стопани се характеризира с отпускане на голям дял от плащанията на сравнително ограничен брой големи бенефициери. ***Независимо от структурата на стопанствата е възможно*** големите бенефициери ***да*** не се нуждаят от същото равнище на единно подпомагане с цел ефективно постигане на целта за подпомагане на доходите. Освен това, потенциалът за адаптиране на големите бенефициери ги улеснява относно работата им при по-ниски равнища на единно подпомагане. *Следователно* изглежда справедливо да се очаква от земеделските стопани, които, ***като се отчита общата сума за трудови възнаграждения за всяко стопанство***, са подпомагани с големи суми, да имат специфичен принос за финансирането на мерките за развитие на селските райони, насочени към нови предизвикателства. *По тази причина изглежда* уместно да се създаде механизъм, предвиждащ по-голямо намаление на най-големите плащания, постъпленията от който също *следва* да се използват за преодоляване на новите предизвикателства в рамките на развитието на селските райони. С цел гарантиране на пропорционалност на този механизъм допълнителните намаления *следва* да нарастват постепенно в

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА	ИЗМЕНЕНИЕ
	зависимост от размера на съответните плащания. ***Все пак, това положение следва да се избягва при случаите, в които сдруженията включват голям брой земеделски стопани и съответните им стопанства, какъвто е случаят при земеделските кооперативи, което съответства на определението за „земеделски стопанин“, установено в член 2 от настоящия регламент, като те се считат за големи бенефициери, което ще доведе до съответните намаления в плащанията. За тази цел, следва да се уточни кои организации изпълняват тези условия, така че те да бъдат освободени от възможно постепенно намаляване.***
	Въпреки това, за да се избегне по-нататъшно раздробяване на селскостопанския сектор, сдруженията на производителите, които разпределят преките плащания, следва да не бъдат считани за големи бенефициери, когато прилагат механизма за модулация.

Изменение 12

Предложение за регламент
Съображение 8а (ново)

	(8а) На държавите-членки следва да бъде предоставена допълнително възможност за специфично подпомагане, за да бъдат посрещнати адекватно новите предизвикателства, които ляже да възникнат в резултат на проверката на състоянието на ОСП.

Изменение 13

Предложение за регламент
Съображение 16

(16) С цел да се подпомогнат земеделските стопани при спазването на стандартите на съвременното висококачествено селско стопанство, е необходимо държавите-членки да ползват *една* цялостна система, която да предоставя консултации на ***пазарните стопанства***. Системата за консултации в земеделието *трябва* да помогне на земеделските стопани да осъзнаят по-добре движението на материалните потоци и процесите в стопанството, които се отнасят до околната среда, *безопасността на храните*, здравето на животните и хуманното отношение към тях, *което по никакъв начин не* се отразява на задължението и отговорността им да спазват същите тези стандарти.	(16) С цел да се подпомогнат земеделските стопани при спазването на стандартите на съвременното висококачествено селско стопанство, е необходимо държавите-членки да ползват цялостна система, която да предоставя консултации на ***всички земеделски стопани***. Системата за консултации в земеделието *следва* да помогне на земеделските стопани ***да произвеждат по ефикасен и разходноефективен начин и*** да осъзнаят по-добре движението на материалните потоци и процесите във стопанството, които се отнасят до околната среда, *продоволствената сигурност*, здравето на животните и хуманното отношение към тях, *без това да* се отразява на задължението и отговорността им да спазват същите тези стандарти.

Изменение 14

Предложение за регламент
Съображение 19

(19) Управлението на малки суми *е* утежнява работата на компетентните органи на държавите-членки. ***С цел избягване на прекомерната административна тежест е уместно държавите-членки да се въздържат от отпускането на преки плащания в случаите, когато този вид плащане би***	(19) Управлението на малки суми утежнява работата на компетентните органи на държавите-членки. ***Държавите-членки може да вземат решение да не отпускат преки плащания под определен минимален праг.***

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА	ИЗМЕНЕНИЕ
било по-малко от средната помощ от Общността за един хектар или отговарящата на условията за финансиране площ на стопанството, за която е заявена помощ, е по-малко от един хектар. Специална разпоредба трябва да се предвиди за онези държави-членки, чиято структура на стопанствата се различава значително от средната такава за Общността. Държавите-членки трябва да имат свобода на избор относно прилагането на един от двата критерия, като отчитат особеностите на структурите на своите селскостопански икономики. Поради това, че бяха дадени права на плащане на земеделски стопани, чиито стопанства „не използват земя“, прилагането на прага, свързан с един хектар, би било неефективно. Следователно такива земеделски стопани ще получат минимална сума, изчислена въз основа на средното подпомагане.	

Изменение 15

Предложение за регламент

Съображение 21

(21) Плащанията към бенефициерите, *предоставени* по линия на общностните схеми за подпомагане, *трябва* да се извършват от компетентните национални органи, в рамките на *предписани* срокове, в пълен размер, *и са обект* на намаленията, предвидени в настоящия регламент. За постигане на по-гъвкаво управление на преките плащания, държавите-членки *трябва* да имат право да извършват преки плащания под формата на две вноски годишно.	(21) Плащанията към бенефициерите, *предоставяни* по линия на общностните схеми за подпомагане, *следва* да се извършват от компетентните национални органи в рамките на *установените* срокове в пълен размер, *след прилагане на* намаленията, предвидени в настоящия регламент. За постигане на по-гъвкаво управление на преките плащания, държавите-членки *следва* да имат право да извършват преки плащания под формата на две вноски годишно ***като с оглед, от една страна, формиране на резерв за изплащане на лихва при пазарен процент в случай на закъснение и, от друга страна, в зависимост от нуждите на сектора, те следва да разполагат с известна гъвкавост при определянето на датите на плащане.***

Изменение 16

Предложение за регламент

Съображение 23

(23) С цел постигане на целите на общата селскостопанска политика, общите схеми за помощи трябва да бъдат адаптирани към променящите се тенденции, ако е необходимо в кратки срокове. Следователно, бенефициерите не могат да разчитат, че условията за подпомагане ще останат непроменени, и трябва да бъдат подготвени за възможно преразглеждане на схемите, и по-специално с оглед на икономическото развитие или състоянието на бюджета.	***заличава се***

Сряда, 19 ноември 2008 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА	ИЗМЕНЕНИЕ

Изменение 17

Предложение за регламент
Съображение 23а (ново)

	(23а) Първият стълб на общата селскостопанска политика следва да се запази в бъдеще, за да се гарантира ключовата роля, която изпълнява земеделският стопанин в качеството си на двигател на икономиката в много селски райони, както и като пазител на ландшафта и гарант на високите стандарти за продоволствена сигурност, които изисква Съюзът.

Изменение 18

Предложение за регламент
Съображение 24

(24) С Регламент (ЕО) № 1782/2003 се създаде схема за единно плащане, която комбинира съществуващите различни механизми за подпомагане в единна схема за отделени от производството преки плащания. Опитът от прилагането на схемата за единно плащане показва, че някои от нейните елементи могат да бъдат опростени в полза на земеделските стопани и на администрациите. Също така, предвид факта, че схемата за единно плащане междувременно е въведена от всички държави-членки, към които е отправено такова *искате*, редица разпоредби, *които са* свързани с началното ѝ прилагане, са остарели и поради това е необходимо да бъдат коригирани. В този контекст, в някои случаи *бе* констатирано значително неизползване на правата на плащане. С цел да се избегне това положение ***и предвид факта, че земеделските стопани вече са запознати с функционирането на схемата за единно плащане***, ***първоначално определеният*** срок за пренасочването на неизползваните права на плащане към националния резерв *трябва* да бъде ***намален*** на ***две*** години.	(24) С Регламент (ЕО) № 1782/2003 се създаде схема за единно плащане, която комбинира съществуващите различни механизми за подпомагане в единна схема за отделени от производството преки плащания. Опитът от прилагането на схемата за единно плащане показва, че някои от нейните елементи могат да бъдат опростени в полза на земеделските стопани и на администрациите. Също така, предвид факта, че схемата за единно плащане междувременно е въведена от всички държави-членки, към които е отправено такова *изискване*, редица разпоредби, свързани с началното ѝ прилагане, са остарели и поради това е необходимо да бъдат коригирани. В този контекст, в някои случаи *беше* констатирано значително неизползване на правата на плащане. С цел да се избегне това положение *срокът* за пренасочването на неизползваните права на плащане към националния резерв следва да бъде ***определен*** на ***три*** години.

Изменение 19

Предложение за регламент
Съображение 27

(27) Задължението за *земя* под угар *от обработваемата* земя *бе* въведено като механизъм за контрол на предлагането. Тенденциите на пазара в сектора на полските култури, заедно с въвеждането на отделена от производството помощ, вече не оправдават необходимостта от запазване на този инструмент, който следователно *трябва* да бъде премахнат. Правата на оставяне на земя под угар, установени в съответствие с член 53 и член 63, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1782/2003 ***се активират за хектарите, съгласно същите условия за допустимост като тези за всяко друго право***.	(27) Задължението за *оставяне* под угар *на обработваема* земя *беше* въведено като механизъм за контрол на предлагането. Тенденциите на пазара в сектора на полските култури заедно с въвеждането на отделена от производството помощ вече не оправдават необходимостта от запазване на този инструмент, който следователно *следва* да бъде премахнат. Правата на оставяне на земя под угар, установени в съответствие с член 53 и член 63, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1782/2003 *следователно* ***се превръщат в обикновени права***.

Сряда, 19 ноември 2008 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА	ИЗМЕНЕНИЕ

Изменение 20

Предложение за регламент
Съображение 28

(28) *В допълнение на* интегрирането на бившата пазарна помощ, обвързана с производството, в схемата за единно плащане, стойността на правата на плащане в онези държави-членки, които са избрали варианта на историческия модел на *въвеждане*, се *базира* на *индивидуални* равнища на *предишната* помощ. С увеличаващия се брой години, изтекли от въвеждането на схемата за единно плащане, и вследствие на успешното интегриране на други сектори в схемата за единно плащане, става все по-трудно да се обоснове легитимността на значителните индивидуални различия относно равнището на помощта, които се *базират* единствено на предишната помощ. По тази причини на държавите-членки, които са избрали историческия модел на прилагане, трябва да бъде разрешено при определени условия да преразгледат дадените права на плащане, с оглед на *сближаване* на тяхната единична стойност, като в същото време се спазват общите принципи на общностното право и целите на Общата селскостопанска политика. В този контекст, когато определят по-близки стойности, държавите-членки могат да вземат предвид особеностите на географските области. Изравняването на правата на плащане *трябва* да се извърши през адекватен преходен период и в ограничен размер на намаленията, за да се позволи на земеделските стопани *разумно* адаптиране към променящите се равнища на помощите.	(28) *След* интегрирането на бившата пазарна помощ, обвързана с производството, в схемата за единно плащане, стойността на правата на плащане в онези държави-членки, които са избрали варианта на историческия модел на *прилагане*, се *основава* на *индивидуалните* равнища на *получаваната преди* помощ. С увеличаващия се брой години, изтекли от въвеждането на схемата за единно плащане, и вследствие на успешното интегриране на други сектори в схемата за единно плащане става все по-трудно да се обоснове легитимността на значителните индивидуални различия относно равнището на помощта, които се *основават* единствено на предишната помощ. По тази причини на държавите-членки, които са избрали историческия модел на прилагане, трябва да бъде разрешено при определени условия да преразгледат дадените права на плащане с оглед на *приравняване* на тяхната единична стойност, като в същото време се спазват общите принципи на общностното право и целите на Общата селскостопанска политика. В този контекст, когато определят по-близки стойности, държавите-членки могат да вземат предвид особеностите на географските области. Изравняването на правата на плащане *следва* да се извърши през адекватен преходен период, ***според избрания от всяка държава-членка ритъм на изпълнение*** и в ограничен размер на намаленията, за да се позволи на земеделските стопани *задоволително* адаптиране към променящите се равнища на помощите.

Изменение 21

Предложение за регламент
Съображение 29а (ново)

	(29а) Възможно е системата за кръстосано спазване и Общата селскостопанска политика да изискват в бъдеще допълнителни корекции, тъй като настоящите супи на плащанията не винаги изглеждат пропорционални на усилията за съблюдаване на нормите, полагани от съответните земеделски стопани, поради факта че плащанията все още зависят до голяма степен от досегашните разходи. Законодателството в областта на хуманното отношение към животните представлява очевидно особено голяма тежест за животновъдите, а това не намира израз в размера на плащанията. Ако обаче се изисква вносните продукти да отговарят на същите стандарти за хуманно отношение към животните, то тогава няма да съществува необходимост земеделските стопани да получават компенсации за това, че спазват законодателството на Общността в тази област. Затова при преговорите в рамките на Световната търговска организация Комисията следва да се стреми към признаване на нетърговските аспекти като критерии за внос.

Сряда, 19 ноември 2008 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА	ИЗМЕНЕНИЕ
	Изменение 22 **Предложение за регламент** **Съображение 30**
(30) *Регламент (ЕО) № 1782/2003, въвеждайки* схемата на плащане, несвързано с производството, позволи на държавите-членки да изключат някои плащания от тази схема. В същото време член 64, параграф 3 от този регламент предвижда преработка на вариантите, предвидени в *раздели 2 и 3 на глава 5 от* дял III, с оглед на пазарните тенденции и на структурните промени. Анализ на съответния опит показва, че въвеждането на помощ, която не свързана с производството, ***внася*** гъвкавост при избора на производители, ***като им дава*** възможност да вземат производствени решения *на базата* на рентабилността и *реакцията* на пазара. ***Такъв е по-специално случаят със секторите на полските култури, хмела и семената, и до известна степен, секторът на говеждо месо***. Следователно ***частично обвързаните с производството плащания в тези сектори трябва да бъдат интегрирани в схемата за единно плащане. За да могат земеделските стопани в сектора на говеждото месо постепенно да се адаптират към новите договорености за помощи е необходимо да се изготви разпоредба за постепенно интегриране на специалната премия за мъжки животни и на премията за клане***. Поради това, че частично обвързаните с производството плащания в секторите на плодовете и зеленчуците бяха въведени съвсем скоро и само като преходна мярка, не е необходим преглед на тези схеми.	(30) *Едновременно с въвеждането на* схемата на плащане, несвързано с производството, *Регламент (ЕО) № 1782/2003* позволи на държавите-членки да изключат някои плащания от тази схема. В същото време член 64, параграф 3 от този регламент предвижда преработка на вариантите, предвидени в дял III, *глава 5, раздели 2 и 3* с оглед на пазарните тенденции и на структурните промени. Анализ на съответния опит показва, че въвеждането на помощ, която не *е* свързана с производството, ***би могла да внесе*** *повече* гъвкавост при избора на производители, като им ***даде*** възможност да вземат производствени решения *въз основа* на рентабилността и *потребностите* на пазара. Следователно ***е целесъобразно да се разреши на държавите-членки, които вземат такова решение, да напреднат в отделянето на помощите от производството***. Поради това че частично обвързаните с производството плащания в секторите на плодовете и зеленчуците бяха въведени съвсем скоро и само като преходна мярка, не е необходим преглед на тези схеми.
	Изменение 23 **Предложение за регламент** **Съображение 31а (ново)**
	(31а) Необходими са специфични мерки за подпомагане на овцевъдството на Съюза, което е в състояние на сериозен упадък. Следва да се изпълнят препоръките, посочени в Резолюция на Европейския парламент от 19 юни 2008 г. относно бъдещето на сектори овцевъдство и козевъдство в Европа (1).
	(1) Приети текстове, P6_TA(2008)0310.
	Изменение 24 **Предложение за регламент** **Съображение 32**
(32) На държавите-членки *трябва* да се разреши да използват до 10 % от своите тавани за отпускане на специфична помощ в ясно определени случаи. Такава помощ *трябва* да позволи на държавите-членки да разрешат проблемите с околната среда и да подобряват качеството и реализацията на селскостопанските продукти. Специфичната помощ *трябва* да бъде *отпусната* и за ограничаване на последствията от постепенното премахване на квотите за мляко и за отделянето на помощите от производството в някои чувствителни сектори. ***Предвид нарастващото значение на ефективното управление на рисковете, на държавите-членки трябва да се предостави възможност за финансов принос в плащането на премиите на земеделските стопани за застраховане на селскостопански култури, както и във финансирането на финансовото обезщетение на някои икономически загуби в случай на болести по животните или по растенията***. С оглед на спазването на международните задължения на Общността, ресурсите, които може да бъдат използвани за всякакви мерки за обвързана с производството помощ, *трябва* да бъдат ограничени на подходящо равнище. ***Необходимо е да се определят съответните условия, приложими за финансовите обезщетения във връзка със застраховане на селскостопански култури, както и за обезщетението за болести по животните или по растенията***.	(32) На държавите-членки *следва* да се разреши да използват до 10 % от своите тавани за отпускане на специфична помощ в ясно определени случаи. Такава помощ *следва* да позволи на държавите-членки да разрешат проблемите с околната среда и да подобряват качеството и реализацията на селскостопанските продукти. Специфичната помощ *следва* да бъде *отпускана* и за ограничаване на последствията от постепенното премахване на квотите за мляко и за отделянето на помощите от производството в някои *особено* чувствителни сектори. С оглед на спазването на международните задължения на Общността, ресурсите, които може да бъдат използвани за всякакви мерки за обвързана с производството помощ, *следва да* бъдат ограничени на подходящо равнище.

Сряда, 19 ноември 2008 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА	ИЗМЕНЕНИЕ

Изменение 25

Предложение за регламент
Съображение 32а (ново)

	(32а) Предвид нарастващото значение на ефективното управление на риска, на държавите-членки следва да бъде разрешено да използват до 5 % над техния таван за отпускане на помощи на земеделски стопани или на организации или групи на производители под формата на финансови вноски във връзка с разходите за премии за застраховки и взаимоспомагателни фондове.

Изменение 26

Предложение за регламент
Съображение 36

(36) Отделянето на пряката помощ от производството и въвеждането на схема за единно плащане *са* съществени елементи на процеса на реформиране на Общата селскостопанска политика. Все пак *няколко* причини доведоха през 2003 г. до запазване на специфичната помощ за *редица* култури. Опитът, натрупан чрез прилагането на Регламент (ЕО) № 1782/2003, заедно с развитието на ситуацията на пазара, сочи, че схемите, които са били запазени извън схемата на единно плащане през 2003 г., сега ***могат*** да бъдат интегрирани в тази схема, за да се насърчи развитието на пазарно ориентирано и устойчиво селско стопанство. Такъв е случаят по-специално със сектора на маслиновото масло, където *една* несъществена част от помощта *бе* обвързана с производството. Такъв е случаят и с плащанията за твърда пшеница, ***протеинови култури***, ориз, картофено нишесте и ядкови плодове, където намаляващата ефективност на *останалите* плащания, свързани с производството, е в подкрепа на *варианта за* плащания, несвързани с производството. ***В случая с лена също е целесъобразно да се прекрати помощта за обработка, и да се интегрират съответните суми в схемата за единно плащане***. Що се отнася до ориза, ***сухия фураж***, картофеното нишесте и лена *трябва* да се предвиди преходен период, за да се гарантира, че тяхното преминаване към помощ, несвързана с производството, ще бъде колкото може по-плавно. Що се отнася до ядковите плодове, на държавите-членки *трябва* да се разреши да продължат да плащат националната част от помощта като помощ, свързана с производството, за да се *смекчат ефектите* от отделянето на помощите от производството.	(36) Отделянето на пряката помощ от производството и въвеждането на схема за единно плащане *бяха* съществени елементи на процеса на реформиране на Общата селскостопанска политика. Все пак *редица* причини доведоха през 2003 г. до запазване на специфичната помощ за *някои* култури. Опитът, натрупан чрез прилагането на Регламент (ЕО) № 1782/2003, заедно с развитието на ситуацията на пазара, сочи, че схемите, които са били запазени извън схемата на единно плащане през 2003 г., сега ***биха могли*** да бъдат интегрирани в тази схема, ***по избор на съответната държавата-членка***, за да се насърчи развитието на пазарно ориентирано и устойчиво селско стопанство. Такъв е случаят по-специално със сектора на маслиновото масло, където *само* несъществена част от помощта *беше* обвързана с производството. Такъв е случаят и с плащанията за твърда пшеница, ориз, картофено нишесте и ядкови плодове, където намаляващата ефективност на *плащанията, все още* свързани с производството, е в подкрепа на *избора на* плащания, несвързани с производството. Що се отнася до ориза, картофеното нишесте и лена, *следва* да се предвиди преходен период, за да се гарантира, че тяхното преминаване към помощ, несвързана с производството, ще бъде колкото може по-плавно. Що се отнася до ядковите плодове, на държавите-членки *следва* да се разреши да продължат да плащат националната част от помощта като помощ, свързана с производството, за да се *смекчи въздействието* от отделянето на помощите от производството.

Изменение 27

Предложение за регламент
Съображение 37

(37) Като последствие от интегрирането на *новите* схеми в схемата за единно плащане, *трябва* да се изготви разпоредба за изчисляване на новото равнище на индивидуалното подпомагане на доходите съгласно тази схема. В случая на ядковите плодове, картофеното нишесте, лена ***и сухия фураж***, такова увеличение	(37) Като последствие от интегрирането на *нови* схеми в схемата за единно плащане, *следва* да се изготви разпоредба за изчисляване на новото равнище на индивидуалното подпомагане на доходите съгласно тази схема. В случая на ядковите плодове, картофеното нишесте ***и*** лена такова увеличение *следва* да се отпуска въз основа

Сряда, 19 ноември 2008 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА	ИЗМЕНЕНИЕ
трябва да се отпуска въз основа на помощта, ***получена от*** земеделските стопани през последните години. Все пак, *в случай* на *интегриране* на плащанията, които до този момент *са били* частично изключени от схемата за единно плащане, на държавите-членки *трябва* да се предостави възможност да използват първоначалните референтни периоди.	на помощта ***или квотите за производство***, ***отпускани на*** земеделските стопани през последните години. Все пак *по отношение* на *интегрирането* на плащанията, които до този момент *бяха* частично изключени от схемата за единно плащане, на държавите-членки *следва* да се предостави възможност да използват първоначалните референтни периоди.

Изменение 28

Предложение за регламент

Съображение 38

(38) Регламент (ЕО) № 1782/2003 установи специфична помощ за енергийните култури с оглед на подпомагане на развитието на сектора. Поради неотдавнашното развитие на биоенергийния сектор, и по-специално поради голямото търсене на такива продукти на международните пазари и въвеждането на обвързващи цели за дял на биоенергията в общите горива до 2020 г., вече не съществува достатъчна причина за отпускане на специфична помощ за енергийните култури.	(38) Регламент (ЕО) № 1782/2003 установи специфична помощ за енергийните култури с оглед на подпомагане на развитието на сектора. Поради неотдавнашното развитие на биоенергийния сектор, и по-специално поради голямото търсене на такива продукти на международните пазари и въвеждането на обвързващи цели за дял на биоенергията в общите горива до 2020 г., вече не съществува достатъчна причина за отпускане на специфична ***обвързана*** помощ за енергийните култури. ***Следователно и свързаните с това супи следва в бъдеще да бъдат включени в схемата за единно плащане***.

Изменение 29

Предложение за регламент

Член 1 — буква г)

г) схеми за помощи за земеделските стопани, произвеждащи ориз, картофи за картофено нишесте, ***палук***, захар, плодове и зеленчуци, овче и козе месо, и говеждо и телешко месо;	г) схеми за помощи за земеделските стопани, произвеждащи ориз, ***протеинови култури***, картофи за картофено нишесте, захар, плодове и зеленчуци, ***тютюн***, овче и козе месо и говеждо и телешко месо;

Изменение 30

Предложение за регламент

Член 2 — буква а)

а) „земеделски стопанин“ е физическо или юридическо лице, или група физически или юридически лица, независимо какъв е правният статут, предоставен на тази група и на нейните членове от националното законодателство, чието стопанство се намира на територията на Общността, както е посочено в член 299 на Договора, и което упражнява селскостопанска дейност;	а) „земеделски стопанин“ е физическо или юридическо лице, или група физически или юридически лица, независимо какъв е правният статут, предоставен на тази група и на нейните членове от националното законодателство, чието стопанство се намира на територията на Общността, както е посочено в член 299 на Договора, и което упражнява селскостопанска дейност, ***от която произтича основната част от неговите доходи***;

Сряда, 19 ноември 2008 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА	ИЗМЕНЕНИЕ
Изменение 31	
Предложение за регламент	
Член 2 — буква аа) (нова)	
	аа) „земеделски стопанин, имащ право на плащания“ е земеделски стопанин, на който са били предоставени или окончателно прехвърлени права на плащания;
Изменение 32	
Предложение за регламент	
Член 2 — буква еа) (нова)	
	еа) „регион“ е държава-членка, регион в рамките на една държава-членка или географска зона в рамките на дадена държава-членка, отличаващи се със специфични структурни характеристики и/или недостатъци, в зависимост от избора на съответната държава-членка;
Изменение 33	
Предложение за регламент	
Член 4 — параграф 1	
1. Земеделски стопанин, който получава преки плащания, *трябва* да спазва законоустановените изисквания за управление, изброени в приложение II, и добрите селскостопански и екологични условия, установени в член 6.	1. Земеделски стопанин, който получава преки плащания, *е длъжен* да спазва законоустановените изисквания за управление, изброени в приложение II, *както* и добрите селскостопански и екологични условия, установени в член 6, ***освен в случаите, когато това е неизпълнимо или непропорционално***.
Изменение 34	
Предложение за регламент	
Член 4 — параграф 1а (нов)	
	1а. Земеделски стопанин, който получава преки плащания, се задължава да спазва правилата за безопасност на работното място, както и договорните правила, предвидени в съответната държава-членка.
Изменение 35	
Предложение за регламент	
Член 5 — параграф 1 — буква аа) (нова)	
	аа) безопасност на работното място,

Сряда, 19 ноември 2008 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА	ИЗМЕНЕНИЕ
	Изменение 36
	Предложение за регламент
	Член 6 — параграф 1
1. Държавите-членки следят цялата селскостопанска земя и особено земята, която вече не се използва за целите на производството, да се поддържа в добро селскостопанско и екологично състояние. Държавите-членки определят на национално или на регионално равнище минимални изисквания за добро селскостопанско и екологично състояние, ***на базата на рамката***, ***определена*** в приложение III, и ***като вземат предвид*** специфичните характеристики на *засегнатите* площи, включително почвено-климатични условия, съществуващите системи за селско стопанство, селскостопанските практики и структурата на *фермите*.	1. Държавите-членки следят цялата селскостопанска земя и особено земята, която вече не се използва за целите на производството, да се поддържа в добро селскостопанско и екологично състояние. Държавите-членки определят на национално или на регионално равнище минимални изисквания за добро селскостопанско и екологично състояние, ***като вземат предвид телите***, ***посочени*** в приложение III, и ***предоставените от Комисията насоки и/или други стандарти в съответствие с характера на техните собствени земеделски производства***, специфичните характеристики на *съответните* площи, включително почвено-климатични условия, ***екосистеми***, съществуващите системи за селско стопанство, *използването на земите, редуването на културите*, селскостопанските практики и структурата на *земеделските стопанства*. ***Тези минимални изисквания се адаптират към дадената ситуация и се избират в зависимост от по-добрата им ефективност (призната от научните изследвания и приложения опит) от гледна точка на селското стопанство и околната среда***. ***Втората колона в приложение III съдържа незадължителни стандарти и държавите-членки определят сами дали да ги използват. Освен това мерките се основават на съществуващото законодателство на ЕС и да не водят до допълнителни задължения.***
	Изменение 37
	Предложение за регламент
	Член 6а (нов)
	Член 6а ***Премийни точки*** ***Всяка държава-членка е свободна да установи „премия“ за кръстосано спазване, чрез която се отпускат на земеделските стопани точки за действия за защита на биоразнообразието, предприети в допълнение към задълженията, произтичащи от доброто селскостопанско и екологично кръстосано спазване. Всяка държава-членка определя дейностите, за които може да се дават такива точки. Премийните точки може да се използват за компенсиране на наказателните точки в областта на доброто селскостопанско и екологично състояние, посочено в член 6. Редът и условията за това компенсиране се определят от държавите-членки.***
	Изменение 38
	Предложение за регламент
	Член 6б (нов)
	Член 6б ***Продоволствена сигурност*** ***Държавите-членки гарантират, че с оглед на балансираното и устойчиво използване на земята се дава приоритет на националната и/или регионалната продоволствена сигурност. За тази цел при планирано разширяване на производството на енергия от селскостопански суровини те извършват оценка на продоволствената сигурност, за да се гарантира, че снабдяването с хранителни продукти не е застрашено.***

Сряда, 19 ноември 2008 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА	ИЗМЕНЕНИЕ
Изменения 186, 229 и 39	
Предложение за регламент	
Член 7 — параграф 1	
1. Всички суми за преки плащания, които *трябва да* се отпускат на един земеделски стопанин и които надвишават 5 000 EUR за една календарна година се намаляват за всяка година до 2012 г. със следните проценти:	1. Всички суми за преки плащания, които се отпускат на един земеделски стопанин и които надвишават ***10 000 EUR*** за една календарна година, се намаляват за всяка година до 2012 г., ***както следва***:
а) 2009: ***7*** %,	а) 2009: ***6*** %,
б) 2010: ***9*** %,	б) 2010: ***6*** %,
в) 2011: ***11*** %,	в) 2011: ***7*** %,
г) 2012: ***13*** %.	г) 2012: ***7*** %.
Изменение 40	
Предложение за регламент	
Член 7 — параграф 1 — алинея 1а (нова)	
	Държавите-членки гарантират, че всяко увеличение на задължителната модулация е придружено от съответно намаление на доброволната модулация.
Изменение 41	
Предложение за регламент	
Член 7 — параграф 2	
2. Намаленията, посочени в параграф 1, се увеличават:	2. Намаленията, посочени в параграф 1, се увеличават:
а) за суми в размер *между* 100 000 EUR *и* 199 999 EUR, с ***3 процентни пункта***,	а) за суми в размер *от* 100 000 EUR *до* 199 999 EUR, с ***1 процентен пункт***,
б) за суми в размер *между* 200 000 EUR *и* 299 999 EUR, с ***6 процентни пункта***,	б) за суми в размер *от* 200 000 EUR *до* 299 999 EUR, с ***2 процентни пункта***,
в) за суми в размер 300 000 EUR или повече, с ***9 процентни пункта***.	в) за суми в размер 300 000 EUR или повече, ***с 3 процентни пункта***.
Изменение 42	
Предложение за регламент	
Член 7 — параграф 2а (нов)	
	2а. Разпоредбите, предвидени в параграф 1, се прилагат единствено спрямо плащанията, изцяло включени в схемата за единно плащане.

Сряда, 19 ноември 2008 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА	ИЗМЕНЕНИЕ
Изменение 43	
Предложение за регламент	
Член 7 — параграф 3	
3. *Параграф* 1 и 2 не се прилагат за преките плащания, *които се дават* на земеделските стопани от френските отвъдморски департаменти, от Азорските острови и от островите Мадейра, както и на тези от Канарските ***и*** Егейските острови.	3. *Параграфи* 1 и 2 не се прилагат за преките плащания, *предоставяни* на земеделските стопани от френските отвъдморски департаменти, от Азорските острови и от островите Мадейра, както и на тези от Канарските, Егейските ***и Йонийските*** острови.
Изменение 211	
Предложение за регламент	
Член 7 — параграф 3а (нов)	
	3а. Параграф 2 не се отнася до кооперативите и други образувания, включващи няколко земеделски производители, които получават прякото плащане и които канализират субсидиите с цел разпределянето им между членовете. Тази дерогация не се отнася за големите бенефициери, които получават100 000 EUR или повече, които са членове на такива образувания.
Изменение 240	
Предложение за регламент	
Член 7 — параграф 3б (нов)	
	3б. Би могло да се вземе решение параграф 2 на настоящия член да не се прилага, ако дадена структура, обединяваща земеделски стопани, които ползват единни плащания, единствено получава или разпределя субсидии, преди да раздели цялата сума между своите членове.
Изменение 44	
Предложение за регламент	
Член 8 — параграф 1	
1. Без да се засяга член 11, общият нетен размер на преките плащания, които могат да бъдат отпуснати в държава-членка за календарна година след прилагането на членове 7 и 10 от настоящия регламент и член 1 от Регламент (ЕО) № 378/2007, не може да е по-голям от таваните, посочени в приложение IV към настоящия регламент. При необходимост държавите-членки прилагат линейно намаляване на преките плащания, с цел да се спазят таваните, посочени в приложение IV.	1. Без да се засяга член 11, общият нетен размер на преките плащания, които могат да бъдат отпуснати в държава-членка за календарна година след прилагането на членове 7 и 10 от настоящия регламент и член 1 от Регламент (ЕО) № 378/2007, не може да е по-голям от таваните, посочени в приложение IV към настоящия регламент. При необходимост държавите-членки прилагат линейно намаляване на ***сумите на*** преките плащания, ***спрямо които се прилага редукция на модулацията***, с цел да се спазят таваните, посочени в приложение IV.

Сряда, 19 ноември 2008 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА	ИЗМЕНЕНИЕ
Изменение 45	
Предложение за регламент	
Член 8 — параграф 2	
2. Комисията, в съответствие с процедурата, посочена в член 128, параграф 2, прави преглед на таваните, определени в приложение IV, за да се вземат предвид:	2. Комисията, в съответствие с процедурата, посочена в член 128, параграф 2, прави ***годишен*** преглед на таваните, определени в приложение IV, за да се вземат предвид:
а) измененията на максималните суми, които могат да бъдат отпускани в съответствие с преките плащания,	а) измененията на максималните суми, които могат да бъдат отпускани в съответствие с преките плащания,
б) изпененията на доброволната модулация, посочени в Регламент (ЕО) № 378/2007,	
в) структурните промени на стопанствата.	в) структурните промени на стопанствата,
	като уведомява Европейския парламент за това.
Изменение 46	
Предложение за регламент	
Член 9 — параграф 1	
1. Сумите, получени в резултат на прилагането на намаленията, предвидени в член 7, във всяка държава-членка, различна от нова държава-членка, се предоставят като ***допълнителна*** помощ от Общността за мерките по програмите за развитие на селските райони, финансирани от Европейския земеделски фонд за развитие на селските райони (ЕЗФРСР) в съответствие с посоченото в Регламент (ЕО) № 1698/2005 и съгласно условията, съдържащи се в следващите параграфи.	1. Сумите, получени в резултат на прилагането на намаленията, предвидени в член 7, във всяка държава-членка, различна от нова държава-членка, се предоставят като помощ от Общността за мерките по програмите за развитие на селските райони, финансирани от Европейския земеделски фонд за развитие на селските райони (ЕЗФРСР) в съответствие с посоченото в Регламент (ЕО) № 1698/2005 и съгласно условията, съдържащи се в следващите параграфи.
Изменение 47	
Предложение за регламент	
Член 10 — параграф 1	
1. Член 7 се прилага единствено за земеделските стопани в новите държави-членки за всяка една календарна година, ако равнището на преките плащания, приложимо в съответната държава-членка за тази календарна година съгласно член 110, е не по-ниско от равнището в държавите-членки, различни от новите държави-членки, като се вземат предвид всички намаления, прилагани съгласно член 7, параграф 1.	1. ***За новите държави-членки задължителна модулация се въвежда едва в момента на достигане на пълни преки плащания.***

Сряда, 19 ноември 2008 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА	ИЗМЕНЕНИЕ

Изменение 48

Предложение за регламент
Член 10 — параграф 4

4. Останалата сума, получена в резултат на прилагането на член 7, *параграф* 1 и 2 се *определя* за държавата-членка, в която са били набрани съответните суми, в съответствие с процедурата, посочена в член 128, параграф 2. ***Те се използват съгласно член 69, параграф 5а от Регламент (ЕО) № 1698/2005***.	4. Останалата сума, получена в резултат на прилагането на член 7, *параграфи* 1 и 2, се *разпределя* за държавата-членка, в която са били набрани съответните суми, в съответствие с процедурата, посочена в член 128, параграф 2.

Изменение 49

Предложение за регламент
Член 12 — заглавие

Система за консултации в земеделието	Система за консултации ***и изследвания*** в *областта на* земеделието

Изменение 50

Предложение за регламент
Член 12 — параграф 2

2. Консултативната дейност обхваща най-малко законоустановените изисквания за управление и условията за добро селскостопанско и екологично състояние, посочени в глава 1.	2. ***Изследователската и*** консултативната дейност обхваща най-малко законоустановените изисквания за управление и условията за добро селскостопанско и екологично състояние, посочени в глава 1, ***както и разпространяването на форми на производство, които са успешни от гледна точка на икономиката, устойчиви от гледна точка на екологията и по-икономични по отношение на природните ресурси и производствените разходи (енергия, торове, оборудване и др.)***.

Изменение 51

Предложение за регламент
Член 13 — параграф 2

2. Държавите-членки ***дават предимство на земеделските стопани, които получават преки плащания в размер на повече от15 000 EUR годишно***.	2. Държавите-членки ***гарантират, че всички земеделски стопани могат да участват доброволно в тази система за консултации***.

Сряда, 19 ноември 2008 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА	ИЗМЕНЕНИЕ
Изменение 52	
Предложение за регламент	
Член 18 — параграф 1 — алинея 2	
Тази база данни позволява, по-специално, да се правят директни и незабавни консултации чрез компетентния орган на държавата-членка за данните, отнасящи се до съответната календарна година и/или пазарна година, считано от 2000 г.	Тази база данни позволява, по-специално, да се правят директни и незабавни консултации чрез компетентния орган на държавата-членка за данните, отнасящи се до съответната календарна година и/или пазарна година, считано от 2000 г., ***или, за нови държави-членки, от първата година след тяхното присъединяване към Съюза***.
Изменение 53	
Предложение за регламент	
Член 22 — параграф 1	
1. Държавите-членки извършват административен контрол на заявленията за помощи, за да проверят условията за отпускане на помощ.	1. Държавите-членки извършват административен контрол на заявленията за помощи, за да проверят *изпълнението на* условията за отпускане на помощ. ***Този административен контрол не е прекомерно обременителен за земеделските стопани, по-специално по отношение на разходите и административните формалности***.
Изменение 54	
Предложение за регламент	
Член 24 — параграф 1	
1. Държавите-членки извършват проверки на място, за да проверят дали земеделският стопанин спазва задълженията *си*, предвидени в глава 1.	1. Държавите-членки извършват проверки на място, за да проверят дали земеделският стопанин спазва задълженията, предвидени в глава 1. ***Такива проверки се осъществяват в срок от не повече от един ден за конкретно земеделско стопанство и не са прекомерно обременителни за земеделските стопани***.
Изменение 55	
Предложение за регламент	
Член 24 — параграф 2 — алинея 1	
2. Държавите-членки могат да използват своите съществуващи системи за управление и контрол, за да осигурят спазването на законоустановените изисквания за управление и условията за добро селскостопанско и екологично състояние, посочени в глава 1.	2. Държавите-членки могат да използват своите съществуващи системи за управление и контрол, за да осигурят спазването на законоустановените изисквания за управление и условията за добро селскостопанско и екологично състояние, посочени в глава 1. ***Въпреки това държавите-членки се стремят да ограничат броя на контролните органи и броя на лицата, извършващи проверки на място в дадено земеделско стопанство***.

Сряда, 19 ноември 2008 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА	ИЗМЕНЕНИЕ

Изменение 56

Предложение за регламент
Член 24 — параграф 2а (нов)

	2а. Държавите-членки може да използват частни системи за контрол и управление, при условие че последните са били официално акредитирани от националните органи.

Изменение 57

Предложение за регламент
Член 24 — параграф 2б (нов)

	2б. Държавите-членки се стремят да планират проверките по начин, който да гарантира, че стопанствата, които могат да бъдат контролирани най-ефективно през определен период от годината по сезонни причини, се проверяват действително през този определен период. Ако обаче поради сезонни причини контролният орган не е в състояние да провери спазването на определени законоустановени изисквания за управление или на част от тях, или спазването на условията за добро селскостопанско и екологично състояние, тези изисквания и условия се считат за спазени.

Изменение 58

Предложение за регламент
Член 25 — параграф 1 — алинея 2

Първата алинея се прилага и когато съответното неспазване е резултат на действие или бездействие, за което е отговорно пряко лицето, на което или от което е прехвърлена земеделската земя.	Първата алинея се прилага и когато съответното неспазване е резултат на действие или бездействие, за което е отговорно пряко лицето, на което или от което е прехвърлена земеделската земя, ***освен ако лицето, което носи отговорност за неспазването на изискванията, е подало също заявление за помощ за съответната година. В този случай санкцията, посочена в алинея първа, се прилага към размера на преките плащания, които се отпускат на лицето, което носи отговорност за неспазване на изискванията***.

Изменение 59

Предложение за регламент
Член 25 — параграф 1 — алинея 3

За целите на настоящия параграф „прехвърляне“ означава всеки вид сделка, в резултат на която земеделската земя престава да бъде на разположение на прехвърлящия.	За целите на настоящия параграф „прехвърляне“ означава всеки вид сделка, в резултат на която земеделската земя престава да бъде на разположение на прехвърлящия, ***с изключение на онези видове сделки, които съответният земеделски стопанин не може да предотврати***.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА	ИЗМЕНЕНИЕ

Изменение 60

Предложение за регламент
Член 25 — параграф 3 — алинея 2

Когато дадена държава-членка реши да използва възможността, предвидена в първата алинея, ***през следващата година*** компетентният орган ***предприема необходимите*** *действия,* ***за да гарантира, че земеделският стопанин ще отстрани*** *установеното впросно* неспазване. ***Установеното неспазване и необходимите за отстраняването му мерки се съобщават на земеделския стопанин***.	Когато дадена държава-членка реши да използва възможността, предвидена в първата алинея, компетентният орган ***информира земеделския стопанин за*** *съответното констатирано* неспазване, ***а той от своя страна уведомява за*** *действията,* ***предприети за отстраняване на проблема. С оглед на извършване на проверка по отношение на мерките, взети от земеделския стопанин, компетентният орган взема предвид тези стопанства при оценката на риска за проверките на място през следващата година***.

Изменение 61

Предложение за регламент
Член 26а (нов)

	Член 26а
	Преразглеждане
	До 31 декември 2007 г., а след това на всеки две години Комисията представя доклад относно прилагането на системата за кръстосано спазване, при необходимост придружен от подходящи предложения, по-специално с цел:
	— ***изменение на списъка със законоустановени изисквания за управление, включен в приложение III,***
	— ***опростяване, дерегулиране и подобряване на законодателството съгласно списъка със законоустановени изисквания за управление, със специално внимание с оглед законодателството относно нитратите,***
	— ***опростяване, подобряване и хармонизиране на системите за проверки на място, като се вземат предвид възможностите, предлагани от разработването на показатели и от контрола при претоварване, контрола, вече осъществен по схеми за частно сертифициране, контрола, вече осъществен съгласно националното законодателство за прилагане на законоустановените изисквания за управление, и информационните и комуникационните технологии.***
	Докладите съдържат също оценка на общите разходи за контрол съгласно системата за кръстосано спазване за годината, предхождаща годината на публикуване на доклада.

Сряда, 19 ноември 2008 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА	ИЗМЕНЕНИЕ
Изменение 63	
Предложение за регламент	
Член 30 — параграф 1	
1. Държавите-членки не отпускат преки плащания ***на земеделски стопанин в един от следните случаи***:	1. Държавите-членки ***може да вземат решение да*** не отпускат преки плащания ***под определен от тях минимален праг***.
а) когато общата сума на заявените или дължими през определена календарна година преки плащания, не надвишават 250 EUR, или	
б) когато отговарящата на условията за отпускане на помощи площ на стопанството, за което са заявени или дължими преки плащания, не надвишава един хектар. Кипър обаче може да определи минимална допустима площ 0,3 хектара, а Малта — 0,1 хектар.	
Същевременно земеделските стопани, които притежават специалните права, посочени в член 45, параграф 1, следва да отговарят на условието, съдържащо се в буква а).	
	Сумите, евентуално спестени при прилагането на алинея първа, остават в националния резерв на държавата-членка, от която идват.
Изменение 64	
Предложение за регламент	
Член 30 — параграф 2	
2. Държавите-членки могат *безпристрастно и спазвайки принципа за равнопоставеност*, да вземат решение да не отпускат преки плащания на дружества или фирми по смисъла на *втори параграф от* член 48 от Договора, чиито основни дейности не представляват *селскостопанска* ***дейност***.	2. Държавите-членки могат *по безпристрастен и недискриминационен начин* да вземат решение да не отпускат преки плащания на дружества по смисъла на член 48, *параграф 2* от Договора, чиито основни дейности не представляват ***производство, отглеждане на животни или култивиране на селскостопански продукти, към които се числят събирането на реколта, доенето, отглеждането и задържането на животни за*** *селскостопански* ***цели***.
Изменение 65	
Предложение за регламент	
Член 31 — параграф 2	
2. Плащанията се извършват два пъти годишно в периода от 1 декември до 30 юни на следващата календарна година.	2. Плащанията се извършват два пъти годишно в периода от 1 декември до 30 юни на следващата календарна година ***и включват изплащане на пазарни лихвени проценти върху дължимата сума, считано от 30 юни на следващата календарна година***.

Сряда, 19 ноември 2008 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА	ИЗМЕНЕНИЕ

Изменение 66

Предложение за регламент
Член 31 — параграф 2а (нов)

	2а. При забавяне на плащания вследствие на спор с компетентния орган, който е решен в полза на земеделския стопанин, на земеделския стопанин се изплаща обезщетение в размер на пазарния лихвен процент.

Изменение 67

Предложение за регламент
Член 31 — параграф 3

3. *Плащанията* по схемите за подпомагане, изброени в приложение I, ***не може се извършват*** преди да е приключил контролът във връзка с условията за допустимост, осъществяван съгласно член 22 от страна на държавите-членки.	3. ***Не се извършват*** *плащания* ***по заявление*** по схемите за подпомагане, изброени в приложение I, преди да е приключил контролът във връзка с условията за допустимост ***на това заявление***, осъществяван съгласно член 22 от страна на държавите-членки.

Изменение 68

Предложение за регламент
Член 31 — параграф 3 — алинея 1а (нова)

	Въпреки това, ако плащанията са извършени авансово или на две вноски, първата сума се определя на базата на резултатите от административните проверки и от проверките на място, които са налице към датата на плащането, и на ниво, при което окончателният размер на плащането не е по-малък от размера на първата вноска.

Изменение 69

Предложение за регламент
Член 33

Член 33	***заличава се***
Преразглеждане	
Схемите за подпомагане, изброени в приложение I, се прилагат, без да се изключва възможността за преразглеждане във всеки един момент, предвид икономическата конюнктура и бюджетната ситуация.	

Сряда, 19 ноември 2008 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА	ИЗМЕНЕНИЕ
Изменение 70	
Предложение за регламент	
Член 34 — параграф 2	
2. За целите на настоящия дял, под земеделски стопани, имащи право на плащания, се разбира земеделски стопани, на които са били разпределени или окончателно прехвърлени права на плащания.	***заличава се***
Изменение 71	
Предложение за регламент	
Член 34 — параграф 2а (нов)	
	2а. Правата на оставяне на земи под угар, установени съгласно член 53 и член 63, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1782/2003, се превръщат в права по реда на настоящия регламент.
Изменение 72	
Предложение за регламент	
Член 37 — алинея 1	
Правата на плащане за хектар не се променят, освен ако е предвидено друго.	**1.** Правата на плащане за хектар не се променят, освен ако е предвидено друго.
Изменение 73	
Предложение за регламент	
Член 37 — алинея 2	
Комисията, в съответствие с процедурата, посочена в член 128, параграф 2 от настоящия регламент, изготвя подробни правила за изпенение на правата на плащане, и по-специално в случай на частични права.	***2. Ако земеделски стопанин, получил пряко плащане през референтния период, промени правния си статус или наименование през този период или до 31 декември на годината, предхождаща годината на прилагане на схемата за единно плащане, той има достъп до схемата за единно плащане при същите условия като земеделския стопанин, който първоначално е управлявал стопанството.***
	3. В случай на сливания през референтния период или не по-късно от 31 декември на годината, предхождаща годината на прилагане на схемата за единно плащане, земеделският стопанин, който управлява новосъздаденото стопанство, има достъп до схемата за единно плащане при същите условия като земеделските стопани, които са управлявали първоначалните стопанства.

Сряда, 19 ноември 2008 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА	ИЗМЕНЕНИЕ
	В случай на разделяния през референтния период или не по-късно от 31 декември на годината, предхождаща годината на прилагане на схемата за единно плащане, земеделските стопани, които управляват новосъздадените стопанства, имат пропорционално достъп до схемата за единно плащане при същите условия като земеделския стопанин, който е управлявал първоначалното стопанство.

Изменение 75

Предложение за регламент
Член 42 — параграф 1 — алинея 1а (нова)

	Ако в края на дадена бюджетна година се установи, че общият размер на действително изплатените права на плащане в една държава-членка е по-малък от националния таван, предвиден в приложение VIII, разликата се предоставя на националния резерв.

Изменение 76

Предложение за регламент
Член 42 — параграф 2

2. Държавите-членки могат да използват националния резерв, за да предоставят, ***приоритетно и*** съгласно обективни критерии, права на плащане на земеделските стопани, които ***започват*** своята селскостопанска дейност, *така че да* гарантират *равнопоставеност* на земеделските стопани и *да* предотвратяват нарушаване на пазарните принципи и изкривяване на конкуренцията.	2. Държавите-членки могат да използват националния резерв, за да предоставят съгласно обективни критерии права на плащане на земеделските стопани, които ***упражняват*** своята селскостопанска дейност, *като* гарантират *равно третиране* на земеделските стопани и предотвратяват нарушаване на пазарните принципи и изкривяване на конкуренцията. ***Държавите-членки може да дадат предимство по-специално на новодошлите, на земеделски стопани на възраст под 35 години, на семейните стопанства или на други приоритетни земеделски стопани.***

Изменение 77

Предложение за регламент
Член 42 — параграф 3

3. Държавите-членки, ***които не прилагат член 68, параграф 1, буква в***), могат да използват националния резерв за определяне, в съответствие с обективни критерии и *така, че да се осигури* равнопоставеност на земеделските стопани и се *избегне* нарушаване на пазарните принципи и изкривяване на конкуренцията, на права на плащания за земеделските стопани от райони, подлежащи на програми за преструктуриране и/или програми за развитие, свързани с една или друга форма на държавна намеса, с цел да се предотврати изоставянето на земя и/или с цел да се компенсират специфични неблагоприятни фактори за земеделските стопани в тези райони.	3. ***От влизането в сила на настоящия регламент през 2009 г.*** държавите-членки могат да използват националния резерв за определяне в съответствие с обективни критерии и *като се гарантира* равнопоставеност на земеделските стопани и се *предотвратява* нарушаване на пазарните принципи и изкривяване на конкуренцията, на права на плащания ***и мерки за подкрепа*** за земеделските стопани от райони, подлежащи на програми за преструктуриране и/или програми за развитие, свързани с една или друга форма на държавна намеса, ***за секторите, в които се наблюдават затруднения и които са съсредоточени в най-необлагодетелстваните райони, като например секторите на овцевъдството и козевъдството***, с цел да се предотврати изоставянето на земя ***и на производство*** и/или с цел да се компенсират специфични неблагоприятни фактори за земеделските стопани в тези райони.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА	ИЗМЕНЕНИЕ

Изменение 78

Предложение за регламент
Член 42 — параграф 3а (нов)

	3а. Държавите-членки може да използват своя национален резерв за отпускане на права на плащане на земеделски стопани, които са сключили особен вид договори, регулирани от държавите-членки.

Изменение 79

Предложение за регламент
Член 43

Всяко право на плащане, което не е било активирано в период от ***2*** години, преминава към националния резерв, с изключение на случаите на непреодолима сила и извънредни обстоятелства по смисъла на член 36, параграф 1.	Всяко право на плащане, което не е било активирано в *рамките на* период от ***три*** години, преминава към националния резерв, с изключение на случаите на непреодолима сила и извънредни обстоятелства по смисъла на член 36, параграф 1. ***Тези средства се използват приоритетно за улесняване достъпа на младите хора до земеделска дейност с оглед гарантиране на смяната на поколенията***.

Изменение 80

Предложение за регламент
Член 44 — параграф 2

2. Правата на плащане могат да се прехвърлят по силата на продажба или всякакво друго окончателно прехвърляне заедно със земята или без нея. И обратното, отдаване под аренда или други подобни видове прехвърляне се позволяват само ако правата на плащане са придружени от прехвърлянето на еквивалентен брой хектари, даващи право на помощ.	***заличава се***

Изменение 81

Предложение за регламент
Член 44 — параграф 3 — алинея 1а (нова)

	В тези случаи държавите-членки могат да вземат решение отдаването под аренда или други подобни видове прехвърляне да се разрешават само ако прехвърлянето на правата на плащане е придружено от прехвърляне на еквивалентен брой хектари, даващи право на помощ.

Изменение 82

Предложение за регламент
Член 45 — параграф 2 — алинея 1

2. Чрез дерогация от член 35, параграф 1, на земеделски стопанин, който притежава специални права, *се* разрешава *от държавата-членка* дерогация от изискването да активира правата си чрез еквивалентен брой допустими хектари, при условие, че той продължи да упражнява поне 50 % от селскостопанската си дейност, упражнявана през календарните 2000, 2001 и 2002 г., изразена в животински единици (ЖЕ).	2. Чрез дерогация от член 35, параграф 1 на земеделски стопанин, който притежава специални права, *държавата-членка* разрешава дерогация от изискването да активира правата си чрез еквивалентен брой допустими хектари, при условие, че той продължи да упражнява поне 50 % от селскостопанската си дейност, упражнявана през календарните 2000, 2001 и 2002 г. — ***за Румъния и България съответните календарни години са 2006, 2007 и 2008 г.*** — изразена в животински единици (ЖЕ).

Сряда, 19 ноември 2008 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА	ИЗМЕНЕНИЕ

Изменение 83

Предложение за регламент
Член 45 — параграф 2 — алинея 2а (нова)

	Дерогацията може обаче да се прилага спрямо държавите-членки, които все още не са въвели схемата за единно плащане, но възнамеряват да го направят.

Изменение 84

Предложение за регламент
Член 45 — параграф 3

3. В случай на прехвърляне на специални права, получателят им ***не*** се ползва от дерогацията по параграф 2 ***освен*** в случаите на действително или очаквано *онаследяване*.	3. В случай на прехвърляне на специални права, получателят им се ползва от дерогацията по параграф 2, ***доколкото са прехвърлени всички права на плащане, подлежащи на дерогацията, и*** в случаите на действително или очаквано *наследяване* ***или когато не разполага с необходимата площ, за да ги активира***.

Изменение 85, 86, 87 и 88

Предложение за регламент
Член 46

В надлежно обосновани случаи държавите-членки може да решат, ***до 1 август 2009 г. най-късно и*** като действат в съответствие с основите принципи на законодателството на Общността, да преминат от 2010 г. нататък към приравняване на стойността на правата на плащане, установени съгласно глави I—IV от дял III от Регламент (ЕО) № 1782/2003. За тази цел правата на плащане могат да бъдат обект на постепенни промени съгласно ***най-малко три предварително установени годишни етапа и*** в съответствие с обективни и *осигуряващи равнопоставеност* критерии.	***1.*** В надлежно обосновани случаи държавите-членки може да решат, като действат в съответствие с основите принципи на законодателството на Общността, да преминат от 2010 г. нататък към приравняване на стойността на правата на плащане, установени съгласно глави I-IV от дял III от Регламент (ЕО) № 1782/2003. За тази цел правата на плащане могат да бъдат обект на постепенни промени в съответствие с обективни и *недискриминационни* критерии.
Намаляването на стойността на всяко право на плащане, ***при никой от тези годишни етапи*** не надвишава 50 % от разликата между неговата начална стойност ***и тази при окончателния годишен етап***.	Намаляването на стойността на всяко право на плащане не надвишава 50 % от разликата между неговата начална ***и неговата*** *окончателна* ***стойност***.
Държавите-членки могат да решат да приложат ***предходните алинеи*** *в* подходящото географско *местоположение*, което се определя съгласно обективни и *осигуряващи равнопоставеност* критерии, като например неговата институционална или административна структура ***и/или*** регионалния селскостопански потенциал.	***2.*** Държавите-членки могат да решат да приложат ***коригирането на правата на плащане*** *на* подходящото географско *равнище*, което се определя съгласно обективни и *недискриминационни* критерии, като например неговата институционална или административна структура, регионалния селскостопански потенциал ***и/или специфичните структурни недостатъци на определен географски район***.

Сряда, 19 ноември 2008 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА	ИЗМЕНЕНИЕ
	В райони, за които се прилагат правила за колективно ползване или други договори за колективно управление на земите, стойността на правата на плащане може да бъде определена отново въз основа на площта на стопанството и при условие, че се спазват параметрите за максимално екологично натоварване.

Изменение 89

Предложение за регламент
Член 47 — параграф 1

1. Държава-членка, която е въвела схемата за единно плащане в съответствие с *глави 1—4 от* дял III от Регламент (ЕО) № 1782/2003 може да реши, до 1 август ***2009 г.*** най-късно, да приложи схемата за единно плащане от ***2010 г. нататък*** на регионално равнище при условията, определени в настоящия раздел.	1. Държава-членка, която е въвела схемата за единно плащане в съответствие с дял III, *глави 1—4* от Регламент (ЕО) № 1782/2003 може да реши, ***всяка година*** до 1 август най-късно, да приложи схемата за единно плащане от ***началото на следващата година*** на регионално равнище при условията, определени в настоящия раздел.

Изменение 90

Предложение за регламент
Член 47 — параграф 2 — алинея 1

2. Държавите-членки определят регионите *в* съгласно обективни и *осигуряващи равнопоставеност* критерии, като например тяхната институционална или административна структура ***и/или*** регионалния селскостопански потенциал.	2. Държавите-членки определят регионите съгласно обективни и *недискриминационни* критерии, като например тяхната институционална или административна структура, регионалния селскостопански потенциал ***и/или специфичните структурни недостатъци на определен географски район***.

Изменение 91

Предложение за регламент
Член 48 — параграф 1

1. В надлежно обосновани случаи държавите-членки могат да решат да *разделят* до 50 % от стойността на регионалния таван, определен в член 47, между всички земеделски стопани, чиито стопанства се намират в съответния регион, включително тези, които не притежават права на плащания.	1. В надлежно обосновани случаи държавите-членки могат да решат да *разпределят* до 50 % от стойността на регионалния таван, определен в *съответствие с* член 47, между всички земеделски стопани, чиито стопанства се намират в съответния регион, включително тези, които не притежават права на плащания. ***Използваните площи са площи, декларирани от земеделския стопанин до 15 май 2008 г.***

Изменение 92

Предложение за регламент
Член 48 — параграф 2 — алинея 1а (нова)

	Държавите-членки може обаче да въведат други ясно определени критерии, като качеството на производителя или заетостта в селското стопанство и/или селския район, за да се гарантира териториалното сближаване, разнообразието и жизнеспособността на селските райони, както и запазването на традиционните форми на производство, които не са свързани със земята.

Сряда, 19 ноември 2008 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА	ИЗМЕНЕНИЕ
Изменение 93	
Предложение за регламент	
Член 49 — параграф 1	
1. В надлежно обосновани случаи държавите-членки, които прилагат член 48 от настоящия регламент, могат да решат, най-късно до 1 август 2009 г. и като действат в съответствие с основите принципи на законодателството на Общността, да преминат от 2011 г. нататък към приравняване на стойността на правата на плащане, установени съгласно настоящия раздел или съгласно *раздел I от глава 5 от* дял III от Регламент (ЕО) № 1782/2003. За тази цел те могат да изменят постепенно тези права на плащане съгласно ***най-малко два предварително установени годишни етапа и*** обективни и *осигуряващи равнопоставеност* критерии.	1. В надлежно обосновани случаи държавите-членки, които прилагат член 48 от настоящия регламент, могат да решат, най-късно до 1 август 2009 г. и като действат в съответствие с основите принципи на законодателството на Общността, да преминат от 2011 г. нататък към приравняване на стойността на правата на плащане, установени съгласно настоящия раздел или съгласно дял III, *глава 5, раздел I* от Регламент (ЕО) № 1782/2003. За тази цел те могат да изменят постепенно тези права на плащане съгласно обективни и *недискриминационни* критерии.
Изменение 94	
Предложение за регламент	
Член 49 — параграф 2 — алинея 1	
2. В надлежно обосновани *случи*, държавите-членки, които са въвели схемата за единно плащане в съответствие с *раздел 1 на глава 5 от* дял III от Регламент (ЕО) № 1782/2003, могат да решат, до 1 август 2009 г. най-късно, и като действат в съответствие с общите принципи на правото на Общността, да преминат от 2010 г. нататък към приравняване на стойността на правата на плащане, установени съгласно *този* раздел, като ги изменят постепенно, в съответствие с ***най-малко три предварително установени годишни етапа и*** обективни и *осигуряващи равнопоставеност* критерии.	2. В надлежно обосновани *случаи* държавите-членки, които са въвели схемата за единно плащане в съответствие с дял III, *глава 5, раздел 1* от Регламент (ЕО) № 1782/2003, могат да решат, до 1 август 2009 г. най-късно и като действат в съответствие с общите принципи на правото на Общността, да преминат от 2010 г. нататък към приравняване на стойността на правата на плащане, установени съгласно *настоящия* раздел, като ги изменят постепенно, в съответствие с обективни и *недискриминационни* критерии.
Изменение 95	
Предложение за регламент	
Член 49 — параграф 3	
3. Намаляването на стойността на всяко право на плащане, ***на никой от тези годишни етапи, посочени*** в параграфи 1 и 2 *няма да* надвишава 50 % от разликата между неговата начална стойност ***и тази при окончателния годишен етап***.	3. Намаляването на стойността на всяко право на плащане, ***предвидено*** в параграфи 1 и 2, *не* надвишава 50 % от разликата между неговата начална ***и неговата*** *окончателна* ***стойност***.

Сряда, 19 ноември 2008 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА	ИЗМЕНЕНИЕ
Изменение 96	
Предложение за регламент	
Член 49 — параграф 4	
4. Държавите-членки могат да решат да приложат ***параграфи 1, 2 и 3*** на подходящото географско *местоположение*, което се определя съгласно обективни и *осигуряващи равнопоставеност* критерии, като например *неговата* институционална или административна структура ***и/или*** регионалния селскостопански потенциал.	4. Държавите-членки могат да решат да приложат ***коригирането на правата на плащане*** на подходящото географско *равнище*, което се определя съгласно обективни и *недискриминационни* критерии, като например *тяхната* институционална или административна структура, регионалния селскостопански потенциал ***и/или специфичните структурни недостатъци на определен географски район***.
Изменение 98	
Предложение за регламент	
Член 53 — параграф 1 — алинея 1	
1. Всяка държава-членка, която е изключила плащанията за овче, козе и говеждо месо от схемата за единно плащане съгласно условията на членове 67 и 68 от Регламент (ЕО) № 1782/2003 ***може да реши от 1 август 2009 г. да продължи да*** прилага схемата за единно плащане от 2010 г. нататък ***съгласно условията, съдържащи се в настоящия раздел и*** в съответствие с решението, взето съгласно член 64, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1782/2003. ***Същевременно, държавите-членки могат да решат да определят частта от своя национален таван, предназначена за допълнителни плащания на земеделските стопани в съответствие с член 55, параграф 1 от настоящия регламент, на ниво, по-ниско от онова, за което има решение съгласно член 64, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1782/2003***.	1. Всяка държава-членка, която е изключила плащанията за овче, козе и говеждо месо от схемата за единно плащане съгласно условията на членове 67 и 68 от Регламент (ЕО) № 1782/2003, прилага схемата за единно плащане от 2010 г. нататък в съответствие с решението, взето съгласно член 64, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1782/2003.
Изменение 99	
Предложение за регламент	
Член 53 — параграф 2 — алинея 1	
2. В зависимост от избора, направен от всяка държава-членка, Комисията определя, в съответствие с процедурата, установена в член 128, параграф 2, таван за всяко от преките плащания, посочени съответно в членове 54, 55 ***и 56***.	2. В зависимост от избора, направен от всяка държава-членка, Комисията определя, в съответствие с процедурата, установена в член 128, параграф 2, таван за всяко от преките плащания, посочени съответно в членове 54 ***и*** 55.

Сряда, 19 ноември 2008 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА	ИЗМЕНЕНИЕ

Изменение 100

Предложение за регламент
Член 53 — параграф 2 — алинея 2

Този таван се равнява на компонента на всеки вид пряко плащане в рамките на националния таван, посочен в член 41, умножен по процента на намаление, прилаган от държавите-членки в съответствие с членове 54, 55 и ***56***.	Този таван се равнява на компонента на всеки вид пряко плащане в рамките на националния таван, посочен в член 41, умножен по процента на намаление, прилаган от държавите-членки в съответствие с членове 54 ***и*** 55.

Изменение 101

Предложение за регламент
Член 55 — параграф 1 — алинея 1

1. Държавите-членки, които в съответствие с член 68, ***параграф 2, буква а), точка i***) от Регламент (ЕО) № 1782/2003, са запазили целия дял или част от компонента на националните тавани, посочени в член 41 от настоящия регламент, съответстващ на премията за крави с бозаещи телета, посочена в приложение VI към Регламент (ЕО) № 1782/2003, *годишно* предоставят допълнително плащане на земеделските стопани.	1. Държавите-членки, които в съответствие с член 68 от Регламент (ЕО) № 1782/2003 са запазили целия дял или част от компонента на националните тавани, посочени в член 41 от настоящия регламент, съответстващ на премията за крави с бозаещи телета ***или специалната премия***, посочена в приложение VI към Регламент (ЕО) № 1782/2003, предоставят *годишно* допълнително плащане на земеделските стопани.

Изменение 102

Предложение за регламент
Член 56 — параграф 3а (нов)

	3а. Всяко решение, взето от държава-членка съгласно членове 53—56 от настоящия регламент, трябва да бъде съгласувано с институциите, представляващи техните регионални органи на управление, и на базата на изследване на въздействието на тези решения на регионално равнище.

Изменение 103

Предложение за регламент
Член 59 — параграф 3

3. През първата година от прилагането на схемата за единно плащане, на основата на обективни и *осигуряващи равнопоставеност* критерии и *по начин, който гарантира еднакво отношение към* земеделските стопани и *избягване нарушенията* на пазарните принципи и *изкривяването* на конкуренцията, новите държави-членки могат да използват националния резерв за разпределяне на права на плащания на земеделски стопани в специфични сектори, намиращи се в особено положение в резултат на прехода към схемата за единно плащане.	3. През първата година от прилагането на схемата за единно плащане, на основата на обективни и *недискриминационни* критерии и *като гарантират равно третиране на* земеделските стопани и *предотвратяват нарушаване* на пазарните принципи и *изкривяване* на конкуренцията, новите държави-членки могат да използват националния резерв за разпределяне на права на плащания на земеделски стопани в специфични сектори, намиращи се в особено положение в резултат на прехода към схемата за единно плащане. ***Държавите-членки може да дадат предимство по-специално на новодошлите, на младите земеделски стопани, на семейните стопанства или на други приоритетни земеделски стопани***.

Сряда, 19 ноември 2008 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА	ИЗМЕНЕНИЕ

Изменение 104

Предложение за регламент
Член 59 — параграф 5

5. Новите държави-членки могат да използват националния резерв с цел да разпределят, на основата на обективни и *осигуряващи равнопоставеност* критерии и *по начин, който гарантира еднакво отношение към* земеделските стопани и *избягване* нарушенията на пазарните принципи и *изкривяването* на конкуренцията, права на земеделските стопани в районите, в които се изпълняват програми за преструктуриране и/или развитие, свързани с една или друга форма на държавна намеса, за да се избегне изоставяне на земята и/или за да бъдат компенсирани специфични неблагоприятни фактори за земеделските стопани в тези райони.	5. Новите държави-членки могат да използват националния резерв с цел да разпределят, на основата на обективни и *недискриминационни* критерии и *като гарантират равно третиране на* земеделските стопани и *предотвратяват нарушаване* на пазарните принципи и *изкривяване* на конкуренцията, права на земеделските стопани в районите, в които се изпълняват програми за преструктуриране и/или развитие, свързани с една или друга форма на държавна намеса, за да се избегне изоставяне на земята и/или за да бъдат компенсирани специфични неблагоприятни фактори за земеделските стопани в тези райони. ***Държавите-членки може да дадат предимство по-специално на новодошлите, на младите земеделски стопани, на семейните стопанства или на други приоритетни земеделски стопани***.

Изменение 105

Предложение за регламент
Член 63 — параграф 3

3. Освен в случаите на непреодолима сила или извънредни обстоятелства, по смисъла на член 36, параграф 1, всеки земеделски стопанин може да прехвърля своите права на плащане без земя, само след като е активирал, по смисъла на член 35, най-малко ***80*** % от своите права на плащане през поне една календарна година, или след като доброволно се е отказал в полза на националния резерв от всичките си права на плащане, които не е използвал през първата година на прилагане на схемата за единно плащане.	3. Освен в случаите на непреодолима сила или извънредни обстоятелства, по смисъла на член 36 параграф 1, всеки земеделски стопанин може да прехвърля своите права на плащане без земя само след като е активирал по смисъла на член 35 най-малко ***70*** % от своите права на плащане през поне една календарна година или след като доброволно се е отказал в полза на националния резерв от всичките си права на плащане, които не е използвал през първата година на прилагане на схемата за единно плащане.

Изменение 106

Предложение за регламент
Член 64 — алинея -1 (нова)

	Считано от 2010 г. държавите-членки, които вземат такова решение, могат да отделят от производството специфичната помощ за производителите на ориз, протеинови култури, сух фураж и ядкови плодове.

Сряда, 19 ноември 2008 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА	ИЗМЕНЕНИЕ

Изменение 107

Предложение за регламент
Член 64

Държавите-членки интегрират, считано от 2010 г., помощта, отпускана по схемите за обвързани с производството помощи, посочени в *точки I, II, и III от* приложение X, в схемата за единно плащане в съответствие с правилата, установени в настоящата глава.	Държавите-членки ***може да*** интегрират, считано от 2010 г., помощта, отпускана по схемите за обвързани с производството помощи, посочени в приложение X, *точки I, II и III*, в схемата за единно плащане в съответствие с правилата, установени в настоящата глава.

Изменение 108

Предложение за регламент
Член 65 — параграф 1

1. Сумите, посочени в приложение XI, отпускани като обвързана с производството помощ, по схемите, посочени в *точка I от* приложение X, се разпределят от държавите-членки между земеделските стопани от съответните сектори, съгласно обективни и *осигуряващи равнопоставеност* критерии като вземат предвид, по-специално, пряката или непряка помощ, получена от тези земеделски стопани, по съответните схеми за помощи през една или повече години *в* периода ***2005—2008 г***.	1. Сумите, посочени в приложение XI, отпускани като обвързана с производството помощ, по схемите, посочени в приложение X, *точка I*, се разпределят от държавите-членки ***основно*** между земеделските стопани от съответните сектори, съгласно обективни и *недискриминационни* критерии като вземат предвид, по-специално, пряката или непряка помощ, получена от тези земеделски стопани, по съответните схеми за помощи ***или производствени квоти*** през една или повече години *през* периода ***2005—2011 г***.

Изменение 109

Предложение за регламент
Член 65 — параграф 1а (нов)

	1а. В обосновани случаи държавите-членки може да разпределят изцяло или частично и в съответствие с обективни критерии сумите, посочени в параграф 1, измежду всички земеделски стопани, чиито стопанства са разположени в съответния регион.

Изменение 110

Предложение за регламент
Член 65 — параграф 2 — алинея 1

2. Държавите-членки *увеличават* стойността на правата на плащане, притежавани от земеделските стопани, въз основа на сумите, получени в резултат на прилагането на параграф 1.	2. Държавите-членки ***може да*** *увеличат* стойността на правата на плащане, притежавани от земеделските стопани, въз основа на сумите, получени в резултат на прилагането на параграф 1.

Сряда, 19 ноември 2008 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА	ИЗМЕНЕНИЕ
Изменение 111 **Предложение за регламент** **Член 66 — алинея 1**	
Сумите, които са предоставени за обвързана с производството помощ, съгласно схемите, посочени в *точка II от* приложение X, се разпределят от държавите-членки между земеделските стопани във въпросните сектори пропорционално на помощта, която тези стопани получават, по съответните схеми за помощи през периода 2000—2002 г. Държавите-членки могат, обаче, да изберат по-скорошен представителен период в съответствие с обективни и *осигуряващи равнопоставеност* критерии.	Сумите, които са предоставени за обвързана с производството помощ, съгласно схемите, посочени в приложение X, *точка II*, се разпределят от държавите-членки ***основно*** между земеделските стопани във въпросните сектори пропорционално на помощта, която тези стопани получават по съответните схеми за помощи през периода 2000—2002 г. Държавите-членки могат обаче да изберат по-скорошен представителен период в съответствие с обективни и *недискриминационни* критерии.
Изменение 112 **Предложение за регламент** **Глава 5 — заглавие**	
СПЕЦИФИЧНА ПОМОЩ	***ПЛАЩАНИЯ ПО*** СПЕЦИФИЧНА ПОМОЩ
Изменение 113 **Предложение за регламент** **Член 68 — заглавие**	
Общи правила	***Допълнителни плащания***
Изменение 114 **Предложение за регламент** **Член 68 — параграф -1 (нов)**	
	-1. Най-късно до 1 януари 2010 г., а след това в периода от 1 октомври 2011 г. до най-късно 1 януари 2012 г. държавите-членки може да вземат решение да използват считано от 2010 г. и/или от 2012 г. до 15 % от своите национални тавани, посочени в член 41, за отпускане на помощ на земеделските стопани.
Изменение 115 **Предложение за регламент** **Член 68 — параграф 1 — уводна част**	
1. ***До 1 август 2009 г. най-късно*** държавите-членки могат да вземат решение да използват ***от 2010 г. нататък*** до 10 % от своите национални тавани, посочени в член 41, за отпускане на помощ на земеделските стопани:	1. Държавите-членки могат да вземат решение, ***в съответствие с параграф -1***, да използват до 10 % от своите национални тавани, посочени в член 41, за отпускане на ***интегрирана*** помощ на земеделските стопани ***или на организации или групи на производители за насърчаване на устойчиви форми на производство***:

Сряда, 19 ноември 2008 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА	ИЗМЕНЕНИЕ

Изменение 116

Предложение за регламент
Член 68 — параграф 1 — буква а) — точка i

i) специфични видове селскостопанска дейност, които са важни за опазването или подобряването на околната среда,	i) специфични видове селскостопанска дейност, които са важни за опазването или подобряването на околната среда, ***климата, биоразнообразието и качеството на водите, по-специално биологичното земеделие и пасищното животновъдство***,

Изменение 117

Предложение за регламент
Член 68 — параграф 1 — буква а) — точка iii

iii) за подобряване на реализацията на селскостопанските продукти;	iii) за подобряване на реализацията, ***по-специално на реализацията на регионално ниво, както и на конкурентоспособността*** на селскостопанските продукти;

Изменение 118

Предложение за регламент
Член 68 — параграф 1 — буква б)

б) за преодоляване на специфични неблагоприятни фактори, които засягат земеделските стопани в сектора на *млечните продукти*, ***на говеждото, на овчето и козето месо***, и в сектора на ориза в икономически уязвими или чувствителни от гледна точка на екологията области,	б) за преодоляване на специфични неблагоприятни фактори, които засягат земеделските стопани в сектора на *млякото* и в сектора на ориза в икономически уязвими или чувствителни от гледна точка на екологията области, ***както и производителите на говеждо, овче и козе месо***,

Изменение 119

Предложение за регламент
Член 68 — параграф 1 — буква в)

в) *В* области, предмет на програми за преструктуриране и/или развитие, за да се избегне изоставянето на земя и/или за да се преодолеят специфични неблагоприятни фактори за земеделските стопани в тези области,	в) *в* области, предмет на програми за преструктуриране и/или развитие, за да се избегне изоставянето на земя и/или за да се преодолеят специфични неблагоприятни фактори за земеделските стопани в тези области; ***предимство се дава най-вече на новодошлите, на младите земеделски стопани, на семейните стопанства или на други приоритетни земеделски стопани, каквито са производителите, участващи в организация на производители или земеделска кооперация***,

Изменения 120 и 191

Предложение за регламент
Член 68 — параграф 1 — буква г)

г) под формата на вноски за премиите за застраховане на селскостопанските култури в съответствие с условията, определени в член 69,	***заличава се***

Сряда, 19 ноември 2008 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА	ИЗМЕНЕНИЕ

Изменения 121 и 191

Предложение за регламент
Член 68 — параграф 1 — буква д)

д) взаимоспомагателни фондове за болести по животните и растенията в съответствие с условията, определени в член 70.	***заличава се***

Изменение 122

Предложение за регламент
Член 68 — параграф 1а (нов)

	1а. Държавите-членки може да вземат решение, в съответствие с параграф -1, да използват от следващата календарна година до 5 % от своите национални тавани, посочени в член 41, за отпускане на помощ на земеделските стопани или на организации или групи на производители, под формата на:
	а) вноски за премиите за застраховки в съответствие с условията, определени в член 69; или
	б) вноски във взаимоспомагателни фондове в съответствие с условията, определени в член 70.

Изменение 123

Предложение за регламент
Член 68 — параграф 3

3. Помощ за мерките, посочени в параграф 1, буква б), може да бъде *отпусната* само:	3. Помощ за мерките, посочени в параграф 1, буква б), може да бъде *отпускана* само до степен, необходима за създаване на стимул за поддържане на настоящите равнища на ***заетост и*** производство.
а) при цялостно въвеждане на схемата за единно плащане в съответния сектор съгласно членове 54, 55 и 71.	
б) до степен, необходима за създаване на стимул за поддържане на настоящите равнища на производство.	

Изменение 124

Предложение за регламент
Член 68 — параграф 4

4. Помощта, предоставяна съгласно мерките, посочени в параграф 1, букви а), б) ***и д***), се ограничава до 2,5 % ***от националните тавани, посочени в член 41, като държавите***-членки могат да определят подлимити за определена мярка.	4. Помощта, предоставяна съгласно мерките, посочени в параграф 1, букви а) ***и*** б), се ограничава до ***процент в съответствие с Решение на Съвета 94/800/ЕО от 22 декември 1994 г. относно сключването от името на Европейската общност, що се отнася до въпроси от нейната компетентност, на споразуменията, постигнати на Уругвайския кръг на многостранните преговори (1986—1994 г.) [1]. Държавите***-членки могат да определят подлимити за определена мярка.

[1] ОВ L 336, 23.12.1994 г., стр. 1.

Сряда, 19 ноември 2008 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА	ИЗМЕНЕНИЕ

Изменение 125

Предложение за регламент
Член 68 — параграф 5 — буква а)

а) параграф 1, *букви* а) ***и г***) се предоставя под формата на годишни допълнителни плащания,	а) параграф 1, *буква* а) ***и параграф 1а, буква а***) се предоставя под формата на годишни допълнителни плащания,

Изменение 126

Предложение за регламент
Член 68 — параграф 5 — буква г)

г) в параграф ***1, буква д***) под формата на компенсационни плащания съгласно посоченото в член 70.	г) в параграф ***1а, буква б***) под формата на компенсационни плащания съгласно посоченото в член 70.

Изменение 127

Предложение за регламент
Член 68 — параграф 6

6. Прехвърлянето на права на плащане с увеличена единична стойност и на допълнителни права на плащане, посочени в параграф 5, буква в) може да се разреши единствено, ако прехвърлените права са придружени от прехвърбляне на еквивалентен брой хектари.	***заличава се***

Изменение 128

Предложение за регламент
Член 68 — параграф 7

7. ***Помощта за мерките, посочени в параграф 1 е съвместима*** с други мерки и политики на Общността.	7. ***В съответствие с процедурата, посочена в член 128, параграф 2, Комисията определя условията за отпускане на помощта, посочена в настоящия раздел, по-специално с оглед осигуряване на последователност*** с други мерки и политики на Общността.

Изменение 129

Предложение за регламент
Член 68 — параграф 7а (нов)

	7а. Всяка година държавите-членки информират Комисията относно планираните мерки и оповестяват публично методите и критериите, използвани за преразпределяне на бюджетните кредити, имената на бенефициерите и сумите, които са им отпуснати.

Сряда, 19 ноември 2008 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА	ИЗМЕНЕНИЕ
Изменение 130 **Предложение за регламент** **Член 68 — параграф 8 — буква а)**	
а) параграф 1, букви а), б), в) ***и г***), като пристъпват към линейно намаляване на правата, определени за земеделските стопани и/или от националния резерв,	а) параграф 1, букви а), б) ***и*** в) ***и параграф 1а, буква а***), като пристъпват към линейно намаляване на правата, определени за земеделските стопани и/или от националния резерв,
Изменение 131 **Предложение за регламент** **Член 68 — параграф 8 — буква б)**	
б) в параграф ***1, буква д***) като пристъпват, ако е необходимо, към линейно намаляване на едно или няколко плащания, които трябва да бъдат направени на *бенефициерите на* съответните *плащания* съгласно *този* раздел ***и в рамките на ограниченията, определени в параграфи 1 и 3***.	б) в параграф ***1а, буква б***), като пристъпват, ако е необходимо, към линейно намаляване на едно или няколко плащания, които трябва да бъдат направени *в полза* на съответните *бенефициери* съгласно *разпоредбите на настоящия* раздел.
Изменение 132 **Предложение за регламент** **Член 68 — параграф 9**	
9. Комисията в съответствие с процедурата, посочена в член 128, параграф 2), определя условията за предоставяне на помощта, посочена в този раздел, и по-специално с оглед на гарантиране на съответствие с други мерки и политики на Общността, и за избягване на натрупването на помощи.	***заличава се***
Изменение 133 **Предложение за регламент** **Член 69 — заглавие**	
Застраховка на реколтата	***Правила за застраховка***
Изменение 134 **Предложение за регламент** **Член 69 — параграф 1 — алинея 1**	
1. Държавите-членки могат да направят финансови вноски за премиите за застраховка ***на реколтата срещу*** загуби, причинени от неблагоприятни климатични *събития*.	1. ***В случаите, в които са били взети подходящи предпазни мерки срещу известни рискове***, държавите-членки могат да направят финансови вноски за премиите за застраховка, ***които целят да компенсират***:
	а) загуби, причинени от неблагоприятни климатични *явления*, ***които могат да бъдат приравнени на природно бедствие***;

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА	ИЗМЕНЕНИЕ
	б) други загуби, причинени от климатични събития;
	в) икономически загуби, причинени от болести по животните или по растенията или от нашествия от вредители.
	Всяка държава-членка или регион провежда конкретни проучвания с цел изготвяне на сравнителни статистически или актюерски данни.

Изменение 135

Предложение за регламент
Член 69 — параграф 1 — алинея 2а (нова)

	За целите на настоящия член „икономически загуби“ означава всички допълнителни разходи, извършени от земеделски стопанин по повод изключителни мерки, взети от земеделския стопанин с цел намаляване на доставката на съответния пазар или всякаква значителна загуба на продукция. Разходите, за които могат да се отпускат компенсации в съответствие с други разпоредби на Общността, и онези, които са резултат от прилагането на всякакви други здравни и ветеринарни или фитосанитарни мерки, не се считат за икономически загуби.

Изменение 136

Предложение за регламент
Член 69 — параграфи 2 и 3

2. Финансовата помощ, ***отпускана на един земеделски стопанин***, се определя на 60 % от ***дължимата*** *премия* за застраховка. Държавите-членки могат да решат да увеличат своята финансова помощ на 70 %, ***вземайки предвид ситуацията*** в съответния сектор.	2. Финансовата помощ се определя на 60 % от *премията* за застраховка, ***дължима индивидуално или, когато е уместно, колективно, в случаите когато застрахователен договор е сключен от организация на производители***. Държавите-членки могат да решат да увеличат своята финансова помощ на 70 % *с оглед на климатичните условия или* ситуацията в съответния сектор.
Държавите-членки могат да ограничат размера на премията, която е допустима за финансова помощ, като приложат съответни тавани.	Държавите-членки могат да ограничат размера на премията, която е допустима за финансова помощ, като приложат съответни тавани.
3. Покриване от застраховката за реколтата или само когато неблагоприятното климатично събитие е било официално признато като такова от компетентен орган на съответната държава-членка.	

Изменение 137

Предложение за регламент
Член 69 — параграф 5

5. Всяка финансова помощ се изплаща директно на засегнатия земеделски стопанин.	5. Всяка финансова помощ се изплаща директно на засегнатия земеделски стопанин ***или, когато е уместно, на организацията на производителите, която е сключила договора въз основа на броя на своите членове***.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА	ИЗМЕНЕНИЕ
Изменение 138	
Предложение за регламент	
Член 69 — параграф 6 — алинея 1	
6. Разходите на държавите-членки за отпускане на финансови помощи се съфинансират от Общността от фондовете, посочени в ***член 68, параграф 1*** при ставка ***40*** % от сумите, допустими за премия за застраховка, определени в съответствие с параграф 2 от този член.	6. Разходите на държавите-членки за отпускане на финансови помощи се съфинансират от Общността от фондовете, посочени в ***член 68, параграф 1а***, при ставка ***50*** % от сумите, допустими за премия за застраховка, определени в съответствие с параграф 2 от този член.
	За новите държави-членки обаче посочената в първа алинея ставка се увеличава на 70 %.
Изменение 139	
Предложение за регламент	
Член 70 — заглавие	
Взаимоспомагателни фондове ***за болести по животните и растенията***	Взаимоспомагателни фондове
Изменение 140	
Предложение за регламент	
Член 70 — параграф 1	
1. Държавите-членки могат да предоставят финансови компенсации, които се изплащат на земеделските стопани, за икономически загуби, причинени от възникване на болест по животните или по растенията чрез финансови вноски *към* взаимоспомагателните фондове.	1. Държавите-членки могат да предоставят финансови компенсации, които се изплащат на земеделските стопани, за икономически загуби, причинени от ***природни бедствия, неблагоприятни климатични събития***, възникване на болест по животните или по растенията чрез финансови вноски *във* взаимоспомагателните фондове ***в случаите, в които са били взети подходящи предпазни мерки. Взаимоспомагателните фондове могат да се управляват от организации на производители и/или от междубраншови организации по реда и съгласно условията, определени в членове 122 и 123 от Регламент (ЕО) № 1234/2007***.
	Тези фондове могат да действат в допълнение към националните застрахователни схеми за земеделски стопани.
Изменения 141 и 205	
Предложение за регламент	
Член 70 — параграф 2 — буква а)	
а) „взаимоспомагателен фонд“ означава система, акредитирана от държава-*членки* в съответствие с националното законодателство, от сдружени земеделски стопани, за да се застраховат чрез отпускане на компенсационни плащания на такива земеделски стопани, които са *засегнати от* икономически загуби, причинени от възникване на болест по животните или по растенията;	а) „взаимоспомагателен фонд“ означава система, акредитирана от държава-*членка* в съответствие с националното ***и европейското*** законодателство, от сдружени земеделски стопани, за да се застраховат чрез отпускане на компенсационни плащания на такива земеделски стопани, които са *понесли* икономически загуби, ***нанесени на стопанствата или от природни***

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА	ИЗМЕНЕНИЕ
	бедствия, неблагоприятни климатични събития или причинени от възникване на ***карантинна*** болест по животните или по растенията, ***или от сдружени земеделски стопани, чиято цел е да се застраховат, чрез отпускане на компенсационни плащания на такива земеделски стопани, които са понесли преки загуби, причинени от възникване на карантинна болест по животните или по растенията***;
	Изменение 142 **Предложение за регламент** **Член 70 — параграф 2 — буква б)**
б) „икономически загуби“ означава всякакъв допълнителен разход, *понесен* от земеделски стопанин в резултат на изключителни мерки, взети от земеделския стопанин с цел намаляване на доставката на съответния пазар или всякаква значителна загуба на продукция. Разходите, за които могат да се отпускат компенсации в съответствие с други разпоредби на Общността, и онези, които са резултат от прилагането на всякакви други здравни и ветеринарни или фитосанитарни мерки, не се считат за икономически загуби.	б) „икономически загуби“ означава всякакъв допълнителен разход, *извършен* от земеделски стопанин в резултат на изключителни мерки, взети от земеделския стопанин с цел намаляване на доставката на съответния пазар, ***разходи в резултат но спешна ваксинация***, или всякаква значителна загуба на продукция. Разходите, за които могат да се отпускат компенсации в съответствие с други разпоредби на Общността, и онези, които са резултат от прилагането на всякакви други здравни и ветеринарни или фитосанитарни мерки, не се считат за икономически загуби;
	Изменение 143 **Предложение за регламент** **Член 70 — параграф 2 — буква ба) (нова)**
	ба) „неблагоприятно климатично събитие“ означава климатични условия, които може да бъдат приравнени на природно бедствие, като слана, градушка, заледяване, дъжд, горски пожари или суша, което унищожава над 30 % от средногодишната продукция на даден земеделски стопанин за предшестващия тригодишен период или средния обем за три години на база предшестващия петгодишен период, като се изключват най-високата и най-ниската стойност;
	Изменение 144 **Предложение за регламент** **Член 70 — параграф 2 — буква бб) (нова)**
	бб) „подходящи предпазни мерки“ означава мерки за постигане на оптимално здравословно състояние при животните и растенията.

Сряда, 19 ноември 2008 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА	ИЗМЕНЕНИЕ

Изменения 206 и 145

Предложение за регламент
Член 70 — параграф 3 — алинея 1

3. Взаимоспомагателните фондове плащат финансова компенсация директно на сдружените земеделски стопани, които *са засегнати от икономическите* загуби.	3. Взаимоспомагателните фондове плащат финансова компенсация директно на сдружените земеделски стопани, които са *понесли икономически* ***или преки*** загуби, ***при условие че са взели подходящи предпазни мерки***.

Изменение 146

Предложение за регламент
Член 70 — параграф 6 — алинея 1

6. Разходите на държавите-членки за финансови помощи се съфинансират от Общността от фондовете, посочени в ***член 68, параграф 1*** при ставка ***40*** % от сумите, допустими съгласно параграф 4.	6. Разходите на държавите-членки за финансови помощи се съфинансират от Общността от фондовете, посочени в ***член 68, параграф 1а*** при ставка ***50*** % от сумите, допустими съгласно параграф 4.
	За новите държави-членки обаче посочената в алинея първа ставка се увеличава на 70 %.

Изменение 147

Предложение за регламент
Член 70а (нов)

	Член 70а
	Специфични помощи за млекопроизводители
	1. Когато според прогнозата за разходите за дадена бюджетна година, направена съгласно системата за ранно предупреждение, предвидена в Регламент (ЕО) № 1290/2005, по функция 2 от финансовата рамка остава марж от най-малко 600 000 000 евро, тази сума, след приспадане на маржа, се предоставя за специфични помощи за млекопроизводители.
	2. Заедно с предварителния проектобюджет за бюджетната година Комисията представя на Европейския парламент и на Съвета осреднения размер на предвижданите специфични помощи за млекопроизводители.

Сряда, 19 ноември 2008 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА	ИЗМЕНЕНИЕ
	3. Специфичните помощи за млекопроизводители могат да бъдат използвани за мерки като:
	а) специфично подпомагане по член 68, параграф 1, буква б);
	б) мерки в съответствие с член 20 и член 36, буква а) от Регламент (ЕО) № 1698/2005, в случай че същите служат непосредствено за подпомагане на земеделските стопанства.
	4. Въз основа на предварителния проектобюджет съгласно параграф 2 най-късно до 15 октомври на съответната година държавите-членки уведомяват Комисията за мерките, които се прилагат съгласно параграф 3.
	5. Средствата за специфични помощи за млекопроизводители се разпределят между държавите-членки в съответствие с референтните количества мляко на всяка държава съгласно приложение I към Регламент (ЕО) № 1788/2003 г. на Съвета от 29 септември 2003 г. за въвеждането на такса в сектора на млякото и млечните продукти (1).
	(1) ОВ L 270, 21.10.2003 г., стр. 123.

Изменение 148

Предложение за регламент
Член 71

За 2009 г., 2010 г. и 2011 г. помощ се отпуска на земеделските стопани, произвеждащи ориз с код по КН № 1006 10 и при условията, определени в настоящия раздел.	Помощ се отпуска на земеделските стопани, произвеждащи ориз с код по КН № 1006 10 и при условията, определени в настоящия раздел.

Изменение 149

Предложение за регламент
Член 72 — параграф 2 — таблица

(EUR/хектар)

	2009	***2010 и 2011 г.***
България	345,255	***172,627***
Гърция	561,00	***280,5***
Испания	476,25	***238,125***
Франция	411,75	***205,875***
Италия	453,00	***226,5***
Унгария	232,50	***116,25***
Португалия	453,75	***226,875***
Румъния	126,075	***63,037***

(EUR/хектар)

	от 2009 ***до 2013 г.***
България	345,255
Гърция	561,00
Испания	476,25
Франция	411,75
Италия	453,00
Унгария	232,50
Португалия	453,75
Румъния	126,075

Сряда, 19 ноември 2008 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА	ИЗМЕНЕНИЕ
Изменение 150	
Предложение за регламент	
Раздел 1а (нов)	
	Раздел 1А
	Премия за протеинови култури
	Член 74а
	Приложно поле
	Помощ се отпуска на земеделските стопани, произвеждащи протеинови култури, при условията, определени в настоящия раздел.
	Протеиновите култури включват:
	а) грах с код по КН № 0713 10;
	б) полски фасул с код по КН № 0713 50;
	в) сладка лупина с код по КН ex 1209 29 50.
	Член 74б
	Размер на помощта и допустимост
	Помощта възлиза на 55,57 EUR за хектар, от който са били събрани протеиновите култури, след етапа на млечна зрялост.
	Въпреки това култури, които се отглеждат на напълно засадени площи в съответствие с местните стандарти, но не достигнат етапа на млечна зрялост в резултат на извънредни метеорологични условия, признати от съответната държава-членка, запазват право на помощи, при условие че въпросните площи не се използват за никакви други цели до посочения момент.
	Член 74в
	Площи
	1. Определя се максимална гарантирана площ от 1 400 000 хектара, за която може да бъде отпускана помощ.
	2. Когато площите, за които са заявени помощи, надвишават максималната гарантирана площ, площта на земеделски производител, за която са заявени помощи, се намалява пропорционално за съответната година в съответствие с процедурата, предвидена в член 128, параграф 2.

Сряда, 19 ноември 2008 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА	ИЗМЕНЕНИЕ
Изменение 151	
Предложение за регламент	
Член 75 — буква а)	
а) 66,32 EUR за пазарните 2009/2010 ***и*** 2010/2011 г.;	— 66,32 EUR за пазарните 2009/2010, ***2010/2011, 2011/2012 и 2012/2013 г.***;
Изменение 152	
Предложение за регламент	
Член 75 — буква б)	
б) 33,16 EUR за пазарните 2011/2012 г. и 2012/2013 г.	***заличава се***
Изменение 153	
Предложение за регламент	
Раздел 3 — членове 77—81	
	Раздел 3 се заличава
Изменение 154	
Предложение за регламент	
Член 82 — параграф 2	
2. Помощта се отпуска ***за срок не повече от пет последователни години, считано от пазарната година, в която е достигнат прагът от 50 %, посочен в параграф 1, но този срок може да се разпростре най-късно*** до 2013—2014 пазарна година.	2. Помощта се отпуска до ***пазарната*** 2013—2014 *г.*
Изменения 187, 198 и 209	
Предложение за регламент	
Раздел 6а (нов)	
	Раздел 6А
	ПОМОЩ ЗА ТЮТЮНЕВИ ИЗДЕЛИЯ
	Член 87а
	Приложно поле
	По отношение на реколтите за 2010, 2011 и 2012 г. може да бъде отпусната помощ на земеделските стопани, които произвеждат суров тютюн с код по КН 2401, при условията, определени в настоящия раздел.

Сряда, 19 ноември 2008 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА	ИЗМЕНЕНИЕ
	Член 87б
	Условия за допустимост
	Помощта ще се предоставя на земеделски стопани, които са се възползвали от премии за тютюнопроизводство в съответствие с Регламент (ЕИО) № 2075/92 на Съвета от 30 юни 1992 г. относно общата организация на пазара на суров тютюн [1] за календарните 2000, 2001 и 2002 г. и на земеделски стопани, които са получили квоти за производство на тютюн през периода 1 януари 2002 — 31 декември 2005 г. Плащането на помощта се извършва при следните условия:
	а) тютюнът се отглежда в производствена зона в съответствие с Приложение II на Регламент (ЕО) № 2848/98 на Комисията от 22 декември 1998 г. относно установяване на подробни правила за прилагането на Регламент (ЕИО) № 2075/92 на Съвета относно схемите за премиране, производствените квоти и специалната помощ, която се отпуска на групи производители в сектор суров тютюн [2];
	б) изискванията за качество, определени в Регламент (ЕО) № 2848/98, са изпълнени;
	в) производителят доставя тютюневите листа на предприятието за първична преработка въз основа на договор за отглеждане.
	г) плащането се извършва по начин, който гарантира равното третиране на земеделските стопани и/или в съответствие с обективни критерии, като географското разположение на производителя в регион, свързан с цел № I, или производството на сортове с определено качество.
	В края на периода на прилагане на схемата на единно плащане за площи, в съответствие с член 111 и когато се прилага член 108 а, определянето на квоти за производство на тютюн съгласно алинея първа се извършва не по-късно от края на първата година на прилагане на схемата за единно плащане.
	Член 87в
	Суми

Сряда, 19 ноември 2008 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА	ИЗМЕНЕНИЕ
	Максималната сума на общата помощ, включваща също така сумите, прехвърляни във Фонда „Тютюн“ на Общността съгласно член 87г се определя, както следва:

(в милиони евро)

	2010—2012
Германия	***21 287***
Испания	***70 599***
Франция	***48 217***
Италия (с изключение на Пулия)	***189 366***
Португалия	***8 468***

(в милиони евро)

	2009—2012
Унгария	***р.т.***
България	***р.т.***
Румъния	***р.т.***
Полша	***р.т.***

Член 87г

Прехвърляне към фонд „Тютюн“ на Общността

Сума, равна на 5 % от помощта, отпусната за календарните години от 2010 до 2012 г. в съответствие с настоящата глава се насочва за финансиране на информационни дейности в рамките на фонд „Тютюн“ на Общността, предвидени от член 13 на Регламент (ЕИО) № 2075/92.

(1) ОВ L 215, 30.7.1992 г., стр. 70.
(2) ОВ L 358, 31.12.1992 г., стр. 17.

Изменение 155

Предложение за регламент
Член 90 — параграф 4

4. За овца, размерът на премията е 21 EUR на животно. За производителите, които продават млякото на овцете или продукти от овчето мляко обаче, премията за *овце майки* е ***6,8 EUR***.	4. За овца, размерът на премията е 21 евро на животно. За производителите, които продават млякото на овцете или продукти от овчето мляко обаче, премията за *овца* е ***16,8 EUR***.

Изменение 156

Предложение за регламент
Член 90 — параграф 5

5. За *коза-майка* размерът на премията е ***6,8 EUR***.	5. За *коза* размерът на премията е ***16,8 EUR***.

Сряда, 19 ноември 2008 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА	ИЗМЕНЕНИЕ

Изменение 157

Предложение за регламент
Член 98 — буква а)

а) „регион“ е държава-членка или регион от държава-членка, по избор на съответната държава-членка,	***заличава се***

Изменение 158

Предложение за регламент
Член 112а (нов)

	Член 112а
	Национален резерв
	1. Държавите-членки, които прилагат схемата за единно плащане на площ, създават национален резерв, който съдържа разликата между таваните, определени в приложение VIIIа, и общия размер на преките плащания, които са действително извършени през съответната година.
	2. Държавите-членки може да използват националния резерв, за да извършват плащания, чиято цел е да се прилагат мерките, посочени в член 68, съгласно обективни критерии и като гарантират равно третиране на земеделските стопани и предотвратяват нарушаване на пазарните принципи и изкривяване на конкуренцията.

Изменение 160

Предложение за регламент
Член 113 — параграф 4 — алинея 2 — буква ба) (нова)

	ба) изискванията, посочени в буква в) от приложение II, се прилагат от 1 януари 2013 г.

Изменение 161

Предложение за регламент
Член 123

Член 123	***заличава се***
Финансов трансфер за преструктуриране на регионите, в които се отглежда тютюн	
Считано от бюджетната 2011 година, се отпуска сума в размер на 484 млн. EUR като допълнителна помощ от Общността за мерки в тютюнопроизводителните райони съгласно програмите за развитие на селските райони, финансирани по ЕЗФРСР, за онези държави-членки, в които тютюнопроизводителите са получили помощ през 2000, 2001 и 2002 г. в съответствие с Регламент (ЕО) № 2075/92 на Съвета.	

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА	ИЗМЕНЕНИЕ

Изменение 162

Предложение за регламент
Член 129 — буква т)

т) по отношение на палука, подробни правила относно	***заличава се***
i) изчисляване на напаляването на помощта, предвидена в член 80, параграф 3;	
ii) одобрените междубраншови организации, и по-специално тяхното финансиране и системата за санкции и контрол.	

Изменение 163

Предложение за регламент — акт за изменение
Член 132 — точка 1 — буква б)
Регламент (ЕО) № 378/2007
Член 1 — параграф 5

5. Ставките на модулация, прилагани за земеделски стопанин, в резултат на изпълнението на член 7 от Регламент (ЕО) № XXX/2008 (настоящия регламент), минус 5 процентни пункта, се приспадат от ставката на доброволната модулация, прилагана от държавите-членки в изпълнение на параграф 4 от този член. Както процентът, който трябва да се приспадне, така и окончателната доброволна модулация, следва да са равни или по-високи от 0.	5. Ставките на модулация, прилагани за земеделски стопанин, в резултат на изпълнението на член 7 от Регламент (ЕО) № XXX/2008 (настоящия регламент), минус 5 процентни пункта, се приспадат от ставката на доброволната модулация, прилагана от държавите-членки в изпълнение на параграф 4 от този член. Както процентът, който трябва да се приспадне, така и окончателната доброволна модулация, следва да са равни или по-високи от 0. ***Въпреки това корекциите не следва да водят до цялостно напаляване на средствата от ЕЗФРСР, които вече са отпуснати за програмите за развитие на селските райони, както се посочва в официалното решение на Комисията, с което те се одобряват.***

Изменение 164

Предложение за регламент
Член 133а (нов)

	Член 133а
	Проучване на разходите, свързани със спазването на законодателството
	Комисията извършва проучване с цел да се направи оценка на действителните разходи на земеделските стопани, произтичащи от спазването на законодателните разпоредби на ЕС в областта на околната среда, хуманното отношение към животните и продоволствената сигурност, които надхвърлят стандартите, приложими спрямо вносните продукти. Тези законодателни разпоредби засягат, наред с другото, регламентите и директивите, посочени в приложение II, които са в основата на системата за кръстосано спазване, както и стандартите, определени като „добри селскостопански и екологични условия“ (GAEC) в приложение III, които също представляват част от изискванията за кръстосано спазване.

Сряда, 19 ноември 2008 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА	ИЗМЕНЕНИЕ
	В рамките на проучването се извършва оценка на описаните по-горе разходи по спазване на законодателните разпоредби във всички държави-членки. Тези разходи може да варират в отделните държави-членки и дори в отделните региони в рамките на държавите-членки вследствие на различията по отношение на техните климатични, геоложки, производствени, икономически и социални особености.

Изменение 165

Предложение за регламент
Приложение I — ред 3 — 2

Дял IV, глава 2 от Регламент ***(ЕО) № 1782/2003***	Дял IV, глава ***1, раздел 1а от настоящия регламент***

Изменение 166

Предложение за регламент
Приложение II — буква A) — точка 4

4.	***Директива 91/676/ЕИО на Съвета от 12 декември 1991 г. относно опазване на водите от замърсяване с нитрати от селскостопански източници (ОВ L 375, 31.12.1991 г., стр. 1)***	***Членове 4 и 5***	4.	***Директива 2006/118/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 12 декември 2006 г. за опазване на подземните води от замърсяване и влошаване на състоянието им (ОВ L 372, 27.12.2006 г., стр. 19)***	***Член 6***

Изменение 167

Предложение за регламент
Приложение II — буква Aa) (нова)

		Аа Безопасност на работното място
		8а Директива 89/391/ЕИО на Съвета от 12 юни 1989 г. относно въвеждането на мерки за насърчаване на подобренията в областта на безопасността и здравето на служителите на работното място (ОВ L 183, 29.6.1989 г., стр. 1) — ***Член 6***
		8б Директива 2000/54/ЕО на Европейския парламент и Съвета от 18 септември 2000 г. относно защитата на работниците от рисковете, свързани с експозицията на биологични агенти при работа (седма специална директива по смисъла на член 16, параграф 1 от Директива 89/391/ЕИО) (ОВ L 262, 17.10.2000 г., стр. 21) — ***Членове 3, 6, 8 и 9***
		8в Директива 94/33/ЕО на Съвета от 22 юни 1994 г. за закрила на младите хора на работното място (ОВ L 216, 20.8.1994 г., стр. 12)
		8г Директива 2004/37/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 29 април 2004 г. относно защитата на работниците от рискове, свързани с експозицията на канцерогени или мутагени по време на работа (шеста специална директива по смисъла на член 16, параграф 1 от Директива 89/391/ЕИО) (ОВ L 158, 30.4.2004 г., стр. 50) — ***Член 3 и членове 4—12***

Сряда, 19 ноември 2008 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА	ИЗМЕНЕНИЕ
Изменение 168	
Предложение за регламент	
Приложение III — колона 2 — заглавие	
Стандарти	***Примери за целесъобразни изисквания***
Изменение 194	
Предложение за регламент	
Приложение III — ред 4 — колона 2 — тире 2а (ново)	
	— Където е необходимо, създаване и/или запазване на местообитанията
Изменение 169	
Предложение за регламент	
Приложение III — ред 4 — колона 2 — тире 3	
— Запазване на особеностите на ландшафта, ***включително, където е приложимо, жив плет, езера, канавки и дървета в редица, в група или изолирани дървета и синори***,	— Запазване на особеностите на ландшафта,
Изменение 171	
Предложение за регламент	
Приложение III — ред 5 — колона 2 — тире 1	
— Изграждане на защитни ивици по *продължението* на течащи води,	— Изграждане на защитни ивици по *протежението* на течащи води ***в съответствие с с съответното законодателство относно защитата на повърхностните води***,

Сряда, 19 ноември 2008 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА	ИЗМЕНЕНИЕ

Изменение 172

Предложение за регламент
Приложение IV

в милиони EUR

Календарна година	2009	2010	2011	2012
Белгия	***583,2***	***570,9***	***563,1***	***553,9***
Чешката република				***773,0***
Дания	***985,9***	***965,3***	***954,6***	***937,8***
Германия	***5 467, 4***	***5 339, 2***	***5 269, 3***	***5 178, 0***
Естония				***88,9***
Ирландия	***1 283, 1***	***1 264, 0***	***1 247, 1***	***1 230, 0***
Гърция	***2 567, 3***	***2 365, 5***	***2 348, 9***	***2 324, 1***
Испания	***5 171, 3***	***5 043, 4***	***5 019, 1***	***4 953, 5***
Франция	***8 218, 5***	***8 021, 2***	***7 930, 7***	***7 796, 2***
Италия	***4 323, 6***	***4 103, 7***	***4 073, 2***	***4 023, 3***
Кипър				***48,2***
Латвия				***130,5***
Литва				***337,9***
Люксембург	***35,2***	***34,5***	***34,0***	***33,4***
Унгария				***1 150, 9***
Малта				***4,6***
Нидерландия	***841,5***	***827,0***	***829,4***	***815,9***
Австрия	***727,7***	***718,2***	***712,1***	***704,9***
Полша				***2 730, 5***
Португалия	***635,8***	***623,0***	***622,6***	***622,6***
Словения				***129,4***
Словакия				***335,9***
Финландия	***550,0***	***541,2***	***536,0***	***529,8***
Швеция	***731,7***	***719,9***	***710,6***	***699,8***
Обединеното кралство	***3 373, 0***	***3 340, 4***	***3 335, 8***	***3 334, 9***

в милиони EUR

Календарна година	2009	2010	2011	2012
Белгия	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***
Чешката република	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***
Дания	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***
Германия	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***
Естония	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***
Ирландия	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***
Гърция	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***
Испания	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***
Франция	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***
Италия	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***
Кипър	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***
Латвия	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***
Литва	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***
Люксембург	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***
Унгария	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***
Малта	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***
Нидерландия	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***
Австрия	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***
Полша	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***
Португалия	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***
Словения	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***
Словакия	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***
Финландия	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***
Швеция	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***
Обединеното кралство	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***

Сряда, 19 ноември 2008 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА	ИЗМЕНЕНИЕ

Изменение 173

Предложение за регламент
Приложение VIII — таблици 1 и 2

Текст, предложен от Комисията

в 1 000 EUR

Таблица 1								
Държава-членка	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016 г. и следващи години
Белгия	***614 179***	***611 901***	***613 281***	***613 281***	***614 661***	***614 661***	***614 661***	***614 661***
Дания	***1 030 478***	***1 031 321***	***1 043 421***	***1 043 421***	***1 048 999***	***1 048 999***	***1 048 999***	***1 048 999***
Германия	***5 770 254***	***5 781 666***	***5 826 537***	***5 826 537***	***5 848 330***	***5 848 330***	***5 848 330***	***5 848 330***
Ирландия	***1 342 268***	***1 340 737***	***1 340 869***	***1 340 869***	***1 340 869***	***1 340 869***	***1 340 869***	***1 340 869***
Гърция	***2 367 713***	***2 209 591***	***2 210 829***	***2 216 533***	***2 216 533***	***2 216 533***	***2 216 533***	***2 216 533***
Испания	***4 838 512***	***5 070 413***	***5 114 250***	***5 139 246***	***5 139 316***	***5 139 316***	***5 139 316***	***5 139 316***
Франция	***8 404 502***	***8 444 468***	***8 500 503***	***8 504 425***	***8 518 804***	***8 518 804***	***8 518 804***	***8 518 804***
Италия	***4 143 175***	***4 277 633***	***4 320 238***	***4 369 974***	***4 369 974***	***4 369 974***	***4 369 974***	***4 369 974***
Люксембург	***37 051***	***37 084***	***37 084***	***37 084***	***37 084***	***37 084***	***37 084***	***37 084***
Нидерландия	***853 090***	***853 169***	***886 966***	***886 966***	***904 272***	***904 272***	***904 272***	***904 272***
Австрия	***745 561***	***747 298***	***750 019***	***750 019***	***751 616***	***751 616***	***751 616***	***751 616***
Португалия	***589 723***	***600 296***	***600 370***	***605 967***	***605 972***	***605 972***	***605 972***	***605 972***
Финландия	***566 801***	***565 823***	***568 799***	***568 799***	***570 583***	***570 583***	***570 583***	***570 583***
Швеция	***763 082***	***765 229***	***768 853***	***768 853***	***770 916***	***770 916***	***770 916***	***770 916***
Обединеното кралство	***3 985 834***	***3 986 361***	***3 987 844***	***3 987 844***	***3 987 849***	***3 987 849***	***3 987 849***	***3 987 849***

в 1 000 EUR

Таблица 2 ([1])								
Държава-членка	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016 г. и следващи години
България	***287 399***	***328 997***	***409 587***	***490 705***	***571 467***	***652 228***	***732 986***	***813 746***
Чешката република	***559 622***	***647 080***	***735 801***	***821 779***	***909 164***	***909 164***	***909 164***	***909 164***
Естония	***60 500***	***70 769***	***80 910***	***91 034***	***101 171***	***101 171***	***101 171***	***101 171***
Кипър	***31 670***	***38 845***	***43 730***	***48 615***	***53 499***	***53 499***	***53 499***	***53 499***
Латвия	***90 016***	***104 025***	***118 258***	***132 193***	***146 355***	***146 355***	***146 355***	***146 355***
Литва	***230 560***	***268 746***	***305 964***	***342 881***	***380 064***	***380 064***	***380 064***	***380 064***
Унгария	***807 366***	***935 912***	***1 064 312***	***1 191 526***	***1 318 542***	***1 318 542***	***1 318 542***	***1 318 542***
Малта	***3 434***	***3 851***	***4 268***	***4 685***	***5 102***	***5 102***	***5 102***	***5 102***
Полша	***1 877 107***	***2 164 285***	***2 456 894***	***2 742 771***	***3 033 549***	***3 033 549***	***3 033 549***	***3 033 549***
Румъния	***623 399***	***713 207***	***891 072***	***1 068 953***	***1 246 821***	***1 424 684***	***1 602 550***	***1 780 414***
Словения	***87 942***	***102 047***	***116 077***	***130 107***	***144 236***	***144 236***	***144 236***	***144 236***
Словакия	***240 014***	***277 779***	***314 692***	***351 377***	***388 191***	***388 191***	***388 191***	***388 191***

([1]) Тавани, изчислени въз основа на графика за увеличаване на плащанията, предвиден в член 110.

Сряда, 19 ноември 2008 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА	ИЗМЕНЕНИЕ

Изменение

в 1 000 EUR

Таблица 1								
Държава-членка	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016 г. и следващи години
Белгия	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***
Дания	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***
Германия	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***
Ирландия	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***
Гърция	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***
Испания	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***
Франция	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***
Италия	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***
Люксембург	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***
Нидерландия	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***
Австрия	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***
Португалия	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***
Финландия	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***
Швеция	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***
Обединеното кралство	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***

в 1 000 EUR

Таблица 2								
Държава-членка	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016 г. и следващи години
България	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***
Чешката република	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***
Естония	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***
Кипър	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***
Латвия	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***
Литва	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***
Унгария	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***
Малта	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***
Полша	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***
Румъния	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***
Словения	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***
Словакия	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***	***p.m***

Изменение 174

Предложение за регламент
Приложение X — част I — тире 2

— 2010 г., премията за протеинови култури, предвидена в дял V, глава от Регламент (ЕО) № 1782/2003;	***заличава се***

Сряда, 19 ноември 2008 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА	ИЗМЕНЕНИЕ
Изменение 175	
Предложение за регламент	
Приложение X — част I — тире 3	
— от ***2010 г.***, специфичното плащане за култура — ориз, предвидено в *глава III от* дял IV от Регламент (ЕО) № 1782/2003 и *раздел 1 от глава 1 на* дял IV*към* настоящия регламент, в съответствие с графика, предвиден в член 72, параграф 2 от настоящия регламент;	— от ***2013 г.***, специфичното плащане за култура — ориз, предвидено в дял IV, *глава III* от Регламент (ЕО) № 1782/2003 и дял IV, *глава 1, раздел 1 от* настоящия регламент, в съответствие с графика, предвиден в член 72, параграф 2 от настоящия регламент.
Изменение 176	
Предложение за регламент	
Приложение X — част I — тире 5	
— от 2011 г., помощта за преработка на изсушен фураж, предвидена в част II, дял I, глава IV, раздел I, подраздел I от Регламент (ЕО) № 1234/2007;	***заличава се***
Изменение 177	
Предложение за регламент	
Приложение X — част I — тире 6	
— от ***2011 г.***, помощта за преработка на лен, отглеждан за текстилни влакна, предвидена в част II, дял I, глава IV, раздел I, подраздел II от Регламент (ЕО) № 1234/2007, в съответствие с графика, предвиден в същия този раздел;	— от ***2013 г.***, помощта за преработка на лен, отглеждан за текстилни влакна, предвидена в част II, дял I, глава IV, раздел I, подраздел II от Регламент (ЕО) № 1234/2007, в съответствие с графика, предвиден в същия този раздел;
Изменение 178	
Предложение за регламент	
Приложение X — част I — тире 7	
— от ***2011 г.***, премията за картофено нишесте, предвидена в член [95a] от Регламент (ЕО) № 1234/*2007* и, в съответствие с графика от член 75 от настоящия регламент, помощта за картофи за нишесте, предвидена в този член.	— от ***2013 г.***, премията за картофено нишесте, предвидена в член [95a] от Регламент (ЕО) № 1234/*2007* и, в съответствие с графика от член 75 от настоящия регламент, помощта за картофи за нишесте, предвидена в този член.
Изменение 179	
Предложение за регламент	
Приложение X — част Ia (нова)	
	Ia
	От 2010 г., ако държавите-членки не вземат решението, посочено в член 64 от настоящия регламент:
	— премията за протеинови култури, предвидена в дял IV, глава 2 от Регламент (ЕО) № 1782/2003;

Сряда, 19 ноември 2008 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА	ИЗМЕНЕНИЕ
	— ***специфичното плащане за култура — ориз, предвидено в дял IV, глава III от Регламент (ЕО) № 1782/2003 и дял IV, глава 1, раздел 1 от настоящия регламент, в съответствие с графика, предвиден в член 72, параграф 2 от настоящия регламент;***
	— ***помощта за преработка на изсушен фураж, предвидена в част II, дял I, глава IV, раздел I, подраздел I от Регламент (ЕО) № 1234/2007.***

Изменение 180

Предложение за регламент
Приложение XI — таблица „Сух фураж“

Таблица „Сух фураж“	***заличава се***

Изменение 181

Предложение за регламент
Приложение XI — таблица „Протеинови култури“

Таблица „Протеинови култури“	***заличава се***

Изменение 182

Предложение за регламент
Приложение XI — таблица „Ориз“

Колона 2010 г.	***заличава се***
Колона 2011 г.	
Колона 2012 г.	

Изменение 183

Предложение за регламент
Приложение XI — таблица „Дълговлакнест лен“

Колона 2011 г.	***заличава се***
Колона 2012 г.	

Сряда, 19 ноември 2008 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА	ИЗМЕНЕНИЕ

Изменение 184

Предложение за регламент
Приложение XI — таблица „Помощ за преработка на картофено нишесте“

Колона 2011 г.	***заличава се***
Колона 2012 г.	

Изменение 185

Предложение за регламент
Приложение XI — таблица „Помощ за производители на картофено нишесте“

Колона 2011 г.	***заличава се***
Колона 2012 г.	

Промени в Общата селскостопанска политика *

P6_TA(2008)0550

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 19 ноември 2008 г. относно предложението за регламент на Съвета за изменения на Общата селскостопанска политика чрез изменение на Регламенти (ЕО) № 320/2006, (ЕО) № 1234/2007, (ЕО) № 3/2008 и (ЕО) № […]/2008 (COM(2008)0306 — C6-0241/2008 — 2008/0104(CNS)

(2010/C 16 E/36)

(Процедура на консултация)

Европейският парламент,

— като взе предвид предложението на Комисията до Съвета (COM(2008)0306),

— като взе предвид членове 36 и 37 от Договора за ЕО, съгласно които Съветът се е консултирал с него (C6-0241/2008),

— като взе предвид член 51 от своя правилник,

— като взе предвид доклада на Комисията по земеделие и развитие на селските райони (A6-0401/2008),

1. Одобрява предложението на Комисията във вида, в който е изменено;

2. Отправя покана към Комисията да внесе съответните изменения в предложението си, съгласно член 250, параграф 2 от Договора за ЕО;

3. Отправя покана към Съвета, в случай че възнамерява да се отклони от текста, одобрен от Парламента, да информира последния за това;

4. Призовава Съвета да се консултира отново с него, в случай че възнамерява да внесе съществени изменения в предложението на Комисията;

5. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията.

Сряда, 19 ноември 2008 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА	ИЗМЕНЕНИЕ

Изменение 1

Предложение за регламент — акт за изменение
Съображение 3

(3) По отношение на зърнените култури системата следва да бъде изменена, за да се гарантира конкурентоспособността и ориентацията на сектора към пазара, като същевременно интервенцията продължи да бъде спасителна мрежа в случай на пазарни смущения и се улесни реакцията на земеделските стопани на пазарните условия. Заключенията на Съвета относно реформата на интервенционната система за царевица предвиждаха в контекста на проверката на състоянието да се направи преглед на цялостната интервенционна система за зърнени култури въз основа на анализ, който показа известен риск при допълнителни интервенции за ечемик, ако цените са ниски. Прогнозата по отношение на зърнените култури обаче значително се измени и понастоящем се характеризира с благоприятна цена на световния пазар, продиктувана от нарастващото световно търсене и от малки световни запаси на зърнени култури. В този контекст определянето на интервенционни равнища на нула за други фуражни зърнени култури в същия период от време, в който се провежда реформата в сектора на царевицата, ще даде възможност за интервенция без отрицателни последици за пазара на зърнени култури като цяло. Прогнозата за сектора на зърнените култури важи също за твърдата пшеница, което означава, че изкупуването посредством интервенция може да бъде премахнато, тъй като е изгубило своя смисъл поради факта, че пазарните цени винаги са значително по-високи от интервенционната цена. Тъй като интервенцията за зърнени култури се използва по-скоро като спасителна мрежа, ***отколкото като елемент, оказващ влияние върху образуването на цените, разликите в периодите на жътва в държавите-членки, които поставят началото на пазарните кампании, вече не са от значение, тъй като системата вече няма да предвижда цени, отразяващи равнищата на интервенция плюс месечни увеличения. С цел опростяване датите на интервенция за зърнените култури следва да бъдат хармонизирани в Общността***.	(3) По отношение на зърнените култури системата следва да бъде изменена, за да се гарантира конкурентоспособността и ориентацията на сектора към пазара, като същевременно интервенцията продължи да бъде спасителна мрежа в случай на пазарни смущения и се улесни реакцията на земеделските стопани на пазарните условия. Заключенията на Съвета относно реформата на интервенционната система за царевица предвиждаха в контекста на проверката на състоянието да се направи преглед на цялостната интервенционна система за зърнени култури въз основа на анализ, който показа известен риск при допълнителни интервенции за ечемик, ако цените са ниски. Прогнозата по отношение на зърнените култури обаче значително се измени и понастоящем се характеризира с благоприятна цена на световния пазар, продиктувана от нарастващото световно търсене и от малки световни запаси на зърнени култури. В този контекст определянето на интервенционни равнища на нула за други фуражни зърнени култури в същия период от време, в който се провежда реформата в сектора на царевицата, ще даде възможност за интервенция без отрицателни последици за пазара на зърнени култури като цяло. Прогнозата за сектора на зърнените култури важи също за твърдата пшеница, което означава, че изкупуването посредством интервенция може да бъде премахнато, тъй като е изгубило своя смисъл поради факта, че пазарните цени винаги са значително по-високи от интервенционната цена. Тъй като интервенцията за зърнени култури се използва по-скоро като спасителна мрежа, ***тя би следвало да се провежда единствено през последните три месеца от пазарната година***.

Изменение 2

Предложение за регламент — акт за изменение
Съображение 4

(4) След реформата от 2003 г. конкурентоспособността в сектора на ориза нарасна, тъй като производството е стабилно, а запасите намаляват с оглед увеличаване на търсенето както на пазара на Общността, така и на световния пазар, като очакваната цена е значително по-висока от интервенционната цена. ***Следователно изкупуването на ориз чрез интервенция вече не е необходимо и следва да се премахне***.	(4) След реформата от 2003 г. конкурентоспособността в сектора на ориза нарасна, тъй като производството е стабилно, а запасите намаляват с оглед увеличаване на търсенето както на пазара на Общността, така и на световния пазар, като очакваната цена е значително по-висока от интервенционната цена. ***При все това интервенцията следва да бъде запазена като спасителна мрежа***.

Сряда, 19 ноември 2008 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА	ИЗМЕНЕНИЕ
Изменение 3	
Предложение за регламент — акт за изменение	
Съображение 6	
(6) Интервенцията за ***тези продукти*** може да бъде премахната безпроблемно през 2009 г., тъй като настоящата ситуация на пазара и перспективите предполагат, че през 2009 г. интервенцията няма да бъде приложима за тях.	(6) Интервенцията за ***ориза и свинското месо*** може да бъде премахната безпроблемно през 2009 г., тъй като настоящата ситуация на пазара и перспективите предполагат, че през 2009 г. интервенцията няма да бъде приложима за тях.
Изменение 5	
Предложение за регламент — акт за изменение	
Съображение 8а (ново)	
	(8а) От 2009 г. помощта за инвестиции за млекопроизводители следва вече да не се ограничава до установени обемни квоти, така че производителите да могат да извършват инвестиции с по-голяма пазарна насоченост.
Изменение 6	
Предложение за регламент — акт за изменение	
Съображение 10	
(10) Помощта за частно складиране на масло не е широко използвана. Въпреки това поради сезонния характер на производството на мляко в Общността производството на масло също ще има винаги сезонен характер. Следователно може временно да бъде оказан натиск върху пазара на масло, чието въздействие може да бъде отслабено посредством сезонно съхранение. Решението следва да бъде взето от Комисията въз основа на сериозен анализ на пазара, а не да бъде наложено задължение за отваряне на схемата всяка година, и затова следва схемата да бъде незадължителна.	***заличава се***
Изменение 7	
Предложение за регламент — акт за изменение	
Съображение 12	
(12) Помощите за пускане на пазара на масло за сладкарски изделия и сладолед и на масло за пряка консумация бяха намалени в съответствие с намаляването на интервенционната цена за маслото от 2004 г. и вследствие на това бяха нула, преди търговете да бъдат прекратени поради благоприятната ситуация на пазара. ***Схемите за помощи за пускане на пазара вече не са необходими за поддържане на пазара на равнището на интервенционната цена и по тази причина следва да бъдат премахнати***.	(12) Помощите за пускане на пазара на масло за сладкарски изделия и сладолед и на масло за пряка консумация бяха намалени в съответствие с намаляването на интервенционната цена за маслото от 2004 г. и вследствие на това бяха нула, преди търговете да бъдат прекратени поради благоприятната ситуация на пазара.

Сряда, 19 ноември 2008 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА	ИЗМЕНЕНИЕ

Изменение 8

Предложение за регламент — акт за изменение
Съображение 13

(13) Както бе случаят с реформата на общата селскостопанска политика през 2003 г., за да нарасне конкурентоспособността на селското стопанство на Общността и за да се насърчи едно в по-голяма степен пазарно ориентирано и устойчиво селско стопанство, е необходимо да се доведе докрай преминаването от подпомагане на производството към подпомагане на земеделския стопанин посредством премахване на съществуващите помощи в *Регламент (ЕО) № 146/2008, пропенящ* Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета от 22 октомври 2007 г. за установяване на обща организация на селскостопанските пазари и относно специфични разпоредби за някои земеделски продукти (Общ регламент за ООП) за ***сух фураж***, лен, коноп и картофено нишесте и посредством включването на подкрепата за тези продукти в системата за помощ, отделена от производството за всяко стопанство. Както бе случаят с реформата на ООП през 2003 г., отделянето на помощта от производството няма да промени самите суми, които се плащат на земеделските стопани, но то значително ще увеличи ефективността на помощта за доходите.	(13) Както бе случаят с реформата на общата селскостопанска политика през 2003 г., за да нарасне конкурентоспособността на селското стопанство на Общността и за да се насърчи едно в по-голяма степен пазарно ориентирано и устойчиво селско стопанство, е необходимо да се доведе докрай преминаването от подпомагане на производството към подпомагане на земеделския стопанин посредством премахване на съществуващите помощи в Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета от 22 октомври 2007 г. за установяване на обща организация на селскостопанските пазари и относно специфични разпоредби за някои земеделски продукти (Общ регламент за ООП) за лен, коноп и картофено нишесте и посредством включването на подкрепата за тези продукти в системата за помощ, отделена от производството за всяко стопанство. Както бе случаят с реформата на ОСП през 2003 г., отделянето на помощта от производството няма да промени самите суми, които се плащат на земеделските стопани, но то значително ще увеличи ефективността на помощта за доходите.

Изменение 9

Предложение за регламент — акт за изменение
Съображение 14

(14) През 2000 г. Съветът взе решение за постепенното премахване на помощта за къси ленени влакна и конопени влакна. Решението се прилага считано от 2009—2010 пазарна година посредством измененията, внесени в единната ООП с Регламент (ЕО) № 247/2008, както бе извършено постепенното премахване на допълнителната помощ за преработка за преработвателите на лен в традиционни за това региони. Помощта за дълги ленени влакна следва да бъде отделена от производството. Въпреки това, за да се даде възможност на промишлеността да се адаптира, ***половината от*** преминаването към схемата за единно плащане следва да се осъществи ***през 2011 г., а останалата част — през*** 2013 г.	(14) През 2000 г. Съветът взе решение за постепенното премахване на помощта за къси ленени влакна и конопени влакна. Решението се прилага считано от 2009—2010 пазарна година посредством измененията, внесени в единната ООП с Регламент (ЕО) № 247/2008, както бе извършено постепенното премахване на допълнителната помощ за преработка за преработвателите на лен в традиционни за това региони. Помощта за дълги ленени влакна следва да бъде отделена от производството. Въпреки това, за да се даде възможност на промишлеността да се адаптира, преминаването към схемата за единно плащане следва да се осъществи ***най-късно до*** 2013 г.

Изменение 10

Предложение за регламент — акт за изменение
Съображение 15

(15) Схемата за сухия фураж бе реформирана през 2003 г., когато част от помощта бе дадена на производителите и отделена от производството. В контекста на цялостното насочване на проверката на състоянието към по-голяма ориентация към пазара и настоящата прогноза за пазарите на фуражи преминаването към пълно отделяне на помощта от производството за целия сектор следва да бъде допълнено от отделяне на останалата за промишлеността помощ.	(15) Схемата за сухия фураж бе реформирана през 2003 г., когато част от помощта бе дадена на производителите и отделена от производството. В контекста на цялостното насочване на проверката на състоянието към по-голяма ориентация към пазара и настоящата прогноза за пазарите на фуражи преминаването към пълно отделяне на помощта от производството за целия сектор следва ***най-късно до 2013 г.*** да бъде допълнено от отделяне на останалата за промишлеността помощ.

Сряда, 19 ноември 2008 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА	ИЗМЕНЕНИЕ
Следва да бъде възможно да се намали ефектът от прекратяването на плащанията на помощ на преработвателите посредством целесъобразни корекции в цената, плащана на производителите на суровините, които от своя страна ще получат по-големи преки плащания в резултат на отделянето на помощта от производството. Прекратяването на помощта за преработвателите е обосновано и с оглед на ситуацията и перспективите на пазара за протеинови култури като цяло. Като се има предвид фактът, че преструктурирането на сектора в рамките на реформата от 2003 г. продължава, и установеното наскоро изключително отрицателно въздействие, което производството на сухи фуражи оказва върху околната среда, помощта следва да бъде отделена от производството, като следва да се предвиди преходен период две години, за да може секторът да се адаптира.	

Изменение 11

Предложение за регламент
Съображение 17

(17) Вследствие на развитията на вътрешните и международни пазари за зърнени култури и нишесте възстановяването за производството на нишесте вече е неуместно по отношение първоначалните му цели и по тази причина следва да бъде премахнато. Ситуацията на пазара и перспективите са такива, че за известно време помощта бе определена на нула, като се очаква това да продължи, така че премахването може да се извърши бързо и без отрицателно въздействие за сектора.	***заличава се***

Изменение 12

Предложение за регламент — акт за изменение
Съображение 18

(18) Разпоредбите относно извънредни мерки за подпомагане на пазара в случай на болести по животните следва да бъдат включени в хоризонтална разпоредба относно управлението на риска и по тази причина следва да бъдат заличени от Регламент (ЕО) № 1234/2007.	***заличава се***

Изменение 13

Предложение за регламент — акт за изменение
Съображение 19

(19) Организациите на производители *могат* да играят ***полезна*** роля при групиране на доставките в сектори, в които има несъответствие в концентрацията на производители и купувачи. Държавите-членки следва да бъдат в състояние да признават организациите на производители във всички сектори.	(19) ***Дори и застраховането на реколтата или взаимоспомагателните фондове да могат да подпомогнат възстановяването след понесени щети, възстановяването може да се окаже твърде скъпо струващо в икономически и социален план, и във връзка с това следва успоредно да се насърчава създаването на инструменти за предпазване от рисковете***. Организациите на производители ***както и междубраншовите организации*** *може* да играят ***важна*** роля ***за тази превенция, по-конкретно чрез*** групиране на доставките в сектори, в които има несъответствие в концентрацията на производители и купувачи ***или чрез подобряване на познаването на пазарите***. Държавите-членки следва да бъдат в състояние да признават организациите на производители ***и професионалните организации*** във всички сектори.

Сряда, 19 ноември 2008 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА	ИЗМЕНЕНИЕ

Изменение 42

Предложение за регламент — акт за изменение

Член 1 — точка -1 (нова)

Регламент (ЕО) № 247/2006

Член 4 — параграф 3

(–1) Член 4, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 247/2006 се заменя със следното:

3. Чрез дерогация от разпоредбите на параграф 2, буква а) ***се разрешава от Азорските острови за останалата част от територията на Общността да се предлагат на пазара следните максимални количества захар (с код по КН 1701) през*** **следните години**:

— ***2008*: 3000 тона**,

— ***2009*: 2285 тона**,

— ***2010*: 1570 тона**,

— ***2011*: 855 тона**.

Изменение 44

Предложение за регламент — акт за изменение

Член 1 — точка -1а (нова)

Регламент (ЕО) № 247/2006

Член 5 — параграф 1

(–1а) Член 5, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 247/2006 се заменя със следното:

1. През периода, посочен в член 10, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1260/2001, ***захарта B, упомената в член 13 от посочения регламент, която се изнася съгласно съответните разпоредби на Регламент (ЕИО) № 2670/81 на Комисията от 14 септември 1981 г. относно определяне на подробни правила за прилагане по отношение на производството на захар при надвишаване на квотата и се внася с цел консумация на остров Мадейра и на Канарските острови под формата на бяла захар с код по КН 1701 и с цел рафиниране и консумация на Азорските острови под формата на сурова захар с код по КН 17011210 и/или КН 17011110, се ползва от режима на освобождаване от вносни мита в рамките на прогнозния баланс на доставките*, **посочен в член 2 от настоящия регламент**.

Сряда, 19 ноември 2008 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА	ИЗМЕНЕНИЕ
Изменение 66D	
Предложение за регламент — акт за изменение	
Член 4 — точка 1	
Регламент (ЕО) № 1234/2007	
Член 8 — параграф 1 — буква б)	
(1) Буква б) в член 8, параграф 1 се заличава.	***заличава се***
Изменение 14	
Предложение за регламент — акт за изменение	
Член 4 — точка 2	
Регламент (ЕО) № 1234/2007	
Член 10	
2) Член 10 се изменя, както следва:	***заличава се***
а) Параграф 1 се изменя, както следва:	
i) буква а) се заменя със следното:	
а) „обикновена пшеница, ечемик, царевица и малц;“	
ii) буква б) се заличава;	
б) Параграф 2 се заличава.	
Изменение 15	
Предложение за регламент — акт за изменение	
Член 4 — точка 3	
Регламент (ЕО) № 1234/2007	
Член 11 — буква а)	
а) за житни култури — от ***1 ноември*** до 31 май;	а) за житни култури — от ***1 март*** до 31 май;

Сряда, 19 ноември 2008 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА	ИЗМЕНЕНИЕ
Изменение 16	
Предложение за регламент — акт за изменение	
Член 4 — точка 3	
Регламент (ЕО) № 1234/2007	
Член 11 — буква га (нова)	
	га) за свинско месо — през всяка пазарна година.
Изменение 17	
Предложение за регламент — акт за изменение	
Член 4 — точка 3	
Регламент (ЕО) № 1234/2007	
Член 12 — буква ба) (нова)	
	ба) се открива за свинско месо, от Комисията, без съдействието на Комитета, посочен в член 195, параграф 1, ако през представителен период от време средната пазарна цена на месото от кланични трупове от свине, определена въз основа на цените, регистрирани във всяка държава-членка на представителните пазари на Общността и претеглени посредством коефициенти, които отразяват относителния размер на стадо свине във всяка държава-членка, е под 103 % от референтната цена и е вероятно да остане на това равнище.
Изменение 18	
Предложение за регламент — акт за изменение	
Член 4 — точка 3	
Регламент (ЕО) № 1234/2007	
Член 12 — параграф 2	
2. Публичната интервенция за обикновена пшеница може да бъде преустановена от Комисията, ***без съдействието на Комитета, посочен в член 195, параграф 1***, ако цената на (пшеницата, *доставена „Руен“*) с минимално съдържание на протеин от 11 % е по-висока от референтната цена.	2. Публичната интервенция за обикновена пшеница може да бъде преустановена от Комисията, ако цената на пшеницата с минимално съдържание на протеин от 11 %, *FOB — Руан,* е по-висока от референтната цена.
Публичната интервенция се открива отново от Комисията, ***без съдействието на Комитета, посочен в член 195, параграф 1***, ако условията, предвидени в този параграф, първа алинея, вече не се прилагат.	Публичната интервенция се открива отново от Комисията, ако условията, предвидени в този параграф, първа алинея, вече не се прилагат.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА	ИЗМЕНЕНИЕ

Изменение 67

Предложение за регламент — акт за изменение

Член 4 — точка 4

Регламент (ЕО) № 1234/2007

Подраздел III — Член 18

4) Подраздел III от раздел II на глава I от дял I на част II се заменя със следния текст:	***заличава се***
Подраздел III	
Интервенционни цени	
Член 18	
Интервенционни цени	
1. Интервенционните цени и количествата, одобрени за интервенция за продуктите, посочени в член 10, букви а), г), д) и е), се определят от Комисията чрез тръжни процедури. При специални обстоятелства тръжните процедури могат да бъдат ограничени до определена държава-членка или до регион от държава-членка, или интервенционните цени и количествата, одобрени за интервенция, могат да бъдат фиксирани за държава-членка или за регион от държава-членка въз основа на регистрираните средни пазарни цени.	
2. Интервенционната цена, определена в съответствие с параграф 1, не може да е по-висока:	
а) за житни култури — от съответните референтни цени;	
б) за говеждо месо — от средната пазарна цена, регистрирана в дадена държава-членка или регион на държава-членка, увеличена със сума, която следва да се определи от Комисията въз основа на обективни критерии;	
в) за масло — от 90 % от референтната цена;	
г) за обезмаслено мляко на прах — от референтната цена.	
3. Интервенционната цена за захар е 80 % от референтната цена, определена за пазарната година, непосредствено след пазарната година, през която е представена офертата. Ако обаче качеството на захарта, предложена на разплащателната агенция, се различава от определеното в буква Б) от приложение IV стандартно качество, за което е определена референтната цена, интервенционната цена съответно се увеличава или намалява.	

Сряда, 19 ноември 2008 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА	ИЗМЕНЕНИЕ

Изменение 43

Предложение за регламент — акт за изменение

Член 4 — точка 4а (нова)

Регламент (ЕО) № 1234/2007

Член 26 — параграф 2 — буква а) — точка iia) (нова)

	4a. В член 26, параграф 2, буква а) се вмъква следната точка:
	iia) „за използване в рамките на специфичния режим на снабдяване, предвиден в член 5 от Регламент (ЕО) № 247/2006.“

Изменение 19

Предложение за регламент — акт за изменение

Член 4 — точка 5

Регламент (ЕО) № 1234/2007

Част II — дял I — глава I — раздел III — подраздел I

5) Подраздел I от раздел III от глава I от дял I на част II се заличава.	***заличава се***

Изменение 20

Предложение за регламент — акт за изменение

Член 4 — точка 6

Регламент (ЕО) № 1234/2007

Член 31

6) Член 31 се изменя, както следва:	***заличава се***
а) Параграф 1 се изменя, както следва:	
i) след буква в) се добавят следните букви:	
(ва) неосолено масло, произведено от сметана или мляко в одобрено предприятие на Общността, с минимално тегловно съдържание на мазнини 82 %, с максимално тегловно съдържание на млечно безмаслено сухо вещество 2 % и максимално тегловно съдържание на вода 16 %;	
(вб) осолено масло, произведено от сметана или мляко в одобрено предприятие на Общността, с минимално тегловно съдържание на мазнини 80 %, с максимално тегловно съдържание на млечно безмаслено сухо вещество 2 %, максимално тегловно съдържание на вода 16 % и максимално тегловно съдържание на сол 2 %;	

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА	ИЗМЕНЕНИЕ
ii) буква д) се заличава;	
б) В параграф 2, алинея втора се заличава.	

Изменение 21

Предложение за регламент — акт за изменение

Член 4 — точка 7

Регламент (ЕО) № 1234/2007

Член 34 а (нов)

7) Добавя се член 34а, както следва:	***заличава се***
Член 34а	
Условия за отпускане на помощ за масло	
1. Комисията може да реши да предостави помощ за частно складиране на масло, и по-специално ако тенденциите в цените и запасите от продуктите показват сериозен дисбаланс на пазара, който може да бъде избегнат или ограничен посредством сезонно складиране.	
2. Размерът на помощта се определя от Комисията с оглед на разходите за складиране и вероятното развитие на цените на маслото.	

Изменение 22

Предложение за регламент — акт за изменение

Член 4 — точка 8

Регламент (ЕО) № 1234/2007

Член 36

8) Член 36 се заличава.	***заличава се***

Изменение 23

Предложение за регламент — акт за изменение

Член 4 — точка 11

Регламент (ЕО) № 1234/2007

Член 44

11) Член 44 се заличава.	***заличава се***

Сряда, 19 ноември 2008 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА	ИЗМЕНЕНИЕ
Изменение 24	
Предложение за регламент — акт за изменение	
Член 4 — точка 12 — буква а)	
Регламент (ЕО) № 1234/2007	
Член 46 — параграф 1	
а) Параграф 1 се заменя със следния текст:	***заличава се***
1. „За извънредните мерки за подпомагане, посочени в член 45, Общността предоставя частично финансиране в размер на 50 % от разходите, поети от държавите-членки.“	
Изменение 25	
Предложение за регламент — акт за изменение	
Член 4 — точка 14а (нова)	
Регламент (ЕО) № 1234/2007	
Член 66 — параграф 5а (нов)	
	14а) Към член 66, се добавя следният параграф:
	5а. „Държавите-членки може да изискват временни увеличения на квотите, въз основа на неусвояване на квотата за мляко в други държави-членки, при условие, че могат да докажат, че плавен преход на техния пазар на мляко и млечни продукти е трудно осъществил в рамките на общото регламентиране. За тази цел Комисията ежегодно изчислява неусвояването на квотите за мляко. Комисията оценява възможните заявки от държавите-членки за допълнителни увеличения на квотите и внася предложение за временното разпределяне на производствени квоти в началото на всяка пазарна година. Временните квоти през дадена пазарна година никога не превишават степента на неусвояване на квоти през предходната пазарна година. Комисията може да се подпомага от Комитета, посочен в член 195, параграф 1.“
Изменение 26	
Предложение за регламент — акт за изменение	
Член 4 — точка 14б (нова)	
Регламент (ЕО) № 1234/2007	
Член 78 — параграф 3а (нов)	
	14б) В член 78, се вмъква следният параграф:
	3а. „ Всички приходи от плащанията за допълнителните ставки на Съюза, както и спестените от бюджета на селското стопанство средства следва да се внесат във фонда за подпомагане на сектора на млякото и млечните продукти, за да се даде възможност за предприемане на придружителни мерки в сектора на млякото и млечните продукти.“

Сряда, 19 ноември 2008 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА	ИЗМЕНЕНИЕ
	Мерките, финансирани съгласно член 68 [Общи правила] от Регламент (ЕО) № […]/2008 [нов регламент относно преките плащания] не се финансират от тази схема.

Изменение 27

Предложение за регламент — акт за изменение

Член 4 — точка 17

Регламент (ЕО) № 1234/2007

Част II — дял I — глава IV — раздел I — подраздел I

17) Подраздел I от раздел I от глава IV от дял I на част II се заличава.	***заличава се***

Изменение 28

Предложение за регламент — акт за изменение

Член 4 — точка 18а (нова)

Регламент (ЕО) № 1234/2007

Член 91 — параграф 1 — алинея 2

	18а) В член 91, параграф 1, втората алинея се заменя със следния текст:
	През периода от *2009 — 2010 до 2012 — 2013* пазарни години, при същите условия се предоставя помощ и за преработката на слама от лен и коноп, предназначена за производство на къси влакна.

Изменение 29

Предложение за регламент — акт за изменение

Член 4 — точка 19

Регламент (ЕО) № 1234/2007

Член 92 — параграф 1

1. Определя се размерът на помощта за преработка на дълговлакнест лен, предвидена по член 91:	1. Определя се размерът на помощта за преработка на дълговлакнест лен, предвидена по член 91:
а) ***200 EUR*** за пазарните 2009/2010 г. ***и 2010/2011 г.; както и***	а) **по отношение на дългите ленени влакна: 160 EUR за тон** за пазарните ***години от*** 2009/2010 г. ***до 2012/13 г.***;
б) ***100 EUR*** за пазарните ***2011/2012 г. и*** 2012/2013 г.	б) **по отношение на късите ленени и конопени *влакна*, които не съдържат повече от 7,5 % примеси и развлакнени отпадъци: 90 EUR за тон** за пазарните ***години от 2009/2010 г. до*** 2012/2013 г.;
	Въпреки това, държавата-членка може да реши, позовавайки се на традиционните пазари, да отпусне помощ:
	а) за късите ленени влакна, съдържащи между 7,5 и 15 % примеси и развлакнени отпадъци;

Сряда, 19 ноември 2008 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА	ИЗМЕНЕНИЕ
	б) за конопени влакна, съдържащи между 7,5 % и 25 % примеси и развлакнени отпадъци;
	В случаите, предвидени във втората алинея, държавата-членка отпуска помощ, която, в най-добрия случай, е равностойна на произведеното количество, над основата от 7,5 % примеси и развлакнени отпадъци.

Изменение 30

Предложение за регламент — акт за изменение
Член 4 — точка 20а (нова)
Регламент (ЕО) № 1234/2007
Член 94 — параграф 1а

	20а) В член 94, параграф 1а се заменя със следния текст:
	1а. За късите ленени и конопени влакна се определя максимално гарантирано количество от 147 265 тона *за всяка* пазарна година *в периода 2009/2010 — 2012/2013* г., за което може да се отпуска помощ. Това количество се разпределя между някои държави-членки под формата на *национални гарантирани количества* в съответствие с точка А. II. от приложение XI.

Изменение 31

Предложение за регламент — акт за изменение
Член 4 — точка 20б (нова)
Регламент (ЕО) № 1234/2007
Член 94а

	20б) Член 94 се заменя със следния текст:
	Член 94а
	Допълнителна помощ
	През периода от 2009/2010 до 2012/2013 пазарни *години*, допълнителна помощ се отпуска на лицензирания първичен преработвател в зависимост от засетите с лен площи в зони I и II, описани в точка А. III. на приложение XI, произведената от които слама е предмет на:
	а) договор за покупко-продажба или задължения, съгласно член 91, параграф 1; и
	б) помощ за преработка в дълги влакна.
	Допълнителната помощ е в размер на 120 EUR на хектар в зона I и 50 EUR на хектар в зона II.

Сряда, 19 ноември 2008 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА	ИЗМЕНЕНИЕ

Изменение 32

Предложение за регламент — акт за изменение

Член 4 — точка 21

Регламент (ЕО) № 1234/2007

Член 95 а — параграф 1

1. На преработвателните предприятия, произвеждащи картофено нишесте, се изплаща премия от 22,25 EUR на тон произведено нишесте за пазарните 2009/2010 г. ***и 2010/2011 г.*** за количеството картофено нишесте в рамките на квотното ограничение, посочено в член 84а, параграф 2, при условие че те са платили на производителите на картофи минимална цена за всичките картофи, необходими за производството на нишесте до размера на квотното ограничение.	1. На преработвателните предприятия, произвеждащи картофено нишесте, се изплаща премия от 22,25 EUR на тон произведено нишесте за пазарните 2009/2010 г. ***до 2012/2013 г.*** за количеството картофено нишесте в рамките на квотното ограничение, посочено в член 84а, параграф 2, при условие че те са платили на производителите на картофи минимална цена за всичките картофи, необходими за производството на нишесте до размера на квотното ограничение.

Изменение 33

Предложение за регламент — акт за изменение

Член 4 — точка 22

Регламент (ЕО) № 1234/2007

Член 96

22) Член 96 се заличава.	***заличава се***

Изменение 35

Предложение за регламент — акт за изменение

Член 4 — точка 29а (нова)

Регламент (ЕО) № 1234/2007

Член 122 — параграф 1б (нов)

	29а) Към член 122 се добавя следният параграф:
	Държавите-членки може освен това да признаят за организация на производители групите, подаващи заявка за регистрация по смисъла на член 5, параграф 1 Регламент (ЕО) № 510/2006 на Съвета от 20 март 2006 година относно закрилата на географски указания и наименования за произход на земеделски продукти и храни [1]. В този случай се прилагат разпоредбите на настоящия член, параграф 1, буква в) i).
	[1] ОВ L 93, 31.3.2006 г., стр. 12.

Изменение 36

Предложение за регламент — акт за изменение

Член 4 — точка 30

Регламент (ЕО) № 1234/2007

Член 124 — параграф 1 — алинея 1а (нова)

	Тези междубраншови организации могат да действат по-специално за подпомагане на управлението за предпазване от рисковете, научните изследвания и развитието, информацията за продуктите и отраслите и популяризирането им, анализа и информацията относно пазарите и сключването на договори.

Сряда, 19 ноември 2008 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА	ИЗМЕНЕНИЕ

Изменение 37

Предложение за регламент — акт за изменение

Член 4 — точка 30а (нова)

Регламент (ЕО) № 1234/2007

Член 162 — параграф 1 — буква а) — подточка i

30а) В член 162, параграф 1, буква а) се заличава (1).

(1) Членовете и приложенията на Регламент (ЕО) № 1234/2007 трябва съответно да бъдат изменени.

Изменение 38

Предложение за регламент — акт за изменение

Член 4 — точка 30б (нова)

Регламент (ЕО) № 1234/2007

Член 162 — параграф 1 — буква а) — подточка ii

30б) В член 162, параграф 1, буква а), подточка ii) се заличава (1).

(1) Членовете и приложенията на Регламент (ЕО) № 1234/2007 трябва съответно да бъдат изменени.

Изменение 39

Предложение за регламент — акт за изменение

Член 4 — точка 31а (нова)

Регламент (ЕО) № 1234/2007

Член 182 — параграф 3

31а) В член 182, параграф 3 се заменя със следния текст:

3. Държавите-членки, които понижат квотата си за захар с повече от 50 % от квотата за захар, определена на 20 февруари 2006 г. в приложение III към Регламент (ЕО) № 318/2006, могат да предоставят временно държавни помощи *до пазарна година 2013 — 2014*.

Въз основа на подадено заявление от заинтересована държава-членка, Комисията взема решение относно разполагаемата обща сума на държавните помощи за тази марка.

***По отношение на* Италия временната помощ, посочена в първата алинея, която следва да бъде *предоставена* на производителите на захарно цвекло и за транспорта на захарното цвекло, не следва да надвишава общо 11 EUR за пазарна година за тон захарно цвекло.**

Финландия може да предоставя помощ на *производителите на захарно цвекло* в размер до 350 EUR на хектар *и* за една пазарна година.

Заинтересованите държави-членки уведомяват Комисията *в срок от 30 дни от края на всяка пазарна година* за размера на действително предоставената държавна помощ *през съответната пазарна година*.

Сряда, 19 ноември 2008 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА	ИЗМЕНЕНИЕ
Изменение 40	
Предложение за регламент	
Член 4 — точка 32	
Регламент (ЕО) № 1234/2007	
Член 184 — точка 5	
5) преди ***30 юни 2011 г.*** *за* Европейския парламенти и Съвета относно ***условията за постепенно премахване на квотната система за мляко, включително и по-специално, възможни последващи увеличения на квотите или възможни напаления на допълнителната такса***.	5) преди ***31 декември 2010 г.*** *на* Европейския парламенти и *на* Съвета относно ***положението на пазара на мляко. В този доклад се анализират също така системите на управление на държавите-членки в рамките на либерализирането на квотната система. Ако е необходимо, докладът се придружава от съответните предложения***.

Подпомагане на развитието на селските райони от Европейския земеделски фонд за развитие на селските райони (ЕЗФРСР) *

P6_TA(2008)0551

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 19 ноември 2008 г. относно предложението за регламент на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 1698/2005 относно подпомагане на развитието на селските райони от Европейския земеделски фонд за развитие на селските райони (ЕЗФРСР) (COM(2008)0306 — C6-0242/2008 — 2008/0105(CNS)

(2010/C 16 E/37)

(Процедура на консултация)

Европейският парламент,

— като взе предвид предложението на Комисията до Съвета (COM(2008)0306),

— като взе предвид членове 36 и 37 от Договора за ЕО съгласно които Съветът се е консултирал с него (C6-0242/2008),

— като взе предвид член 51 от своя правилник,

— като взе предвид доклада на комисията по земеделие и развитие на селските райони и становището на комисията по околна среда, обществено здраве и безопасност на храните, както и на комисията по регионално развитие(A6-0390/2008),

1. Одобрява предложението на Комисията във вида, в който е изменено;

2. Отправя покана към Комисията да внесе съответните изменения в предложението си, съгласно член 250, параграф 2 от Договора за ЕО;

3. Отправя покана към Съвета, в случай че възнамерява да се отклони от текста, одобрен от Парламента, да информира последния за това;

4. Призовава Съвета да се консултира отново с него, в случай че възнамерява да внесе съществени изменения в предложението на Комисията;

5. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията.

Сряда, 19 ноември 2008 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА	ИЗМЕНЕНИЕ
Изменение 1	
Предложение за регламент — акт за изменение	
Съображение 1	
(1) В контекста на оценката на прилагането на реформата на Общата селскостопанска политика (ОСП) от 2003 г., изменението на климата, възобновяемите енергийни източници, управлението на водите ***и*** биоразнообразието са посочени като най-съществените нови предизвикателства за европейското селско стопанство.	(1) В контекста на оценката на прилагането на реформата на Общата селскостопанска политика (ОСП) от 2003 г., изменението на климата, възобновяемите енергийни източници, управлението на водите, биоразнообразието ***и прехвърлянето на квотите за мляко*** са посочени като най-съществените нови предизвикателства за европейското селско стопанство.
Изменение 2	
Предложение за регламент — акт за изменение	
Съображение 5	
(5) Важно е дейностите, свързани с тези приоритети, да бъдат активизирани в рамките на програмите за развитие на селските райони, одобрени в съответствие с Регламент (ЕО) № 1698/2005 на Съвета.	(5) ***Ако съществуващите програми за развитие на селските райони на държавите-членки не съдържат достатъчно и съответни мерки, както са посочени в Приложение II***, важно е дейностите, свързани с тези приоритети, да бъдат активизирани в рамките на програмите за развитие на селските райони, одобрени в съответствие с Регламент (ЕО) № 1698/2005 на Съвета.
Изменение 3	
Предложение за регламент — акт за изменение	
Съображение 5а (ново)	
	(5а) Проучването на Евробарометър от 2007 г., озаглавено „Нагласи на гражданите на ЕС по въпросите на хуманното отношение към животните“, показва, че голямо мнозинство (72 %) от гражданите на ЕС счита, че селските стопани следва да бъдат обезщетявани за повишените разходи, които могат да произтекат от по-високите стандарти за хуманно отношение към животните. Освен това, Протоколът относно защитата и хуманното отношение към животните, приложен към Договора за създаване на Европейската общност посредством Договора от Амстердам, изисква при формулирането и прилагането на политиките в областта на селското стопанство Общността и държавите-членки да отчитат в пълна степен изискванията, свързани с хуманното отношение към животните.
Изменение 4	
Предложение за регламент — акт за изменение	
Съображение 6	
(6) Предвид голямата важност на тези приоритети на Общността, *е необходимо* да се включи ***задължение за*** държавите-членки да предвидят в рамките на програмите за развитие на селските райони дейности, свързани с новите предизвикателства.	(6) Предвид голямата важност на тези приоритети на Общността държавите-членки ***следва*** да предвидят в рамките на програмите за развитие на селските райони ***по-голям дял*** дейности, свързани с новите предизвикателства, ***но само в случай че държавите-членки вече не са отдали достатъчно голямо значение на тези приоритети на Общността***.

Сряда, 19 ноември 2008 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА	ИЗМЕНЕНИЕ

Изменение 5

Предложение за регламент — акт за изменение
Съображение 7

(7) Член 10 от Регламент (ЕО) № 1698/2005 предвижда, че за да се отчетат по-специално главните изменения в приоритетите на Общността, Стратегическите насоки на Общността за развитие на селските райони (период на програмиране 2007—2013 г.), приети с Решение 2006/144/ЕО на Съвета, могат да бъдат преразгледани. Ето защо е необходимо ***да се определи като основно задължение за*** държавите-членки да преработят плановете си за национални стратегии вследствие на прегледа на стратегическите насоки на Общността, за да се създаде контекст за промяна на програмите.	(7) Член 10 от Регламент (ЕО) № 1698/2005 предвижда, че за да се отчетат по-специално главните изменения в приоритетите на Общността, Стратегическите насоки на Общността за развитие на селските райони (период на програмиране 2007-2013 г.), приети с Решение 2006/144/ЕО на Съвета, могат да бъдат преразгледани. Ето защо държавите-членки, ***които още не са взели съответни мерки, следва да бъдат насърчени*** да преработят плановете си за национални стратегии вследствие на прегледа на стратегическите насоки на Общността, за да се създаде контекст за промяна на програмите.

Изменение 6

Предложение за регламент — акт за изменение
Съображение 9

(9) С оглед на новите задължения изискванията относно съдържанието на програмите за развитие на селските райони *трябва* да бъдат адаптирани. *Трябва* да се предостави неизчерпателен списък на видовете дейности, за да се помогне на държавите-членки да определят съответните дейности, свързани с новите предизвикателства, в контекста на законовата рамка за развитие на селските райони.	(9) С оглед на новите задължения изискванията относно съдържанието на програмите за развитие на селските райони ***при необходимост*** *следва* да бъдат адаптирани. *Следва* да се предостави неизчерпателен списък на видовете дейности, за да се помогне на държавите-членки да определят съответните дейности, свързани с новите предизвикателства, в контекста на законовата рамка за развитие на селските райони, ***който списък по-късно може да бъде разширен в зависимост от потребностите на отделните държави-членки***.

Изменение 7

Предложение за регламент — акт за изменение
Съображение 9а (ново)

	(9а) Уместно е също така адаптиране на Регламент (ЕО) № 1698/2005 по отношение на плащанията за неблагоприятни природни условия в планинските райони и плащанията за други райони с неблагоприятни условия. Сега действащата уредба на базата на Регламент (ЕО) № 1257/1999 на Съвета от 17 май 1999 г. относно подпомагане на развитието на селските райони от Европейския фонд за ориентиране и гарантиране на земеделието (ФЕОГА) [1], която трябва да се прилага през новия период на подпомагане до 2009 г., следва да бъде продължена до края на настоящия период на подпомагане.

[1] ОВ L 160, 26.6.1999 г., стр. 80.

Сряда, 19 ноември 2008 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА	ИЗМЕНЕНИЕ

Изменение 8

Предложение за регламент — акт за изменение
Съображение 10

(10) С цел да се създадат допълнителни стимули за бенефициерите да предприемат дейности, свързани с новите приоритети, *трябва* да се даде възможност за *определяне* ***на по-големи суми и проценти на*** *помощите* за такива дейности.	(10) С цел да се създадат допълнителни стимули за бенефициерите да предприемат дейности, свързани с новите приоритети, *следва* да се даде възможност за *предоставяне* на *помощи* за такива дейности ***без допълнително национално съфинансиране. Същата възможност следва да бъде приложима от държавите-членки за трансфер на иновации, които са резултат от приложните изследвания***.

Изменение 9

Предложение за регламент — акт за изменение
Съображение 11

(11) В съответствие с член 9, параграф 4 и член 10, параграф 4 от Регламент (ЕО) № XXXX/XXXX на Съвета от XX/XX/2008 г. [относно установяване на общи правила за схеми за директно подпомагане в рамките на Общата селскостопанска политика и за установяване на някои схеми за подпомагане на земеделски стопани] финансовите ресурси, получени чрез допълнителна модулация, трябва да бъдат използвани за подпомагане на развитието на селските райони. Целесъобразно е да се гарантира, че сума, равна на тези финансови ресурси, трябва да се използва за подпомагане на *дейностите*, свързани с новите предизвикателства.	(11) В съответствие с член 9, параграф 4 и член 10, параграф 4 от Регламент (ЕО) № XXXX/XXXX на Съвета от XX/XX/2008 г. [относно установяване на общи правила за схеми за директно подпомагане в рамките на Общата селскостопанска политика и за установяване на някои схеми за подпомагане на земеделски стопани] финансовите ресурси, получени чрез допълнителна модулация, ***ако не са вече предвидени за тази цел от тези държави-членки, които прилагат национа № 378/2007 на Съвета*** [1], трябва да бъдат използвани за подпомагане на развитието на селските райони. Целесъобразно е да се гарантира, че сума, равна на тези финансови ресурси, трябва да се използва за подпомагане ***както на съществуващите, така и на новите*** *дейности*, свързани с новите предизвикателства ***в зависимост от решенията на всяка държава-членка. Не трябва обаче да се допуска възпиране на селскостопанското производство там, където приносът му за развитието на селските райони е от жизнено значение.***

[1] Регламент (ЕО) № 378/2007 на Съвета от 27 март 2007 г. за утвърждаване на правила за доброволна модулация на преки плащания, предвидена в Регламент (ЕО) № 1782/2003 за установяване на общи правила за схеми за директно подпомагане в рамките на Общата селскостопанска политика и за установяване на някои схеми за подпомагане на земеделски производители (ОВ L 95, 5.4.2007 г., стр. 1).

Изменение 10

Предложение за регламент — акт за изменение
Съображение 11а (ново)

	(11а) Тези дейности следва да са съвместими с дейностите, финансирани от други фондове на Общността и по-специално от структурните фондове (Европейския фонд за регионално развитие, Европейския социален фонд и Кохезионния фонд).

Сряда, 19 ноември 2008 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА	ИЗМЕНЕНИЕ
Изменение 11	
Предложение за регламент — акт за изменение	
Съображение 12	
(12) Предвид допълнителното, специфичното ***и задължителното*** използване на тези суми, ***равни на сумите на финансовите ресурси***, установеният баланс между целите за подпомагане на развитието на селските райони не *трябва* да се нарушава.	(12) Предвид допълнителното ***и*** специфичното използване на тези ***равни*** суми, установеният баланс между целите за подпомагане на развитието на селските райони не ***трябва*** да се нарушава; ***съответно това при използването на средствата за новите приоритети следва да се осигури баланс между целите съгласно член 17 от Регламент (ЕО) № 1698/2005***.
Изменение 12	
Предложение за регламент — акт за изменение	
Съображение 12а (ново)	
	(12а) С оглед да се гарантира подходящо финансиране на програмите за развитие на селските райони следва да се повиши гъвкавостта, за да се даде възможност, в рамките на същата държава-членка, за целта да се използват в допълнение и неусвоени ресурси от структурните фондове (подфункция 1б).
Изменение 28	
Предложение за регламент — акт за изменение	
Член 1 — точка — 1 (нова)	
Регламент (ЕС) № 1698/2005	
Член 5 — параграф 7	
	(-1) В член 5, параграф 7 се заменя, както следва:
	7. Държавите-членки гарантират, че проектите, финансирани от ЕЗФРСР, са в съответствие с Договора и всякакви други актове, приети по силата на Договора. ***За тази цел всички операции, финансирани от ЕЗФРСР, са насочени пряко към земеделските стопани***.
Изменение 13	
Предложение за регламент — акт за изменение	
Член 1 — точка 2	
Регламент (ЕО) № 1698/2005	
Член 12 а — параграф 1	
1. ***Всяка*** държава-членка *преработва* в съответствие с процедурата, посочена в член 12, параграф 1, своя план за национална стратегия вследствие на прегледа на стратегическите насоки на Общността, съгласно посоченото в член 10.	1. ***След консултации със своите органи на поднационално равнище на управление всяка държава-членка се приканва да преработи*** в съответствие с процедурата, посочена в член 12, параграф 1, своя план за национална стратегия вследствие на прегледа на стратегическите насоки на Общността, съгласно посоченото в член 10.

Сряда, 19 ноември 2008 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА	ИЗМЕНЕНИЕ
Изменение 14	
Предложение за регламент — акт за изменение	
Член 1 — точка 3	
Регламент (ЕО) № 1698/2005	
Член 16 а — параграф 1 — алинея 1 — уводна част	
1. ***От 1 януари 2010 г.***, държавите-членки ***предвиждат*** в рамките на своите програми за развитие на селските райони, в съответствие със специфичните си нужди, видовете дейности със следните приоритети, описани в стратегическите насоки на Общността и по-подробно посочени в националния стратегически план:	1. ***В случай че вече не е предвидено, то от 1 януари 2010 г.*** държавите-членки ***представят*** в рамките на своите програми за развитие на селските райони, в съответствие със специфичните си нужди, видовете дейности със следните приоритети, описани в стратегическите насоки на Общността и по-подробно посочени в националния стратегически план:
Изменение 15	
Предложение за регламент — акт за изменение	
Член 1 — точка 3	
Регламент (ЕО) № 1698/2005	
Член 16а — параграф 1 — алинея 1 — буква г)	
г) ***биоразнообразие***.	г) ***съхраняване и устойчиво използване на биоразнообразието***.
Изменение 29	
Предложение за регламент — акт за изменение	
Член 1 — точка 3	
Регламент (ЕС) № 1698/2005	
Член 16а — параграф 1 — алинея 1а (нова)	
	Всички операции са насочени пряко към земеделските стопани.
Изменение 16	
Предложение за регламент — акт за изменение	
Член 1 — точка 3	
Регламент (ЕО) № 1698/2005	
Член 16 а — параграф 1 — алинея 2	
Държавите-членки могат да направят избора си въз основа на примерния списък на дейностите, определени в приложение II към настоящия регламент, и/или всички други видове дейности, при условие че тези дейности са свързани с приоритетите, посочени в първа алинея и са насочени към постигане на потенциалните ефекти, посочени в приложение II.	***След консултации със своите органи на поднационално равнище на управление държавите-членки*** могат да направят избора си въз основа на примерния списък на дейностите, определени в приложение II към настоящия регламент, и/или всички други видове дейности, ***включително такива в областта на риболова във вътрешни водоеми***, при условие че тези дейности са свързани с приоритетите, посочени в първа алинея и са насочени към постигане на потенциалните ефекти, посочени в приложение II.

Сряда, 19 ноември 2008 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА	ИЗМЕНЕНИЕ

Изменение 17

Предложение за регламент — акт за изменение
Член 1 — точка 3
Регламент (ЕО) № 1698/2005
Член 16 а — параграф 1 — алинея 2а (нова)

	Държавите-членки гарантират постигането на взаимодействие със сходни дейности, финансирани от други фондове на Общността, по-специално структурните фондове, и по целесъобразност развиват интегрирани подходи по отношение на стратегиите, мерките и финансирането.

Изменение 18

Предложение за регламент — акт за изменение
Член 1 — точка 3а (нова)
Регламент (ЕО) № 1698/2005
Член 16б (нов)

	3а) създава се следният член 16б:
	Член 16б
	Иновации и трансфер на ноу-хау в приложните изследвания
	1. От 1 януари 2010 г. държавите-членки, в зависимост от конкретните си нужди, предвиждат в програмите си за развитие на селските райони видове дейности, насочени към трансфер на иновации от областта на приложните изследвания към икономиката на селските райони.
	2. От 1 януари 2010 г. за видовете дейности, посочени в параграф 1, определените в приложение I равница на сумите на помощта могат да бъдат увеличени с 10 процентни пункта.

Изменение 19

Предложение за регламент — акт за изменение
Член 1 — точка 4а (нова)
Регламент (ЕО) № 1698/2005
Член 30

	4а) Член 30 се заменя със следния текст:
	Член 30
	Инфраструктура, свързана с развитието и адаптирането на земеделието и горското стопанство
	Помощите, предвидени в член 20, буква б), точка v), може да обхванат по-специално дейностите, свързани с достъпа до земеделска и горска земя, с комасацията и подобряването на земи, управлението на енергоснабдяването, ***с достъпа до информационните и комуникационни технологии*** **и с управлението на водите**.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА	ИЗМЕНЕНИЕ
Изменение 20	
Предложение за регламент — акт за изменение	
Член 1 — точка 4б (нова)	
Регламент (ЕО) № 1698/2005	
Член 36 — буква а) — уводна част	
	4б) В член 36, буква а), уводната част се заменя със следния текст:
	а) мерки, целящи устойчивото използване на земеделски земи*, включително на площи за риболов във вътрешни водоеми*, чрез:
Изменение 30	
Предложение за регламент — акт за изменение	
Член 1 — точка 4в (нова)	
Регламент (ЕС) № 1698/2005	
Член 39 — параграф 5а (нов)	
	(4в) В член 39 се добавя следният параграф 5а:
	„5а. За операции, които не са уредени от разпоредбите по параграфи 1 и 4, може да се осигури подкрепа за опазване на ценни от гледна точка на културологията селскостопански растения и животни.“
Изменение 21	
Предложение за регламент — акт за изменение	
Член 1 — точка 7	
Регламент (ЕО) № 1698/2005	
Член 69 — параграф 5а	
5а. Сума, равна на сумите, получени в резултат на прилагането на задължителната модулация по член 9, параграф 4 и член 10, параграф 4 от Регламент (ЕО) [№ XXXX/2008 (нов регламент за схемите за директно подпомагане)], се изразходва от държавите-членки в периода от 1 януари 2010 г. до 31 декември 2015 г. като помощ от Общността в съответствие с настоящите програми за развитие на селските райони ***за дейностите, посочени в член 16а от този регламент, одобрен след 1 януари 2010 г***.	5а. Сума, равна на сумите, получени в резултат на прилагането на задължителната модулация по член 9, параграф 4 и член 10, параграф 4 от Регламент (ЕО) [№ XXXX/2008 (нов регламент за схемите за директно подпомагане)], се ***предвижда*** от държавите-членки в периода от 1 януари 2010 г. до 31 декември 2015 г. като помощ от Общността в съответствие с настоящите програми за развитие на селските райони ***както за съществуващите, така и за новите*** *дейности*, ***свързани с новите приоритети, в съответствие с решенията, взети от всяка държава-членка***.

Сряда, 19 ноември 2008 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА	ИЗМЕНЕНИЕ
Изменение 32	
Предложение за регламент — акт за изменение	
Член 1 — точка 7	
Регламент (ЕС) № 1698/2005	
Член 69 — параграф 5б	
(5б) Ако при закриването на програмата, общата сума, похарчена за дейностите, посочени в параграф 5а от настоящия член, е по-малка от сумата, посочена в член 16а, параграф 3, буква б), разликата се възстановява от държавите-членки в бюджета на Общността до размера на сумата, с която са били превишени общите разпределения, отпуснати за дейности, различни от посочените в член 16а.	***заличава се***
Изменение 22	
Предложение за регламент — акт за изменение	
Член 1 — точка 7а (нова)	
Регламент (ЕО) № 1698/2005	
Член 70 — параграф 4б (нов)	
	7а) В член 70 се добавя следният параграф 4б:
	„4б. Независимо от таваните, определени в параграф 3, сума, равна на средствата, получени в резултат на прилагането на задължителната модулация по член 9, параграф 4 и член 10, параграф 4 от Регламент (ЕО) [№ XXXX/2008 (нов регламент за схемите за директно подпомагане)], може да се използва без допълнително национално съфинансиране.“
Изменение 23	
Предложение за регламент — акт за изменение	
Член 1 — точка 9а (нова)	
Регламент (ЕО) № 1698/2005	
Член 93	
	(9а) Член 93 се заменя със следния текст:
	Член 93
	Отмяна
	[…] Регламент (ЕО) № 1257/1999 се отменя, считано от 1 януари 2007 г., с изключение на член 13, буква а), член 14, параграф 1, член 14, параграф 2, първите две тирета, член 15, членове 17—20, член 51, параграф 3, член 55, параграф 4 и частта от приложение I, в която се определят сумите по член 15, параграф 3. […]

Сряда, 19 ноември 2008 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА	ИЗМЕНЕНИЕ
	Позоваванията на отменения регламент се считат за позовавания на настоящия регламент.
	Регламент (ЕО) № 1257/1999 продължава да се прилага за проекти, одобрени от Комисията по този регламент преди 1 януари 2007 г. […]

Изменение 24

Предложение за регламент — акт за изменение

Член 1 — точка 10 — буква аа) (нова)

Регламент (ЕО) № 1698/2005

Приложение

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА	ИЗМЕНЕНИЕ
	аа) Първи ред се заменя със следния текст:
	22, параграф 2 Помощи за установяване (*) *75 000*
	(*) Помощите за установяване могат да се дадат под формата на еднократна премия с размер до *50 000 EUR* или под формата на отстъпка от лихвения процент, капитализираната стойност на която не може да превишава *50 000 EUR*. За комбинация от двете форми на помощ общата сума не може да превишава *75 000 EUR*.

Изменение 25

Предложение за регламент — акт за изменение

Приложение — Приоритет: възобновяеми енергийни източници — ред 4а (нов)

Регламент (ЕО) № 1698/2005

Приложение II

Производство и употреба на слънчева, вятърна и геотермална енергия, комбинирано производство на топлинна енергия	***Член 26: модернизиране на земеделските стопанства Член 53: диверсификация, насочена към неселскостопански дейности Член 54: помощи за създаване и развитие на бизнес Член 56: основни услуги за икономиката и населението на селските райони***	***Замяна на изкопаемите горива***

Изменение 26

Предложение за регламент — акт за изменение

Приложение — Приоритет: управление на водите — ред 1а (нов)

Регламент (ЕО) № 1698/2005

Приложение II

Управление на риска от наводнение	***Член 39: плащания за агроекология Член 41: инвестиции в непроизводствени дейности***	***Подобряване на капацитета за управление на водите в случай на наводнения***

Сряда, 19 ноември 2008 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА	ИЗМЕНЕНИЕ

Изменение 27

Предложение за регламент — акт за изменение

Приложение — нов приоритет

Регламент (ЕО) № 1698/2005

Приложение II

Приоритет препахване на млечните квоти

Вид дейност	***Мерки***	***Потенциални ефекти***
Модернизация и пазарна ориентация на производството	***Многогодишна програма за препахване на квотите за мляко***	***Повишаване на конкурентоспособността***

Стратегически насоки на Общността за развитието на селските райони (2007—2013 г.) *

P6_TA(2008)0552

Резолюция на Европейския парламент от 19 ноември 2008 г. относно предложението за решение на Съвета за изменение на Решение 2006/144/ЕО относно стратегическите насоки на Общността за развитие на селските райони (период на програмиране от 2007 до 2013 г.) (COM(2008)0306 — C6-0239/2008 — 2008/0106(CNS)

(2010/C 16 E/38)

(Процедура на консултация)

Европейският парламент,

— като взе предвид предложението на Комисията до Съвета (COM(2008)0306),

— като взе предвид Договора за ЕО, съгласно който Съветът се е консултирал с него (C6-0239/2008),

— като взе предвид член 51 от своя правилник,

— като взе предвид доклада на Комисията по земеделие и развитие на селските райони и становищата на Комисията по околна среда, обществено здраве и безопасност на храните и на Комисията по развитие (A6-0377/2008),

1. Одобрява предложението на Комисията във вида, в който е изменено;

2. Отправя покана към Комисията да внесе съответните изменения в предложението си, съгласно член 250, параграф 2 от Договора за ЕО;

3. Отправя покана към Съвета, в случай че възнамерява да се отклони от текста, одобрен от Парламента, да информира последния за това;

4. Призовава Съвета да се консултира отново с него, в случай че възнамерява да внесе съществени изменения в предложението на Комисията;

5. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията.

Сряда, 19 ноември 2008 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА	ИЗМЕНЕНИЕ

Изменение 1

Предложение за решение — акт за изменение

Приложение — точка 2

Решение 2006/144/ЕО

Приложение — част 3 — точка 3.4а — подточка i)

i) По-специално помощите за инвестиции по направление 1 могат да бъдат насочени към машини и оборудване за пестене на енергия, вода и други ресурси, както и към производство на възобновяема енергия за използване в стопанствата. В агрохранителния и в горския сектор помощите за инвестиции трябва да спомогнат за развитието на иновационни и по-устойчиви начини за ***преработка на биогоривата***.	i) По-специално помощите за инвестиции по направление 1 могат да бъдат насочени към машини и оборудване за пестене на енергия, вода и други ресурси, както и към производство на възобновяема енергия за използване в стопанствата. В агрохранителния и в горския сектор помощите за инвестиции трябва да спомогнат за развитието на иновационни и по-устойчиви начини за ***замяна на изкопаемите горива и намаляване на емисиите на парникови газове, включително чрез агрогорива от второ поколение, като по този начин трябва да се гарантира, че в резултат от това производството на храни не намалява и че енергийният баланс на съответното стопанство като цяло се подобрява***.

Изменение на Регламент (ЕО) № 1073/1999 относно разследванията, провеждани от Европейската служба за борба с измамите (OLAF) ***I

P6_TA(2008)0553

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 20 ноември 2008 г. относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 1073/1999 относно разследванията, провеждани от Европейската служба за борба с измамите (OLAF) (COM(2006)0244 — C6-0228/2006 — 2006/0084(COD)

(2010/C 16 E/39)

(Процедура на съвместно вземане на решение: първо четене)

Европейският парламент,

— като взе предвид предложението на Комисията до Европейския парламент и до Съвета (COM(2006)0244),

— като взе предвид член 251, параграф 2 и член 280, параграф 4 от Договора за ЕО, съгласно които предложението е внесено от Комисията (C6-0228/2006),

— като взе предвид становището на Сметната палата № 7/2006 [1],

— като взе предвид член 51 от своя правилник,

— като взе предвид доклада на Комисията по бюджетен контрол и становището на Комисията по правни въпроси (A6-0394/2008),

1. Одобрява предложението на Комисията във вида, в който е изменено;

2. Призовава Комисията да се отнесе до него отново, в случай че възнамерява да внесе съществени изменения в своето предложение или да го замени с друг текст;

3. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията.

[1] ОВ C 8, 12.1.2007 г., стр. 1.

P6_TC1-COD(2006)0084

Позиция на Европейския парламент, приета на първо четене на 20 ноември 2008 г. с оглед приемането на Регламент (ЕО) № …/2009 на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 1073/1999 относно разследванията, провеждани от Европейската служба за борба с измамите (OLAF)

ЕВРОПЕЙСКИЯТ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взеха предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член 280 от него,

като взеха предвид предложението на Комисията ‖,

като взеха предвид становището на Сметната палата ([1]),

‖

като действат в съответствие с процедурата, предвидена в член 251 от Договора ([2]),

като имат предвид, че:

(1) ***Европейският парламент прикани Комисията незабавно да пристъпи към консолидиране на правните текстове относно административни разследвания на Общността. Такава консолидация цели да засили ефикасността на Европейската служба за борба с измамите („Службата“) и да прецизира правната рамка на нейните задачи.***

(2) ***Целесъобразно е да се гарантира възможността персоналът на Службата да изпълнява своите задачи при пълна независимост. За тази цел е целесъобразно да се въведе управление на човешките ресурси, което е адаптирано в по-голяма степен към оперативните нужди на Службата, по-конкретно като се търси по-добър баланс между срочно наетите и щатните служители.***

(3) ***Като приемпня отговорността на всяка служба на Комисията и на другите институции, органи, служби и агенции на Европейския съюз относно защитата на финансовите интереси на Европейския съюз и на Европейските общности (наричани по-долу „институции, органи, служби и агенции“) и като признава значението на превантивните аспекти при определянето на европейска политика в тази област, включително борбата с измамите и корупцията, задачите на Службата следва да се разширят, като обхванат тези аспекти. Законодателните и административните мерки на европейско равнище следва да се разработват въз основа на оперативната практика на Службата в тази област.***

(4) ***Като се имат предвид значението на размера на общностните средства, отпуснати в сектора на външна помощ, броят разследвания на Службата в този сектор, както и международното сътрудничество за нуждите на разследванията, следва да се установи правно основание, позволяващо на Комисията да гарантира помощ от страна на компетентните органи на трети държави, както и на международни организации, при изпълнението на задачите на Службата.***

(5) Трябва да бъдат установени ясни правила, които утвърждавайки приоритетната компетентност на ‖Службата ‖при провеждане на вътрешни разследвания, да въведат механизми, позволяващи на институциите, службите и агенциите бързо да се справят с разследванията на случаи, по които Службата е решила да не се намесва.

(6) Необходимо е да стане ясно, че решението дали да се предприеме дадено разследване се оставя на преценката на Службата, която може да реши да не даде ход на разследване в случаи, които са незначителни или не съвпадат с приоритетите за провеждане на разследване, които ежегодно се определят от Службата. Подобни случаи следва да бъдат разглеждани, ако става въпрос за вътрешно разследване, от институциите, и, ако става въпрос за външно разследване, от компетентните национални органи, съгласно правилата, които се отнасят за всяка държава-членка.

(7) ***Необходимо е точността на информацията, предадена на Службата в рамките на нейните задачи, да се проверява в най-кратки срокове. Следователно е уместно да се поясни, че институциите, органите, службите и агенциите предоставят на Службата незабавен и автоматичен достъп до базите данни относно управлението на общностни средства, както и до всички други бази данни и всяка друга релевантна информация.***

([1]) *ОВ С 8, 12.1.2007 г., стр. 1.*

([2]) *Позиция на Европейския парламент от 20 ноември 2008 г. (все още непубликувана в Официален вестник).*

(8) Службата следва да се ангажира да информира институциите, организациите, службите и агенциите, когато е необходимо, за текущите разследвания, когато даден член, управител, длъжностно лице или друг служител или член от екипа е лично замесен в деянията, подлежащи на разследване, или когато се налага да бъдат предприети мерки за защита на интересите на Съюза.

(9) За да се подобри ефективността на провежданите разследвания от страна на Службата и в светлината на оценката, дадена от институциите за дейностите на Службата, и по-специално Доклада на Комисията за оценка от април 2003 г. и специалния доклад на Сметната палата № 1/2005 относно управлението на Службата ([1]), някои аспекти се нуждаят от разяснение, а някои мерки, които Службата може да предприеме при провеждане на разследванията, се нуждаят от подобряване. Следователно Службата трябва да има право да провежда инспекции и проверки съгласно Регламент на Съвета (Евратом, ЕО) № 2185/96 от 11 ноември 1996 г. относно контрола и проверките на място, извършвани от Комисията във връзка със защитата на финансовите интереси на Европейските общности срещу измами и други нередности ([2]) във връзка с вътрешни разследвания и в случаи на измама, свързани с договори, засягащи общностното финансиране, както и да има достъп до информацията, която се съхранява в институциите, службите и агенциите ||във връзка с външни разследвания.

(10) Оперативната практика на Службата зависи в голяма степен от сътрудничеството с държавите-членки. Подходящо е държавите-членки да определят пред Службата своите компетентни органи, които може да предоставят на служителите на Службата помощта, необходима при изпълнението на техните функции, в частност в случаите, когато държавата-членка не е създала специализирана служба, имаща за задача да координира на национално равнище борбата с измамите в Общността.

(11) За целите на подобряване на оперативната, правната и административната рамка на борбата с измамите, за Службата е от значение да е запозната с последващите действия във връзка със заключенията от разследванията ѝ. Следователно е необходимо за компетентните органи на държавите-членки, за институциите, органите, службите и агенциите, както и по отношение на органите на трети страни и на международни организации — посредством помощта на Комисията, да се въведе задължението редовно да предават на Службата доклад относно постигнатия напредък по отношение на действията, предприети след предаването на окончателния доклад по разследването на Службата.

(12) Като се има предвид големият интерес от засилване на сътрудничеството между Службата, Европейската полицейска служба (Европол) и Звеното за съдебно сътрудничество на Европейския съюз (Евроюст), е необходимо да се въведе правно основание, което позволява на Службата да сключва споразумения с тези две агенции. С оглед придаване на по-висока стойност на съответните правомощия на Евроюст, на Службата и на компетентните органи на държавите-членки относно факти, които биха могли да доведат до наказателно преследване, Службата е призована да информира Евроюст за случаите, при които има съмнения за незаконни дейности, засягащи финансовите интереси на Европейските общности, свързани с тежки форми на престъпност и включващи най-малко две държави-членки.

(13) Необходимо е, в интерес на правната сигурност, ***в настоящия регламент*** да се ***кодифицират основните процедурни*** гаранции, които се отнасят до вътрешни или външни разследвания, провеждани от Службата. Това не засяга по-засилена защита, която може да произтече от правилата на договорите, ***от Протокола за привилегиите и имунитетите на Европейските общности, от Хартата на основните права на Европейския съюз, от Устава на членовете на Европейския парламент***, от Правилника за длъжностните лица ***на Европейските общности (по-долу „Правилник за длъжностните лица")***, ***както*** и ***от*** всякакви ***приложими*** национални разпоредби ▌.

(14) Процедурните гаранции и законните права на лицата, подложени на разследване, се спазват и се прилагат, без от това да произтича различно третиране по отношение на различните видове разследвания на Службата.

([1]) ОВ C 202, 18.8.2005 г., стр. 1.

([2]) ОВ L 292, 15.11.1996 г., стр. 2.

(15) ***За да се гарантира възможно най-голяма прозрачност на оперативната дейност на Службата, по-специално принципите, уреждащи процедурата по разследване, законните права на засегнатите лица и процедурните гаранции, разпоредбите в областта на защита на данните, политиката за предоставяне на информация относно някои аспекти на оперативната дейност на Службата, контрола за законност на извършваните разследвания и начините на обжалване от страна на засегнатите лица, следва да се предвиди правно основание, позволяващо на Службата да има процедурен правилник за разследванията на OLAF. Правилникът следва да бъде публикуван в Официален вестник на Европейския съюз.***

(16) ***С оглед гарантиране на спазването на процедурните гаранции в целия ход на разследването, е необходимо да се осигури функция за контрол за законност в Службата. Контролът за законност следва да се извършва по-специално преди започване и приключване на разследването и преди всяко предаване на информация на компетентните органи на държавите-членки. Той следва да се извършва от експерти по право, които могат да упражняват съдебни функции в държава-членка и които са на длъжност в Службата. Също така, генералният директор следва да се обръща за становище към тези експерти в рамките на изпълнителния комитет по разследванията и операциите (по-долу „Изпълнителният комитет“) на Службата.***

(17) За да се подобри защитата на индивидуалните човешки права, при провеждане на разследване, и без да се накърняват разпоредбите на член 90а от Правилника за длъжностните лица и правомощията на Съда на Европейските общности, произтичащи от договора, лицето, което е лично замесено, *следва* да има право да получи, след приключване на разследването, заключенията и препоръките от окончателния доклад.

(18) С цел постигане на по-голяма прозрачност, е необходимо да се осигури достатъчна степен на информираност за информатора, който *следва* да бъде информиран за първоначалното решение дали да се даде ход на разследване или не, и, при специална молба от негова страна, да бъде информиран за предприетите действия след подадената информация.

(19) ***С цел европейските данъкоплатци да могат да разполагат с обективна информация и с цел да се гарантира свободата на печата, всички органи на Европейския съюз, които участват в дейностите по разследване, следва да зачитат принципа на защита на журналистическите източници в съответствие с националното законодателство.***

(20) Опитът, базиран на оперативната практика, показва, че е от полза да се позволи на генералния директор на Службата да упълномощи на един или повече членове на персонала на Службата упражняване на някои от неговите функции, посредством писмен документ, в който се уточняват условията и ограниченията, свързани с това упълномощаване.

(21) ***Зачитането на основните права на лицата, засегнати от разследванията, следва да бъде гарантирано във всеки един момент, по-специално при предоставянето на информация. Следва да се изяснят основните принципи на политиката за предоставяне на информация на Службата. Предоставянето на информация относно провежданите от Службата разследвания на Европейския парламент, Съвета, Комисията и Сметната палата — двустранно или в рамките на процедурата на съгласуване, следва да се осъществява при спазване на поверителността на разследванията, законните права на засегнатите лица и по целесъобразност — на националните разпоредби, приложими за съдебното производство. Необходимо е да се въведе правно основание, позволяващо на Службата да сключва споразумения относно предоставянето на информация със съответните институции. Генералният директор следва да гарантира спазването на принципите на неутралност и безпристрастност при всяко предоставяне на информация на обществеността. Процедурният правилник за разследванията на OLAF следва да уточнява последствията от неразрешено разпространяване на информация.***

(22) Целесъобразно е да се ***засили ролята*** на Надзорния съвет и ***да се преразгледат критериите и процедурата по назначаване на неговите членове. В момента на избирането им, кандидатите следва да изпълняват висша съдебна или следователска длъжност или сходна длъжност. Мандатът им следва да е с продължителност от пет години и не подлежи на подновяване. С цел да се съхранят експертните познания в рамките на съвета, някои членове следва да бъдат назначавани по различно време.***

(23) ***Целесъобразно е да се разширят и засилят отговорностите на Надзорния съвет, които произтичат от пълномощието му, и да се гарантира независимостта на Службата при упражняване на нейната функция по разследване. Надзорният съвет следва да гарантира развитието, свързано с процедурните гаранции и продължителността на разследванията. Той следва да бъде информиран за разследванията, продължаващи повече от 12 месеца, и да изготвя становища за генералния директор и, по целесъобразност, за институциите, относно разследванията, които не са приключени в рамките на 18 месеца. Следва да се уточни, че Надзорният съвет не се намесва при провеждането на текущите разследвания.***

(24) ***Необходимо е да се оцени правната, институционалната и оперативната рамка на борбата с измамите, корупцията и всяка друга дейност в ущърб на финансовите интереси на Европейските общности. За тази цел институциите следва да бъдат приканени да съгласуват действията си и да насърчават обсъждането относно главните аспекти на европейската стратегия за борба с измамите. Следва да се изработи процедура на съгласуване между Европейския парламент, Съвета и Комисията. Съгласуването следва да засяга някои елементи на сътрудничеството в тази област между Службата и държавите-членки, институциите на Европейския съюз, както и отношенията с трети страни и международни организации, политиката на разследване на Службата и докладите и анализите на Надзорния съвет. Генералният директор на Службата и председателят на Надзорния съвет следва да участват в съгласуването, което се провежда поне веднъж годишно.***

(25) ***С цел да се позволи на Надзорния съвет да изпълнява своите задачи ефективно и при пълна независимост от съществено значение е Службата да гарантира, че са осигурени всички условия секретариатът на Надзорния съвет да работи по независим начин изключително под ръководството на председателя на съвета и неговите членове.***

(26) За да се засили пълната независимост на дейността на Службата, генералният директор следва да бъде назначен за период от ***пет години***, който ***може да бъде подновен веднъж. В момента на избирането им, кандидатите следва да изпълняват или да са изпълнявали висша съдебна или следователска длъжност и да притежават минимум 10-годишен оперативен професионален опит, придобит при изпълнение на висша ръководна длъжност. Значителна част от професионалния опит следва да е придобита в областта на борбата с измамите на национално и/или общностно равнище. Процедурата по назначаването следва да приключи в рамките на девет месеца. Генералният директор следва да бъде определян с общо съгласие между Европейския парламент и Съвета и да бъде назначен от Комисията***.

(27) ***Като се взема предвид чувствителният характер на длъжността, целесъобразно е да се предвиди генералният директор на Службата да уведоми Комисията, в съответствие с член 16 от Правилника за длъжностните лица, дали възнамерява да се занимава с нова професионална дейност в рамките на две години след прекратяване на неговите функции. Тази информация следва да бъде включена в годишния доклад на Комисията относно борбата с измамите.***

(28) За да се засили спазването на процедурните гаранции, ***е уместно да се установи възможността*** всяко лице, подложено на разследване от страна на Службата, да подаде жалба до Надзорния съвет. Жалбите следва да се разглеждат от съветник по контрола ***на процедурите, който действа при пълна независимост и се назначава от генералния директор по предложение на Надзорния съвет. Съветникът по контрола следва да представи становището си в срок от 30 работни дни и да го съобщи на жалбоподателя, на генералния директор на Службата и на Надзорния съвет***.

(29) Необходимо е да се извърши оценка на прилагането на настоящия регламент след изтичането на период от четири години. Комисията следва да представи на Европейския парламент и на Съвета доклад, придружен от становище на Надзорния съвет. След тази оценка настоящият регламент следва да може да бъде преразгледан. Във всеки случай настоящият регламент следва да бъде преразгледан след създаването на Европейска прокуратура.

(30) Регламент (ЕО) № 1073/1999 [1] трябва да бъде съответно изменен.

(31) С настоящия регламент мерките за действие, предприети от Службата в рамките на външни разследвания се разясняват и заздравяват единствено в случаи, когато се установят юридически неточности в съществуващата система и където единствено ефективни действия от страна на Службата могат да гарантират провеждането на достоверни външни разследвания, от които могат да се възползват органите на държавите-членки. В добавка към това, процедурните гаранции трябва да се отнасят и до външните разследвания, с оглед осигуряването на правна рамка за всички разследвания, провеждани от Службата. Настоящият регламент спазва изцяло принципа на субсидиарност, установен в член 5 от Договора. В съответствие с установения в същия член принцип на пропорционалност, настоящият регламент не надхвърля необходимото за постигане на тези цели.

(32) Настоящият регламент зачита основните права и принципите, признати от Хартата на основните права на Европейския съюз, и по-конкретно от член 47 и член 48 от нея,

ПРИЕХА НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Регламент (ЕО) № 1073/1999 се изменя както следва:

1) В Член 1 параграфи 1 и 2 се заменят със следното:

„***1. С цел повишаване на ефективността на мерките за борбата срещу измамите, корупцията и другите незаконни действия, засягащи финансовите интереси на Европейската общност, Европейската служба за борба с корупцията и измамите, създадена с Решение 1999/352/ЕО, ЕОВС, Евратом на Комисията (наричана по-долу „Службата“), упражнява правомощията да извършва разследване, дадени на Комисията на основание правилата на Общността в държавите-членки и съгласно действащите споразумения за сътрудничество в трети държави.***

Измамите, корупцията и всички други незаконни дейности в ущърб на финансовите интереси на Общността, включително нередностите, са определени от правилата на Общността и действащи договорни споразумения в тази област.

2. Службата реализира приноса на Комисията по отношение на държавите-членки за организиране на непосредствено и постоянно сътрудничество между техните компетентни органи с цел координиране на техните действия за защита на финансовите интереси на Европейската общност срещу измама. Службата допринася за формирането и разработването на методи за предотвратяване и борба с измамите, корупцията и другите незаконни дейности, засягащи финансовите интереси на Европейската общност.“

[1] *ОВ L 136, 31.5.1999 г., стр. 1.*

(2) Член 3 се заменя със следния текст:

„*Член 3*

Външни разследвания

1. Службата упражнява правомощията, предоставени на Комисията от Регламент (Евратом, ЕО) № 2185/96, за извършване на инспекции и проверки на място в държавите-членки и в съответствие с действащите споразумения за сътрудничество — в трети страни и в международни организации.

Като част от функцията си по разследване Службата провежда инспекциите и проверките, предвидени в член 9, параграф 1 от Регламент (ЕО, Евратом) № 2988/95 и в секторните разпоредби, посочени в член 9, параграф 2 от споменатия регламент, в държавите-членки и в съответствие с действащите споразумения за сътрудничество — в трети страни ***и в международни организации***.

2. За да се установи наличие на измама, корупция или друга незаконна дейност, по член 1, във връзка с договор за финансова подкрепа или решение или договор, свързани споразумение или решение за общностно финансиране, Службата може, съгласно процедурите, установени от Регламент (Евратом, ЕО) № 2185/96, да проведе инспекции и проверки на място на икономически оператори, засегнати ***пряко или непряко*** от подобно финансиране.

Държавите-членки приемат и прилагат всички мерки, необходими да се гарантира, че Службата упражнява функцията по разследване в съответствие с настоящия член. Те предлагат подкрепата си на Службата в рамките на контрола и проверките на място, извършени съгласно условията, установени от Регламент (Евратом, ЕО) № 2185/96, по отношение на икономически оператори, засегнати пряко или непряко от общностно финансиране.

3. По време на външно разследване и при необходимост, с цел установяване на извършена измама, корупция или друга незаконна дейност по член 1, Службата може да има достъп до всяка информация, свързана с разследването, която се съхранява в институциите, *органите*, службите и агенциите във връзка с предмета на външното разследване. Член 4, *параграфи* 2 и 4 се прилага за тази цел.

4. Когато Службата разполага, преди разследването, с информация, която предполага наличието на измама, корупция или някаква друга незаконна дейност по член 1, генералният директор на Службата ***уведомява*** компетентните органи на съответните държави-членки, и без да накърнява секторните разпоредби, тези органи гарантират предприемането на подходящите действия и, при необходимост, предприемат разследвания, съгласно националното законодателство, в които може да участват служители на Службата. Компетентните органи на съответните държави-членки уведомяват генералния директор на Службата за ***предприетите мерки и за*** това, което са установили на база на тази информация.

5. В случай че Службата вземе решение да не започва разследване, тя информира Евроюст за предоставянето на компетентните органи на държавите-членки на информацията, която предполага наличието на измама, корупция или друга незаконна дейност по член 1, свързана с тежки форми на престъпност и засягаща две или повече държави-членки. Службата уведомява също така Евроюст в момента, в който разследване на Службата попада в компетенциите на Евроюст, съгласно процедурите, предвидени в сключените между тях споразумения за сътрудничество.“

(3) Създава се следният член:

„***Член 3a***

Сътрудничество на Службата с Евроюст, Европол и други международни организации

При упражняването на правомощията, които са ѝ предоставени от настоящия регламент, Службата може да сключва споразумения за сътрудничество с Евроюст и Европол. Тези споразумения имат за цел да разяснят съответните правомощия на тези органи, както и да определят тяхното сътрудничество в рамките на пространството на свобода, сигурност и правосъдие.

Службата може също така да сключва споразумения за сътрудничество с други международни организации."

(4) Член 4 се изменя, както следва:

а) параграф 1, алинея 2 се заменя със следния текст:

„Тези вътрешни разследвания се провеждат съгласно правилата на Договорите и в частност на Протокола за привилегиите и имунитетите на Европейските общности, и при необходимото спазване на Правилника за персонала при условията и в съответствие с процедурите, предвидени в настоящия регламент и в решенията, приети от всяка институция, орган, служба и агенция поотделно, без от това да произтича различно третиране, свързано с процедурните гаранции и законните права на засегнатите лица по отношение на външните разследвания."

б) параграф 3 се заменя със следния текст:

„В съответствие с *условията*, предвидени в Регламент (Евратом, ЕО) № 2185/96, Службата може да провежда инспекции на място в помещенията на ***икономическите*** оператори, ***засегнати пряко или непряко***, за да получи достъп до информация, свързана с предмета на вътрешното разследване."

в) параграф 5 се заличава.

(5) Член 5 се заменя със следния текст:

„*Член 5*

Започване на разследвания

1. Службата може да започне разследване при наличие на достатъчно сериозни подозрения за извършването на измама или корупция или други незаконни действия по член 1. При вземането на решение за започване или не на разследвания, трябва да се вземат предвид приоритетите на политиката за провеждане на разследвания и програмата за извършване на разследвания на Службата, определена съгласно член 11а и член 12, *параграф 6*. ***Анонимна информация също може да се вземе под внимание, ако в достатъчно сериозна степен обосновава подозрения за извършването на нарушение***.

2. Разследването започва по решение на генералния директор на Службата, взето след консултация с изпълнителния комитет на Службата и в съответствие с разпоредбите относно контрола за законност, предвидени в член 14, параграф 2.

3. Решението за започване на външно разследване се взима от генералния директор на Службата, който действа по своя инициатива или по искане на съответната държава-членка или на ***институция на Европейските общности или на Европейския съюз***.

Решението за започване на външно разследване се взима от генералния директор на Службата, който действа по своя инициатива или по искане на ***институцията на Европейските общности или на Европейския съюз***, в *която* ще се провежда разследването.

Докато Службата провежда вътрешно разследване по смисъла на настоящия регламент, институциите, органите и агенциите не могат да започнат успоредно разследване по същите факти.

4. Когато дадена институция, орган, служба или агенция предвижда започването на разследване от позицията на своята административна автономност, тя трябва да отправи запитване до Службата, за да се информира дали въпросните факти вече не са предмет на вътрешно разследване. Службата отговаря, в рамките на петнадесет работни дни от момента на отправяне на запитването, дали такова разследване е започнато или се предвижда да бъде започнато, според *параграф 5*. Липсата на отговор от страна на Службата се счита за решение от страна на Службата да не започва вътрешно разследване.

5. Решението да се започне или не разследване се взема в рамките на два месеца, след като Службата получи запитване по *параграфи 3 или 4*. То се съобщава незабавно на институцията, органа, службата или агенцията на държавата-членка, която е отправила запитването Решението да не се започва разследване трябва да бъде обосновано.

Когато длъжностно лице или член от екипа на дадена институция, орган, служба или агенция, действащ според член 22а от Правилника за длъжностните лица или съответните разпоредби на условията за наемане на работа на другите служители, предоставя информация на Службата, във връзка с подозрение в измама или нарушение, Службата го уведомява за своето решение да започне или не разследване по въпросните факти.

Преди започването и през целия ход на разследването институциите, органите, службите и агенциите предоставят на Службата незабавен и автоматичен достъп до базите данни относно управлението на общностните средства, както и до всички други бази данни, съдържащи релевантни данни и всяка друга релевантна информация, които позволяват на Службата да провери точността на предоставената информация.

6. Ако Службата реши, въз основа на целесъобразността или въз основа на своите приоритети за провеждане на разследване, да не започва разследване, тя трябва незабавно да изпрати наличната информация на съответната институция, орган, служба или агенция, за да бъдат предприети целесъобразни действия, съгласно правилата, които се прилагат в този случай. В съответния случай, Службата постига съгласие със съответната институция, орган, служба или агенция за подходящи мерки, свързани с опазването на поверителността на източника на тази информация и може, при необходимост, да поиска да бъде информирана за предприетите действия.

Ако Службата реши, въз основа на целесъобразността или въз основа на своите приоритети за провеждане на разследване, да не започва разследване, се прилага член 3, параграф 4.“

(6) Член 6 се изменя, както следва:

а) параграф 1 се заменя със следния текст:

„***1. Генералният директор на Службата ръководи пряко процедурата на разследване. Той може писмено да упълномощи оперативен директор на Службата да ръководи процедурата на разследване. Разследванията се извършват от посочени от Службата служители под ръководството и отговорността на генералния директор на Службата***.“

б) параграф 3 се заменя със следния текст:

„***3. За всяка намеса служителите на Службата трябва да бъдат снабдени с писмено основание, издадено от генералния директор, от което да е видно какви са предметът и целта на разследването, правните основания за провеждането на разследването и произтичащите от тях правомощия за разследване***.“

в) създава се следният параграф:

„***3а. Когато служителите на Службата, определени да проведат контрол или проверка на място в съответствие с процедурите, предвидени в Регламент (Евратом, ЕО) № 2185/96, установят, че даден икономически оператор се противопоставя на това, компетентният орган на съответната държава-членка, предварително определен от Службата като център за контакт, незабавно бива информиран за това. По искане на Службата компетентният орган на съответната държава-членка им оказва помощта, необходима за изпълнението на техните задачи, както са определени в мандата, посочен в параграф 3. Държавата-членка трябва да гарантира, че служителите на Службата имат достъп, при същите условия като компетентните ѝ органи и при спазване на националното законодателство, до цялата информация и до документацията относно фактите, посочени в член 1, които са необходими за правилното протичане на контрола и проверките на място***.“

г) параграф 4 се заменя със следния текст:

„***4. По време на контрола, проверките на място и разследванията, служителите на Службата приемат да спазват правилата и практиката, отнасящи се до разследващите органи на засегнатата държава-членка, Правилника за персонала и решенията, посочени в член 4, параграф 1, втора алинея. Служителите на Службата действат в съответствие с принципа на безпристрастност. Те незабавно информират генералния директор, ако, в хода на провеждани от тях разследвания, може да се окажат в положение на конфликт на интереси. Генералният директор взема решение относно наличието или отсъствието на конфликт на интереси. По целесъобразност, той дава инструкции за заместване на засегнатия служител***.“

д) Параграф 5 се заменя със следния текст:

„***5. Разследванията се извършват без прекъсване за период, който трябва да е пропорционален на обстоятелствата и сложността на случая. Служителите на Службата трябва да гарантират, че разследването се провежда според реда и условията, които позволяват запазването и съхраняването на доказателствата. Ако е необходимо, при опасност от изчезване на доказателства, те могат да изискат от компетентния орган на съответната държава-членка да предприеме, в съответствие с националното законодателство, всички необходими предохранителни мерки или мерки за изпълнение***.“

е) добавя се *следният* параграф ‖:

„5а. В момента, в който, в хода на разследването, се установи, че член, *ръководител*, длъжностно лице, служител или друго лице, работещо в институция, орган, служба или агенция може да бъде замесен(о) или стане ясно, че би било по-целесъобразно да се предприемат подходящи предохранителни или административни мерки за защита интересите на Съюза, ***Службата уведомява*** съответните институция, орган, служба или агенция за ▌текущото разследване ***във възможно най-кратки срокове***. Предоставената информация следва да включва следното:а) самоличността на лицето или лицата, които са обект на разследването и обобщение на въпросните факти;

б) всякаква информация, която може да бъде в помощ на институцията, органа, службата или агенцията, при решаване на въпроса за целесъобразността на предприемането на предохранителни или административни мерки, с оглед защита интересите на Съюза ***и, по целесъобразност, указания относно сроковете за предприемане на предохранителни или административни мерки***;

в) всякакви, препоръчителни мерки за опазване на поверителността.

Предоставянето на тази информация на съответната институция, орган, служба или агенция може да бъде отложено в случаите, изискващи абсолютна секретност за целите на разследването или изискващи използването на процедури по разследване, които са от компетентността на национален съдебен орган, в съответствие с националното право, приложимо по отношение на разследванията. Генералният директор излага мотивите за своето решение съгласно член 14, параграф 2.

Институцията, органът, службата или агенцията решават дали се налага предприемането на предохранителни или административни мерки, като се отчете надлежно значимостта от гарантиране на ефективно провеждане на разследването и конкретните мерки за опазване на поверителността, препоръчани от Службата. ***Институцията, органът, службата или агенцията уведомяват Службата във възможно най-кратък срок относно решението за предприемане на мерки по силата на настоящия член или, по целесъобразност, относно необходимостта от започване на допълнително дисциплинарно производство по въпросите, за които съществува съответно правомощие за институцията, органът, службата или агенцията съгласно Правилника за длъжностните лица. Допълнително дисциплинарно производство може да бъде започнато след съгласуване със Службата***."

ж) в параграф 6 се добавя следната алинея 1а:

„При изпълнение на задачите си служителите на Службата може да изискат помощта на компетентните органи на трети държави в съответствие с разпоредбите на споразуменията за сътрудничество, сключени с тези държави. При изпълнение на задачите си те може също така да изискат помощта на международните организации в съответствие с разпоредбите на споразуменията, сключени с тези организации."

з) добавя се *следният* параграф ||:

„Ако се установи, че дадено разследване не може да бъде приключено в рамките на 12 месеца след като е започнато, генералният директор на Службата може да вземе решение за удължаване на срока с шест месеца. ***Генералният директор на Службата се уверява, че съществува необходимост от удължаването на разследването***. Преди да вземе това решение, ***генералният*** директор ***уведомява*** Надзорния съвет ***за причините, поради които разследването не е приключило, и за прогнозирания период, необходим за неговото приключване***.

Ако разследването не е приключило в срок от 18 месеца след започването му, Надзорният съвет бива уведомен от генералния директор относно причините, които не са му позволили да приключи разследването, и дава становище относно удължаването и, при необходимост, бъдещия ход на разследването.

Надзорният съвет представя копие от становището си на съответната институция, орган, служба или агенция. Предоставянето на становището може да бъде отложено в случаите, изискващи абсолютна поверителност за целите на разследването, или в съответствие с националното право, приложимо по отношение на разследванията.

Генералният директор на службата представя на бюджетния орган годишен доклад относно причините, които са му попречили да приключи разследванията в срок от 30 месеца след започването им. Надзорният съвет представя на бюджетния орган становище относно тези причини."

(7) В член 7 параграфи 1 и 2 се заменят със следния текст:

„***1. Институциите, органите, службите и агенциите изпращат своевременно на Службата всяка информация, свързана с възможни случаи на измама или корупция или друга незаконна дейност, засягащи финансовите интереси на Европейските общности.***

2. Институциите, органите, службите и агенциите и доколкото националното законодателство позволява, държавите-членки изпращат своевременно по искане на Службата или по своя инициатива всякакви документи или информация, поддържани от тях, които имат отношение към текущото разследване."

(8) Добавят се *следните* членове ‖:

„*Член 7а*

Процедурни гаранции

1. В своето разследване Службата търси доказателства в полза на и срещу засегнатото лице. ***Разследванията се провеждат обективно и безпристрастно, при съблюдаване на принципа за презумпцията за невиновност и процедурните гаранции, подробно изброени в процедурния правилник за разследванията на OLAF, посочен в член 15а.***

2. В момента, в който се установи, че член, *ръководител*, длъжностно лице или друг служител или друго лице, работещо в институция, орган, служба или *агенция* или икономически оператор може да бъде замесено в даден случай, засегнатото лице бива уведомено, в случай че тази информация не накърнява хода на разследването.

В никакъв случай ***преди изготвянето на окончателния доклад по разследването*** не могат да се правят заключения относно резултатите на дадено разследване, свързани поименно с физическо или юридическо лице, освен ако на засегнатото лице не е предоставена възможност за изразяване на становище, ***в писмена форма или по време на събеседване с определените от Службата служители***, относно въпросите, които са свързани с него. На ***съответното*** лице трябва да бъде предоставено обобщение на фактите в поканата за изказване, отправена към него ***и то излага своето становище в посочените от Службата срокове***. То може да бъде подпомагано ***по време на събеседването*** от лице по негов избор. Всяко лице, което е лично замесено има право да се изразява на официален език на Общността по избор, при все това, длъжностните лица и служителите на Общностите могат да бъдат приканени да използват официален език на Общността, в който имат задълбочени познания. Лице, което е лично замесено има право да не се самообвинява.

В случаи, които налагат спазване на абсолютна тайна за целите на разследването ***или*** водят до използване на процедури по разследване, които попадат в сферата на правомощията на националния съдебен орган или в случай на външно разследване, на компетентен национален орган, генералният директор на Службата може да вземе решение да отложи изпълнението на задължението да се покани замесеното лице да изложи своето становище, ***при спазване на предвидените в член 14 разпоредби относно контрола за законност***. При вътрешно разследване генералният директор на *Службата* взема решение, ***след като е уведомил*** институцията, органа, службата или агенцията, към която принадлежи засегнатото лице.

Институцията, органът, службата или агенцията решават, при необходимост, дали се налага предприемането на предохранителни или административни мерки, като се отчете надлежно значимостта от гарантиране на ефективно провеждане на разследването и конкретните мерки за опазване на поверителността, препоръчани от Службата. Институцията, органът, службата или агенцията уведомяват по целесъобразност Службата във възможно най-кратък срок относно решението за мерки по силата на настоящия член или относно необходимостта от започване на допълнително дисциплинарно производство по фактите, за които институцията, органът, службата или агенцията разполага с правомощия съгласно Правилника за длъжностните лица на Европейските общности. Допълнително дисциплинарно производство може да бъде започнато след съгласуване със Службата.

3. Поканата за лично събеседване, било със свидетел или лично замесено лице по параграф 2, трябва да се изпрати с минимален срок на предизвестие от ***10*** работни дни, като този срок може да бъде скъсен с ***изричното*** съгласие от страна на лицето, което трябва да бъде изслушано. Поканата трябва да съдържа списък от правата на изслушваните лица. Службата *съставя* регистър с информацията от събеседването и *предоставя* на изслушаното лице достъп до нея, за да може съответното лице да одобри съдържанието или да добави своите забележки.

Когато в хода на събеседването се ***появят улики***, че изслушваното лице може да бъде замесено в разследваните факти, процедурните правила по параграф 2 се прилагат незабавно.

4. Процедурните гаранции по настоящия член се прилагат, без да се накърнява:

а) по-засилената защита, която може да произтече от правилата на Договорите, ***от Хартата на основните права на Европейския съюз***, както и от ***други относими разпоредби*** на национално ***или общностно*** равнище, ***включително Протокола за привилегиите и имунитетите на Европейските общности***;

б) правата и задълженията, предоставени от ***Устава на членовете на Парламента или от*** Правилника за ***длъжностните лица***.

Член 7б

Информация за решения за закриване на разследването, без предприемане на бъдещи действия

Ако след приключване на дадено разследване не са открити никакви доказателства срещу член, *ръководител*, длъжностно лице или друг служител или лице, работещо в институция, орган, служба или агенция или срещу икономически оператор, разследването ‖ по отношение на това лице се закрива, без да се предприемат бъдещи действия, с решение на генералния директор на Службата, която ***в рамките на десет работни дни, считано от вземането на решението***, писмено уведомява засегнатото лице и, според случая, институцията, органа, службата или агенцията.

Член 7в

Закрила на журналистически източници

С цел европейските данъкоплатци да могат да разполагат с обективна информация и с цел да се гарантира свободата на печата, всички органи на Съюза, които участват в дейностите по разследване, трябва да зачитат принципа на закрилата на журналистическите източници в съответствие с националното законодателство."

(9) В член 8, параграфи 3 и 4 се заменят със следния текст:

„3. Службата спазва общностните и национални разпоредби относно защитата на личните данни, в частност тези по Регламент (ЕО) № 45/2001 на Европейския парламент и на Съвета ‖ * ‖.

4. Генералният директор на Службата осигурява прилагането на разпоредбите на настоящия член и на член 287 от Договора.

(*) ‖ ‖ ОВ L 8, 12.1.2001 г., стр. 1."

(10) Добавя се *следният* член ‖:

„*Член 8а*

Уведомление относно окончателния доклад по приключване на разследването

Преди да изпрати окончателния доклад по разследването до съответните институции, органи, служби или агенции или до компетентните органи на съответните държави-членки, Службата съобщава заключенията и препоръките от доклада на лицето, лично замесено във въпроса, разглеждан чрез вътрешно или външно разследване.

Генералният директор на Службата може да вземе решение да не изпраща посоченото в алинея първа съобщение, в случаите когато се изисква пълна секретност ***или*** използване на мерки за разследване, които попадат под юрисдикцията на национален съдебен орган ***в съответствие с националното право, приложимо по отношение на разследванията***. При вътрешно разследване той взема решение, ***след като е уведомил по надлежния начин*** институцията, органа, службата или агенцията, към която принадлежи засегнатото лице.

Ако лично замесеното лице счита, че предвидените в член 6, параграф 5 и член 7а процедурни гаранции *не* са били *зачетени* по начин, *който* може да се отрази на заключенията от разследването, това лице може да внесе искане за становище до ***генералния директор съгласно член 14а*** в рамките на десет работни *дни* от получаване на заключенията от окончателния доклад.“

(11) Член 9 се изменя, както следва:

а) параграф 1 се заменя със следния текст:

„След като Службата приключи разследването, тя изготвя доклад под ръководството на генералния директор, който включва отчет на етапите на процедурата, ***предприетите мерки по разследване***, правното основание, установените факти и тяхната правна класификация, ***както и*** констатациите от разследването, включително препоръките за действия, които следва да се предприемат. ***В този доклад са посочени оценка на финансовите вреди и сумите, които трябва да бъдат възстановени. В процедурния правилник за разследванията на OLAF, посочен в член 15а, са изброени подробно всички други елементи, които трябва да се включат в доклада с оглед на възстановяване на суми, като отговорност за това носят компетентните разпоредители***.“

б) параграф 3 се заменя със следния текст:

„3. Изготвените след приключването на външното разследване доклади и всички съответни документи, които може да са от полза, се изпращат до компетентните органи на съответните държави-членки в съответствие с правилата относно външните разследвания и до Комисията. Компетентните органи на съответните държави-членки, доколкото това не е несъвместимо с националното право, уведомяват генералния директор на Службата за предприетите действия в резултат на изпратените до тях доклади от разследването. ***За тази цел те изпращат на генералния директор на Службата на всеки шест месеца или, по целесъобразност, в определения от него срок доклад относно постигнатия напредък***.

Службата изпраща на компетентните органи на трети държави, съгласно сключените с Комисията споразумения за сътрудничество и взаимопомощ, както и на международните организации, съгласно сключените с Комисията споразумения, заключенията и препоръките от доклада, изготвен след приключване на външно разследване, както и всякакви свързани полезни документи. Комисията гарантира, че компетентните органи на трети държави, определени в споразуменията за сътрудничество и взаимопомощ като център за контакт на Службата, докладват на генералния директор на Службата, при условие, че това не е в противоречие с националното право, за последващите действия по отношение на заключенията и препоръките от окончателния доклад по разследването. Комисията гарантира също така, че международните организации докладват на генералния директор на Службата за последващите действия по отношение на заключенията и препоръките от окончателния доклад по разследването. За тази цел те изпращат на генералния директор на Службата на всеки шест месеца или, по целесъобразност, в определения от него срок, доклад относно постигнатия напредък.“

в) добавя се *следният* параграф ‖:

„3а. Когато изготвеният след вътрешно разследване доклад разкрива ***информация относно*** факти, които биха могли да доведат до наказателно производство, окончателният доклад се предава на съдебните органи на съответните държави-членки ***и, без да се засягат националните разпоредби относно съдебното производство***, на съответната институция, орган, служба или агенция в съответствие с параграф 4 ‖“

г) параграф 4 се заменя със следния текст:

„***4. Докладите, изготвени след завършване на вътрешно разследване, както и всякакви свързани ценни документи, се изпращат на засегнатата институция, орган, служба или агенция. Институцията, органът, службата или агенцията предприемат действията по вътрешното разследване, по-специално от дисциплинарен или правен характер, които резултатите от него налагат, като докладват за него пред генералния директор на Службата. За тази цел те изпращат на генералния директор на Службата на всеки шест месеца или, по целесъобразност, в определения от него срок, доклад относно постигнатия напредък***.“

д) добавя се *следният* параграф ‖:

„Информатор, който е предоставил на Службата информация относно предполагаема измама или нередност, ако желае, може да бъде уведомен от Службата, че разследването е приключило и, по целесъобразност, че окончателният доклад е изпратен до компетентните органи. Службата обаче да отхвърли искането, когато счита, че то накърнява законните интереси на засегнатите лица, ефективността на разследването и последващите от това действия или изискванията за поверителност.“

(12) Член 10 се заменя със следния текст:

„*Член 10*

Обмен на информация между Службата и националните органи на държавите-членки

1. Без да се *засягат* членове 8 и 9 от настоящия регламент и разпоредбите на Регламент (Евратом, ЕО) № 2185/96, Службата може по всяко време да изпрати на съответните компетентни органи на държавите-членки информация, получена по време на вътрешните разследвания.

Препращането на информация се извършва по решение на генералния директор на Службата, взето след консултация с изпълнителния комитет на Службата и в съответствие с контрола за законност, предвиден в член 14, параграф 2.

2. Без да се *засягат* членове 8 и 9, в хода на вътрешните разследвания генералният директор на Службата изпраща на съдебните органи на съответните държави-членки получената от Службата информация относно факти, които водят до използването на производство за разследване в рамките на правораздавателната компетентност на националните съдебни органи, или които са толкова сериозни, че изискват незабавно наказателно преследване. В такъв случай той уведомява първо съответната институция, орган, служба или агенция. Изпратената информация включва самоличност на лицето, замесено в разследването, резюме на установените факти, предварителна правна оценка и всяка финансова загуба.

Препращането на информация се извършва по решение на генералния директор на Службата, взето след консултация с изпълнителния комитет на Службата и съобразно разпоредбите за контрола за законност, посочени в член 14, параграф 2.

Преди да изпрати посочената в алинея първа информация ***и при условие че това не вреди на хода на разследването***, Службата дава възможност на лицето, замесено в разследването, да представи своите коментари по засягащите го въпроси съгласно условията и в съответствие с договореностите, посочени в член 7а, параграф 2, *алинеи* втора и трета.

3. Компетентните органи, и по-специално съдебните органи, на съответните държави-членки, доколкото това не е несъвместимо с националното право, уведомяват генералния директор на Службата възможно най-бързо за предприетите действия въз основа на изпратената им информация съгласно настоящия член.

4. Обменът на информация и сътрудничеството между Службата и компетентните органи на държавите-членки, както и предприетите или изпълнени въз основа на представената им информация действия и мерки се анализират редовно в рамките на процедурата на съгласуване, предвидена с член 11а."

(13) Създават се следните членове:

„***Член 10а***

Обмен на информация между Службата и съответните институции

1. Генералният директор на Службата докладва редовно, поне веднъж годишно, на Европейския парламент, Съвета, Комисията и Сметната палата за данните, получени от разследванията, проведени от Службата, при съблюдаване на поверителността на тези разследвания, процесуалните права на засегнатите лица и където е необходимо, националното законодателство, приложимо за тези процедури.

Генералният директор действа съобразно принципа за независимост, с който се характеризира длъжността му.

2. Европейският парламент, Съветът, Комисията и Сметната палата гарантират опазването на поверителността на разследванията, извършени от Службата, зачитането на законните права на засегнатите лица, както и, при наличие на съдебно производство, спазването на всички национални разпоредби, приложими за тези процедури.

3. Службата и съответните институции може да сключват споразумения относно предоставянето на всякаква информация, необходима за изпълнение на задачите на Службата, като се спазват принципите, определени в параграфи 1 и 2.

Член 10б

Информиране на обществеността

Генералният директор на Службата гарантира, че информирането на обществеността се извършва по обективен и безпристрастен начин, като се спазват принципите, определени в член 10а.

Процедурният правилник за разследванията на OLAF, приет по силата на член 15а, определя подробните правила за предотвратяване на неразрешеното разпространение на информация, свързана с оперативната дейност на Службата, и дисциплинарните санкции, които се прилагат в случай на неразрешено разпространение, в съответствие с член 8, параграф 3."

(14) Член 11 се изменя, както следва:

а) параграф 1 се заменя със следния текст:

„Надзорният съвет ***гарантира***, чрез постоянен контрол на осъществяването на разследващата функция, ***че Службата упражнява при пълна независимост правомощията, които са ѝ предоставени от настоящия регламент. Надзорният съвет***:

а) осигурява спазването на правилата относно обмена на информация между Службата и институциите, органите, службите и агенциите;

б) наблюдава напредъка *при* прилагането на процедурните гаранции и продължителността на разследванията с оглед на ***периодичната*** статистика, ***информацията и докладите от разследванията, които му се предоставят от генералния директор на Службата, както и с оглед на*** становищата, ▌ изготвяни ▌ от съветника по контрола на процедурите;

в) подпомага генералния директор, като гарантира, че Службата разполага с необходимите средства за изпълнението на нейната функция по разследване;

г) предоставя становища и препоръки относно:

— *установяване на приоритети на разследванията;*

— *продължителност на разследванията и предприети действия във връзка с разследванията;*

— *процедурния правилник за разследванията на OLAF;*

д) предоставя становища относно действията на генералния директор пред Съда на Европейските общности и пред националните съдилища;

е) подпомага генералния директор в процедурата по съгласуване;

ж) може да изправи Комисията или всяка друга институция пред Съда, когато счита, че тези институции са предприели мерки, които поставят под съмнение независимостта на генералния директор на Службата.

Надзорният съвет дава становища на генералния директор на Службата, по собствена инициатива или по негово искане, или по искане на институция, орган, служба или агенция, без обаче да се намесва в хода на текущите разследвания. На заявителя се предоставя копие от становището.“

б) параграф 2 се заменя със следния текст:

„*2. Надзорният съвет се състои от пет независими външни лица, заемащи в момента на тяхното назначаване висша съдебна или следователска длъжност или сходна длъжност по отношение на задачите на Службата. Те трябва да притежават познания относно функционирането на институциите на Европейския съюз, както и да владеят втори официален език на Съюза.*

Членовете на Надзорния съвет се назначават с общо съгласие на Европейския парламент, Съвета и Комисията. Поканата за подаване на кандидатури се публикува в Официален вестник на Европейския съюз. Петте лица се избират въз основа на „списък за предварителен подбор“, представен от Комисията и съдържащ най-малко 12 кандидати.“

в) параграф 3 се заменя със следния текст:

„*3. Мандатът на членовете е пет години и не може да бъде подновен […]. Назначаването на част от членовете следва да се извърши по различно време с цел да се съхранят експертните познания в рамките на Съвета.*“

г) параграфи 6, 7 и 8 се заменят със следния текст:

„*6. Надзорният съвет избира председател. Надзорният съвет приема свой процедурен правилник, който се представя за получаване на становище преди приемането му на Европейския парламент, Съвета и Комисията. Заседанията на Надзорния съвет се свикват по инициатива на неговия председател или на генералния директор на Службата. Той приема решенията си с мнозинство от членовете. Секретариатът на Надзорния съвет се осигурява от Службата.*

7. Генералният директор на Службата изпраща ежегодно на Надзорния съвет програмата за разследващата дейност на Службата. Той редовно информира Надзорния съвет относно дейността на Службата, осъществяването на разследващата ѝ функция и предприетите последващи действия след разследванията.

Генералният директор на Службата информира Надзорния съвет относно:

а) случаите, когато съответната институция, орган, агенция или служба не действа съобразно направените от нея препоръки;

б) случаите, ***при които компетентният орган на държавите-членки не е действал съобразно направените от него препоръки***.

8. Надзорният съвет приема поне един доклад относно годишната си дейност, който засяга по-специално ***оценка на независимостта на Службата***, прилагането на процедурните гаранции и продължителността на разследванията; тези доклади се изпращат на институциите. Надзорният съвет може да предаде на Европейския парламент, Съвета, Комисията и Сметната палата докладите относно резултатите от разследванията на Службата и предприетите последващи действия."

(15) Създава се *следният* член ‖:

„Член 11а

Процедура на съгласуване

1. Установява се процедура на съгласуване между Европейския парламент, Съвета и Комисията.

2. Процедурата на съгласуване се отнася до:

а) връзките и сътрудничеството между Службата и държавите-членки, както и между държавите-членки, и по-специално:

— ***координиране на действията, предприети съгласно член 1;***

— ***изпълнение и прилагане на настоящия регламент, на Регламент (ЕО, Евратом) № 2988/95 и на Регламент (Евратом, ЕО) № 2185/96, както и на Конвенцията за защита на финансовите интереси на Европейските общности от 26 юли 1995 г. и на протоколите към нея;***

— ***последващите действия по отношение на окончателните доклади по разследванията на Службата, както и последващите действия по отношение на предоставянето на информация от страна на Службата;***

б) връзките и сътрудничеството между Службата и институциите, органите, службите и агенциите на Съюза и на Европейските общности, включително Евроюст и Европол, по-специално помощта, предоставяна от институциите на Службата и последващите действия по отношение на окончателните доклади по разследванията или предоставянето на информация от страна на Службата;

в) връзките и сътрудничеството между Службата и компетентните органи на трети държави, както и с международни организации, в рамките на споразуменията, посочени в настоящия регламент;

г) аспектите, свързани с приоритетите на разследващата политика на Службата;

д) докладите и анализите на Надзорния съвет.

3. Съгласуването се провежда най-малко веднъж годишно и по искане на една от институциите.

4. Генералният директор на Службата и председателят на Надзорния съвет участват в процедурата на съгласуване. Може да бъдат поканени представители на Сметната палата, Евроюст и Европол.

5. Съгласуването се подготвя по време на едно или повече технически заседания. Заседанията се свикват по искане на една от институциите или на Службата.

6. Процедурата на съгласуване във никакъв случай не възпрепятства хода на разследванията и се провежда при пълно зачитане на независимостта на генералния директор.

7. Институциите, органите, службите и агенциите, Службата и държавите-членки всеки път информират участниците в процедурата на съгласуване за последващите действия по отношение на заключенията от процедурата на съгласуване."

(16) Член 12 се *заменя със следния текст*:

„*Член 12*

Генерален директор

1. ***Службата се ръководи от*** генерален директор, ***назначен от Комисията*** за срок от ***пет*** години, който ▌може да бъде ***подновен веднъж***.

Европейският парламент и Съветът с общо съгласие определят генералния директор въз основа на списък от шест кандидата, представен от Комисията. Поканата за подаване на кандидатури се публикува в Официален вестник на Европейския съюз.

Назначаването на длъжността се извършва в срок от три месеца, считано от представянето на списъка с кандидати от страна на Комисията. В своята цялост процедурата по назначаването не може да надвишава девет месеца и трябва да започне най-малко девет месеца преди края на мандата на встъпилия в длъжност генерален директор, който продължава да изпълнява задълженията си до началото на мандата на новия генерален директор.

Ако Европейският парламент и/или Съветът не се противопоставят на подновяването на мандата на генералния директор най-късно девет месеца преди изтичането на неговия първи мандат, Комисията пристъпва към удължаване на мандата на генералния директор. Противопоставянето срещу удължаването на мандата следва да бъде обосновано. В противен случай се прилага процедурата по номиниране, предвидена в алинея трета от настоящия параграф.

2. Генералният директор на Службата се избира между предложените т държавите-членки кандидати, които изпълняват или са изпълнявали висша съдебна или следователска длъжност и притежават минимум десетгодишен оперативен професионален опит, придобит при изпълнение на висша ръководна длъжност. Значителна част от професионалния опит трябва да е придобита в областта на борбата с измамите на национално и/или общностно равнище. Той трябва да притежава цялостни познания за функционирането на институции на Съюза, както и да владее втори официален език на Съюза. Неговата независимост не трябва да подлежи на съмнение.

3. Генералният директор няма право да търси или приема инструкции от нито едно правителство или институция, орган, служба или агенция при осъществяване на задълженията си по започване и провеждане на външни и вътрешни разследвания или по изготвяне на докладите следващи такива разследвания. Ако генералният директор реши, че Комисията взема мерки, поставящи неговата независимост под въпрос, той незабавно уведомява Надзорния съвет с цел получаване на становище и решава дали да предяви иск срещу съответната институция пред Съда на Европейските общности.

Генералният директор докладва редовно на Европейския парламент, Съвета, Комисията и Сметната палата, в рамките на процедурата на съгласуване, посочена в член 11а, за данните, получени от разследванията, проведени от Службата, предприетите действия и срещнатите затруднения при съблюдаване на поверителността на тези разследвания, процесуалните права на засегнатите лица и където е необходимо, националното законодателство, приложимо в съдебното производство.

Споменатите по-горе институции са длъжни да гарантират опазването на поверителността на разследванията, извършени от Службата, както и процесуалните права на засегнатите лица, и където съдебното производство налага, че са спазени всички национални разпоредби, приложими за такова производство.

4. Преди да приеме каквито и да е дисциплинарни санкции срещу генералния директор, Комисията се консултира с Надзорния съвет и се среща с представителите на ***Европейския парламент и на Съвета*** в контекста на ***процедурата на съгласуване, предвидена в член 11а***.

Мерките, свързани с дисциплинарни санкции срещу генералния директор, подлежат на обосновани решения, които се изпращат за справка на Европейския парламент, на Съвета и на Надзорния съвет.

5. Генералният директор на Службата уведомява Комисията, в съответствие с член 16 от Правилника за длъжностните лица, дали възнамерява да се занимава с нова професионална дейност в рамките на две години след прекратяване на неговите функции.

6. Всяка година след получаване на становището на Надзорния съвет генералният директор определя програма за дейността и приоритетите на разследващата политика на Службата.

7. Генералният директор може да делегира упражняването на някои от своите функциите по член 5, член 6, параграф 3, член 7б и член 10, параграф 2 на един или повече членове на персонала на Службата чрез писмен документ, определящ условията и пределите на делегирането.“

(17) Добавя се следният член:

„***Член 12а***

Действия на генералния директор пред Съда на Европейските общности и пред националните съдилища

Генералният директор на Службата може да се предприема действия по въпроси относно упражняването на дейностите на Службата, които са отнесени до Съда на Европейските общности и, в съответствие с националното право, до националните съдилища.

Преди да предприеме действия пред Съда на Европейските общности или пред националните съдилища, генералният директор на Службата изисква становище от Надзорния съвет.“

(18) Член 13 се заменя със следния текст:

„*Член 13*

Финансиране

Бюджетните средства на Службата, чиято обща сума се вписва в специална бюджетна линия в рамките на раздела за общия бюджет на Европейските общности, отнасящ се до Комисията, са подробно изложени в приложението към този раздел.

Щатното разписание на Службата е приложено към това на Комисията.“

(19) Член 14 се заменя със следния текст:

„Член 14

Контрол за законност на разследванията на Службата

1. Контролът за законност на разследванията на Службата се отнася до спазването на процедурните гаранции и основните права на лицата, засегнати от разследване на Службата.

2. Контролът за законност се извършва преди започването и преди приключването на дадено разследване, преди всяко препращане на информация на компетентните органи на съответните държави-членки по смисъла на членове 9 и 10 и във връзка с оценка на пълната поверителност на разследването.

3. Контролът за законност на разследванията се осъществява от експерти на Службата в областта на правото и процедурата на разследване, които притежават квалификация да заемат съдебна длъжност в дадена държава-членка. Тяхното становище се прилага към окончателния доклад по разследването.

4. Процедурният правилник за разследванията на OLAF, посочен в член 15а, определя процедурата по контрола за законност.“

(20) Добавя се следният член:

„Член 14а

Подаване на жалби от лица, засегнати от разследвания на Службата

1. Всяко лице, лично засегнато от разследване, може да подаде жалба до Надзорния съвет, в която да изложи нарушаването на своите процесуални или човешки права в хода на разследването. След получаване на жалбата Надзорният съвет незабавно предава жалбата на съветника по контрола на процедурите.

2. Генералният директор на Службата, действащ съобразно предложение на Надзорния съвет, назначава съветник по контрола на процедурите за срок от пет години, който не подлежи на подновяване. Надзорният съвет прави своето предложение въз основа на списък с кандидати, изготвен в резултат на покана за подаване на кандидатури.

3. Съветникът по контрола на процедурите изпълнява функциите си в пълна независимост. Той нито иска, нито приема инструкции от кого и да било при изпълнение на служебните си задължения. Той не изпълнява никакви други функции в Службата, освен свързаните с контрол на спазването на процедурите.

4. Съветникът по контрола на процедурите също така отговаря за жалбите от информатори, включително лицата, които попадат в обхвата на член 22 от Правилника за длъжностните лица.

5. В рамките на не повече от 30 работни дни след препращането на жалбата съветникът по контрола на процедурите дава своето становище на жалбоподателя, на Надзорния съвет и на генералния директор.

6. Съветникът по контрола на процедурите редовно докладва на Надзорния съвет относно дейността си. Той представя на Надзорния съвет и на Комисията редовни статистически и аналитични доклади по въпроси, свързани с жалбите.“

(21) Член 15 се ***заменя със следния текст***:

„Член 15

Доклад за оценка

През … (*) ***четвъртата година от влизането в сила на настоящия регламентКомисията представя на Европейския парламент и на Съвета […] доклад относно прилагането на настоящия регламент, придружен от становище на Надзорния съвет. Този доклад посочва дали е необходимо да се измени настоящия регламент. Във всеки случай настоящият регламент се изменя след създаването на Европейска прокуратура.***

(*) Четвъртата година от влизането в сила на настоящия регламент.“

(22) Добавят се *следните* членове ‖:

„Член 15а

Процедурен правилник за разследванията на OLAF

1. Службата приема „процедурен правилник за разследванията на OLAF“, включващ правните и по-специално процедурните принципи, определени в настоящия регламент. Той отчита оперативната практика на Службата.

2. Процедурният правилник за разследванията на OLAF определя практиките при прилагането на мандата и статута на Службата, общите принципи, уреждащи процедурата по разследване, различните етапи на процедурата по разследване, основните актове на разследване, законните права на засегнатите лица, процедурните гаранции, разпоредбите в областта на защита на данните и на политиката за предоставяне на информация и достъп до документи, разпоредбите в областта на контрола за законност и начините на обжалване от страна на засегнатите лица.

3. Преди приемането на процедурния правилник за разследванията на OLAF Европейският парламент, Съветът, Комисията и Надзорният съвет на Службата предоставят становище. Надзорният съвет гарантира независимостта на Службата при процедурата по приемането на процедурния правилник.

4. Процедурният правилник за разследванията на OLAF може да бъде актуализиран по предложение на генералния директор на Службата. В този случай се прилага процедурата по приемане, посочена в настоящия член.

5. Приетият от Службата процедурен правилник за разследванията на OLAF се публикува в Официален вестник на Европейския съюз.“

‖

Член 2

Разпоредбите на член 12, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1073/1999, изменени с настоящия регламент, не се прилагат за действащия генерален директор на Службата на датата на влизане в сила на настоящия регламент, чийто мандат се подновява за период от пет години.

Член 3

Настоящият регламент влиза в сила на […] ден след публикуването му в Официален вестник на Европейския съюз.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в ‖

За Европейския парламент
Председател

За Съвета
Председател

Проект на коригиращ бюджет № 8/2008 на Европейския съюз за финансовата 2008 година

P6_TA(2008)0554

Резолюция на Европейския парламент от 20 ноември 2008 г. относно проект на коригиращ бюджет № 8/2008 на Европейския съюз за финансовата 2008 година (15765/2008 — C6-0426/2008 — 2008/2287(BUD)

(2010/C 16 E/40)

Европейският парламент,

— като взе предвид член 272 от Договора за ЕО и член 177 от Договора за Евратом,

— като взе предвид Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета от 25 юни 2002 г. относно Финансовия регламент, приложим за общия бюджет на Европейските общности ([1]), и по-специално членове 37 и 38 от него,

— като взе предвид общия бюджет на Европейския съюз за финансовата 2008 година, окончателно приет на 13 декември 2007 г. ([2]),

— като взе предвид Междуинституционалното споразумение от 17 май 2006 г. между Европейския парламент, Съвета и Комисията за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление ([3]),

— като взе предвид предварителния проект на коригиращ бюджет № 9/2008 на Европейския съюз за финансовата 2008 година, представен от Комисията на 6 октомври 2008 г. (COM(2008)0619),

— като взе предвид проекта на коригиращ бюджет № 8/2008, съставен от Съвета на 18 ноември 2008 г. (15765/2008 — C6-0426/2008),

— като взе предвид член 69 от своя правилник и Приложение IV към него,

— като взе предвид доклада на Комисията по бюджети (A6-0453/2008),

A. като има предвид, че проектът на коригиращ бюджет № 8 на общия бюджет за 2008 г. се отнася единствено до Европейския икономически и социален комитет (ЕИСК) и засяга бюджетните корекции, произтичащи от факта, че увеличението на възнагражденията и пенсиите беше по-малко от използваното като основа за съставяне на предварителния проект за 2008 г.;

([1]) ОВ L 248, 16.9.2002 г., стр. 1.
([2]) ОВ L 71, 14.3.2008 г.
([3]) ОВ C 139, 14.6.2006 г., стр. 1.

Б. като има предвид, че принципът на представяне на коригиращ бюджет, който актуализира техническите данни, послужили за първоначалното съставяне на бюджета, с оглед на връщане на финансови средства на данъкоплатеца, следва да бъде приветстван, въпреки че в този случай разходите по процедурата може за съжаление да надхвърлят реалния размер на средствата, които следва да бъдат върнати;

1. Отбелязва предварителния проект на коригиращ бюджет № 9/2008, който намалява бюджета на Европейския икономически и социален комитет за 2008 г. (разходна част) с 318 262 EUR, а приходната му част — с 48 265 EUR;

2. Одобрява без изменения проекта на коригиращ бюджет № 8/2008;

3. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция съответно на Съвета и на Комисията.

Влизане и пребиваване на граждани на трети страни за целите на висококвалифицирана трудова заетост *

P6_TA(2008)0557

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 20 ноември 2008 г. относно предложението за директива на Съвета относно условията за влизане и пребиваване на граждани на трети страни за целите на висококвалифицирана трудова заетост (COM(2007)0637 — C6-0011/2007 — 2007/0228(CNS)

(2010/C 16 E/41)

(Процедура на консултация)

Европейският парламент,

— като взе предвид предложението на Комисията до Съвета (COM(2007)0637),

— като взе предвид член 63, параграф 3, буква а) и параграф 4 от Договора за ЕО,

— като взе предвид член 67 от Договора за ЕО, съгласно който Съветът се е консултирал с него (C6-0011/2007),

— като взе предвид член 51 от своя правилник,

— като взе предвид доклада на Комисията по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи и становищата на Комисията по заетост и социални въпроси и на Комисия по развитие (A6-0432/2008),

1. Одобрява предложението на Комисията във вида, в който е изменено;

2. Отправя покана към Комисията да внесе съответните изменения в предложението си, съгласно член 250, параграф 2 от Договора за ЕО;

3. Отправя покана към Съвета, в случай че възнамерява да се отклони от текста, одобрен от Парламента, да информира последния за това;

4. Призовава за откриване на процедурата по съгласуване, предвидена в общата декларация от 4 март 1975 г., в случай че Съветът възнамерява да се отклони от текста, одобрен от Парламента;

5. Призовава Съвета да се консултира отново с него, в случай че възнамерява да внесе съществени изменения в предложението на Комисията;

6. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА	ИЗМЕНЕНИЯ
	Изменение 1
	Предложение за директива
	Съображение 2а (ново)
	(2а) Европейският съвет на своята извънредна среща в Тампере на 15 и 16 октомври 1999 г. отбеляза необходимостта от хармонизиране на националните законодателства във връзка с условията за приемане и пребиваване на граждани на трети страни. В тази връзка той обяви по-специално, че Европейският съюз следва да гарантира справедливо третиране на гражданите на трети страни, които пребиват законно на територията на държавите-членки, и че една по-енергична политика на интегриране трябва да има за цел да им бъдат предоставени права и задължения, сравними с тези на гражданите на Съюза.
	Изменение 2
	Предложение за директива
	Съображение 3
(3) Европейският съвет в Лисабон през май 2000 г. постави целта до 2010 г. Общността да стане най-конкурентоспособната и динамична икономика, основана на знанието, в света.	(3) Европейският съвет в Лисабон през май 2000 г. постави целта до 2010 г. Общността да стане най-конкурентоспособната и динамична икономика ***в света, основана на знанието, способна на устойчив икономически растеж с повече и по-добри работни места и по-голямо социално сближаване. Мерките, предназначени за привличане и задържане на висококвалифицирани работници от трети страни, като част от подхода, основан на нуждите на държавите-членки, следва да се възприемат в по-широкия контекст, установен от Лисабонската стратегия и от Интегрираните насоки за растеж и трудова заетост***.
	Изменение 3
	Предложение за директива
	Съображение 5а (ново)
	(5а) Във все по-глобалния по характер пазар на труда, Европейският съюз следва да стане по-привлекателен за работници от трети страни, в частност за висококвалифицирани работници. Тази цел може да бъде постигната по-ефективно чрез предоставянето на някои облекчения, например определени дерогации, и чрез предоставянето на по-лесен достъп до необходимата информация.

Четвъртък, 20 ноември 2008 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА	ИЗМЕНЕНИЯ
Изменение 4	
Предложение за директива	
Съображение 6	
(6) За постигане на целите на Лисабонския процес е важно също така да се насърчи мобилността на територията на Съюза на висококвалифицирани работници, които са граждани на ЕС, и по-специално от новите държави-членки, които се присъединиха през 2004 и 2007 г. При прилагането на настоящата директива ***държавите-членки са задължени да спазят*** принципа на общностните преференции, изложен конкретно в съответните разпоредби на Актовете за присъединяване от 16 април 2003 г. и 25 април 2005 г.	(6) За постигане на целите на Лисабонския процес е важно също така да се насърчи мобилността на територията на Съюза на висококвалифицирани работници, които са граждани на ЕС, и по-специално от новите държави-членки, които се присъединиха през 2004 и 2007 г. При прилагането на настоящата директива ***следва да се спазва*** принципът на общностните преференции, изложен конкретно в съответните разпоредби на Актовете за присъединяване от 16 април 2003 г. и 25 април 2005 г.
Изменение 5	
Предложение за директива	
Съображение 10	
(10) Настоящата директива следва да предвижда гъвкав и диктуван от търсенето режим на влизане, който се основава на обективни критерии като ***минимален праг на заплатата, съпоставим с равнищата на заплатите в държавите-членки, както и*** професионални квалификации. ***Необходимо е определянето на общ минимален знаменател за националния праг на заплатите***, за да се гарантира ***минимално равнище на хармонизиране на условията за приемане в целия ЕС. Държавите-членки следва да определят своя национален праг в зависимост от ситуацията на съответния пазар на труда и своята обща имиграционна политика***.	(10) Настоящата директива следва да предвижда гъвкав и диктуван от търсенето режим на влизане, който се основава на обективни критерии като професионални квалификации. ***Прилагането на принципа „еднакво заплащане за еднаква работа“ е необходимо***, за да се гарантира ***равното третиране на гражданите на ЕС и гражданите на трети страни***.
Изменение 6	
Предложение за директива	
Съображение 11	
(11) Следва да се направят дерогации от основния режим по отношение на прага на заплатата за висококвалифицирани кандидати на възраст под 30 години, които поради относително ограничения си професионален опит и позицията си на пазара на труда, може да не са в състояние да изпълнят изискванията за заплата съгласно основния режим, или за тези, които са получили квалификации с висше образование, завършено в Европейския съюз.	***заличава се***

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА	ИЗМЕНЕНИЯ
Изменение 7 **Предложение за директива** **Съображение 15а (ново)**	
	(15а) В случай на мобилност от една държава-членка в друга, в рамките на ЕС, след подновяване на синята карта на ЕС, за притежателя на синя карта на ЕС съществува възможността за трансгранично пътуване до месторабо-тата. Тъй като синята карта на ЕС комбинира разреши-телно за работа и разрешително за пребиваване, тя не предлага възможността за трансграничното пътуване до друга държава-членка с цел работа, докато лицето преби-вава в държавата-членка, която е издала синята карта. Възможността за трансгранично пътуване до месторабо-та следва да бъде уредена в Директива …/…/ЕС на Съвета от … относно единна процедура за кандидат-стване за единно разрешително за граждани на трети страни за пребиваване и работа на територията на държава-членка и общ набор от права за работници от трети страни, които пребиват законно в държава-членка.
Изменение 8 **Предложение за директива** **Съображение 17**	
(17) Мобилността на висококвалифицирани работници между Общността и тяхната страна на произход следва да бъде насърчавана и запазена. Следва да се предвидят дерогации от Директива 2003/109/ЕО на Съвета от 25 ноември 2003 г. относно статута на дългосрочно пребиваващи граждани от трети страни, за да се удължи периодът на отсъствие от територията на Общността, който не се взема предвид при изчисляване на периода на законно и непрекъснато пребиваване, необходим за изпълняване на изис-кванията за получаване на статут на дългосрочно пребиваващ в ЕО. Следва да се разрешат по-дълги периоди на отсъстване от предви-дените в Директива 2003/109/ЕО на Съвета, след като висококвалифицираният работник от трета страна получи статут на дългосрочно пребиваващ в ЕО. По-специално за насърчаване на циркулярната миграция на висококвалифицирани работници, които идват от развиващи се трети страни, държавите-членки следва да вземат предвид възможностите, предлагани от член 4, параграф 3, втора алинея и член 9, параграф 2 от Директива 2003/109/ЕО на Съвета, за да се разрешат по-дълги периоди на отсъствие от предвидените в тази директива. За да се гарантира съгласуваност по-специално с основните цели за развитие, тези дерогации следва да се прилагат само ако може да се докаже, че съответното лице се е върнало в своята страна на произход, ***за да работи, учи или извършва доброволческа дейност***.	(17) Мобилността на висококвалифицирани работници между Общността и тяхната страна на произход следва да бъде насърчавана и запазена. Следва да се предвидят дерогации от Директива 2003/109/ЕО на Съвета от 25 ноември 2003 г. относно статута на дългосрочно пребиваващи граждани от трети страни, за да се удължи периодът на отсъствие от територията на Общността, който не се взема предвид при изчисляване на периода на законно и непрекъснато пребиваване, необходим за изпълняване на изис-кванията за получаване на статут на дългосрочно пребиваващ в ЕО. Следва да се разрешат по-дълги периоди на отсъстване от предви-дените в Директива 2003/109/ЕО на Съвета, след като висококвалифицираният работник от трета страна получи статут на дългосрочно пребиваващ в ЕО. По-специално за насърчаване на циркулярната миграция на висококвалифицирани работници, които идват от развиващи се трети страни, държавите-членки следва да вземат предвид възможностите, предлагани от член 4, параграф 3, втора алинея и член 9, параграф 2 от Директива 2003/109/ЕО на Съвета, за да се разрешат по-дълги периоди на отсъствие от предвидените в тази директива. За да се гарантира съгласуваност по-специално с основните цели за развитие, тези дерогации следва да се прилагат само ако може да се докаже, че съответното лице се е върнало в своята страна на произход.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА	ИЗМЕНЕНИЯ

Изменение 9

Предложение за директива
Съображение 20

(20) При прилагането на настоящата директива държавите-членки ***следва да се въздържат от активно набиране на персонал в развиващите се страни в сектори, в които има недостиг на човешки ресурси. Следва да се изготвят*** етична политика и принципи ***за набиране на персонал, които да се прилагат към работодателите от публичния и частния сектор, по-специално в сектора на здравеопазването, както се подчертава в заключенията на Съвета и на държавите-членки от 14 май 2007 г. относно Европейската програма за действие за справяне с критичния недостиг на здравни работници в развиващите се страни (2007—2013 г.). Тази политика и принципи следва*** да бъдат утвърдени посредством разработването на механизми, насоки и други инструменти за улесняване на циркулярната и временната миграция, ***както и посредством други мерки, които ще сведат до минимум отрицателния ефект и ще увеличат положителния ефект от висококвалифицирани имигранти в развиващите се страни***. Подобна намеса трябва да се осъществи в съответствие със Съвместната декларация Африка—ЕС за миграцията и развитието, договорена в Триполи на 22 и 23 ноември 2006 г., и с оглед изготвянето на цялостна политика за миграцията, за каквато призова Европейският съвет на срещата си на 14 и 15 декември 2006 г.	(20) При прилагането на настоящата директива държавите-членки ***следва да не се опитват активно да привличат висококвалифицирани работници в сектори, които вече изпитват или се очаква да изпитат недостиг на висококвалифицирани работници в третата страна. Това се отнася в частност до сектора на здравеопазването и сектора на образованието. Държавите-членки следва да сключат споразумения за сътрудничество с трети страни с оглед на гарантирането както на нуждите на Съюза, така и на развитието на третите страни, от които пристигат висококвалифицирани имигранти. Споразуменията за сътрудничество следва да включват*** етична политика и принципи и следва да бъдат утвърдени посредством разработването на механизми, насоки и други инструменти за улесняване на циркулярната и временната миграция, ***с помощта на които висококвалифицираните имигранти могат да се завръщат в техните страни по произход***. Подобна намеса трябва да се осъществи в съответствие със Съвместната декларация Африка—ЕС за миграцията и развитието, договорена в Триполи на 22 и 23 ноември 2006 г., ***както и заключенията от първата среща на Световния форум по въпросите на миграцията и развитието, проведен през юли 2007 г.***, и с оглед изготвянето на цялостна политика за миграцията, за каквато призова Европейският съвет на срещата си на 14 и 15 декември 2006 г. ***В допълнение държавите-членки, в сътрудничество със страните по произход, следва да предложат конкретна подкрепа за обучението на специалисти в ключови сектори, отслабени от емиграцията на способни хора***.

Изменение 10

Предложение за директива
Член 2 — буква б)

б) „висококвалифицирана трудова заетост“ означава осъществяването на действителна и ефективна работа под ръководството на друг, за която лицето получава заплата и за която се изискват квалификации, придобити с висше образование, или ***поне три години еквивалентен професионален опит***;	б) „висококвалифицирана трудова заетост“ означава осъществяването на действителна и ефективна работа ***като служител*** под ръководството на друг, за която лицето получава заплата и за която се изискват квалификации, придобити с висше образование, или ***с висока професионална квалификация***;

Изменение 11

Предложение за директива
Член 2 — буква в)

в) *Синя* карта на ЕС“ означава разрешително, наречено „*Синя* карта на ЕС“, което дава право на притежателя си да пребивава и работи законно на територията на ЕС и да се премести в друга държава-членка за целите на висококвалифицирана трудова заетост ***съгласно условията на настоящата директива***;„	в) „*синя* карта на ЕС“ означава разрешително, наречено „*синя* карта на ЕС“, което дава право на притежателя си да пребивава и работи законно на територията на ЕС и, ***в съответствие с глава V***, да се премести в друга държава-членка за целите на висококвалифицирана трудова заетост;

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА	ИЗМЕНЕНИЯ

Изменение 12

Предложение за директива
Член 2 — буква е

е) „членове на семейството“ означава граждани на трети страни по определението в член 4, параграф 1 от Директива 2003/86/ЕО;	е) „членове на семейството“ означава граждани на трети страни по определението в член 4, параграф 1, ***член 4, параграф 2, буква б) и член 4, параграф 3*** от Директива 2003/86/ЕО;

Изменение 13

Предложение за директива
Член 2 — буква ж

ж) „квалификация, придобита с висше образование“ означава степен, диплома или друго удостоверение, издадено от компетентен орган, чрез което се доказва успешното завършване на програма за висше образование, а именно набор от курсове, осигурени от образователна институция, която е призната като институция за висше образование от държавата, в която се намира. Тези квалификации се вземат предвид за целите на настоящата директива, при условие че обучението, необходимо за придобиването им, е било с продължителност поне три години.	ж) „квалификация, придобита с висше образование“ означава степен, диплома или друго удостоверение, издадено от ***трета страна и впоследствие признато от*** компетентен орган ***на държава-членка***, чрез което се доказва успешното завършване на програма за висше образование, а именно набор от курсове, осигурени от образователна институция, която е призната като институция за висше образование от държавата, в която се намира. Тези квалификации се вземат предвид за целите на настоящата директива, при условие че обучението, необходимо за придобиването им, е било с продължителност поне три години. ***За целите на настоящата директива, за да се прецени дали гражданин на трета страна има завършено висше образование, се преправа към нива 5а и 6 на Международния стандартен класификатор на образованието (ISCED) от 1997 г.***;

Изменение 14

Предложение за директива
Член 2 — буква з

з) „по-високи професионални квалификации“ означава квалификации, удостоверени посредством доказателство за ***квалификации, придобити с висше образование, или за поне тригодишен еквивалентен професионален опит***;	з) „по-високи професионални квалификации“ означава квалификации, удостоверени посредством доказателство за ***поне петгодишен професионален опит на ниво сравнимо с квалификация, придобита с висше образование, от който най-малко две години на длъжност с ръководни функции***;

Изменение 15

Предложение за директива
Член 2 — буква и)

и) „професионален опит“ означава действително и законно упражняване на съответната професия.	и) „професионален опит“ означава действително и законно упражняване на съответната професия, ***засвидетелствано с документ, издаден от публичен орган, например удостоверение за трудова заетост, удостоверение за социално осигуряване или данъчно удостоверение***.

Четвъртък, 20 ноември 2008 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА	ИЗМЕНЕНИЯ

Изменение 16

Предложение за директива
Член 2 — буква и а (нова)

	иа) „регулирана професия“ означава професионална дейност или съвкупност от професионални дейности, достъпът до които, упражняването на които или един от начините на упражняване на които, са обусловени, пряко или непряко, по силата на законови, подзаконови или административни разпоредби, от притежаването на специална професионална квалификация; по-специално, използването на професионално звание, обусловено, по силата на законови, подзаконови и административни разпоредби, от притежателите на определена професионална квалификация, представлява начин на упражняване.

Изменение 17

Предложение за директива
Член 3 — параграф 1

1. Настоящата директива се прилага към граждани на трети страни, които кандидатстват за приемане на територията на държава-членка за целите на висококвалифицирана трудова заетост.	1. Настоящата директива се прилага към граждани на трети страни, които кандидатстват за приемане на територията на държава-членка за целите на висококвалифицирана трудова заетост, ***както и към граждани на трети страни, които вече са законно пребиваващи в държавата-членка по други режими и които кандидатстват за синя карта***.

Изменение 18

Предложение за директива
Член 3 — параграф 2 — буква а

а) които се намират в държава-членка в качеството си на кандидати за международна закрила или по силата на режими за временна закрила;	а) които се намират в държава-членка в качеството си на кандидати за международна закрила или по силата на режими за временна закрила ***или са кандидатствали по една от тези две причини за разрешително за пребиваване и все още не е взето решение относно техния статут***;

Изменение 19

Предложение за директива
Член 3 — параграф 2 — буква б

б) които ***са бежанци или*** са кандидатствали за признаването им като бежанци и все още не е взето окончателно решение по *кандидатурата* им;	б) които са кандидатствали за признаването им като бежанци и все още не е взето окончателно решение по *молбата* им;

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА	ИЗМЕНЕНИЯ

Изменение 20

Предложение за директива
Член 3 — параграф 2 — буква е

е) които влизат в държава-членка по силата на ангажименти, съдържащи се в международно споразумение, което улеснява влизането и временния престой на някои категории физически лица, свързани с търговия и инвестиции;	е) които влизат в държава-членка по силата на ангажименти, съдържащи се в международно споразумение, което улеснява влизането и временния престой на някои категории физически лица, свързани с търговия и инвестиции, ***в частност вътрешнокорпоративни трансфери на служители, доставчици на услуги по договор и стажанти с дипломи за висше образование, които попадат в обхвата на ангажиментите на Европейската общност в рамките на Общото споразумение за търговия с услуги (ГАТС)***;

Изменение 21

Предложение за директива
Член 3 — параграф 2 — буква жа (нова)

	жа) които са били приети на територията на държава-членка като сезонни работници.

Изменение 22

Предложение за директива
Член 3 — параграф 3

3. Настоящата директива не засяга бъдещи споразумения между Общността или между Общността и нейните държави-членки, от една страна, и една или повече трети страни, от друга страна, изброяващи професиите, които не трябва да попадат в приложното поле на тази директива, за да се гарантира етично набиране на персонал в сектори, страдащи от недостиг на работна ръка, като се защитават човешките ресурси в развиващите се страни, които са подписали тези споразумения.	3. Настоящата директива не засяга бъдещи споразумения между Общността или между Общността и нейните държави-членки, от една страна, и една или повече трети страни, от друга страна, изброяващи професиите, които не трябва да попадат в приложното поле на тази директива, за да се гарантира етично набиране на персонал в сектори, страдащи от недостиг на работна ръка, ***в сектори от първостепенно значение за постигане на Целите на хилядолетието за развитие на ООН, в частност в секторите здравеопазване и образование, и в сектори от първостепенно значение за способността на развиващите се страни да предоставят основни социални услуги***, като се защитават човешките ресурси в развиващите се страни, които са подписали тези споразумения.

Изменение 23

Предложение за директива
Член 4 — параграф 2

2. Настоящата директива не засяга правото на държавите-членки да приемат или запазят по-благоприятни разпоредби относно ***условията за влизане и пребиваване на*** лица, към които ***директивата*** се прилага, ***с изключение на влизането в първата*** държава-членка.	2. Настоящата директива не засяга правото на държавите-членки да приемат или запазят по-благоприятни разпоредби относно лица, към които ***настоящата директива*** се прилага, ***в сравнение със следните разпоредби***:
	а) член 5, параграф 2, в случай на установяване във втора държава-членка;
	б) член 12, член 13, параграфи 1 и 2, член 14, член 16, член 17, параграф 4 и член 20.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА	ИЗМЕНЕНИЯ

Изменение 25

Предложение за директива
Член 5 — параграф 1 — буква а

а) да представи ***валиден*** договор за работа или обвързващо предложение за работа за поне една година в съответната държава-членка;	а) да представи ***валиден съгласно условията на националното законодателство*** договор за работа ***за висококвалифицирана трудова заетост*** или обвързващо предложение за работа за поне една година в съответната държава-членка;

Изменение 26

Предложение за директива
Член 5 — параграф 1 — буква в

в) за професии, които не са регулирани, да представи документи, удостоверяващи съответни по-високи професионални квалификации в професията или сектора, посочени в договора за работа или в обвързващото предложение за работа;	***заличава се***

Изменение 27

Предложение за директива
Член 5 — параграф 1 — буква д

д) да представи доказателство, че той и членовете на неговото семейство имат здравна осигуровка, покриваща всички осигурителни случаи, които обикновено се покриват за гражданите на съответната държава-членка, за периода, през който такова осигуряване и съответните права на обезщетения не се предоставят във връзка с или в резултат от договора за работа;	д) да представи доказателство, че той и членовете на неговото семейство имат здравна осигуровка, покриваща всички осигурителни случаи, които обикновено се покриват за гражданите на съответната държава-членка, за периода, през който такова осигуряване и съответните права на обезщетения, ***свързани със здравно осигуряване***, не се предоставят във връзка с или в резултат от договора за работа;

Изменение 28

Предложение за директива
Член 5 — параграф 1 — буква е)

е) да не представлява заплаха за обществения ред, обществената сигурност и общественото здраве.	е) ***по обективно доказани причини*** да не представлява заплаха за обществения ред, обществената сигурност и общественото здраве.

Изменение 29

Предложение за директива
Член 5 — параграф 2

2. В допълнение към условията, посочени в параграф 1, брутната месечна заплата, уточнена в договора за работа или в обвързващото предложение за работа, не трябва да бъде по-ниска от националния праг ***за заплата***, определен и оповестен за целта от държавите-членки, като този праг трябва да бъде поне ***три*** пъти по-висок от ***минималната*** брутна месечна заплата, ***предвидена в националното законодателство***.	2. В допълнение към условията, посочени в параграф 1, брутната месечна заплата, уточнена в договора за работа или в обвързващото предложение за работа, не трябва да бъде по-ниска от националния праг, определен и оповестен за целта от държавите-членки, като този праг трябва да бъде поне ***1,7*** пъти по-висок от брутната месечна ***или средната годишна*** заплата ***в съответната държава-членка и не е по-ниска от заплатата, която получава или би получавал съпоставим работник в приемащата страна***..

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА	ИЗМЕНЕНИЯ
Държавите-членки, в които няма фиксирани минимални заплати, определят националния праг за заплата като поне три пъти по-висок от минималния доход, под който гражданите на съответната държава-членка имат право да получават социално подпомагане в тази държава-членка.	

Изменение 30

Предложение за директива
Член 5а (нов)

	Член 5а
	Избягване недостига на висококвалифицирани работници в трети страни
	Държавите-членки не се опитват активно да привличат висококвалифицирани работници в сектори, които вече изпитват или се очаква да изпитат недостиг на висококвалифицирани работници в третата страна. Това се отнася в частност до сектора на здравеопазването и сектора на образованието.

Изменение 31

Предложение за директива
Член 6

Член 6	***заличава се***
Дерогация	
Ако кандидатът е гражданин на трета страна на възраст под 30 години, притежаващ квалификации, придобити с висше образование, се прилагат следните дерогации:	
а) държавите-членки смятат условието, посочено в член 5, параграф 2, за изпълнено, ако предложената брутна месечна заплата съответства поне на две трети от националния праг за заплата, определен в съответствие с член 5, параграф 2;	
б) държавите-членки могат да отменят изискването за заплата, предвидено в член 5, параграф 2, при условие че кандидатът е завършил висше образование на място и е получил образователна степен бакалавър и магистър в учебно заведение за висше образование, разположено на територията на Общността;	
в) държавите-членки не изискват доказателство за професионален опит в допълнение към квалификациите, придобити с висше образование, освен ако това не е необходимо, за да се изпълнят условията съгласно националното законодателство за упражняване от граждани на ЕС на регулираната професия, посочена в договора за работа или в обвързващото предложение за работа.	

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА	ИЗМЕНЕНИЯ
Изменение 32	
Предложение за директива	
Член 8 — параграф 2	
2. Първоначалната валидност на *Синята* карта на ЕС ***е две*** години и тя се подновява поне за ***същия срок***. Ако договорът за работа обхваща период по-малък от ***две*** години, *Синята* карта на ЕС се издава за срока на договора за работа плюс ***три*** месеца.	2. Първоначалната валидност на *синята* карта на ЕС е ***три*** години и тя се подновява поне за ***още две години***. Ако договорът за работа обхваща период по-малък от ***три*** години, *синята* карта на ЕС се издава за срока на договора за работа плюс ***шест*** месеца.
Изменение 33	
Предложение за директива	
Член 8 — параграф 2а (нов)	
	2а. След 36 месеца законно пребиваване в държава-членка като притежател на синя карта на ЕС, съответното лице има право да извършва висококвалифициран труд в друга държава-членка, като продължава да пребивава в първата държава-членка. Допълнителни подробности относно трансгранично пътуване до месторабота са представени в Директива …/…/ЕС [относно единна процедура за кандидатстване за единно разрешително за граждани на трети страни за пребиваване и работа на територията на държава-членка и общ набор от права за работници от трети страни, които пребиват законно в държава-членка].
Изменение 34	
Предложение за директива	
Член 9 — параграф 2 — алинея 1	
2. Преди да вземат решение по *кандидатурата* за *Синя* карта на ЕС, държавите-членки могат да проучат ситуацията на своя пазар на труда и да приложат национални процедури по отношение на изискванията за попълване на свободно работно място.	2. Преди да вземат решение по *молбата* за *синя* карта на ЕС, държавите-членки могат да проучат ситуацията на своя пазар на труда и да приложат национални ***и общностни*** процедури по отношение на изискванията за попълване на свободно работно място. ***В рамките на своето решение те вземат предвид потребностите от работна ръка на национално и регионално равнище.***
Изменение 35	
Предложение за директива	
Член 9 — параграф 2 — алинея 1а (нова)	
	Държавите-членки могат да отхвърлят молба за синя карта на ЕС с цел да избегнат изтичане на мозъци в сектори, страдащи от недостиг на квалифицирана работна ръка в страните по произход.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА	ИЗМЕНЕНИЯ
Изменение 76 **Предложение за директива** **Член 9 — параграф 2 — алинея 2**	
От съображения, свързани с политиката относно пазара на труда, държавите-членки ***могат да предпочетат*** граждани на Съюза, граждани на трети страни, когато това се предвижда от законодателството на Общността, както и граждани на трети страни, които пребивават законно и получават обезщетения за безработица в съответните държави-членки.	От съображения, свързани с политиката относно пазара на труда, държавите-членки ***предпочитат*** граждани на Съюза ***и могат да предпочетат*** граждани на трети страни, когато това се предвижда от законодателството на Общността, както и граждани на трети страни, които пребивават законно и получават обезщетения за безработица в съответните държави-членки.
	Държавите-членки отхвърлят кандидатура за Синя карта на ЕС в сектори на пазара на труда, в които достъпът на работници от други държави-членки е ограничен въз основа на преходни разпоредби, предвидени в Актовете за присъединяване от 16 април 2003 г. и 25 април 2005 г.
Изменение 37 **Предложение за директива** **Член 10 — параграф 1**	
1. Държавите-членки могат да отнемат или да не подновят *Синя* карта на ЕС, издадена въз основа на настоящата директива, ***в следните случаи***:	1. Държавите-членки могат да отнемат или да не подновят *синя* карта на ЕС, издадена въз основа на настоящата директива, когато ***синята карта на ЕС*** е била придобита чрез измама, фалшифицирана или подправена.
а) когато тя е била придобита чрез измама, фалшифицирана или подправена ***или***	***1а. Държавите-членки могат да отнемат или да не подновят синя карта на ЕС, издадена въз основа на настоящата директива, в следните случаи:***
б) когато се окаже, че притежателят ѝ не е изпълнявал или вече не изпълнява условията за влизане и пребиваване, посочени в членове 5 и 6, или пребивава с цел, различна от тези, за които е получил разрешение за пребиваване.	***а)*** когато се окаже, че притежателят ѝ не е изпълнявал или вече не изпълнява условията за влизане и пребиваване, посочени в членове 5 и 6, или пребивава с цел, различна от тези, за които е получил разрешение за пребиваване.
в) когато притежателят ѝ не е спазил ограниченията, предвидени в член 13, параграфи 1 и 2 и в член 14.	***б)*** когато притежателят ѝ не е спазил ограниченията, предвидени в член 13, параграфи 1 и 2 и в член 14.
Изменение 38 **Предложение за директива** **Член 10 — параграф 3**	
3. Държавите-членки могат да отнемат или да откажат да подновят *Синя* карта на ЕС ***от съображения, свързани с*** обществения ред, обществената сигурност и общественото здраве.	3. Държавите-членки могат да отнемат или да откажат да подновят *синя* карта на ЕС ***само в случаи, когато съществува обективно доказана заплаха за*** обществения ред, обществената сигурност и общественото здраве.

Четвъртък, 20 ноември 2008 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА	ИЗМЕНЕНИЯ

Изменение 39

Предложение за директива
Член 11 — параграф 3 — алинея 1а (нова)

	Издавайки синя карта на ЕС, съответната държава-членка се ангажира да издаде съответните документи и визи, когато това е приложимо, възможно най-бързо, но поне в рамките на разумен срок преди кандидатът да започне работата, въз основа на която му е била издадена синята карта, освен когато държавата-членка не може да направи това поради времеви ограничения, дължащи се на забавено подаване на молба за синя карта на ЕС от работодателя или от съответния гражданин на трета страна.

Изменение 40

Предложение за директива
Член 12 — параграф 2

2. Ако информацията, предоставена в подкрепа на *кандидатурата*, е недостатъчна, компетентните органи уведомяват кандидата за изискваната допълнителна информация. Срокът, посочен в параграф 1, временно се преустановява, докато органите получат изискваната допълнителна информация.	2. Ако информацията, предоставена в подкрепа на *молбата*, е недостатъчна, компетентните органи уведомяват кандидата ***в най-кратък срок*** за изискваната допълнителна информация. Срокът, посочен в параграф 1, временно се преустановява, докато органите получат изискваната допълнителна информация.

Изменение 41

Предложение за директива
Член 12 — параграф 3

3. Съответният гражданин на трета страна и, по целесъобразност неговият работодател, се уведомяват писмено за всяко решение за отхвърляне на *кандидатура* за *Синя* карта на ЕС или за неподновяване или отнемане на *Синя* карта на ЕС в съответствие с процедурите за уведомяване на съответното национално законодателство. Това решение може да се оспори пред ***съдилищата*** на съответната държава-членка. В уведомлението се посочват основанията за решението, възможните съществуващи процедури за обжалване и срокът за предприемане на действия.	3. Съответният гражданин на трета страна и, по целесъобразност неговият работодател, се уведомяват писмено за всяко решение за отхвърляне на *молба* за *синя* карта на ЕС или за неподновяване или отнемане на *синя* карта на ЕС в съответствие с процедурите за уведомяване на съответното национално законодателство. Това решение може да се оспори пред ***компетентните органи*** на съответната държава-членка, ***определени съгласно националното законодателство***. В уведомлението се посочват основанията за решението, възможните съществуващи процедури за обжалване и срокът за предприемане на действия.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА	ИЗМЕНЕНИЯ

Изменение 42

Предложение за директива
Член 13 — параграф 1

1. През първите две години на законно пребиваване в съответната държава-членка достъпът до пазара на труда за притежателя на *Синя* карта на ЕС е ограничен до упражняването на платени трудови дейности, които изпълняват условията за приемане, посочени в членове 5 и 6. Промени в условията на договора за работа, които се отразяват върху условията за приемане, или промени в трудовите правоотношения са предмет на предварително писмено ***разрешение от*** компетентните органи на държавата-членка на пребиваване съгласно националните процедури и в рамките на сроковете, посочени в член 12, параграф 1.	1. През първите две години на законно пребиваване в съответната държава-членка достъпът до пазара на труда за притежателя на *синя* карта на ЕС е ограничен до упражняването на платени трудови дейности, които изпълняват условията за приемане, посочени в членове 5 и 6. Промени в условията на договора за работа, които се отразяват върху условията за приемане, или промени в трудовите правоотношения са предмет на предварително писмено ***уведомление на*** компетентните органи на държавата-членка на пребиваване съгласно националните процедури и в рамките на сроковете, посочени в член 12, параграф 1.

Изменение 43

Предложение за директива
Член 13 — параграф 2

2. След първите две години на законно пребиваване в съответната държава-членка в качеството си на притежател на *Синя* карта на ЕС лицето трябва да бъде равно третирано наред с гражданите на държавата-членка ***по отношение на достъпа до висококвалифицирана трудова заетост. Притежателят на Синя карта на ЕС уведомява за пропените, настъпили в неговите трудови правоотношения, компетентните органи на държавата-членка на пребиваване съгласно националните процедури***.	2. След първите две години на законно пребиваване в съответната държава-членка в качеството си на притежател на *синя* карта на ЕС лицето е равно третирано наред с гражданите на държавата-членка.

Изменение 44

Предложение за директива
Член 14 — параграф 1

1. Безработицата сама по себе си не представлява основание за отнемане на *Синя* карта на ЕС, освен ако периодът на безработица не надхвърля ***три*** последователни месеца.	1. Безработицата сама по себе си не представлява основание за отнемане ***или неподновяване*** на *синя* карта на ЕС, освен ако периодът на безработица не надхвърля ***шест*** последователни месеца.

Изменение 45

Предложение за директива
Член 14 — параграф 1а (нов)

	1а. Притежател на синя карта има право да остане на територията на държавите-членки, докато е ангажиран с дейности по обучение, целящи по-нататъшно усъвършенстване на професионалните му умения или професионална преквалификация.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА	ИЗМЕНЕНИЯ
Изменение 46 **Предложение за директива** **Член 14 — параграф 2**	
2. През ***този период*** притежателят на *Синя* карта на ЕС има право да си търси работа и да започне работа при условията, посочени в член 13, параграф 1 или 2 в зависимост от случая.	2. През ***срока по параграфи 1 и 1а*** притежателят на *синя* карта на ЕС има право да си търси работа и да започне ***висококвалифицирана*** работа при условията, посочени в член 13, параграф 1 или 2 в зависимост от случая.
Изменение 47 **Предложение за директива** **Член 15 — параграф 2**	
2. Държавите-членки могат да ограничат правата, предоставени съгласно параграф 1, букви в) и и), по отношение на стипендиите за обучение и процедурите за обществено жилищно настаняване до случаи, в които притежателят на Синя карта на ЕС е пребивавал или има право да пребивава на тяхна територия поне три години.	***заличава се***
Изменение 48 **Предложение за директива** **Член 15 — параграф 3**	
3. Държавите-членки могат да ограничат равното третиране по отношение на социалното подпомагане до случаи, в които притежателят на Синя карта на ЕС е получил статут на дългосрочно пребиваващ в ЕО в съответствие с член 17.	***заличава се***
Изменение 49 **Предложение за директива** **Член 16 — параграф 2а (нов)**	
	2а. Член 8, параграф 2 се тълкува в смисъл, че притежателят на синя карта на ЕС трябва да е пребивавал законно на територията на първата държава-членка за срока на валидност на синята карта на ЕС, включително за срока на нейното подновяване.
Изменение 51 **Предложение за директива** **Член 17 — параграф 4**	
4. Чрез дерогация от член 9, параграф 1, буква в) от Директива 2003/109/ЕО държавите-членки ***удължават*** на 24 последователни месеца периода на отсъствие от територията на Общността, разрешен на притежателя на *Синя* карта на ЕС и на членовете на неговото семейство, които са получили статут на дългосрочно пребиваващи в ЕО.	4. Чрез дерогация от член 9, параграф 1, буква в) от Директива 2003/109/ЕО държавите-членки ***могат да удължат*** на 24 последователни месеца периода на отсъствие от територията на Общността, разрешен на притежателя на *синя* карта на ЕС и на членовете на неговото семейство, които са получили статут на дългосрочно пребиваващи в ЕО.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА	ИЗМЕНЕНИЯ

Изменение 52

Предложение за директива
Член 17 — параграф 5

5. Дерогациите от Директива 2003/109/ЕО, посочени в параграфи 3 и 4, се прилагат само в случаи, когато съответният гражданин на трета страна може да представи доказателство, че е отсъствал от територията на Общността заради упражняването на икономическа дейност в качеството си на нает или самостоятелно зает, заради извършването на доброволческа дейност или заради обучение ***в страната си на произход***.	5. Дерогациите от Директива 2003/109/ЕО, посочени в параграфи 3 и 4, се прилагат само в случаи, когато съответният гражданин на трета страна може да представи доказателство, че е отсъствал от територията на Общността заради упражняването, ***в страната си по произход***, на икономическа дейност в качеството си на нает или самостоятелно зает, заради извършването на доброволческа дейност или заради обучение, ***с цел да се поощри циркулярната мобилност на тези специалисти, както и последващото участие на същите работници-мигранти в обучение, изследвания и технически дейности в страните им по произход***.

Изменение 53

Предложение за директива
Член 19 — параграф 3 — уводна част

3. В съответствие с процедурите по член 12 втората държава-членка обработва ***уведомлението*** и писмено информира кандидата и първата държава-членка за решението си:	3. В съответствие с процедурите по член 12, втората държава-членка обработва ***молбата и документите, посочени в параграф 2 на настоящия член*** и писмено информира кандидата и първата държава-членка за решението си:

Изменение 54

Предложение за директива
Член 19 — параграф 3 — буква б)

б) да откаже издаването на *Синя* карта на ЕС ***и да задължи*** кандидата и членовете на неговото семейство, в съответствие с процедурите, предвидени от националното право, включително процедури за извеждане, да напуснат нейната територия, ***ако условията в настоящия член не са изпълнени***. Първата държава-членка приема незабавно и без формалности притежателя на *Синя* карта на ЕС и членовете на неговото семейство. След обратното приемане се прилагат разпоредбите на член 14.	б) да откаже издаването на *синя* карта на ЕС, ***ако не са изпълнени условията по настоящия член или са налице основания за отказ по член 9. В този случай държавата-членка задължава*** кандидата, ***ако той вече се намира на територията ѝ*** и,членовете на неговото семейство, в съответствие с процедурите, предвидени от националното право, включително процедури за извеждане, да напуснат нейната територия. Първата държава-членка приема незабавно и без формалности притежателя на *синя* карта на ЕС и членовете на неговото семейство. След обратното приемане се прилагат разпоредбите на член 14.

Изменение 75

Предложение за директива
Член 20 — параграф 2

2. Ако държава-членка реши да приложи ограниченията за достъпа до пазара, предвидени в член 14, параграф 3 от Директива 2003/109/ЕО, тя ***дава*** предимство на притежателите на разрешително за пребиваване от типа „дългосрочно пребиваващ в ЕО/притежател на Синя карта на ЕС“ пред други граждани на трети страни, които кандидатстват за пребиваване със същите цели.	2. Ако държава-членка реши да приложи ограниченията за достъпа до пазара, предвидени в член 14, параграф 3 от Директива 2003/109/ЕО, тя ***може да даде*** предимство на притежателите на разрешително за пребиваване от типа „дългосрочно пребиваващ в ЕО/притежател на Синя карта на ЕС“ пред други граждани на трети страни, които кандидатстват за пребиваване със същите цели, в случаите, ***когато двама или повече кандидати притежават равни квалификации за длъжността***.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА	ИЗМЕНЕНИЯ
Изменение 57	
Предложение за директива	
Член 22 — параграф 1	
1. Посредством мрежата, създадена с Решение 2006/688/ЕО, държавите-членки уведомяват Комисията и останалите държави-членки, ако приемат законодателни или регулаторни мерки по отношение на член 7, член 9, параграф 2, член 19, параграф 5 и член 20.	1. Посредством мрежата, създадена с Решение 2006/688/ЕО, държавите-членки уведомяват Комисията и останалите държави-членки, ако приемат законодателни или регулаторни мерки по отношение на член 7, член 9, параграф 2, член 19, параграф 5 и член 20, ***както и посочват съответните конкретни мерки***.
Изменение 58	
Предложение за директива	
Член 22 — параграф 3	
3. Всяка година и за първи път не по-късно от 1 април [годината след тази, през която е транспонирана настоящата директива] държавите-членки съобщават на Комисията и останалите държави-членки посредством мрежата, създадена с Решение 2006/688/ЕО, статистически данни за броя на гражданите на трети страни, на които е дадена, подновена или отнета *Синя* карта на ЕС през предишната календарна година, като посочват тяхната националност и професия. По същия начин се съобщават статистически данни и за приетите членове на семейство. За притежателите на *Синя* карта на ЕС и членовете на техните семейства, приети в съответствие с разпоредбите на членове 19—21, в предоставената информация се уточнява и държавата-членка на предишното пребиваване.	3. Всяка година и за първи път не по-късно от 1 април [годината след тази, през която е транспонирана настоящата директива] държавите-членки съобщават на Комисията и останалите държави-членки посредством мрежата, създадена с Решение 2006/688/ЕО, статистически данни за броя на гражданите на трети страни, на които е дадена, подновена или отнета *синя* карта на ЕС през предишната календарна година, като посочват тяхната националност и професия, ***в съответствие със законодателството за защита на личните данни***. По същия начин се съобщават статистически данни и за приетите членове на семейство, ***с изключение на данните относно тяхната професия***. За притежателите на *синя* карта на ЕС и членовете на техните семейства, приети в съответствие с разпоредбите на членове 19—21, в предоставената информация се уточнява и държавата-членка на предишното пребиваване.

Процедура за единно разрешително за работа *

P6_TA(2008)0558

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 20 ноември 2008 г. относно предложението за директива на Съвета относно единна процедура за кандидатстване на граждани на трети страни за единно разрешително за пребиваване и работа на територията на държава-членка и относно общ набор от права на работници от трети страни, които законно пребивават в държава-членка (COM(2007)0638 — C6-0470/2007 — 2007/0229(CNS))

(2010/C 16 E/42)

(Процедура на консултация)

Европейският парламент,

— като взе предвид предложението на Комисията до Съвета (COM(2007)0638),

— като взе предвид член 63, точка 3) а) от Договора за ЕО,

— като взе предвид член 67 от Договора за ЕО, съгласно който Съветът се е консултирал с него (C6-0470/2007),

— като взе предвид член 51 от своя правилник,

— като взе предвид доклада на Комисията по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи и становището на Комисията по заетост и социални въпроси (A6-0431/2008),

1. Одобрява предложението на Комисията във вида, в който е изменено;

2. Приканва Комисията да измени съответно предложението си съгласно член 250, параграф 2 от Договора за ЕО;

3. Приканва Съвета, в случай че възнамерява да се отклони от текста, одобрен от Парламента, да информира последния за това;

4. Призовава Съвета да се консултира отново с него, в случай че възнамерява да внесе съществени изменения в предложението на Комисията;

5. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА	ИЗМЕНЕНИЯ
	Изменение 2 **Предложение за директива** **Съображение 7а (ново)**
	(7a) Срокът на валидност на единното разрешително се определя от всяка държава-членка.
	Изменение 3 **Предложение за директива** **Съображение 10**
(10) Всички граждани на трети страни, които законно пребиват и работят в държавите-членки, независимо от първоначалната причина или основание за приема, трябва да разполагат поне с един общ набор от права, предоставени под формата на третиране, равноправно с това на гражданите на съответната приемаща държава-членка. Правото на равноправно третиране в посочените в тази директива области трябва да се гарантира не само на тези граждани на трети страни, които са допуснати да работят на територията на държава-членка, но и на онези, които са приети по други причини и са получили достъп до пазара на труда в тази държава-членка в съответствие с друго *Общностно* или национално законодателство, включително членове на семейството на работник от трета страна, които са приети в държавата-членка в съответствие с Директива 2003/86/ЕО на Съвета от 22 септември 2003 г. относно правото на събиране на семейството, чужди граждани, приети въз основа на Директива 2004/114/ЕО на Съвета от 13 декември 2004 г. относно условията за прием на граждани на трети страни с цел образование, ученически обмен, безвъзмездно обучение или доброволческа дейност и научните работници, приети съгласно Директива 2005/71/ЕО на Съвета от 12 октомври 2005 г. относно специфична процедура за прием на граждани от трети страни за целите на провеждане на научноизследователска дейност.	(10) Всички граждани на трети страни, които законно пребиват и работят в държавите-членки, независимо от първоначалната причина или основание за приема, трябва да разполагат поне с един общ набор от ***трудови*** права, предоставени под формата на третиране, равноправно с това на гражданите на съответната приемаща държава-членка. Правото на равноправно третиране в посочените в тази директива области трябва да се гарантира не само на тези граждани на трети страни, които са допуснати да работят на територията на държава-членка, но и на онези, които са приети по други причини и са получили достъп до пазара на труда в тази държава-членка в съответствие с друго *общностно* или национално законодателство, включително членове на семейството на работник от трета страна, които са приети в държавата-членка в съответствие с Директива 2003/86/ЕО на Съвета от 22 септември 2003 г. относно правото на събиране на семейството, чужди граждани, приети въз основа на Директива 2004/114/ЕО на Съвета от 13 декември 2004 г. относно условията за прием на граждани на трети страни с цел образование, ученически обмен, безвъзмездно обучение или доброволческа дейност и научните работници, приети съгласно Директива 2005/71/ЕО на Съвета от 12 октомври 2005 г. относно специфична процедура за прием на граждани от трети страни за целите на провеждане на научноизследователска дейност.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА	ИЗМЕНЕНИЯ
	Изменение 4 **Предложение за директива** **Съображение 13**
(13) Гражданите на трети страни, приети за сезонна работа на територията на държава-членка ***за период, който не надвишава 6 месеца в рамките на дванадесет месеца***, не са обхванати от *тази* директива предвид временния им статут.	(13) Гражданите на трети страни, приети за сезонна работа на територията на държава-членка, не са обхванати от *настоящата* директива предвид временния им статут ***и факта, че те са обект на разпоредбите на специална директива***.
	Изменение 5 **Предложение за директива** **Съображение 13а (ново)**
	(13а) Лицата, ползващи временна закрила, трябва да бъдат обхванати от настоящата директива по отношение на общия набор от права, когато имат разрешение за законно упражняване на трудова дейност на територията на държава-членка.
	Изменение 6 **Предложение за директива** **Съображение 18а (ново)**
	(18а) Настоящата директива следва да се прилага, без да накърнява по-благоприятни разпоредби, съдържащи се в законодателството на ЕС и в международни актове.
	Изменение 53 **Предложение за директива** **Съображение 18б (ново)**
	(18б) Държавите-членки следва да ратифицират Международната конвенция за защита на правата на мигриращите работници и членовете на техните семейства, приета от Общото събрание на ООН на 18 декември 1990 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА	ИЗМЕНЕНИЯ

Изменение 7

Предложение за директива
Съображение 19

(19) Държавите-членки трябва да приведат в действие разпоредбите на тази директива, без да допускат дискриминация въз основа на пол, раса, цвят на кожата, етнически или социален произход, генетични характеристики, език, религия или убеждения, политически или други възгледи, принадлежност към национално малцинство, материално състояние, рождение, увреждане, възраст или сексуална ориентация, и по-специално в съответствие с Директива 2000/43/ЕО на Съвета от 29 юни 2000 г. относно прилагане на принципа на равно третиране на лица без оглед на расата или етническия произход и Директива 2000/78/ЕО на Съвета от 27 ноември 2000 г. за създаване на основна рамка за равно третиране в областта на заетостта и професиите.	(19) Държавите-членки трябва да приведат в действие разпоредбите на тази директива, без да допускат дискриминация въз основа на пол, раса, цвят на кожата, етнически или социален произход, генетични характеристики, език, религия или убеждения, политически или други възгледи, принадлежност към национално малцинство, материално състояние, рождение, увреждане, възраст или сексуална ориентация, и по-специално в съответствие с Директива 2000/43/ЕО на Съвета от 29 юни 2000 г. относно прилагане на принципа на равно третиране на лица без оглед на расата или етническия произход и Директива 2000/78/ЕО на Съвета от 27 ноември 2000 г. за създаване на основна рамка за равно третиране в областта на заетостта и професиите, ***както и в съответствие с бъдещото законодателство в тази област, и по-специално това, което ще бъде прието в резултат на предложението за директива на Съвета за прилагане на принципа на равно третиране на лицата без оглед на религиозна принадлежност или убеждения, увреждане, възраст или сексуална ориентация (COM(2008)0426)***.

Изменение 8

Предложение за директива
Член 1 — буква а

а) единна процедура за кандидатстване на граждани на трети страни за издаване на единно разрешително за пребиваване и работа на територията на държава-членка, за да се опрости ***приемът*** на тези граждани и да се облекчи контролът на статута им, и	а) единна процедура за кандидатстване на граждани на трети страни за издаване на единно разрешително за пребиваване и работа на територията на държава-членка, за да се опрости ***процедурата по прием*** на тези граждани и да се облекчи контролът на статута им, и

Изменение 9

Предложение за директива
Член 1 — буква б

б) общ набор от права на работници от трети страни, които законно пребивават в държава-членка.	б) общ набор от права на работници от трети страни, които законно пребивават в държава-членка, ***независимо от целта на първоначалния прием на тези лица на територията на държава-членка***.

Изменение 10

Предложение за директива
Член 1 — алинея 1а (нова)

	Настоящата директива не засяга компетенциите на държавите-членки по отношение на допускането на граждани на трети страни до техния пазар на труда.

Четвъртък, 20 ноември 2008 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА	ИЗМЕНЕНИЯ

Изменение 11

Предложение за директива
Член 2 — буква (г)

г) „единна процедура за кандидатстване“ означава всяка процедура, ***която се основава на кандидатстване на гражданин на трета страна за разрешение да пребивава и работи на територията на държава-членка и*** която води до решение за издаване на единно разрешително ***на този*** гражданин на трета страна.	г) „единна процедура за кандидатстване“ означава всяка процедура, която води до решение за издаване на единно разрешително, ***даващо право на*** гражданин на трета страна ***да пребивава и работи на територията на държава-членка, въз основа на молба, подадена от въпросния гражданин на трета страна или от неговия бъдещ работодател***.

Изменение 12

Предложение за директива
Член 2 — точка г а (нова)

	га) „пограничена трудова дейност“ означава упражняването на трудова дейност в държава-членка, различна от държавата по пребиваване, от пограничен работник по смисъла на член 1, буква б) от Регламент (ЕИО) № 1408/71.

Изменение 13

Предложение за директива
Член 3 — параграф 1 — буква б

б) към работниците от трети страни, които законно пребивават в държава-членка.	б) към работниците от трети страни, които законно пребивават в държава-членка, ***независимо от целта на първоначалния прием на тези лица на територията на държава-членка***.

Изменение 14

Предложение за директива
Член 3 — параграф 2 — уводна част

2. ***Тази*** директива ***не се прилага*** към граждани на трети страни:	2. ***Разпоредбите на настоящата*** директива ***относно единната процедура за издаване на единно разрешително, с което се позволява на гражданите на трети страни да пребивават и работят на територията на държава-членка, не се прилагат*** към граждани на трети страни:

Изменение 15

Предложение за директива
Член 3 — параграф 2 — буква г

г) приети за сезонна работа на територията на държава-членка ***за период, който не надвишава 6 месеца в рамките на дванадесет месеца***;	г) приети за сезонна работа на територията на държава-членка;

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА	ИЗМЕНЕНИЯ

Изменение 16

Предложение за директива
Член 3 — параграф 2 — буква га (нова)

	га) които са приети на територията на държава-членка с цел работа за период, ненадвишаващ 6 месеца, по отношение единствено на обхвата на процедурата за издаване на единно разрешително;

Изменение 17

Предложение за директива
Член 3 — параграф 2 — буква е

е) които пребивават в държава-членка като кандидати за международна закрила ***или по временни схеми за закрила***;	е) които пребивават в държава-членка като кандидати за международна закрила;

Изменение 18

Предложение за директива
Член 4 — параграф 1а (нов)

	1а. Определянето на това, дали молбата за единно разрешително трябва да бъде внесена от съответния гражданин на трета страна, от неговия бъдещ работодател или от единия от тях, е от компетентността на държавите-членки.

Изменение 19

Предложение за директива
Член 4 — параграф 1б (нова)

	1б. В случаите, когато молбата за единно разрешително се внася от заинтересования гражданин на трета страна, тя може да бъде внесена и разгледана или докато гражданинът на трета страна пребивава извън територията на държавата-членка, в която желае да бъде допуснат, или когато той вече се намира законно на територията на съответната държава-членка.

Изменение 20

Предложение за директива
Член 3 — параграф 2 — алинея 1а (нова)

	В случай, когато разрешителното на кандидата изтича преди да е взето решение по молба му за подновяване, държавата-членка, натоварена с разглеждането на молбата, разрешава на заинтересованото лице, и по целесъобразност и на неговото семейство, да пребивава законно на нейната територия до вземането на решение относно подновяването на единното разрешително.

Четвъртък, 20 ноември 2008 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА	ИЗМЕНЕНИЯ
Изменение 21 **Предложение за директива** **Член 5 — параграф 4**	
4. Ако информацията, предоставена във връзка с *кандидатурата*, ***не отговаря на изискванията***, компетентният орган уведомява кандидата за изискваната допълнителна информация. Срокът, предвиден в параграф 2, се прекъсва докато органът получи изискваната допълнителна информация.	4. Ако информацията, предоставена във връзка с *молбата*, ***е непълна, според публично определени критерии***, компетентният орган уведомява кандидата за изискваната допълнителна информация. Срокът, предвиден в параграф 2, се прекъсва докато органът получи изискваната допълнителна информация.
Изменение 22 **Предложение за директива** **Член 5 — параграф 4а (нов)**	
	4а. Компетентният орган уведомява надлежно кандидата в случай на прекратяване или удължаване на срока за вземане на решението, предвиден в параграф 2.
Изменение 24 **Предложение за директива** **Член 6 — параграф 2а (нов)**	
	2а. Държава-членка може да издаде на притежател на единно разрешително, издадено от друга държава-членка, разрешително, което да му позволи да извършва пограничната трудова дейност. Такова разрешително се издава съгласно националното законодателство на държавата-членка, в която се осъществява пограничната трудова дейност. Срокът на валидност на това разрешително не може да надвишава срока на валидност на единното разрешително.
Изменение 25 **Предложение за директива** **Член 8 — параграф 1**	
1. В писменото уведомление, въз основа на критерии, изложени в националното или Общностното законодателство, се изтъкват причините за решение, с което се отхвърля кандидатура, не се издава, коригира или подновява единно разрешително или това разрешително се прекратява или отнема.	***1. Всяко решение, с което се отхвърля молба, не се издава, коригира или подновява единно разрешително или се прекратява или отнема разрешително въз основа на критерии, изложени в националното или общностното законодателство трябва да бъде надлежно мотивирано с обективни и проверими мотиви, изложени в писменото уведомление. Посочените критерии са обективни и достъпни за обществеността, така че да има възможност за проверяване на решението.***

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА	ИЗМЕНЕНИЯ

Изменение 26

Предложение за директива
Член 8 — параграф 2

2. Всяко решение да се отхвърли *кандидатура*, да не се издаде, коригира или поднови, да се прекрати или отнеме единно разрешително, може да бъде оспорено в ***съдилище*** на съответната държава-членка. Писменото уведомление *посочва* възможните процедури за правна защита и крайните срокове за предприемане на действия.	2. Всяко решение да се отхвърли *молба*, да не се издаде, коригира или поднови, да се прекрати или отнеме единно разрешително може да бъде оспорено ***пред компетентния орган*** на съответната държава-членка, ***определен в съответствие с националното законодателство***. *В* писменото уведомление *се посочват* възможните процедури за правна защита, ***включително компетентния орган***, и крайните срокове за предприемане на действия. ***Обжалването по съдебен ред спира изпълнението на административното решение до вземането на окончателно съдебно решение***.

Изменение 27

Предложение за директива
Член 9

Държавите-членки предприемат необходимите мерки за информиране на гражданите на трети страни и бъдещите работодатели за пълния набор от документи, необходими за комплектоване на *кандидатурата*.	***Всяка държава-членка, по-специално чрез своите консулски служби, гарантира, че на обществото се предоставя редовно актуализирана информация относно условията за влизане и пребиваване на територията ѝ на граждани на трети страни с цел работа. В частност, държавите-***членки предприемат необходимите мерки за информиране на гражданите на трети страни и бъдещите работодатели за пълния набор от документи, необходими за комплектоване на *молбата*, ***както и за общия размер на таксите, заплащани за обработката на тяхната молба***.

Изменение 28

Предложение за директива
Член 10

Държавите-членки могат да изискат от кандидатите да заплатят такси за обработката на *кандидатурите* в съответствие с тази директива. Размерът на таксите трябва да е *съразмерен* и ***да се основава на принципа за действително доставена услуга***.	Държавите-членки могат да изискат от кандидатите да заплатят такси за обработката на *молбите* в съответствие с тази директива. Размерът на таксите трябва да е *пропорционален* и ***в рамките на разумното, като не надвишава действителните разходи на националната администрация. В националното законодателство се определя максимален общ размер, който включва, при необходимост, разходите за подизпълнител при ползване на външни фирми за събиране на необходимите документи за кандидатстване с оглед получаването на разрешително***.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА	ИЗМЕНЕНИЯ
	Изменение 29 **Предложение за директива** **Член 11 — встъпителна част**
През периода, в който единното разрешително е валидно, то дава право на притежателя като минимум:	За *срока на валидност* на *единното разрешително*, ***така както е определен от всяка държава-членка***, то дава право на притежателя като минимум:
	Изменение 30 **Предложение за директива** **Член 11 — буква в**
в) да има свободен достъп до цялата територия на държавата-членка, издала единното разрешително, *с ограниченията*, предвидени в националното законодателство от съображения за сигурност;	в) да има свободен достъп до цялата територия на държавата-членка, издала единното разрешително. ***Държавите-членки могат да налагат териториални ограничения върху правото на пребиваване и правото на работа***, *в границите*, предвидени в националното законодателство от съображения за сигурност, ***когато същите ограничения са приложили спрямо техните собствени граждани***;
	Изменение 31 **Предложение за директива** **Член 11а (нов)**
	Член 11а
	Уведомяване и информация
	Уведомлението и информацията, посочени в членове 5, 8 и 9, се предават по начин, който предоставя възможност на кандидата да разбере тяхното съдържание и последиците от тях.
	Изменение 32 **Предложение за директива** **Член 12 — параграф 1 — буква а**
а) условия на *труда*, включително по въпроси като *заплащане*, уволнение и здраве и безопасност на работното място;	а) условия на *труд*, включително по въпроси като *трудово възнаграждение*, ***отпуск, работно време***, уволнение и здраве и безопасност на работното място;
	Изменение 33 **Предложение за директива** **Член 12 — параграф 1 — буква б**
б) свобода на сдружаване, принадлежност и членство в организация на работници или работодатели или каквато и да е друга организация, чиито членове упражняват определена професионална дейност, включително по отношение на привилегии, давани от подобни организации, без да се засягат национални разпоредби относно обществения ред и сигурност.	б) свобода на сдружаване, принадлежност и членство в организация на работници или работодатели, или каквато и да е друга организация, чиито членове упражняват определена професионална дейност, включително по отношение на привилегии, давани от подобни организации, ***като предоставяне на информация и подкрепа***, без да се засягат национални разпоредби относно обществения ред и сигурност.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА	ИЗМЕНЕНИЯ

Изменение 34

Предложение за директива
Член 12 — параграф 1 — буква в

в) образование и професионално обучение;	в) образование ***в широкия смисъл на думата (езиково обучение и запознаване с културата, с оглед подобряване на интеграцията)*** и професионално обучение;

Изменение 35

Предложение за директива
Член 12 — параграф 1 — буква г

г) признаване на дипломи, удостоверения и други професионални квалификации в съответствие с приложимите национални процедури;	г) признаване на дипломи, удостоверения и други професионални квалификации в съответствие с приложимите национални процедури ***съгласно Директива 2005/36/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 7 септември 2005 г. относно признаването на професионалните квалификации*** [1].
	[1] ОВ L 255, 30.9.2005 г., стр. 22.

Изменение 36

Предложение за директива
Член 12 — параграф 1 — буква е

е) ***изплащането*** на ***придобити*** пенсионни права при преместване в трета страна;	е) ***преносимост*** на пенсионни права ***или на осигурителни плащания за старост, смърт или инвалидност в размер, приложим съгласно правото на държавата-членка или държавите-членки длъжници*** при преместване в трета страна;

Изменение 37

Предложение за директива
Член 12 — параграф 1 — буква ж

ж) данъчните облекчения;	ж) данъчните облекчения, ***при условие че за данъчни цели се счита, че работникът пребивава в съответната държава-членка***;

Изменение 38

Предложение за директива
Член 12 — параграф 1 — буква з а (нова)

	за) информационни и консултантски услуги, предлагани от службите по заетостта.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА	ИЗМЕНЕНИЯ
Изменение 39	
Предложение за директива	
Член 12 — параграф 2 — встъпителна част	
2. Държавите-членки могат да ограничат *третирането, равноправно с* това на собствените граждани:	2. Държавите-членки могат да ограничат *равнопоставеното третиране с* това на собствените *си* граждани, ***единствено в следните случаи***:
Изменение 42	
Предложение за директива	
Член 12 — параграф 2 — буква в	
в) като ограничават правата, предоставени по параграф 1, буква з), по отношение на ***обществено жилищно*** настаняване ***до случаите, когато гражданин на трета страна пребивава или има право да пребивава на тяхна територия за период от поне три години***;	в) като ограничават правата, предоставени по параграф 1, буква з) по отношение на ***жилищното*** настаняване;
Изменение 43	
Предложение за директива	
Член 12 — параграф 2 — буква г	
г) като ограничават правата, предоставени по параграф 1, букви а), б) и ж), до онези работници от трети страни, които са трудово заети;	***заличава се***
Изменение 44	
Предложение за директива	
Член 12 — параграф 2 — буква д	
д) като ограничават правата, предоставени по параграф 1, буква д), до трудово заетите работници от трети страни, с изключение на обезщетенията за безработица.	***заличава се***
Изменение 45	
Предложение за директива	
Член 12 — параграф 2а (нов)	
	2а. Държавите-членки предприемат необходимите мерки, за да гарантират, че на всяко нарушение на правата, залегнали в настоящата директива, се противодейства с ефективни, пропорционални и възпиращи санкции.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА	ИЗМЕНЕНИЯ
Изменение 47 **Предложение за директива** **Член 14**	
Член 14	***заличава се***
Всяка държава-членка гарантира, че на обществото редовно се предоставя актуализирана информация относно условията за влизане и пребиваване на територията Й на граждани на трети страни с цел работа. Отчет	

Обща организация на селскостопанските пазари и относно специфични разпоредби за някои земеделски продукти *

P6_TA(2008)0559

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 20 ноември 2008 г. относно предложението за регламент на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 1234/2007 за установяване на обща организация на селскостопанските пазари и относно специфични разпоредби за някои земеделски продукти („Общ регламент за ООП“) (COM(2008)0489 — C6-0314/2008 — 2008/0156(CNS)

(2010/C 16 E/43)

(Процедура на консултация)

Европейският парламент,

— като взе предвид предложението на Комисията до Съвета (COM(2008)0489),

— като взе предвид членове 36 и 37 от Договора за ЕО, съгласно които Съветът се е консултирал с Парламента (C6-0314/2008),

— като взе предвид член 51 и член 43, параграф 1 от своя правилник,

— като взе предвид доклада на Комисията по земеделие и развитие на селските райони (A6-0368/2008),

1. Одобрява предложението на Комисията;

2. Призовава Съвета, в случай че възнамерява да се отклони от текста, одобрен от Парламента, да информира последния за това;

3. Призовава Съвета да се консултира отново с парламента, в случай че възнамерява да внесе съществени промени в предложението на Комисията;

4. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията.

Средносрочна финансова подкрепа за платежния баланс на държавите-членки *

P6_TA(2008)0560

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 20 ноември 2008 г. относно предложението за регламент на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 332/2002 за установяване на механизъм, осигуряващ средносрочна финансова подкрепа за платежния баланс на държавите-членки (COM(2008)0717 — C6-0389/2008 — 2008/0208(CNS)

(2010/C 16 E/44)

(Процедура на консултация)

Европейският парламент,

— като взе предвид предложението на Комисията до Съвета (COM(2008)0717),

— като взе предвид член 308 от Договора за ЕО, съгласно който Съветът се е консултирал с него (C6-0389/2008),

— като взе предвид Регламент (ЕО) № 332/2002 на Съвета от 18 февруари 2002 г. за установяване на механизъм, осигуряващ средносрочна финансова подкрепа за платежния баланс на държавите-членки ([1]), своята позиция от 6 септември 2001 г. относно средносрочната финансова подкрепа за платежния баланс на държавите-членки ([2]) и своята резолюция от 20 ноември 2008 г. относно установяване на механизъм, осигуряващ средносрочна финансова подкрепа за платежния баланс на държавите-членки ([3]),

— като взе предвид член 51 от своя правилник,

— като взе предвид доклада на Комисията по икономически и парични въпроси (A6-0450/2008),

1. Одобрява предложението на Комисията във вида, в който е изменено;

2. Отправя покана към Комисията да внесе съответните изменения в предложението си, съгласно член 250, параграф 2 от Договора за ЕО;

3. Отправя покана към Съвета, в случай че възнамерява да се отклони от текста, одобрен от Парламента, да информира последния за това;

4. Призовава Съвета да се консултира отново с него, в случай че възнамерява да внесе съществени изменения в предложението на Комисията;

5. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета, на Комисията и на правителствата на държавите-членки.

([1]) ОВ L 53, 23.2.2002 г., стр. 1.
([2]) ОВ C 72 E, 21.3.2002 г., стр. 312.
([3]) Приети текстове, P6_TA(2008)0562.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА	ИЗМЕНЕНИЯ

Изменение 1

Предложение за регламент — акт за изменение

Съображение 2

(2) ***Би следвало да се предвиди ad hoc процедура за бъдещо преразглеждане на посочения таван, с цел да се подобри способността на Общността да реагира бързо на съществени промени във финансовата среда, които оказват въздействие върху общия размер на помощта, от която биха могли да се нуждаят държавите-членки.***	(2) ***В изключителни случаи, които може да изискват бърза реакция на Общността по отношение на съществени промени във финансовата среда, Европейският парламент, държавите-членки в рамките на Съвета и Комисията следва да предприемат незабавни действия, за да гарантират, че доверието в пазара остава незасегнато.***

Изменение 2

Предложение за регламент — акт за изменение

Член 1 — параграф 2

Регламент (ЕО) № 332/2002

Член 1 — параграф 3

Добавя се следният параграф 3:	***заличава се***
Когато сериозно влошаване на финансовата среда изисква незабавна средносрочна финансова подкрепа от страна на Общността за няколко държави-членки, Комисията може да реши да преразгледа тавана след получаване на становището на Икономическия и финансов комитет както по отношение на спешната нужда от преразглеждане на тавана, така и по отношение на самия преразгледан таван. Новият таван влиза в сила в деня след публикуването му в Официален вестник на Европейския съюз.	

Изменение 3

Предложение за регламент — акт за изменение

Член 1а (нов)

Регламент (ЕО) № 332/2002

Член 10

	Член 1а
	Член 10 от Регламент (ЕО) № 332/2002 се заменя със следното:
	На всеки две години и по-често, ако е подходящо, Съветът прави проучване въз основа на доклад от Комисията и след като се е консултирал с Европейския парламент и е получено становището на Икономическия и финансов комитет относно това дали установеният механизъм все още удовлетворява по принцип нуждата, довела до неговото създаване, по отношение на условията и тавана на кредита.